

Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad

INTEGRAAL VERSLAG VAN DE VERGADERINGEN

Zitting 2007

Vergaderingen van vrijdag 15
en zaterdag 16 juni 2007⁽¹⁾

INHOUDSOPGAVE

Vergadering van vrijdag 15 juni 2007

1. Welkomstwoord en dankwoord 6
2. Berichten van verhindering en plaatsvervang-
ing 6
3. Goedkeuring van het integraal verslag van de vorige
vergaderingen 7
4. Gewijzigde samenstelling van de Nederlandse
delegatie.
– Mededeling van de Voorzitter van de
Raad, (art. 3, nr.1, van het Reglement van orde). 7
5. «Grensoverschrijdende politieke samenwerking»
(commissie voor Justitie en Openbare orde): . . . 7
 - 5.1. uiteenzetting van de heer FRIEDEN, minister
van Justitie
 - 5.2. gezamenlijke politie-oefeningen / Ossendrecht:
verslag van de heer WEEKERS
 - 5.3. politieke samenwerking & Beneluxverdrag van
8 juni 2004
verslag van de heer WEEKERS en voorstel van
aanbeveling (Doc 764/3)
Sprekers: de heren Frieden, Weekers en Bossuyt,

Stemming over het voorstel van aanbeveling.

¹ Deze vergaderingen werden gehouden te Luxemburg, in de vergaderzaal van de
Chambre des députés.

Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux

COMPTE RENDU IN EXTENSO DES SEANCES

Session 2007

Séances des vendredi 15
et samedi 16 juin 2007⁽¹⁾

SOMMAIRE

Séance du vendredi 15 juin 2007

1. Paroles de bienvenue 6
2. Excusés et remplacements 6
3. Approbation du compte rendu intégral des séances
des séances des 23 et 24 mars 2007 7
4. Nouvelle délégation néerlandaise

– Communication du président du Parlement Benelux
(art. 3, n° 1 du règlement d'ordre intérieur). . . . 7
5. «Coopération policière transfrontalière»
(commission de la Justice et de l'Ordre public) . 7
 - 5.1. exposé de M. FRIEDEN, ministre de la Justice
 - 5.2. exercices policiers en commun/Ossendrecht:
rapport de M. WEEKERS
 - 5.3. coopération policière et Traité Benelux du 8 juin
2004
rapport de M. WEEKERS et proposition de recom-
mandation (Doc. 764/3)
Orateurs: MM. Frieden, Weekers et Bossuyt

Votes sur la proposition de recommandation.

¹ Ces séances ont eu lieu à Luxemburg, dans la salle des séances de la Chambre des
députés du Luxembourg

6. **Samenwerking m.b.t. de aanpak van verdovende middelen: verslag van de heer BRAZ (Doc 700/6) en voorstel van 3de aanbeveling 21**
Sprekers: de heer Braz (rapporteur), mevrouw Cahay, de heren Lebrun, Weekers, Hessels en Bossuyt,

Stemming over het voorstel van aanbeveling.

7. **«Erkenning van diploma's»: verslag namens de commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid en voorstel van aanbeveling 29**
Sprekers: de heren Doesburg (rapporteur), Lebrun, Willems en Lebrun.
Stemming over het voorstel van aanbeveling.

8. **Uiteenzetting van de heer DI BARTOLOMEO, minister van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid 33**
Sprekers: de heren Di Bartolomeo en Bossuyt.

9. **«Benelux na 2010» – Uiteenzetting van de heer Doesburg 39**
Spreker: de heer Doesburg.

Vergadering van zaterdag 16 juni 2007

1. **Uiteenzetting van de heer KRECKÉ, minister van Economie, Buitenlandse Handel en Sport 45**
Sprekers: de heren Krecké, Hessels, Oberweis, en Happart.

2. **Organisatie van de Wereldbeker Voetbal 2018 – tussentijds mondeling verslag namens de commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid 56**
Sprekers: de heren Willems (rapporteur), Krecké, Blom en mevrouw Detiège.

3. **Werkbezoek aan de hydro-elektrische centrale van de «Société électrique de l'Our (SEO)» in Vianden – verslag namens de verenigde commissies voor Leefmilieu en Energie en voor Economische 61 Aangelegenheden, Landbouw en Visserij:**
rapporteur: de heer Oberweis .
Sprekers: de heren Oberweis (rapporteur), Van den Brande, Willems en Van Driel.

4. **«Maatregelen voor een beter beheer van de bosbouwsector in de Democratische Republiek Congo (DRC)» – Voorstel van aanbeveling van mevrouw Detiège 64**
Sprekers: mevrouw Detiège, de heer Van den Brande en de voorzitter.

6. **Coopération concernant la lutte contre les stupéfiants: rapport de M. BRAZ (doc.700/6) et proposition de 3ème recommandation 21**
Orateurs: M. Braz, (rapporteur), Mme Cahay, MM. Lebrun, Weekers, Hessels et Bossuyt

Votes sur la proposition de recommandation.

7. **«Reconnaissance de diplomes» rapport au nom de la commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique et proposition de recommandation 29**
Orateurs: MM. Doesburg (rapporteur), Lebrun, et Willems.
Votes sur la proposition de recommandation.

8. **Exposé de M. DI BARTOLOMEO, ministre de la Santé publique et de la Sécurité sociale 33**
Orateurs: MM. Di Bartolomeo et Bossuyt.

9. **«Le Benelux après 2010» 39**
Orateur: M. Doesburg.

Séance du samedi 16 juin 2007

1. **Exposé de M. KRECKÉ, ministre de l'Economie, du Commerce extérieur et des Sports 45**
Orateurs: MM. Krecké, Hessels, Oberweis et Happart

2. **Organisation de «la Coupe du monde de football 2018» rapport intermédiaire oral au nom de la commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique 56**
Orateurs: MM. Willems (rapporteur), Krecké, Blom et Mme Detiège.

3. **Visite de travail à la centrale hydro-électrique de la Société électrique de l'Our (SEO) à Vianden – rapport fait au nom des commissions réunies de l'Environnement et de l'Energie et des Affaires économiques, de l'Agriculture et de la Pêche . . 61**
Orateur: M. Oberweis, rapporteur, Van den Brande, Willems, Van Driel

4. **«Mesures pour une meilleure gestion dans le secteur forestier en République démocratique du Congo (DRC)» – proposition de recommandation de Mme Detiège 64**
Orateurs: Mme Detiège, M. Van den Brande et le président

- | | |
|--|---|
| <p>5. «Benelux na 2010» (Voortzetting) 68
Sprekers: de heren Doesburg, Van den Brande, Willems, de Nerée tot Babberich, Siquet, Sevenhans Van Driel</p> <p>6. «De jacht in de Benelux» - verslag namens de verenigde commissies voor Economische Aangelegenheden, Landbouw en Visserij en voor Leefmilieu en Energie 77.
Sprekers: de heren Senesael (rapporteur), Happart, Sevenhans en Happart.</p> <p>7. Conferentie over «de bescherming van het Baltische luchtruim» te Panavezys. 83
Mondeling verslag van de heer Weekers.</p> <p>8. «De spoorlijn Brussel – Luxemburg» - tussentijds verslag van mevrouw Cahay namens de commissie voor Ruimtelijke Ordening en Infrastructuur 86
Spreker: Mevrouw Cahay, rapporteur</p> <p>9. Tussentijdse rapportages over de commissiewerkzaamheden 89
9.1. commissie voor Buitenlandse Vraagstukken
Spreker: mevrouw Cahay.
9.2. commissie voor Financiële en Sociale Aangelegenheden
Spreker: de heer Happart.</p> <p>10. Tweede begrotingsaanpassing 2007 90
Spreker: de Voorzitter.</p> <p>11. Antwoorden van het Comité van Ministers op vroegere aanbevelingen 91
Spreker: de Voorzitter.</p> <p>12. Slot en dankwoord 91</p> | <p>5. «le Benelux après 2010» (continuation) 68
Orateurs: MM. Doesburg, Van den Brande, Willems, de Nérée tot Babberich, Siquet, Sevenhans, Van Driel et Doesburg.</p> <p>6. «La chasse dans le Benelux» rapport fait au nom des commissions réunies des Affaires économiques, de l'Agriculture et de la Pêche et de l'Environnement et de l'Energie 77
Orateurs: MM. Senesael, rapporteur, Happart et Sevenhans.</p> <p>7. La Conférence de Penevezys sur «la protection de l'espace aérien balte». 83
Rapport oral de M. Weekers.</p> <p>8. «La liaison ferroviaire Bruxelles-Luxembourg» - rapport intermédiaire au nom de la commission de l'Aménagement du territoire et de l'Infrastructure 86
Orateur: Mme Cahay, rapporteur.</p> <p>9. Rapports intermédiaires sur les travaux des commissions: 89
9.1. commission des Problèmes extérieurs:
Orateur: Mme Cahay
9.2. commission des Questions financières et sociales:
Orateur: M. Happart</p> <p>10. Deuxième ajustement budgétaire 2007 90
Orateur: le Président.</p> <p>11. Réponses du Comité de ministres à des recommandations antérieures 91
Orateur: le Président</p> <p>12. Communications et Paroles d'adieu 91</p> |
|--|---|

VERGADERING VAN
VRIJDAG 16 JUNI 2007

VOORZITTER: de heer Negri

De Vergadering wordt om 14.31 uur geopend

Aanwezig zijn de dames en heren

Andrich-Duval	Angel
Biskop	Blom
Bossuyt	Braz
Cahay	Collignon
Dees	De Nérée tot Babberich
Detiège	Doesburg
Draps	Eigeman
Happart	Henry
Hessels	Hoebeke
Jamoulle	Lebrun
Negri	Oberweis
Schinkelshoek	Senesael
Sevenhans	Siquet
Smeets	Swenker
Tommelein	Van Driel
Verougstraete	Weekers
Willems	Wymeersch

Zijn eveneens aanwezig:

De heer FRIEDEN, Minister van Justitie;

De heer DI BARTOLOMEO, minister van Gezondheid en van Sociale Zekerheid;

De heer VAN LAARHOVEN, secretaris generaal Benelux Economische Unie;

De heer E. BALDEWIJNS, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie.

De heer VEROUGSTRAETE, voorzitter van het van Benelux-gerechtshof;

Mevr. E. ZOMMERE, Voorzitter van de Baltische Assemblée;

De heer V. SIMULIK, ondervoorzitter van de Baltische Assemblée;

De heer V. MAZURONIS, lid van het Presidium van de Baltische Assemblée;

SÉANCE DU
VENDREDI 16 JUIN 2007

PRESIDENT: M. Negri

La séance est ouverte à 14.31 heures

Sont présents: Mmes et MM.

Andrich-Duval	Angel
Biskop	Blom
Bossuyt	Braz
Cahay	Collignon
Dees	De Nérée tot Babberich
Detiège	Doesburg
Draps	Eigeman
Happart	Henry
Hessels	Hoebeke
Jamoulle	Lebrun
Negri	Oberweis
Schinkelshoek	Senesael
Sevenhans	Siquet
Smeets	Swenker
Tommelein	Van Driel
Verougstraete	Weekers
Willems	Wymeersch

Sont également présents:

M. FRIEDEN, Ministre de la Justice;

M. DI BARTOLOMEO, ministre de la Santé publique et de la Sécurité sociale;

M. VAN LAARHOVEN, secrétaire général de l'Union Economique Benelux;

M. E BALDEWIJNS, secrétaire général adjoint de l'Union Economique Benelux;

M. VEROUGSTRAETE, président de la Cour de Justice du Benelux;

M. E. ZOMMERE, Président de l'Assemblée balte;

M. V. SIMULIK, Vice-Président de l'Assemblée balte;

M. V. MAZURONIS, membre du Presidium de l'Assemblée balte;

De heer J. REIRS, lid van het Presidium van de Baltische Assemblée;

Mevr. E. RONGELEP, secretaris van de Estse delegatie;

Mevr. I. PUTNINA, secretaris van de de Letse delegatie;

Mevr. R. JANKAUSKAITE, secretaris van de Litouwse delegatie;

Mevr M. LAIZANE-JURKANE, secretaris van de Baltische Assemblée.

WELKOMSTWOORD

De Voorzitter. — Dames en Heren, ik heet u allen welkom op deze zitting van de Benelux.

Het is vandaag een belangrijke dag voor onze instelling, aangezien we vanavond de 50e verjaardag van onze Raadgevende Interparlementaire Raad vieren.

DANKWOORD

De Voorzitter. — Alvorens met onze werkzaamheden te beginnen, wens ik de voorzitter van de Chambre des Députés voor zijn gastvrijheid te danken.

BERICHTEN VAN VERHINDERING EN PLAATS- VERVANGING

De Voorzitter. — Hebben bericht van verhindering gezonden: de dames Mutsch en Demeulenaere

Zij zijn vervangen door:

De heer Angel en mevr. Hoebeke

Zijn verhinderd, maar konden geen plaatsvervanger aanwijzen:

Mevrouw Blanksma, de heren Kelchtermans en Werner

M. J. REIRS, membre du Presidium de l'Assemblée balte;

Mme E. RONGELEP, secrétaire de la délégation estonienne;

Mme I. PUTNINA, secrétaire de la délégation Létonne;

M. R. JANKAUSKAITE, secrétaire de la délégation de l'Assemblée Lituanienne;

Mme M. LAIZANE-JURKANE, secrétaire de l'Assemblée balte.

PAROLES DE BIENVENUE

M. Negri, président. — Mesdames et Messieurs, je vous souhaite la bienvenue à cette séance du Benelux.

Aujourd'hui, c'est un grand jour pour notre institution, puisque nous célébrerons ce soir le 50e anniversaire de notre Conseil interparlementaire consultatif.

REMERCIEMENTS

Le Président. - Avant de commencer nos travaux, je tiens à remercier le président de la Chambre des Députés qui, comme précédemment, a bien voulu nous accorder l'hospitalité.

EXCUSES ET REMPLACEMENTS

Le Président. — Se font excuser: Mmes Mutsch et Demeulenaere.

Ils sont remplacés par:

M. Angel, Mme Hoebeke.

Se font excuser mais n'ont pu désigner de suppléant:

Mme Blanksma, M. Kelchtermans, M. Werner.

GOEDKEURING VAN HET INTEGRAAL VERSLAG VAN DE VORIGE VERGADERINGEN

De Voorzitter. – Dames en Heren, het integraal verslag van de vergaderingen van 23 en 24 maart 2007 (277-278) is neergelegd op het bureau.

Zo er geen bezwaar is, wordt dit beschouwd als goedgekeurd (Rgt. art. 30/2).

Geen opmerkingen? (*Neen*). Dan is het goedgekeurd

GEWIJZIGDE SAMENSTELLING VAN DE NEDERLANDSE DELEGATIE.

– Mededeling van de Voorzitter van de Raad, overeenkomstig art. 3, nr.1, van het Reglement van orde.

De Voorzitter. – Ik verwelkom de nieuwe leden van de Nederlandse delegatie. (*In het Nederlands*).

(*Vervolgt in het Frans*) De nieuwe samenstelling van de Nederlandse delegatie wordt opgenomen als bijlage in het integraal verslag van deze vergadering.

GOEDKEURING VAN DE ONTWERP-AGENDA

De Voorzitter. – Dames en heren, jullie hebben de ontwerpagenda die het Comité voor deze zitting voorstelt, ontvangen. Ik vat de agenda voor u samen.

We beginnen met punt 2: de grensoverschrijdende politieke samenwerking, een thema dat zal behandeld worden door de Luxemburgse minister van Justitie, de heer Frieden. Dan zullen we het hebben over de gezamenlijke politieoefeningen, de politieke samenwerking en het Benelux-verdrag van 8 juni 2004, en de samenwerking op het gebied van de aanpak van drugs.

Vervolgens bespreken we de erkenning van diploma's in het onderwijs.

Ten slotte zal de Luxemburgse minister van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid, de heer Di Bartolomeo, een uiteenzetting houden.

Punt 4 heeft betrekking op de «Benelux na 2010», punt 5 op het werkbezoek aan de waterkrachtcentrale van de Société électrique de l'Our te Vianden, punt 6 op de jacht in de Benelux en punt 7 op de conferentie van Panevezys over de bescherming van het Baltische luchtruim.

APPROBATION DU COMPTE-RENDU INTEGRAL DES SEANCES PRECEDENTES

Le Président. – Mesdames et Messieurs, le compte-rendu intégral des séances des 23 et 24 mars 2007 (277-278) a été déposé sur le bureau.

S'il n'y a pas d'objections, je le considérerai comme approuvé (Rgt. art. 30/2).

Pas d'objections? (*Non*). Il est donc approuvé.

NOUVELLE DÉLÉGATION NÉERLANDAISE

– Communication du président du Parlement Benelux, conformément à l'art.3, n° 1 du règlement d'ordre intérieur.

Le Président. – Je souhaite la bienvenue aux nouveaux membres de la délégation néerlandaise (*en néerlandais*).

(*Poursuit en français*) La nouvelle composition de la délégation néerlandaise sera ajoutée en annexe au compte rendu in extenso des annales de la séance.

APPROBATION DU PROJET D'ORDRE DU JOUR

Le Président. – Mesdames et Messieurs, vous avez reçu le projet d'ordre du jour que les comités proposent pour la présente session. Je vous en donne un résumé.

Nous commencerons par le point 2: la coopération policière transfrontalière, thème qui sera développé par le ministre de la Justice luxembourgeois, M. Frieden. Nous parlerons ensuite des exercices policiers en commun, de la coopération policière et du Traité Benelux du 8 juin 2004, et de la coopération concernant la lutte contre les stupéfiants.

Nous discuterons ensuite de la reconnaissance des diplômes dans l'enseignement.

Enfin, nous entendrons un exposé du ministre luxembourgeois de la Santé publique et de la Sécurité sociale, M. Di Bartolomeo.

Le point 4 concernera le Benelux après 2010 et le point 5: la visite de travail à la centrale hydroélectrique de la Société électrique de l'Our, à Vianden; le point 6: la chasse dans le Benelux et le point 7, la Conférence de Panevezys sur la protection de l'espace aérien balte.

Morgenochtend zal de heer Krecké, Luxemburgs minister van Economie, Buitenlandse Handel en Sport een uiteenzetting houden waarin de organisatie van de Wereldbeker Voetbal in 2018 aan bod zal komen.

Punt 9 handelt over de spoorlijn Brussel-Luxemburg en punt 10 over de tussentijdse rapportage over de commissiewerkzaamheden. Ten slotte zijn er de begrotingsaanpassingen voor 2007 en de antwoorden van het Comité van Ministers op vroegere aanbevelingen.

Vraagt iemand het woord bij deze agenda?

Dat is niet het geval.

De agenda is dus goedgekeurd. Ik dank u.

**GRENDOERSCHRIJDENDE POLITIELE
SAMIENWERKING
(COMMISSIE VOOR JUSTITIE EN OPENBARE
ORDE)**

– Uiteenzetting van de heer Frieden, minister van Justitie

– Gezamenlijke politie-oefeningen / Ossendrecht: verslag van de heer Weekers (doc. 764/2)

– politieke samenwerking en Beneluxverdrag van 8 juni 2004: verslag van de heer Weekers en voorstel van aanbeveling (doc. 764/3).

De Voorzitter. – Ik geef het woord aan de Luxemburgse minister van Justitie. Mijnheer Frieden, u hebt het woord.

De heer Frieden minister van Justitie (L) F – Mijnheer de Voorzitter, dames en heren parlementsleden, namens de regering heet ik u van harte welkom in Luxemburg.

Op uw agenda staat de grensoverschrijdende politieke samenwerking.

We weten – en ik ben ervan overtuigd dat we daarover eensgezind zijn – dat veiligheid een van de belangrijkste doelstellingen van de Staat is. Het is dus zaak na te gaan hoe de Staat deze essentiële taak het best kan vervullen. In een Europa waar de onderlinge afhankelijkheid steeds toeneemt, hebben de grensoverschrijdende aspecten uiteraard betrekking op de veiligheid. Ernstige gebeurtenissen

Demain matin, M. Krecké, ministre luxembourgeois de l'Economie, du Commerce extérieur et des Sports fera un exposé. Y sera abordée l'organisation de la Coupe du monde de football 2018.

Le point 9 sera consacré à la liaison ferroviaire Bruxelles-Luxembourg et le point 10 concernera les rapports intermédiaires sur les travaux des commissions. Enfin, les ajustements budgétaires pour 2007 et les rapports du Comité de Ministres à des recommandations antérieures.

Quelqu'un demande-t-il la parole au sujet de l'ordre du jour?

Tel n'est pas le cas.

L'ordre du jour est donc adopté et je vous en remercie.

**COOPERATION POLICIERE TRANSFRONTALIERE
(COMMISSION DE LA JUSTICE ET DE L'ORDRE
PUBLIC)**

– Exposé de M. FRIEDEN, ministre de la JUSTICE

– Exercices policiers en commun / Ossendrecht: rapport de M. M. Weekers (DOC. 764/2);

– Coopération policière et traité Benelux du 8 juin 2004: rapport de M. Weekers et vote sur la proposition de recommandation (doc. 764/3).

Le Président. – Je donne la parole au ministre luxembourgeois de la Justice. Monsieur Frieden, vous avez la parole.

M. Frieden, ministre de la Justice (L) F – Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les parlementaires, au nom de mon Gouvernement, je vous souhaite une cordiale bienvenue à Luxembourg.

Vous avez fixé à votre ordre du jour la coopération policière transfrontalière.

Nous savons – et je suis persuadé que nous partageons tous cette optique – que la sécurité est l'un des objectifs premiers de l'État. Il s'agit donc d'examiner de quelle manière il peut au mieux remplir la mission fondamentale qui est la sienne. Or, il s'avère que, dans une Europe de plus en plus interdépendante, les aspects transfrontaliers touchent évidemment à la sécurité, dans la mesure où

in een of ander land hebben meestal grensoverschrijdende gevolgen. Onder de onderwerpen die ons bezighouden is veiligheid een van de kwesties die zich best leent tot een samenwerking tussen buurlanden.

Begin de jaren vijftig toen met de Europese opbouw werd gestart, ging het vooral om de externe veiligheid. De stabiliteit die na twee wereldoorlogen op ons continent moest worden gewaarborgd, werd bepaald door de moeilijkheden en de vrees in de wereld rondom ons. Dat is de reden waarom onze landen lid zijn geworden van internationale organisaties zoals de NATO en de Europese Unie. Via instellingen die vooral op de economie waren toegespitst zijn we in die Unie begonnen aan de opbouw van Europa. Pas achteraf hebben we vastgesteld dat de Europese opbouw behoefte had aan een interne veiligheid. Wij hebben daaraan meegewerkt aangezien een van de belangrijke doelstellingen van de eenheidsmarkt, het vrij verkeer van personen, goederen en kapitaal was. Voor ons was veiligheid vooral vrijheid van het verkeer van personen. Om die vrijheid tot stand te brengen dienden geleidelijk de binnengrenzen tussen onze landen te worden opgeheven. Maar, wij hebben altijd gesteld dat de opheffing van die grenzen met een *geste* gepaard moest gaan. Die vrijheid verbetert en vergemakkelijkt aanzienlijk het leefklimaat van de bevolking aangezien men zonder grenscontrole gemakkelijk van het ene land naar het andere land kan reizen. Maar, tegelijkertijd dienen onze politiediensten nauwer samen te werken. We hebben dus getracht geleidelijk een markt tot stand te brengen, niet enkel een economische markt, maar ook een groot geheel dat de werking van een politieke samenwerking mogelijk maakt. Dat is de hele filosofie van Schengen die stap voor stap de jongste twintig jaar ten uitvoer werd gelegd.

Vaak beseffen de mensen niet dat de afschaffing van de binnengrenzen in feite tot meer veiligheid in onze landen heeft geleid. Het informatiesysteem Schengen, die grote databank, helpt onze politie bij het identificeren van personen die moeten worden aangehouden en van de personen die de Schengen-ruimte niet binnen mogen. Dat systeem maakt het dus mogelijk in alle Staten die deel uitmaken van de Schengen-ruimte de misdadigers gemakkelijker in te rekenen. Want meer vrijheid voor eerlijke mensen mag niet betekenen dat ook de misdadigers meer vrijheid hebben. In onze landen is de criminaliteit vaak grensoverschrijdend. Onze politiediensten hebben er dus alle belang bij de handen in elkaar te slaan om degenen in te rekenen die strafbare feiten plegen. Wij hebben dat geleidelijk met Schengen gedaan en wij moeten dat blijven doen, maar altijd onder dezelfde voorwaarden. In het kader van de politieke samenwerking die wij momenteel op Europees

rarens sont les événements graves qui se passent dans l'un ou l'autre de nos pays ne comportant pas un effet transfrontalier. La sécurité est, parmi les sujets qui nous préoccupent, l'un de ceux qui se prêtent le mieux à prévoir une coopération entre pays proches.

Au début des années 50, lorsque l'Europe s'est construite, la sécurité était avant tout une considération de sécurité extérieure. La stabilité, qui devait être assurée sur notre continent après deux guerres mondiales, se définissait par rapport à des difficultés et des craintes qui existaient au niveau du monde extérieur. C'est la raison pour laquelle nos pays ont décidé d'adhérer à des organisations internationales comme l'OTAN, ainsi qu'à l'Union européenne. Dans cette Union, nous avons commencé à édifier l'Europe, à travers des institutions, axées principalement sur l'économie. Ce n'est que par après que nous avons remarqué que la construction européenne avait aussi besoin de réaliser en son sein une sécurité intérieure. En fait, nous l'avons édiflée puisque l'un des grands objectifs du marché unique, était la libre circulation des personnes, des biens et des capitaux. Pour nous, la sécurité représentait surtout la liberté de circulation des personnes. Or, pour atteindre cette liberté, l'idée était d'abolir progressivement les frontières intérieures entre nos pays. Mais nous avons toujours estimé que la suppression de ces frontières ne pouvait se réaliser que s'il y avait un geste en parallèle. Car, si cette liberté améliore considérablement la qualité de vie de la population, et la leur rend plus facile, puisqu'elle permet de passer aisément d'un pays à l'autre sans rencontrer de frontière, il faut qu'en même temps nos polices coopèrent davantage. Nous avons donc, progressivement, tenté de créer un marché, non seulement économique, mais aussi un grand ensemble permettant le fonctionnement de la coopération policière. C'est toute la philosophie de Schengen, construite pas à pas au cours des vingt dernières années.

Les gens ignorent souvent qu'en fait l'abolition des frontières intérieures a conduit à plus de sécurité dans nos pays. Le système d'informations Schengen, cette grande banque de données, aide nos polices à identifier les personnes qui doivent être arrêtées et celles qui ne sont pas autorisées à entrer dans l'espace Schengen. Ce système permet donc plus facilement aujourd'hui d'arrêter les criminels dans tous les États qui font partie de la zone Schengen. Car, plus de liberté pour les citoyens honnêtes, ne peut signifier plus de liberté pour les criminels. La criminalité dans nos pays est souvent transfrontalière; nos polices ont donc tout intérêt à s'unir afin d'arrêter ceux qui enfreignent la loi pénale. Nous l'avons fait progressivement avec Schengen et devons continuer à le faire, mais toujours aux mêmes conditions. La coopération policière, que nous construisons actuellement au niveau européen, verra aussi, d'ici peu, un nouvel élargissement de l'espace

niveau opbouwen, zal binnenkort de Schengen-ruimte opnieuw worden uitgebreid. De nieuwe lidstaten van de Europese Unie zullen immers tot die ruimte toetreden. Maar, niet automatisch. Zoals voor de eurozone, moet men om te kunnen toetreden aan de voorwaarden voldoen. Het informatiesysteem SIS zal moeten worden aangepast zodat deze uitbreiding onder dezelfde voorwaarden als voorheen kan gebeuren. De grote SIS-computer werd helaas niet tijdig voor deze nieuwe functionaliteit geprogrammeerd. Wij gaan dan ook stap voor stap te werk: eerst wordt een «SIS one for all» ingevoerd die is uitgewerkt door de Portugese autoriteiten. Het gaat hier om een intermediair programma in afwachting van SIS 2 die voor de komende jaren is gepland.

De meeste nieuwe Staten van de Europese Unie hebben zich goed voorbereid op hun toetreding tot de Schengen-ruimte. Toch zullen wij dat nagaan alvorens een definitieve beslissing te nemen. Vanaf september van dit jaar zullen evaluatoren in de onderscheiden Staten die tot de Schengen-ruimte willen toetreden nagaan of aan alle voorwaarden is voldaan. In november zullen de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van de Staten van de Europese Unie eenparig beslissen over de uitbreiding van de Schengen-ruimte. Zullen kunnen toetreden – enkel wanneer de voorwaarden zijn vervuld – de nieuwe lidstaten die in 2004 toe de Europese Unie zijn toegetreden, dus alle nieuwe lidstaten, met uitzondering van Roemenië, Bulgarije en Cyprus, om andere redenen dan. Die landen zullen later tot de Schengen-ruimte toetreden, maar momenteel is dat niet aan de orde. Sommige «oudere» lidstaten, zoals het Verenigd Koninkrijk bijvoorbeeld, hebben beslist niet tot de Schengen-ruimte toe te treden. We moeten deze beslissing respecteren.

Het is van essentieel belang dat de politieke samenwerking goed verloopt vooraleer de Schengen-ruimte met nieuwe lidstaten wordt uitgebreid. Maar, als aan alle voorwaarden is voldaan, zal dat vanaf januari of maart 2008 in functie van de landsgrenzen of luchtgrenzen mogelijk zijn.

In de toekomst moet de politieke samenwerking nog meer Europees zijn. Laten we ervoor zorgen dat onze politiediensten gezamenlijk optreden. Onze drie landen zijn in dat verband een voorbeeld van een goede grensoverschrijdende samenwerking. Twee voorbeelden om dat te illustreren.

Ten eerste het akkoord inzake politieke samenwerking dat onze landen enkele jaren geleden hebben ondertekend: het verdrag van Prüm. Dat verdrag werd niet enkel door onze drie landen maar ook door Duitsland, Frankrijk en Spanje gesloten. Waarom was dat verdrag nodig? Omdat we vastgesteld hadden dat in de Europese Unie op het gebied van politieke samenwerking zeer moeilijk vooruit-

Schengen, puisque les nouveaux États de l'Union européenne le rejoindront bientôt. Mais pas automatiquement. Comme pour la zone euro, il faut remplir des conditions avant de pouvoir y entrer. Le système d'informations Schengen SIS devra être adapté afin que cet élargissement puisse se faire aux mêmes conditions que les précédents. Malheureusement, le grand ordinateur SIS n'a pas été programmé à temps aux nouvelles fonctionnalités. C'est la raison pour laquelle nous procédons, étape par étape, en introduisant d'abord un système «SIS one for all» élaboré par les autorités portugaises. Il s'agit d'un programme intermédiaire nous permettant d'attendre le système SIS 2, prévu dans les années à venir.

La plupart des nouveaux États de l'Union européenne se sont bien préparés à leur entrée dans l'espace Schengen. Néanmoins, nous le vérifierons avant de prendre une décision définitive. A partir du mois de septembre de cette année, des évaluateurs contrôleront dans les différents États, candidats à l'élargissement Schengen, si toutes les conditions sont remplies. C'est en novembre que les ministres de la Justice et des Affaires intérieures des États de l'Union européenne décideront à l'unanimité si l'espace Schengen s'élargira. Il le sera – et uniquement si les conditions sont remplies – aux nouveaux États membres qui ont rejoint l'Union européenne en 2004, donc tous les nouveaux États membres, à l'exception de la Roumanie, la Bulgarie et de Chypre, pour d'autres raisons. Ces pays rejoindront ultérieurement l'espace Schengen mais ce n'est pas actuellement à l'ordre du jour. Certains anciens États membres, de leur propre gré, ne font pas partie de cette zone: le Royaume-Uni, par exemple. C'est une décision qu'il s'agit de respecter.

Il est indispensable que cette collaboration policière fonctionne correctement avant que l'espace Schengen s'étende aux nouveaux pays membres mais, si toutes les conditions sont remplies, ce sera possible dès janvier ou mars 2008, en fonction des frontières terrestres et aériennes.

La coopération policière se doit d'être davantage encore européenne dans l'avenir. Faisons en sorte que nos polices agissent de concert. A cet égard, nos trois pays sont un exemple bonne coopération transfrontalière. Je l'illustre par deux exemples.

Le premier concerne l'accord de coopération policière que nos pays ont signé, il y a quelques années: le traité de Prüm. Ce traité a été conclu, non seulement par nos trois pays, mais également par l'Allemagne, la France et l'Espagne. Pourquoi ce traité? Parce que nous avons remarqué que, au niveau de l'Union européenne, les progrès en matière de coopération policière étaient très

gang kon worden geboekt; de standpunten ter zake liggen immers ver uiteen liggen. Krachtens de huidige verdragen moeten de beslissingen eenparig worden genomen. Maar het is allesbehalve gemakkelijk om inzake politieke samenwerking het akkoord van zeventwintig landen te bekomen. Gelet op de impasse waarin we ons bevonden, hebben sommigen onder ons in 2005 beslist een klassiek internationaal verdrag te bedenken dat bepaalde aspecten van de politieke samenwerking zou regelen. Het verdrag van Prüm dat in bepaalde landen al in werking is getreden – en dat ter bekrachtiging voorligt in het parlement in andere landen – voorziet in een betere uitwisseling van politie-informatie, inzonderheid met betrekking tot de databanken DNA, vingerafdrukken of nummerplaten. Het gaat hier dus in wezen om de uitwisseling van informatie. Ik ben daarover ten zeerste tevreden. Het voorbeeld van bepaalde landen die het verdrag hadden goedgekeurd en ten uitvoer hadden gelegd, heeft aanstekelijk gewerkt. Steeds meer lidstaten hebben de wens geuit het verdrag mede te ondertekenen. Ik ben echter van mening dat het op Europees niveau niet steeds aangewezen is op die manier te werk te gaan. Ik vind dat men er eerder moet naar streven vooraf binnen de door de communautaire verdragen bepaalde procedures vooruitgang te boeken. Wanneer men vaststelt dat de verdragen geen evolutie mogelijk maken, is het uiteraard soms noodzakelijk dat sommigen een pilootproject opstarten dat echter altijd moet openstaan voor anderen zodat zij later eraan kunnen meewerken. Zij die vooruitgang boeken dienen niet van eenzelfde grootte te zijn, maar dienen eerder een gelijksoortige politieke doelstelling te hebben. Dat is het geval voor onze drie landen wat de politieke samenwerking betreft. Het Duits Voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie heeft op de Raad van Ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van deze week over het opnemen van het verdrag van Prüm in het communautair recht (verdragen) een akkoord bereikt. Dat is een zeer goede beslissing. Ik wens dat de idee die aan dit verdrag ten grondslag ligt, namelijk een betere uitwisseling van inlichtingen tussen de politiediensten, nog zou worden versterkt.

Al onder het Luxemburgs voorzitterschap van de Raad van de Unie stond het principe van de beschikbaarheid van politiegegevens op de agenda. Dit principe is ook opgenomen in het programma van Den Haag over de politieke samenwerking waarvan de basisidee luidt als volgt: een politiegegeven dat beschikbaar is in een lidstaat, moet eveneens ter beschikking van een andere lidstaat worden gesteld. Slechts op die manier zullen wij er gemakkelijker in slagen misdadigers aan te houden.

Het ligt voor de hand dat, wanneer een moord in een van onze landen is gepland en DNA- stalen op de plaats van het delict zijn genomen maar enkel in de databank

difficilment atteints pour la bonne raison que nos conceptions en matière de coopération policière se révèlent fort différentes. Sur la base des traités actuels, nous sommes soumis à une obligation de décision à l'unanimité. Or, en matière de coopération policière, obtenir l'accord de vingt-sept pays constitue un véritable problème. Face au blocage que nous constatons, quelques-uns d'entre nous avons, en 2005, décidé de concevoir un traité international classique sur certains aspects de la coopération policière. Ce traité de Prüm, déjà entré en vigueur dans certains États - et dans une procédure de ratification parlementaire dans d'autres - prévoit un meilleur échange d'informations policières, portant essentiellement sur les banques de données ADN, les empreintes digitales ou encore les plaques d'immatriculation des voitures. L'élément clé est donc l'échange d'informations. J'en suis très satisfait. En effet, dès que ce traité a été approuvé et mis en oeuvre par certains, d'autres ont estimé qu'il s'agissait d'une excellente idée. Au fur et à mesure, des États membres ont exprimé le souhait de rejoindre ceux qui avaient déjà pris l'initiative d'adopter le traité. Je considère cependant qu'il n'est pas toujours indiqué de procéder de cette manière au niveau européen mais plutôt d'essayer d'avancer, au préalable, à l'intérieur des procédures prévues par les traités communautaires. Bien entendu, si l'on observe que ces traités ne permettent pas d'évoluer, il parfois nécessaire que certains lancent un projet pilote mais, dans ce cas, toujours ouvert aux autres, afin qu'ils puissent rejoindre plus tard la construction déjà amorcée. Ceux qui avancent n'ont pas vocation à être liés par une même taille mais plutôt par un objectif politique semblable. Tel est bien le cas pour nos trois pays en matière de coopération policière. La présidence allemande du Conseil de l'Union européenne a réussi, lors du Conseil des ministres de la Justice et des Affaires intérieures, tenu cette semaine, à trouver un accord politique unanime afin d'intégrer le traité de Prüm dans le cadre du droit communautaire, au niveau des traités. Il s'agit-là d'une très bonne décision. Je souhaite que l'idée, à la base de ce traité, à savoir un meilleur échange d'informations entre les forces de police, soit encore renforcée.

Déjà sous présidence luxembourgeoise du Conseil de l'Union, l'ordre du jour prévoyait le principe de disponibilité des données policières. Ce même principe se retrouve dans le programme de La Haye sur la coopération policière, dans lequel l'idée fondamentale est que la donnée policière, disponible dans un État membre, se doit d'être mise également à la disposition d'un autre État membre. Ce n'est que de cette manière que nous réussirons à arrêter les criminels plus facilement.

Il est évident que, quand un meurtre se commet dans l'un de nos pays, si des profils ADN sont pris sur les lieux du crime, mais ne peuvent être examinés que dans

met politiegegevens van dat ene land kunnen worden onderzocht, het zeer moeilijk zal zijn om de dader te vinden die naar een andere lidstaat van de Europese Unie is kunnen vluchten. *A contrario* zal de misdadiger veel gemakkelijker geïdentificeerd en gevonnist worden indien de politie toegang heeft tot alle DNA-databanken van de Staten die op zo'n systeem zijn aangesloten. En dat is precies de belangrijkste taak van onze rechtsstaten.

Ik ben ervan overtuigd dat in de toekomst voor een betere informatie-uitwisseling moet worden gezorgd en nieuwe gegevens, volgens duidelijk omschreven regels, ter beschikking dienen te worden gesteld van politieke autoriteiten in andere Staten. Dat kan ons alleen maar ten goede komen.

Op dit gebied is het principe van de beschikbaarheid waarvoor wij ons zozeer hebben ingezet, van essentieel belang. Ik hoop dus dat op de Intergouvernementele Conferentie die voor volgende week in het vooruitzicht is gesteld, bij het opstellen van een nieuw verdrag de aspecten politieke samenwerking, justitie en politie in aanmerking zullen worden genomen. Het Grondwettelijke Verdrag voorzagt zeker in een – trouwens zeer geringe – voortgang op dat gebied. Het zou spijtig zijn mocht dit aspect in een afgeslankt verdrag over het hoofd worden gezien, aangezien eenparigheid in de toekomst elke stap voorwaarts onmogelijk zal maken. Sommigen zouden daardoor verplicht worden meer te doen in een strikt regionaal kader, samen met degenen die dezelfde oogmerken hebben. Dat zou niet de beste oplossing zijn, maar een oplossing die in die eventualiteit kan worden overwogen. Ik vraag dan ook dat in het nieuwe verdrag aan de aspecten justitie en politieke samenwerking de plaats wordt toebedeeld die hun in de Europese opbouw toekomt.

Afgezien van het verdrag van Prüm is de politieke samenwerking tussen Nederland, België en Luxemburg een efficiënt samenwerkingsmodel, aangezien we erin geslaagd zijn snel een akkoord uit te werken dat de grensgebieden de mogelijkheid biedt op hun niveau actiever te zijn. De versterkte politieke Benelux-samenwerking is een model, zoals ik net heb gezegd, aangezien in een interventie op eigen initiatief en niet enkel op uitnodiging is voorzien. Er is dus niet enkel een uitwisseling van informatie, maar ook de mogelijkheid voor de politie om een onzichtbaar geworden grens gemakkelijker over te steken. Het kan inderdaad vreemd lijken dat eerlijke burgers en misdadigers ongemerkt de grens kunnen oversteken, terwijl politiemensen en rechters halt moeten houden aan een grens die fysiek niet langer bestaat. Dit akkoord inzake politieke samenwerking is dus de logica zelfde.

la banque de données policières de ce seul pays, il sera extrêmement difficile de trouver l'auteur du crime dès lors qu'il a réussi à passer dans un autre État membre de l'Union européenne. *A contrario*, si la police peut utiliser l'ensemble des banques de données ADN des États reliés à un tel système, l'auteur du crime sera beaucoup plus facilement identifié et conduit devant la justice. Or c'est la principale mission de nos États de droit.

Je suis convaincu qu'il faudra, dans les années à venir, avoir un meilleur échange d'informations et mettre de nouvelles données à la disposition des autorités policières dans d'autres États, selon des règles clairement définies. Nous avons tout à y gagner.

Pour avancer dans ce domaine, le principe de disponibilité, pour lequel nous nous sommes tellement engagés, est essentiel. J'espère donc que, lors de la Conférence intergouvernementale prévue pour la semaine prochaine, la rédaction éventuelle d'un nouveau traité prendra en compte les aspects de coopération policière, de justice et de police. Le Traité constitutionnel prévoyait certes des avancées, très minimes d'ailleurs, dans ce domaine. Il serait dommage que, dans un traité simplifié, cet aspect soit négligé, puisque l'unanimité ne nous permettrait plus d'avancer à l'avenir. Il pousserait certains à faire davantage dans un cadre strictement régional avec ceux qui partagent les mêmes objectifs. Ce ne serait pas la meilleure des solutions, mais cela peut se concevoir en pareil cas. Je plaide donc pour que, dans le traité qui verra le jour, les aspects justice et coopération policière trouvent la place qui leur revient dans la construction européenne.

A côté du traité de Prüm, la coopération policière entre les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg représente un modèle de collaboration efficace puisque nous avons réussi, en peu de temps, à élaborer un accord permettant aux régions transfrontalières, d'être beaucoup plus actives à leur niveau. La coopération policière renforcée du Benelux constitue un modèle, comme je viens de le dire, dans la mesure où elle prévoit l'intervention sur initiatives propres et non seulement l'intervention sur invitation. Il y a donc, non seulement un échange d'informations, mais encore la possibilité pour les forces de police de traverser aisément une frontière devenue invisible. En effet, il peut paraître étrange que les citoyens honnêtes et les criminels passent d'un pays à l'autre sans le remarquer, alors que les policiers et les juges ont l'obligation de s'arrêter à une frontière physiquement inexistante. Cet accord de coopération policière représente donc la logique même.

Sedert 2005 worden gezamenlijke politiepatrouilles ingezet en treden politiemensen gezamenlijk op tal van plaatsen op waar er zich ernstige ongevallen voordoen. Zij kunnen de bevolking aan de andere kant van de grens ongehinderd helpen. Zij kunnen er het verkeer regelen en verdachten aanhouden. De wetten van het land van onthaal moeten uiteraard worden nageleefd. Zo moet de Belgische politie, wanneer zij in Luxemburg opereert de Luxemburgse regels naleven. Maar, dat alles is geregeld in het verdrag en werkt tot eenieders voldoening. In het verleden konden we soms beschikken over het materiaal van een of andere politiedienst. Vandaag kan zelfs het personeel naar een buurland worden gestuurd om een bijzondere toestand het hoofd te bieden. We moeten die weg blijven bewandelen.

Verleden jaar hebben patrouilles uit Nederland en Luxemburg de handen in elkaar geslagen op het ogenblik dat de vakantiegangers van het noorden naar het zuiden van Europa trokken en omgekeerd. Die samenwerking was zeer nuttig voor de Nederlandse onderdanen die door ons land trokken.

Nog nuttiger is de wederzijdse bijstand van de politiediensten wanneer misdrijven worden gepleegd. Het akkoord dat twee jaar geleden in werking trad, begint zijn vruchten af te werpen. Wij wensen dus dat deze politieke samenwerking die niet enkel in de verdragen maar ook op het niveau van de werking van onze politiediensten moet bestaan, wordt versterkt. Ik geloof niet in het nut van een nieuw verdrag. Het volstaat dat onze politiediensten dag na dag blijven samenwerken. Als een betere informatie-uitwisseling noodzakelijk wordt geacht, dan moeten onze politiediensten ons daarover inlichten zodat het juridisch kader eventueel wordt aangepast. Persoonlijk lijkt me dat niet nodig. Volgens alle verslagen die ik heb kunnen lezen, werken onze drie landen echt samen. De samenwerking bestaat in het veld en wij hebben aldus het leven van onze burgers die vrij en veilig leven, aanzienlijk verbeterd. Veiligheid blijft inderdaad een van de fundamentele prioriteiten van onze Staten.

Zoals ik in mijn inleiding heb gezegd, kan deze taak niet langer op een strikt nationaal niveau maar dient zij in een grensoverschrijdend kader te worden uitgeoefend. De Europese opbouw lijkt mij een goed middel te zijn om deze regionale samenwerking binnen de Unie te verbeteren. Ik ben van oordeel dat in die optiek de Benelux-samenwerking essentieel is, ofwel om haar tot bepaalde materies die eigen zijn aan de Benelux te beperken, ofwel in een ruimer kader op het niveau van de Europese Unie om er gezamenlijke standpunten in te nemen.

Depuis 2005, des patrouilles communes de police agissent de concert et les policiers interviennent ensemble dans bon nombre d'endroits où des accidents graves se produisent. Ils peuvent ainsi, sans difficulté aucune, aider la population de l'autre côté de la frontière. Il leur est même permis de régler la circulation et d'arrêter des suspects. Bien entendu, les lois du pays d'accueil se doivent d'être respectées. Ainsi, la police belge, qui se rend au Luxembourg, a l'obligation d'y opérer selon les règles luxembourgeoises, mais tout cela est prévu dans le traité et fonctionne à la satisfaction de tous. Par le passé, nous disposions parfois de matériel de l'une ou l'autre des forces de police. Aujourd'hui, même du personnel peut être envoyé dans un pays voisin pour intervenir dans une situation particulière. Il nous faut poursuivre dans ce sens.

L'année dernière, des patrouilles des Pays-Bas et du Luxembourg ont opéré conjointement lors des grands chassés-croisés de vacanciers se rendant du nord vers le sud de l'Europe. Cette collaboration s'est révélée fort utile pour les ressortissants néerlandais qui traversaient notre pays.

Plus utile encore: quand des crimes sont commis, les forces de police s'aident mutuellement. Cet accord, en vigueur depuis deux ans, commence à porter ses fruits. Nous souhaitons donc que cette coopération policière qui doit exister, non seulement dans les traités, mais aussi au niveau du fonctionnement de nos polices, soit consolidée. Je ne crois pas à l'utilité d'un nouveau traité. Il suffit que nos forces de police continuent à coopérer au jour le jour. Si le besoin se fait sentir d'un meilleur échange d'informations, que ces polices nous en fassent part afin que le cadre juridique soit adapté, le cas échéant. Personnellement, je n'en vois pas la nécessité. D'après tous les rapports que j'ai pu lire, la collaboration entre nos trois pays est réelle; elle existe sur le terrain et nous avons, de ce fait, amélioré considérablement la vie de nos citoyens qui vivent en liberté et en sécurité. En effet, la sécurité demeure l'une des priorités fondamentales de nos États.

Ainsi que je l'ai exposé en introduction, cette mission ne peut plus s'exercer au niveau strictement national mais dans un cadre transfrontalier. La construction européenne me paraît être le bon instrument pour améliorer cette collaboration régionale à l'intérieur de cette Union. Dans cette optique, j'estime que la coopération du Benelux est essentielle, soit pour la limiter à certaines matières, propres au Benelux, soit, plus largement au niveau de l'Union européenne, afin d'y définir des positions communes.

De drie ministers van Justitie en Binnenlandse Veiligheid werken op een zeer efficiënte manier samen. Dat betekent evenwel niet dat zij over alle onderwerpen een zelfde standpunt innemen. Een vergadering waarop ze hun standpunten zoveel mogelijk op elkaar afstemmen, heb ik steeds nuttig gevonden. In een uitgebreid Europa is het inderdaad zo dat, wanneer een van hen namens onze drie landen spreekt over onderwerpen waarover wij het eens zijn, onze argumenten daardoor aan belang winnen en de besluitvorming in het Europa van de zeventwintig wordt vergemakkelijkt.

De veranderingen in Nederland en vervolgens de verkiezingen in België hebben ertoe geleid dat verleden jaar niet werd vergaderd, maar vanaf de hervatting van de politieke werkzaamheden in september zou die vergadering mogelijk moeten zijn. Ik heb al met mijn Nederlandse collega afgesproken dat, zodra de Belgische regering is gevormd, wij een nieuwe Benelux-vergadering van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken zullen houden om de Benelux-coördinatie met het oog op de Raad JBZ te versterken.

Deze samenwerking is essentieel, niet enkel voor onze drie landen, maar ook voor de Europese Unie. De parlementsleden van de landen die wij hier vandaag mogen verwelkomen, delen trouwens deze zienswijze.

Ik dank u.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Frieden voor uw uitstekend verslag. Vraagt iemand het woord bij dit onderwerp?

Mijnheer Weekers, u hebt het woord.

De heer Weekers (NL) N. - Voorzitter, in de eerste plaats wil ik de minister van Justitie, de heer Frieden, bijzonder bedanken voor zijn tussenkomst.

Ik ben het zeer eens met de heer Frieden dat de politie-samenwerking in de Beneluxlanden zeer essentieel is en ik denk dat de Benelux als een soort proeftuin binnen de Europese Unie ten aanzien van dit onderwerp een aantal stappen voorwaarts heeft gezet in de afgelopen jaren. De Benelux is begonnen met het vrij verkeer van personen, en heeft het later door middel van de Schengenovereenkomst uitgebreid tot een veel groter gebied waaruit uiteindelijk de Europese Unie is ontstaan. Datzelfde geldt voor een aantal andere verworvenheden die in Benelux verband zijn opgestart en die zich gaandeweg als een olievlek hebben verspreid over de groeiende Europese Unie.

Als laatste en niet de minste is daar ook bijgekomen de politie-samenwerking. Het is een vrij nieuwe loot aan de boom. Het Benelux politieverdrag is enkele jaren

Les trois ministres de la Justice et de la Sécurité intérieure coopèrent de manière très efficace. Cela ne signifie pas pour autant que leurs positions soient identiques sur tous les sujets. J'ai toujours estimé utile cependant qu'ils se réunissent, afin de coordonner leurs points de vue, autant que faire se peut. En effet, dans une Europe élargie, si l'un d'entre eux s'exprime au nom de nos trois pays, sur les sujets où nous avons une vision commune, cela donne beaucoup plus de poids à notre argument et facilite la procédure de décision au sein de l'Europe des Vingt-Sept.

Les changements qui se sont produits aux Pays-Bas, puis les élections en Belgique, ont empêché la tenue d'une réunion l'an dernier mais, à partir de la rentrée politique de septembre, elle devrait être possible. J'ai déjà convenu, avec mon collègue néerlandais, que, dès la constitution du Gouvernement belge, nous tiendrions une nouvelle réunion Benelux des ministres en charge de la Justice et des Affaires intérieures, afin de renforcer la coordination beneluxienne en vue du Conseil JAI.

Je rappelle que cette coopération est essentielle, non seulement pour nos trois pays, mais également pour l'Union européenne. Les parlementaires des pays que nous avons l'honneur d'accueillir ici aujourd'hui, partagent d'ailleurs cette vision des choses.

Je vous remercie.

Le Président. — Merci, Monsieur Frieden, pour votre excellent rapport. Quelqu'un souhaite-t-il intervenir à ce sujet?

Monsieur Weekers, vous avez la parole.

M. Weekers (NL) N. — Monsieur le Président, je tiens en tout premier lieu à remercier chaleureusement le ministre de la Justice, M. Frieden, pour son intervention.

Je pense comme lui que la coopération policière dans le Benelux revêt une importance essentielle et que le Benelux, qui joue dans ce domaine le rôle de laboratoire au sein de l'Union européenne, compte à son actif quelques réalisations obtenues au fil des années. Il y a eu tout d'abord la libre circulation des personnes élargie, par le biais de la Convention de Schengen, à un territoire beaucoup plus vaste qui a débouché sur l'Union européenne. Il en va de même pour un certain nombre d'autres acquis qui ont vu le jour dans le cadre du Benelux et qui, graduellement, se sont étendus, telle une tache d'huile, à toute l'Union européenne en pleine extension.

Il faut ajouter à cela, et ce n'est pas la moindre des réalisations, la coopération policière qui est un acquis de récente date. Le traité Benelux en matière de coopération

geleden in een sneltreinvaart tot stand gekomen. Hieruit blijkt dat de ministers van Justitie en de parlementsleden van de Beneluxlanden zien dat wij niet met de rug naar de grens moeten gaan staan maar schouder aan schouder grensoverschrijdend de criminaliteit moeten aanpakken. De mensen die het niet zo nauw nemen met het recht trekken zich niets van grenzen aan en daar moeten wij ons tegen wapenen. Dit verdrag is eigenlijk als voorbeeld gebruikt bij verdragen die daarna zijn gesloten. Ik ben zeer verheugd dat de minister zo juist aan heeft gegeven dat er waarschijnlijk ook nog in Berlijn knopen zullen worden doorgehakt om het verdrag van «Prüm» tot communautair recht te maken.

Zo wordt een afspraak tussen de Beneluxlanden ook opgepakt door enkele andere landen, waarmee ik wil zegen dat goed voorbeeld goed doet volgen.

Wij hebben ons als Commissie voor Justitie en Openbare Orde van het Beneluxparlement van het begin af aan in het bijzonder beziggehouden met de grensoverschrijdende samenwerking op het terrein van de rest van de justitiële keten. Ik zal u daar nu niet mee vermoeien, maar wij zullen daar in de loop van het jaar mee verder gaan teneinde een Euregionaal bureau op te zetten waar officieren van Justitie met elkaar zullen samenwerken. Op 9 maart j.l. is er een hoorzitting in Brussel gehouden waarbij de Nederlandse politieattaché in België en een bijzonder gekwalificeerd medewerker van de politie gedetacheerd bij de Benelux Economische Unie, hebben gesproken over de verworvenheden van het verdrag maar ook over de tekortkomingen. Als ik spreek over tekortkomingen dan is dat niet per definitie een tekortkoming waarin het verdrag nog niet voorziet. Dit verdrag biedt namelijk al heel veel mogelijkheden. Maar, wij als politici zijn natuurlijk ongeduldig evenals de mensen van de werkvloer. Wij willen het liefst zo snel mogelijk met alle mogelijkheden die het contract biedt aan de slag.

Behalve dat wij met deze functionarissen gesproken hebben, zijn wij afgelopen december op werkbezoek geweest bij het grensoverschrijdend politiebureau in Heerlen waar aan praktische informatie-uitwisseling wordt gedaan. Een vergelijkbaar grensoverschrijdend politiebureau waar ook Frankrijk en Duitsland aan deelnemen is hier in Luxemburg gevestigd. Bovendien hebben twee leden van de commissie voor Justitie en Openbare Orde, waaronder ikzelf, de eer gehad in Ossendrecht een oefening van ongeveer 160 man Mobiele Eenheid uit België en Nederland bij te wonen. Het is heel bijzonder om te zien hoe twee verschillende soorten politiecursussen met verschillend materieel met elkaar aan de slag gaan. Wij hebben gemerkt dat er nog heel wat te doen valt, omdat men natuurlijk nog niet op elkaar is ingespeeld en omdat men feitelijk nog niet al te veel heeft geoefend. Dat vergt natuurlijk nogal wat coördinatie. Ook de «culturele» taal

policière a été conclu très prestement voici quelques années. Il traduit la conviction des ministres de la Justice et des parlementaires des pays du Benelux qu'il ne faut rester le dos tourné aux frontières mais qu'il faut joindre ses efforts pour lutter ensemble, au delà des frontières précisément, contre la criminalité. Ceux qui n'hésitent pas à enfreindre la loi, en effet, ne se soucient pas des frontières et nous devons nous armer face à cette réalité. Ce traité a servi de modèle pour d'autres traités ultérieurs. Je me félicite d'avoir entendu le ministre indiquer il y a un instant que des noeuds seront sans doute encore tranchés à Berlin pour intégrer le Traité de «Prüm» au droit communautaire.

Un accord conclu au sein du Benelux va donc être adopté par d'autres pays, ce qui me fait dire qu'un bon exemple est toujours suivi.

D'emblée, la commission de la Justice et de l'Ordre public du Parlement Benelux s'est occupée intensivement de la coopération transfrontalière au niveau du reste de la chaîne judiciaire. Je ne vais pas vous entretenir trop longuement du sujet, mais permettez-moi de préciser que nous comptons aller de l'avant au cours de cette année en vue de la création d'un bureau eurégional au sein duquel collaboreront des procureurs. Le 9 mars dernier s'est tenue à Bruxelles une audition a cours de laquelle l'attaché de police néerlandais en Belgique et un collaborateur qualifié de la police détaché auprès de l'Union Economique Benelux ont traité des acquis obtenus dans le cadre du traité mais aussi des lacunes qui ont été constatées. Lorsque je parle de lacunes, il ne s'agit pas, par définition de choses qui ne seraient pas prévues par le traité — ce dernier permet déjà bien des choses — mais les politiques que nous sommes, au même titre que les gens de terrain, sont bien évidemment impatients et voudraient qu'on aille de l'avant en utilisant toutes les possibilités offertes par le texte.

Outre les contacts que nous avons eus avec ces fonctionnaires, nous avons effectué en décembre une visite de travail au bureau de police transfrontalier de Heerlen qui procède à des échanges d'informations pratiques. Un bureau similaire auquel participent la France et l'Allemagne est établi ici, à Luxembourg. Par ailleurs, deux membres de la commission de la justice et de l'Ordre public, dont moi-même, ont eu l'honneur d'assister à Ossendrecht à un exercice qui regroupait quelque 160 hommes des unités mobiles belge et néerlandaise. Il est très intéressant de voir comment coopèrent des corps de police équipés de matériel différent. Nous avons constaté qu'il reste beaucoup à faire dans la mesure où les différents corps ne sont pas encore habitués à travailler ensemble et ne se sont pas encore suffisamment exercés pour cela, ce qui suppose bien évidemment encore des efforts de coordination. De même, la langue «culturelle» diffère.

is verschillend. Ik denk dat het goed is het juridisch kader van het politieverdrag ook daadwerkelijk te gebruiken om de gezamenlijke acties in de praktijk te laten plaatsvinden. Tijdens het werkbezoek hebben wij gemerkt dat er in elk geval een paar knelpunten zijn die op hele korte termijn zouden moeten worden aangepakt en ook dat uitdagingen moeten worden aangegrepen. Wij vinden dan ook dat er een plan moet komen voor een gemeenschappelijke politieopleiding. Er zijn als gevolg van het Benelux-politieverdrag nu allerlei bij- en herscholingscursussen in België, Nederland en Luxemburg, maar je verstaat elkaar pas echt als je naast elkaar in de schoolbanken zit ook al is dat op een tweedaagse cursus. Daar leer je veel meer dan op een cursus in je eigen land. Wij willen de regeringen oproepen door middel van een resolutie die wij hopelijk morgen aannemen in dit parlement. Toch zou ik de minister willen vragen nu al in te gaan op het idee om daadwerkelijk de gemeenschappelijke schoolbankjes in te richten.

Daarnaast hebben wij gezien dat er her en der in de politiesamenwerking behoorlijk wat expertise wordt opgebouwd. Maar, dit is nergens gebundeld. Er lopen bepaalde gemeenschappelijke projecten: hier in Luxemburg wordt bijvoorbeeld gemeenschappelijk gepatrouilleerd in Francorchamps maar; dat is ook gebeurd in Sittard in Nederland waaraan bovendien de Duitse politie meedeed; er zijn gemeenschappelijke acties op de autoweg van Frankrijk naar Rotterdam. Maar, er is geen plek waar al deze expertise wordt samengebundeld zodat er lering uit getrokken kan worden. Ik wil namens de commissie voor Justitie en Openbare Orde aan de regering vragen stappen te zetten die leiden tot het opzetten van een expertise-centrum waar de ervaringen die opgedaan zijn in het kader van het Benelux-politieverdrag worden gebundeld.

Er is een derde knelpunt dat wel in het verdrag staat en wel aan Nederlandse zijde, namelijk dat het Benelux politieverdrag voor België en Luxemburg geldt voor het gehele grondgebied. Dat wil zeggen dat er gemeenschappelijke acties kunnen plaatsvinden en dat de achtervolging mag plaatsvinden door de teams van het buurland als dat noodzakelijk is. Nederland heeft daar jammer genoeg de beperking aan gesteld dat dit slechts in een zone van 30 km over de grens heen mag. Destijds hebben wij bij de ratificatie van het verdrag hier in het Nederlandse parlement aandacht voor gevraagd, omdat wij vinden dat dit eigenlijk een onnodige belemmering is om de politiesamenwerking echt van de grond te krijgen. Als er een bijzonder evenement in Rotterdam of Amsterdam plaatsvindt en wij de hulp nodig hebben van de Luxemburgers of de Belgen, dan moet dat ook kunnen. In ieder geval moet de bereidheid er zijn en ik denk dat alleen door die bereidheid te tonen en samen in de praktijk de handen uit de mouwen te steken dit systeem gaat werken.

Je pense qu'il s'indique de faire usage du cadre juridique du traité de police pour organiser pratiquement des actions en commun. Au cours de la visite de travail, nous avons remarqué qu'il subsiste un certain nombre d'écueils qu'il faudra s'employer à lever à bref délai et que des défis doivent être relevés. Nous pensons qu'il faut aussi arrêter un plan pour une formation policière commune. Divers cours de recyclage sont organisés dans le cadre du traité Benelux en matière de coopération policière en Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg mais on ne se comprend vraiment que lorsqu'on s'est assis ensemble sur les mêmes bancs, fût-ce dans le cadre d'un cours de deux journées seulement. On y apprend beaucoup plus qu'à l'occasion d'un cours donné dans son propre pays. Nous voulons lancer un appel aux gouvernements par le biais d'une recommandation que nous espérons voir adopter demain par cette assemblée. Aussi, je voudrais dès à présent demander au ministre d'envisager concrètement l'organisation de formations communes.

Nous avons constaté par ailleurs que si la coopération policière permet d'acquérir de l'expertise, le résultat de ce travail ne fait l'objet d'aucune synthèse. Des projets communs sont en cours, comme ici au Luxembourg où des patrouilles communes sont organisées à Francorchamps, comme cela s'est fait aussi à Sittard, aux Pays-Bas, avec la participation de la police allemande. Des actions communes sont également organisées sur l'autoroute qui mène de la France à Rotterdam, mais il n'est jamais procédé à une synthèse pour en tirer les enseignements. Au nom de la commission de la Justice et de l'Ordre public, je voudrais demander aux gouvernements d'entreprendre des démarches en vue de la création d'un centre d'expertise où serait concentrée l'expérience acquise dans le cadre du traité Benelux en matière de coopération policière.

Un troisième écueil, inhérent quant à lui au traité du côté néerlandais, est que le traité de coopération policière s'applique sur tout le territoire belge et luxembourgeois. Cela signifie que des actions communes peuvent être entreprises et qu'au besoin, l'équipe du pays voisin peut mener des poursuites sur le territoire de l'autre. Les Pays-Bas ont malheureusement limité cette possibilité à une bande de 30 km le long de la frontière. Nous avons attiré l'attention sur ce point lors de la ratification du traité au parlement néerlandais, voyant là une entrave superflue à la mise en œuvre effective de la coopération policière. Si, à supposer qu'un événement particulier se produise à Rotterdam ou à Amsterdam et qu'il faille faire appel au Luxembourg ou à la Belgique, cela doit être possible. Quoi qu'il en soit, la volonté doit être présente et que ce n'est qu'en manifestant cette volonté et en se montrant prêt à relever ses manches qu'on pourra faire fonctionner le système.

Wij hebben als commissie voor Justitie en Openbare Orde gemeend dat het nodig is de oproep te doen in de richting van de regeringen om het nodige te doen teneinde de strook van 30 km over de grens van Nederland net als in België en Luxemburg uit te breiden naar het hele land.

Tenslotte hebben wij begrepen dat, als het gaat om gemeenschappelijke patrouilles waarbij politie op straat rechtstreeks met de burger in aanraking komt, dat in België en Luxemburg vrij eenvoudig geregeld kan worden omdat de korpschef daar een mandaat voor heeft. Maar in Nederland heeft de korpschef dat mandaat niet en wordt dit via het ministerie in Den Haag geregeld, wat tot enorm veel vertraging leidt. Dat leidt er ook toe dat de daadwerkelijke samenwerking van gemeenten binnen de euregio, bijvoorbeeld op het gebied van politiesamenwerking, vaak wordt gefrustreerd door de bureaucratie. Dit is dus een probleem dat door Nederland is veroorzaakt en wij vinden dat er stappen gezet moeten worden om dit te veranderen. Ik ben ervan overtuigd dat in Nederland de bereidheid daartoe bestaat, want in het verdrag van Enschede waarin de politiesamenwerking met Duitsland is geregeld bestaat dit probleem niet.

Voorzitter, deze vier punten verdienen op korte termijn de aandacht. Dat laat onverlet dat wij de vinger aan de pols houden als het gaat om de evaluatie van het verdrag, in het bijzonder voor wat betreft de rest van de justitiële keten. Het Benelux-politieverdrag kan ertoe leiden dat er op een zeker moment rechtszaken tot stand komen en het zou mij een lief ding waard zijn als wij daartoe een ordentelijke rechtsgang hebben. Wij komen hier nog op terug in een gesprek met het Benelux-gerechtshof en met u.

Politiesamenwerking is zeer essentieel en in het belang van onze burger die daar elke dag wat van merkt. Dank u zeer.

De heer Frieden, minister van Justitie (L) F – Ik deel in grote lijnen de analyse van volksvertegenwoordiger Weekers, net zoals hij mijn analyse deelt. Toch wens ik op bepaalde punten van zijn betoeg te reageren.

Hij heeft voor onze acties het woord juist gebruikt, namelijk dat dit samenwerkingsakkoord tussen de Beneluxlanden zowel een proeftuin als een model is. Dat zijn twee essentiële elementen. We hebben getracht voor anderen een model te zijn en we zijn daar ook in geslaagd.

Mijnheer Weekers, u hebt terecht allusie gemaakt op het gezamenlijk bureau voor politieke samenwerking te Luxemburg dat in tegenstelling tot de andere bureaus vier landen telt, namelijk België, Frankrijk, Duitsland en Luxemburg. Het is inderdaad zo – en u hebt dat terecht aangekaart – dat het bureau voor politieke samenwerking

La commission de la Justice et de l'Ordre public a estimé devoir lancer un appel aux gouvernements pour qu'ils fassent en sorte que la bande de 30 km au-delà des la frontière néerlandaise soit étendue à tout le territoire, comme en Belgique et au Luxembourg.

Enfin, nous avons compris que les patrouilles communes à l'occasion desquelles la police entre en contact direct avec la population dans la rue peuvent être aisément organisées en Belgique et au Luxembourg parce que les chefs de corps possèdent un mandat à cet effet, contrairement à leur homologue des Pays-Bas où la question est réglée par l'entremise du ministère à La Haye, une procédure d'une grande lenteur. Il en résulte aussi que la coopération concrète entre les communes au sein d'une eurégio, par exemple dans le domaine de la coopération policière, est souvent entravée par la bureaucratie. C'est donc un problème à la base duquel se trouvent les Pays-Bas et nous estimons qu'il faut faire le nécessaire pour y remédier. Je suis convaincu que le volonté existe aux Pays-Bas car le problème a été réglé dans le traité d'Enschede qui règle la coopération policière avec l'Allemagne.

Monsieur le Président, ces quatre problèmes méritent qu'on y réfléchisse à bref délai. Notre évaluation du traité en général et du reste de la chaîne judiciaire n'en est pas moins positive. Le traité Benelux en matière de coopération policière peut à un moment donner lieu à des procès et je souhaiterais dans ce cas que l'on dispose d'une procédure appropriée. Nous y reviendrons lors d'un entretien avec vous-même ou avec la Cour de Justice du Benelux.

La coopération en matière de police est essentielle et il y va de l'intérêt de nos citoyens qui y sont confrontés au quotidien. Je vous remercie.

M. Frieden, ministre de la Justice (L) F – Je partage largement l'analyse de M. le Député Weekers, comme il partage aussi la mienne. Je souhaite cependant réagir à certains de ses propos.

Il a employé le terme exact pour décrire nos actions, à savoir que cet accord de collaboration entre les pays du Benelux constitue à la fois un laboratoire et un modèle. Ce sont-là deux éléments essentiels. Nous avons essayé, et réussi, en effet à servir de modèle pour les autres.

Monsieur Weekers, vous avez, à juste titre, fait allusion au bureau de coopération policière commun que nous avons à Luxembourg et qui se distingue des autres dans la mesure où il s'agit d'un bureau qui comprend quatre pays, à savoir la Belgique, la France, l'Allemagne et le Luxembourg. Effectivement - et vous avez bien fait d'en

te Luxemburg verschillende Staten telt, terwijl die organismen over het algemeen uit twee Staten bestaan. Dit model kan ook goed werken in bepaalde grensstreken en het verdient dus als zodanig te worden versterkt.

U hebt vier punten behandeld.

Wat het eerste punt betreft, steun ik het idee van uw commissie voor Justitie en Openbare Orde om gezamenlijke opleidingen te organiseren. Opdat de mensen met elkaar zouden kunnen werken, dienen ze elkaar te begrijpen en om elkaar te begrijpen is er niets beter dan op dezelfde schoolbanken te zitten. Niet enkel in Beneluxverband, maar ook in een ruimer verband dienen meer gezamenlijke opleidingen te worden georganiseerd om het stelsel in de praktijk te laten werken.

Het Europees Politiecollege is in dat verband een eerste stap in de goede richting. Ik vraag me echter af of het, zonder daarom een nieuwe instelling op het niveau van de Benelux op te richten, niet mogelijk zou zijn op alle niveaus meer goede praktijken uit te wisselen. Gezamenlijke cursussen voor de politiemensen zouden vervolgens de grensoverschrijdende acties vergemakkelijken. In dat verband rijst er een taalprobleem. Niet alle Luxemburgers begrijpen het Nederlands en niet alle Nederlanders begrijpen het Luxemburgs. Maar deze vormingscursussen, zelfs wanneer ze in verscheidene talen worden gegeven, zijn een gelegenheid om elkaar te leren kennen en om te begrijpen hoe de onderscheiden politiediensten in de respectieve landen te werk gaan.

Ik steun ook de idee van een expertisecentrum, want iedereen kan immers van de ander leren. Ik ben trouwens van plan dat met de Luxemburgse politiechef te bespreken.

De twee andere opmerkingen zijn vooral voor de Nederlandse regering bedoeld. Ik kan natuurlijk niet in hun naam spreken. Het klopt dat de kilometergrens die de Nederlanders in het verdrag over het vervolgrecht wilden laten opnemen misschien door de grootte van het land wordt verklaard; het Koninkrijk der Nederlanden is veel groter dan het Groothertogdom Luxemburg. Dit gezegd zijnde, geef ik toe dat er nog kilometergrenzen voorkomen in akkoorden inzake politieke samenwerking met andere buurlanden. Ik denk onder meer aan het akkoord dat Duitsland en Luxemburg hebben gesloten.

parler - ce bureau de coopération policière à Luxembourg comprend plusieurs États, alors que, généralement, ces organismes ne sont constitués que de deux. C'est aussi un modèle capable de fonctionner avec succès dans certaines régions frontalières et qui mérite, à ce titre, d'être renforcé.

Vous avez évoqué quatre points.

En ce qui concerne le premier, je soutiens l'idée de votre commission de la Justice et de l'Ordre public de procéder à des formations en commun. En effet, pour que les gens puissent travailler ensemble, il faut qu'ils se comprennent et, pour se comprendre, quoi de plus efficace que de se rencontrer sur les mêmes bancs d'école. Il est nécessaire, non seulement au niveau du Benelux, mais bien au-delà d'organiser plus de formations en commun afin que le système fonctionne correctement sur le terrain.

Le Collège européen de police (CEP) constitue, à cet égard, un premier pas dans la bonne direction. Je me demande cependant si, sans pour cela créer une nouvelle institution au niveau du Benelux, il ne serait pas possible d'arriver à un meilleur échange de bonnes pratiques à tous les niveaux. Des cours communs, organisés pour les policiers, faciliteraient les actions transfrontalières par la suite. Dans ce contexte, un problème linguistique se pose. En effet, tous les Luxembourgeois ne comprennent pas le néerlandais et tous les néerlandais ne comprennent pas le luxembourgeois. Mais ces cours de formation, même s'ils devaient être donnés dans plusieurs langues, permettraient aux personnes de lier connaissance et de comprendre comment les différentes forces de police agissent dans leur pays respectif.

Je soutiens également l'idée d'un centre d'expertise car, en effet, chacun peut apprendre de l'autre. J'ai d'ailleurs l'intention d'en discuter avec le chef de police luxembourgeois.

Les deux autres observations s'adressent surtout au Gouvernement néerlandais. Je n'ai évidemment pas à m'exprimer en leur nom. Il est vrai que la limite kilométrique, que les Néerlandais ont souhaité voir figurer dans le traité au sujet du droit de suite, s'explique peut-être par la taille du pays; la surface du Royaume des Pays-Bas étant de loin supérieure à celle du Grand-Duché de Luxembourg. Ceci dit, je vous avoue que, dans des accords de coopération policière avec d'autres voisins, des limites kilométriques existent encore. J'en prends, pour exemple, l'accord qui existe entre le Luxembourg et l'Allemagne.

Als men een echte Europese veiligheid wil, zijn die grenzen zinloos geworden. Europa is immers een grote markt waar het verkeer vrij is. Ik kom vaak in uw mooi land, ik ben immers met een Nederlandse gehuwd. Telkens leg ik mijn kinderen uit dat ik destijds twee grenzen moest oversteken: de Belgische en de Nederlandse. Mijn kinderen zijn na het ontstaan van de Schengen-ruimte geboren en zij beseffen niet dat zij van de ene Staat naar de andere Staat reizen, temeer daar zij de talen spreken van de landen die ze doorkruisen. De kilometergrens die van een andere tijd is, bestaat dus alleen in het hoofd van de politiediensten en de politieke autoriteiten. Zij is tot verdwijnen gedoemd. Ik steun die demarche ten volle, maar het is uiteraard aan de Nederlandse regering, en enkel aan haar, om te beslissen wanneer die grens wordt opgeheven.

Met betrekking tot de opmerking over de administratieve organisatie van zo'n samenwerking, herinner ik eraan dat het hier om een kwestie van intern Nederlands recht gaat. We moeten ons nu afvragen of al die procedures echt noodzakelijk zijn, want het uiteindelijk doel is een efficiënte politieke samenwerking. Als we daarin slagen, zullen wij hebben gehandeld in het belang van onze burgers die recht hebben op vrijheid en veiligheid.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer de Minister.

Mijnheer Bossuyt, u hebt het woord.

De heer Bossuyt. (B) N. — Voorzitter, de afstand van bevoegdheden en het nationaal karakter van de politiediensten zijn hier in het geding.

De heer Frieden, minister van Justitie (L) F. — Dank u, mijnheer de Volksvertegenwoordiger.

In de eerste plaats is er helemaal geen sprake van onze bevoegdheden af te staan, maar wel onze soevereiniteit te delen. Verleden week ben ik naar Polen gereisd om er het hoofdstuk Justitie en Binnenlandse Zaken van het toekomstig verdrag, hoe het trouwens ook moge heten, te bespreken. De Polen hebben mij uitgelegd dat zij dat onderwerp eerst op nationaal niveau wensen te bespreken. Ik vind ook dat het eerst op dat niveau moet worden behandeld, maar men moet steeds Europees blijven denken.

Ten tweede ligt het voor de hand dat onze politiediensten nationaal blijven. We hebben er echter alle belang bij onze know how, onze wijze van optreden, onze onderzoeken, voor zover zij grensoverschrijdend zijn, te delen. België, Nederland en Luxemburg werken reeds met succes op dat gebied samen. Ik had het al over Duitsland waarmee wij een kilometergrens hebben afgesproken. Met Frankrijk werken wij uitstekend samen. Vele gebeurtenissen in het

Cependant, si l'on veut réellement une sécurité européenne, ces limites n'ont plus de sens. N'oublions pas que l'Europe constitue un grand marché, dans lequel nous pouvons circuler librement. Je me rends régulièrement dans votre beau pays, puisque mon épouse est néerlandaise. A chaque fois, j'explique à mes enfants que, jadis, il fallait traverser deux frontières: la belge puis la néerlandaise. Nés après la création de l'espace Schengen, ils ne réalisent pas qu'ils passent d'un État à un autre, d'autant plus qu'ils parlent les langues des pays qu'ils traversent. La limite kilométrique, qui date d'une autre époque, n'existe donc que dans la tête des polices et des autorités politiques. Elle est amenée à disparaître. Je soutiens entièrement cette démarche, mais il appartient évidemment au gouvernement néerlandais, et à lui seul, de décider du moment approprié pour lever cette limite.

Quant à la remarque sur l'organisation administrative d'une telle coopération, je rappelle qu'il s'agit d'une question de droit interne néerlandais. Aujourd'hui, nous devons nous demander si toutes ces procédures sont vraiment nécessaires puisque le but final consiste dans l'efficacité de la coopération policière. Si nous y parvenons, nous aurons agi dans l'intérêt de nos citoyens, qui ont droit à la liberté et à la sécurité.

Le Président. — Merci Monsieur le Ministre.

Monsieur Bossuyt, vous avez la parole.

M. Bossuyt (B) N. — Monsieur le Président, il s'agit ici de l'abandon de compétences et du caractère national des service de police.

M. Frieden, ministre de la Justice (L) F. — Merci, Monsieur le Député.

En premier lieu, il ne s'agit nullement d'abandonner nos pouvoirs, mais de mettre en commun nos souverainetés. Je me suis rendu la semaine dernière en Pologne pour discuter du chapitre Justice et Affaires intérieures dans le futur traité, quel que soit son nom d'ailleurs. Les Polonais m'ont expliqué qu'ils souhaitaient aborder ce sujet au niveau national. Je considère aussi qu'il faut le traiter préalablement à ce niveau, mais en n'oubliant pas de penser européen.

En deuxième lieu, il est évident que nos forces de police restent nationales. Il y a cependant tout à gagner à partager notre savoir-faire, nos matières d'opérer, nos enquêtes, pour autant qu'elles soient transfrontalières. La Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg collaborent déjà avec succès dans ce domaine. J'ai précédemment cité l'Allemagne, avec laquelle nous avons une limite kilométrique. Quant à notre coopération avec la France, elle se révèle excellente.

oosten en het noorden van Frankrijk hebben gevolgen voor Luxemburg, net zoals voor België trouwens. Dat is niet meer dan normaal, aangezien het om buurlanden gaat.

Ik had het zonet over politieoperaties met vier. Elke politie werkt echter anders en ook daar zijn dus gezamenlijke opleidingen noodzakelijk. Maar het delen van onze soevereiniteit betekent geenszins dat wij die soevereiniteit afstaan, iets waarvoor ik in geen geval ben gewonnen. Het is echter een feit dat we verenigd sterker zijn.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer de Minister. Ik dank u ook hartelijk voor uw aanwezigheid.

Wenst nog iemand een vraag te stellen aan de minister van Justitie?

Mijnheer Weekers, u hebt het woord.

De heer Weekers (NL) N. — Voorzitter, ik zou nog een paar korte opmerkingen willen maken over de reactie van de minister op de vier punten die ik in mijn betoog heb genoemd. Ik begrijp dat de minister alle vier de punten onderschrijft waarbij hij overigens, en dat is terecht denk ik, over de laatste twee punten zegt dat dit een aangelegenheid is van Nederland.

Ik wil graag benadrukken dat, indien er over dit Verdrag gesproken gaat worden door de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie of hun ambtenaren, het belangrijk is te weten dat dit een onderwerp is dat breed leeft. Overigens deel ik uw opmerkingen dat het er niet om gaat soevereine bevoegdheden op te geven, maar dat het er vooral om gaat heel goed samen te werken en voor een goede coördinatie te zorgen zodat daar waar er hiaten zijn de zaken op elkaar aangesloten worden. In dat licht volg ik ook met argusogen de discussie die in de Europese Unie plaatsvindt over het JBZ Raad en de vraag of besluiten per unanimité of door middel van meerderheidsbesluitvorming kunnen worden genomen. Men meent dat unanimité ertoe kan leiden dat er niet meer krachtdadig kan worden opgetreden bij de aanpak van grensoverschrijdende criminaliteit. Ik waag dat te betwijfelen want zowel in Beneluxverband als door het verdrag van Prüm hebben wij kunnen zien dat heel snel procedurele afspraken met elkaar gemaakt kunnen worden waarbij de grensoverschrijdende criminaliteit krachtig kan worden bestreden en dat dit geen jarenlang slepend proces hoeft te zijn.

Je zou wat mij betreft de nationale soevereiniteit wel moeten handhaven, maar met de kanttekening dat je als land alleen helemaal niets kan doen en veel meer bereikt

Beaucoup d'événements, qui se produisent dans l'est et le nord de la France, ont une répercussion sur le Luxembourg, comme sur la Belgique d'ailleurs. C'est tout à fait normal puisque nos pays sont limitrophes.

J'ai parlé tout à l'heure des opérations policières à quatre. Il est vrai que chaque police fonctionne différemment et cela nécessite donc, là aussi, des formations communes. Mais, mettre en commun nos souverainetés ne signifie nullement leur abandon, ce à quoi je ne serais pas favorable. N'oublions pas cependant que nous sommes plus forts lorsque nous nous unissons.

Le Président. — Merci, Monsieur le Ministre. Je tiens à vous remercier vivement pour votre présence.

Quelqu'un souhaite-t-il encore poser une question au ministre de la Justice?

Monsieur Weekers, vous avez la parole.

M. Weekers (NL) N. — Monsieur le Président, je souhaiterais encore formuler quelques brèves observations à propos de la réaction du ministre aux quatre points que j'ai soulevé lors de mon intervention et dont il considère, à juste titre me semble-t-il, que les deux derniers concernent les Pays-Bas.

Je voudrais souligner que si les ministres des Affaires intérieures et de la Justice ou leurs fonctionnaires débattent du traité, il est important de savoir qu'il s'agit d'un sujet qui retient largement l'attention. Je partage du reste votre analyse selon laquelle il ne s'agit pas de renoncer à des compétences souveraines mais qu'il importe surtout de bien coopérer et d'assurer une bonne coordination afin de dûment harmoniser les choses là où l'on rencontre de écueils. Dans cette perspective, je suis avec le plus grand intérêt les discussions au niveau de l'Union européenne concernant le Conseil Justice-Affaires intérieures et la question de savoir si des décisions doivent être prises à l'unanimité ou si elles peuvent l'être à la majorité. On estime que l'unanimité peut avoir pour effet d'empêcher de lutter énergiquement contre la criminalité transfrontalière. Je me permets d'en douter car nous avons pu constater, dans le contexte du Benelux comme dans celui du traité de Prüm, que l'on peut conclure très rapidement des accords de procédure permettant de s'attaquer avec énergie à la criminalité transfrontalière, sans qu'il faille pour cela recourir à une procédure qui durerait de longues années.

J'estime qu'il convient de préserver la souveraineté nationale, en ajoutant qu'un pays isolé ne peut rien et que l'on obtient bien davantage en manifestant la volonté de

vanuit de wil om samen te werken dan dat dit gedictieerd wordt vanuit Brussel.

Voorzitter, de opmerkingen die ik zojuist heb gemaakt staan ook in het schriftelijk verslag en het voorstel van aanbeveling. Ik heb nu slechts een summier samenvatting gegeven omdat ik denk dat het niet nodig is hier tot in detail op in te gaan. Iedereen die daarvoor belangstelling heeft kan het verslag lezen en uiteraard sta ik open voor vragen. Bovendien heeft de commissie voor Justitie en Openbare Orde dit onderwerp permanent op de agenda staan, net als de onderwerpen die de heer Bossuyt zojuist noemde, die dingen die in het bijzonder achter de schermen moeten gebeuren: grensoverschrijdende veiligheidsanalyses, recherchewerk enz.

Dank u, Voorzitter.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Weekers. Als niemand anders het woord vraagt, wens ik het voorstel van aanbeveling betreffende de werking van het Verdrag inzake de Benelux-politiesamenwerking, document 764/3, in stemming te brengen.

De leden die deze aanbeveling goedkeuren, worden verzocht de hand op te steken.

Tegenproef.

Onthouding.

De aanbeveling wordt eenparig aangenomen.

Mijnheer Weekers, ik dank u voor uw uitstekende presentatie.

SAMENWERKING M.B.T. DE AANPAK VAN
VERDOVENDE MIDDELEN:
verslag van de heer BRAZ (Doc 700/6) en
voorstel van 3de aanbeveling.

De Voorzitter. — We bespreken nu punt 2.2.: de samenwerking met betrekking tot de aanpak van verdovende middelen waarvan het verslag wordt voorgesteld door de heer Braz (document 700/6) en een voorstel van derde aanbeveling.

Mijnheer Braz, u hebt het woord.

De heer Braz, rapporteur, rapporteur (L) F — Dank u, Mijnheer de Voorzitter. Excellentie, Mijnheer de Minister, waarde Collega's, de politieke en grensoverschrijdende samenwerking is een wezenlijk element van de samenwerking tussen onze gewestregeringen. Het is dan ook

coopérer, sans que rien ne soit dicté par Bruxelles.

Monsieur le Président, les observations que je viens de formuler figurent également dans le rapport écrit et dans la proposition de recommandation. Je me suis limité ici à un résumé succinct parce que j'estime superflu d'entrer dans les détails. Chacun pourra lire le rapport s'il le désire, et je me tiens évidemment à votre disposition pour répondre à vos questions. Par ailleurs, le sujet figure en permanence à l'ordre du jour de la commission de la Justice et de l'Ordre public, au même titre que les sujets évoqués par M. Bossuyt et qui ont trait à des matières qui doivent se régler en coulisse, comme les analyses de sécurité transfrontalières, les activités de recherche, etc.

Je vous remercie, Monsieur le Président.

Le Président. — Merci, Monsieur Weekers. S'il n'y a pas d'autre prise de parole, j'aimerais soumettre au vote la proposition de recommandation relative à la mise en œuvre du traité Benelux en matière de coopération policière, que vous trouverez dans le document 764/3.

Les membres favorables à l'adoption de cette recommandation sont priés de lever la main.

Epreuve contraire.

Abstention.

La recommandation est donc adoptée à l'unanimité.

Monsieur Weekers, je tiens à vous remercier pour votre excellente présentation.

COOPERATION CONCERNANT LA LUTTE
CONTRE LES STUPEFIANTS,
Rapport de M. BRAZ (DOC.700/6) et proposition de
3ème recommandation.

Le Président. — Nous passons maintenant au point 2.2. relatif à la coopération concernant la lutte contre les stupéfiants, dont le rapport est présenté par M. Braz (doc. 700/6).

Monsieur Braz, vous avez la parole.

M. Braz, rapporteur (L) F — Merci Monsieur le Président. Excellence, Monsieur le ministre, chers Collègues, la collaboration policière et transfrontalière est au cœur de la coopération de nos exécutifs régionaux. Il est donc tout à fait normal qu'elle soit aussi au centre des préoccupations

niet meer dan normaal dat de parlementen en onze Interparlementaire Raad zozeer om deze kwestie bekommerd zijn. Op de agenda staan verscheidene punten die op deze aangelegenheid betrekking hebben en dat verheugt mij. Alvorens de derde aanbeveling van vandaag te bespreken, zal ik kort de voorgeschiedenis schetsen.

De commissie voor Justitie en Openbare Orde van de Interparlementaire Beneluxraad heeft op haar vergaderingen van 23 maart en 23 april 2007 het antwoord besproken van het Comité van Ministers op de tweede aanbeveling van de Beneluxraad over de grensoverschrijdende samenwerking tussen de politiediensten en de douanediens- ten, inzonderheid wat de aanpak van drugs betreft.

Het is meer bepaald krachtens het Schengen-akkoord van 1995 en de overeenkomst tot uitvoering ervan, dat de internationale samenwerking tussen de politiediensten en de douanediens- ten, inzonderheid met betrekking tot drugs, mogelijk werd gemaakt. In 1998 besloten de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van Nederland en Frankrijk tot oprichting van een samenwerkingsverband tussen beide landen, het zogenaamde Strategisch Hazeldonk-overleg. Aan dit samenwerkingsverband namen vervolgens ook België en Luxemburg deel. Voor Frankrijk, enige deelnemer aan de Hazeldonksamenwerking die geen deel uitmaakte van de Benelux, golden weliswaar geen specifieke Benelux-afspraken die de betrekkingen met dat land regelden.

In 2000 werd besloten tot oprichting van een operationeel en permanent A- team, dat functioneerde onder het Strategisch Hazeldonk-overleg. Aan dit operationeel team nemen genoemde vier landen deel, zij het dat aanvankelijk alleen Nederland en Frankrijk daadwerkelijk politie- en douanefunctionarissen aan het team leveren.

Op 1 oktober 2004 werd het A-team, in het kader van het mede door de Europese Unie gefinancierde project Alliance anti-drogue France-Benelux, opgevolgd door het *Joint Hit Team*.

Een eerste aanbeveling werd door de Beneluxraad aangenomen op 22 november 2003 - dus nog voor de oprichting van het *Joint Hit Team* - en door het Comité van Ministers beantwoord op 18 maart 2005.

Een tweede aanbeveling van de Beneluxraad aangenomen op 18 juni 2005, riep op om de uitbreiding van de samenwerking langs de gehele Nederlandse zuidgrens te bespoedigen en voldoende Belgische en Luxemburgse beambten te betrekken bij het *Joint Hit Team*. Ze werd beantwoord door het Comité van Ministers op 14 december 2006.

des parlements et de notre Conseil interparlementaire. L'ordre du jour prévoit plusieurs points relatifs à cette question, et je m'en réjouis. Avant d'en venir à la troisième recommandation que nous vous proposons aujourd'hui, je vous ferai un bref historique.

Au cours de ses réunions des 23 mars et 23 avril 2007, la commission de la Justice et de l'Ordre public du Conseil interparlementaire Benelux a examiné la réponse du Comité de Ministres à la deuxième recommandation du Conseil de Benelux sur la coopération transfrontalière entre les services de police et des douanes, plus particulièrement en matière de lutte contre les stupéfiants.

C'est notamment sur la base de l'Accord de Schengen de 1995 et de la convention de sa mise en œuvre, qu'a été rendue possible la coopération internationale entre les services de police et des douanes concernant, entre autres, les stupéfiants. En 1998, les ministres de la Justice et de l'Intérieur des Pays-Bas et de la France ont décidé de procéder à l'installation, entre les deux pays, d'une structure de coopération, appelée «Concertation stratégique de Hazeldonk». Par la suite, la Belgique et le Luxembourg y ont également participé. Au niveau du Benelux, il n'existait toutefois pas d'accords spécifiques réglant les relations avec la France, seul pays, participant à la coopération de Hazeldonk, ne faisant pas partie du Benelux.

En 2000, il a été décidé de créer une équipe A opérationnelle et permanente, trouvant sa place dans le cadre de la Concertation stratégique de Hazeldonk. Les quatre pays précités ont participé à cette équipe opérationnelle même si, dans un premier temps, seuls les Pays-Bas et la France y ont détaché réellement des fonctionnaires de la police et des douanes.

Le 1^{er} octobre 2004, l'équipe A a fait place au *Joint Hit Team*, au sein du projet Alliance anti-drogue France-Benelux, cofinancé par l'Union européenne.

Le Conseil de Benelux a adopté le 22 novembre 2003 - donc avant la création du *Joint Hit Team* - une première recommandation, à laquelle le Comité de Ministres a répondu le 18 mars 2005.

Une deuxième recommandation du Conseil de Benelux, adoptée le 18 juin 2005, appelait à élargir la coopération le long de toute la frontière méridionale des Pays-Bas et à associer un nombre suffisant d'agents belges et luxembourgeois au *Joint Hit Team*. Le Comité de Ministres y a répondu le 14 décembre 2006.

Het Comité van Ministers beschouwt het Joint Hit Team als een perfecte illustratie van de operationele samenwerking in de Benelux. Naast de vruchtbare ontmoetingen tussen de politieambtenaren van de vier landen en de ervaring- en informatie-uitwisseling, zijn met dit project goede operationele resultaten bereikt die met name hebben geleid tot belangrijke inbeslagnames van drugs evenals de aanhouding van drugdealers. Het *Joint Hit Team* werd samengesteld uit 18 Nederlandse en 2 Franse opsporingsambtenaren; 2 Belgische inspecteurs maken permanent deel uit van het Team sinds september 2005. Voor cijfergegevens over de resultaten van de samenwerking in de periode van 1 september 2004 tot en met 31 december 2005, zie document 700/5, pagina 5. De partnerlanden hebben ook besloten om onder eigen financiering de samenwerking binnen het *Joint Hit Team* voor de komende vijf jaar te continueren.

Meer nog:

- er is ook een *Joint Hit Team* opgericht tussen Nederland en Duitsland;
- het Benelux Comité van Ministers is van oordeel dat de structuur van het *Joint Hit Team* als voorbeeld kan dienen voor de aanpak van ook andere criminaliteitsvormen in de grensstreek.

Onze voorzitter, de heer Weekers, die deze namiddag al heeft gesproken, alsook de voltallige commissie stellen zich echter vragen bij de draagwijdte van enkele passages in het antwoord van het Comité van Ministers op de tweede aanbeveling:

- enerzijds «hebben de partnerlanden besloten om onder eigen financiering de samenwerking binnen het *Joint Hit Team* voor de aankomende 5 jaar voort te zetten»; anderzijds «bestendigt België zijn aanwezigheid tot 1 september 2007» maar «werd langs Belgische zijde de nodige evaluatie uitgevoerd».
- Luxemburg participeert in de samenwerking «door op regelmatige basis opsporingsambtenaren aan het *Joint Hit Team* toe te voegen».

Op zijn voorstel werd door de commissie op 27 april 2007 een concept van derde aanbeveling aangenomen dat eerder de vorm van een vraag aanneemt en waarin de Beneluxraad het Comité van Ministers vraagt:

- te verduidelijken hoe de structuur van het *Joint Hit Team* als voorbeeld kan/ zal dienen respectievelijk reeds gediend heeft voor de aanpak van andere criminaliteitsvormen in de grensstreek;
- na 31 december 2007 zonder verwijl opnieuw te rapporteren over de werking van dit Team met betrekking tot de aanpak van verdovende middelen.

Le Comité de Ministres considère le Joint Hit Team comme une illustration parfaite de la coopération opérationnelle au sein du Benelux et de la France. Outre les rencontres fructueuses entre les policiers des quatre pays et l'échange d'expériences et d'informations, ce projet a permis d'aboutir à de bons résultats opérationnels, menant notamment à d'importantes saisies de stupéfiants, ainsi qu'à l'arrestation de trafiquants de drogue. Le *Joint Hit Team* se compose de 18 officiers de police néerlandais et de deux officiers de police judiciaire français. Deux inspecteurs belges ont rejoint le Team en septembre 2005. Pour ceux qui souhaitent approfondir cette matière, des informations chiffrées sur les résultats de la coopération, au cours de la période qui va du 1^{er} septembre 2004 au 31 décembre 2005, figurent dans le document 700/5, page 5. Les pays partenaires ont également décidé de poursuivre, à charge de leurs budgets respectifs, la coopération au sein du *Joint Hit Team* et ce, pour une durée de cinq ans.

Par ailleurs:

- Un *Joint Hit Team* a été créé entre les Pays-Bas et l'Allemagne;
- Le Comité de Ministres du Benelux estime que la structure de ce *Joint Hit Team* peut également servir d'exemple pour la lutte contre d'autres formes de criminalité dans la région transfrontalière.

Notre président Weekers, qui a déjà pris la parole cet après-midi, ainsi que la commission dans sa totalité, s'interrogent néanmoins sur la portée de quelques passages dans la réponse du Comité de Ministres à la deuxième recommandation:

- d'une part «les pays partenaires ont décidé de poursuivre, à charge de leurs budgets respectifs, la coopération au sein du *Joint Hit Team* et ce, pour une durée de 5 ans»; d'autre part, que «la Belgique maintient sa présence jusqu'au 1^{er} septembre 2007» mais aussi «l'évaluation requise du côté belge aurait été réalisée»;
- Le Luxembourg participe à la coopération «en détachant régulièrement des officiers de police judiciaire au *Joint Hit Team*».

Sur sa proposition, la commission a adopté, le 27 avril 2007, un projet de troisième recommandation qui, par moment, prend plutôt la forme d'une interrogation, par laquelle le Conseil de Benelux demande au Comité de ministres:

- de préciser la mesure dans laquelle la structure du *Joint Hit Team* peut servir, servira ou a déjà servi d'exemple pour la lutte contre d'autres formes de criminalité de la région frontalière, mais aussi
- qu'il soit à nouveau fait rapport, après le 31 décembre 2007, sur le fonctionnement de ce Team en ce qui concerne la lutte contre les stupéfiants.

Ik dank u.

Mevr. Cahay (B) F – Dank u, Mijnheer de Voorzitter. Waarde collega's, aan de hand van de gebeurtenissen van vandaag zou ik twee punten willen behandelen.

Eerste punt. Via de pers vernemen we dat een netwerk van Kosovaarse misdadigers die zowel in ons land als in Frankrijk actief waren, werd opgerold. De gepleegde misdaden waren: wapenhandel, handel in luxewagens, mensenhandel en prostitutie. Er werden zelfs testapparaten voor edelstenen en een grote hoeveelheid drugs aangetroffen. Tal van verdachten werden aangehouden. Het gaat hier om een positief antwoord op de samenwerking en de uitwisseling van informatie tussen onze onderscheiden landen.

Het tweede punt dat ik al vroeger in de Benelux heb aangekaart, maar dat nog altijd actueel is, is dat van de coffeeshops. De burgemeester van Maastricht heeft eens te meer van zich laten spreken. Hij overweegt opnieuw de coffeeshops van uit het centrum van Maastricht naar het zuiden, dus nabij onze grens, over te hevelen. De burgemeester van Visé heeft al gereageerd. De burgemeesters van Voeren, Eisden en van andere naburige gemeenten kanten zich eveneens tegen die «verhuis». De burgemeester van Maastricht voert aan dat het bijeenbrengen van de coffeeshops op één plaats de controle zal vergemakkelijken, waarbij tevens de hinder uit het stadscentrum verdwijnt. Maastricht is inderdaad een prachtige stad waar de vele handelszaken floreren en de ontmoetingsplaatsen en de oorden van cultuur een hoge vlucht hebben genomen. Ik begrijp dus ten volle dat de burgemeester alles wat de gezelligheid van zijn stad kan aantasten, wil weren. Hij erkent de hinder die de coffeeshops in zijn stad veroorzaken, maar met zijn voorstel verplaatst hij slechts die hinder. Zoals ik al heb gezegd, stelt hij voor 15 coffeeshops naar de rand van de stad over te hevelen, in de onmiddellijke nabijheid van de grens.

De burgemeesters in Vlaanderen en in Wallonië die rechtstreeks bij dit probleem zijn betrokken, moeten gezamenlijk reageren, al kan ik me voorstellen dat de burgemeester van Maastricht zelf beslist. De mogelijkheden om ter zake iets te ondernemen zijn dus waarschijnlijk beperkt. De Benelux zou echter zijn aandacht op dit groot probleem kunnen vestigen. In Visé zijn er 4000 leerlingen in het middelbaar onderwijs en 2000 leerlingen in het lager onderwijs. We willen voorkomen dat onze leerlingen in nog grotere mate aan dergelijke verleidingen worden blootgesteld.

Ik dank u.

Je vous remercie.

Mme Cahay(B) F– Merci, Monsieur le Président. Chers collègues, l'actualité de ce jour me donne l'occasion d'intervenir sur deux points

Premier point. La presse nous révèle qu'un réseau criminel kosovar vient d'être démantelé. Je crois qu'il touchait à la fois notre pays et la France. Il s'agissait d'un réseau multicriminel: trafic d'armes, de voitures de luxe, de traite des êtres humains, de prostitution. Il a même été découvert des testeurs de pièces précieuses et une grande quantité de stupéfiants. De nombreuses arrestations ont été effectuées. Il s'agit ici d'une réponse positive à la coopération et à l'information qui existent entre nos différents pays.

Le deuxième point, que j'ai déjà abordé précédemment au sein du Benelux, mais toujours d'actualité, concerne les coffee-shops. Le bourgmestre de Maastricht a, une fois de plus, remis les «plats sur la table». A nouveau, il envisage de les déplacer du centre de Maastricht vers le sud, donc, près de notre frontière. Le bourgmestre de Visé a déjà réagi. Ceux de Fouron, d'Eisden, et d'autres communes proches, s'opposent également à ce rapprochement. Le bourgmestre de Maastricht justifie sa position en affirmant que ces coffee-shops seraient surveillés davantage, dès lors qu'on les rassemblerait en un seul endroit; éliminant de ce fait les nuisances du centre ville. C'est vrai, Maastricht est une ville magnifique; les nombreux commerces sont florissants et des lieux de rencontre et de culture s'y sont développés. Je comprends donc aisément que le bourgmestre souhaite se débarrasser de ce qui nuit à l'aspect convivial de sa commune. Cependant, s'il reconnaît les nuisances provoquées par ces établissements dans sa ville, elles ne feront que se déplacer. Il se propose donc de repousser huit des 15 coffee-shops vers la banlieue, à proximité immédiate de notre frontière, comme je viens de le dire.

Directement touchés par ce problème, les bourgmestres, qu'ils soient de Flandre ou de Wallonie se doivent de réagir de concert, même si j'imagine que le bourgmestre de Maastricht est maître de ses décisions. Les possibilités d'intervention sont donc sans doute restreintes. Le Benelux pourrait cependant attirer son attention sur ce problème majeur. En effet, Visé compte 4000 élèves dans l'enseignement secondaire et 2000 dans l'enseignement primaire. Nous ne voulons pas que nos étudiants soient exposés davantage à des tentations de cet ordre.

Je vous remercie.

De heer Lebrun (B) F – Mijnheer de Voorzitter, ik wens hier iets te zeggen dat geen uitstaans heeft met de situatie in Visé. Ik denk inderdaad dat de standpunten die bepaalde grensgemeenten soms innemen, in de buurlanden tot een interpretatie kunnen leiden omdat de regelgevingen in elk land totaal verschillend zijn.

Mevrouw Cahay heeft zopas uiteengezet wat de gevolgen van het bestaan van een grens kunnen zijn. Indien wij in Benelux-verband een proeftuin en soms zelf een voorloper zijn, is het onze plicht ons te buigen over aangelegenheden die niet onder het verdrag ressorteren. Kunnen wij in de optiek van «Benelux na 2010» standpunten en reflectie- en actieterreinen overwegen die verschillen van wat de landen die het verdrag hebben ondertekend, aanvankelijk voor ogen hadden?

De realiteit van vandaag verschilt volledig van de realiteit ten tijde van de ondertekening van het verdrag. Indien wij in het kader van onze reflectie «Benelux na 2010» dergelijke onderwerpen kunnen behandelen, komen wij aan de zorgen van onze medeburgers tegemoet. Wanneer wij in een structuur zoals de Benelux genoeg nemen met het verplaatsen van een dergelijk probleem naar een ander land omdat de regelgevingen verschillend zijn, boeten wij als instelling aan geloofwaardigheid in.

Ik vraag ten slotte dat in het kader van het verslag «Benelux na 2010», dat onze vriend Doesburg morgen zal voorstellen, een uitbreiding van de in het Benelux-verdrag bepaalde bevoegdheden kan worden overwogen om dergelijke situaties het hoofd te bieden.

Ik dank u.

De heer Weekers (NL) N – Dank u wel Voorzitter, Ik zou nog even willen ingaan op de politieke actualiteit waar mevrouw Cahay zojuist over sprak.

Vanochtend stond in de Nederlandse krant dat de gemeente Maastricht het besluit heeft genomen tot uitplaatsing van een aantal coffeeshops die nu in het centrum van de mooie stad Maastricht zijn geconcentreerd, naar enkele plekken buiten de stad. Niet alleen de Nederlandse krant maar ook een Duitstalige radiozender maakte melding van dit bericht, wat een voorbeeld is van hoe beleid dat in het ene land fundamenteel afwijkt van het beleid in een ander land effect heeft voor het grensgebied van die landen doordat er allerlei verkeer op gang komt zoals drugshandel, drugsverkeer, drugsgebruikers vanuit België, Luxemburg, Frankrijk en Duitsland in de richting van Nederland. Dat is een thema dat ons allemaal bezighoudt. Ik denk dat wij hier te maken hebben met het feit

M. Lebrun (B) F – Monsieur le Président, je souhaite intervenir ici de manière tout à fait déconnectée par rapport à la réalité de Visé. Je pense en effet que les positions prises parfois par certaines communes frontalières peuvent prêter à interprétation dans les pays voisins, dans la mesure où les réglementations de pays à pays sont totalement différentes.

Madame Cahay vient d'exposer comment l'effet frontière peut se manifester. Si, au niveau du Benelux, nous sommes un laboratoire, et parfois même un précurseur, nous avons le devoir de nous saisir de domaines qui ne tombent pas dans l'application du traité. Pouvons-nous, dans l'optique «Benelux après 2010», envisager des positions et des domaines de réflexion et d'action différents de ceux qui ont été à l'initial du traité que nos pays ont signé?

La réalité d'aujourd'hui est toute autre que celle qui a prévalu lors de la signature du traité. Si, dans le cadre de notre réflexion «Benelux après 2010», nous pouvions aborder de tels sujets, les préoccupations de nos concitoyens seraient rencontrées. En effet, à partir du moment où, dans une structure comme le Benelux, l'on se contente de déplacer un problème comme celui-là d'un pays à un autre, alors que les réglementations sont différentes, nous perdons de notre crédibilité en matière d'institution.

Je plaide enfin pour que, dans le cadre du rapport «Benelux après 2010» que nous exposera demain notre ami Doesburg, puisse être envisagée l'extension des compétences dans le traité Benelux afin de rencontrer des réalités comme celles-ci.

Je vous remercie.

M. Weekers (NL) N – Merci, monsieur le Président. Je voudrais revenir un instant à l'actualité politique évoquée il y a un instant par Mme Cahay.

On pouvait lire ce matin dans la presse néerlandaise que la commune de Maastricht a décidé de déplacer vers l'extérieur de cette jolie ville un certain nombre de coffeeshops qui se trouvent actuellement concentrés dans le centre urbain. La presse néerlandaise mais aussi une radio allemande se sont fait l'écho de cette information qui constitue la parfaite illustration des effets de la mise en œuvre par un pays dans la région frontalière d'une politique qui diffère fondamentalement de celle menée dans l'autre et qui génère des mouvements divers sous la forme de trafic et de commerce de drogue et d'allées et venues de toxicomanes entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas. C'est un sujet qui nous préoccupe tous. Je crois que nous sommes confrontés en l'espèce au fait qu'il existe

dat Nederland een coffeeshopbeleid kent dat afwijkt van het beleid zoals men dat in andere landen kent, ofschoon ik wel heb begrepen dat het beleid in Noordrijn Westfalen, maar ook in België een klein beetje opschuift in de richting van het Nederlandse beleid. Tegelijkertijd zie ik dat er in Nederland de afgelopen jaren, terecht, veel meer aandacht is voor de overlastbestrijding en voor het drastisch terugbrengen van het aantal coffeeshops.

Kijkend naar de gemeente Maastricht heb ik persoonlijk alle begrip voor het besluit van B&W waarbij werd opgemerkt dat Maastricht vergeven is door een groot aantal coffeeshops die voornamelijk worden bevolkt door mensen die niet uit Nederland komen. Alle coffeeshops sluiten is ondenkbaar omdat in dat geval de handel gaat opbloeien op plaatsen waar dat niet wenselijk is. In bepaalde steden is het nu al zo dat in bepaalde buurten en wijken vanuit huizen en flats handel en productie plaatsvindt. Dat moeten wij zeer sterk de kop indrukken en wij moeten er zeker voor zorgen dat de coffeeshops absoluut niet in de buurt van scholen worden gevestigd.

Coffeeshops die wel in de buurt van een school gevestigd worden en die verkopen aan minderjarigen moeten onmiddellijk gesloten worden.

Ik begrijp het beleid van de gemeente Maastricht op dit punt dat zij, voor wat betreft de clientèle uit België en Duitsland, de coffeeshops verplaatsen meer in de richting van de grens waar de klanten vandaan komen, zodat er voor de stad en haar bewoners zelf veel minder overlast mee gepaard gaat en politie en justitie zicht kunnen krijgen op de ontwikkelingen. Ik deel de zorgen van mevrouw Cahay dat het Nederlandse probleem natuurlijk niet moet worden geëxporteerd naar Visé, maar hoop dat zij er ook begrip voor heeft dat Maastricht nu wordt overspoeld door allerlei mensen die niet voor de mooie stad komen maar voor drugs. Er moet een pragmatische oplossing komen en ik denk dat het goed is (Mevrouw Cahay, jammer genoeg neemt u afscheid van het Beneluxparlement) dat de commissie voor Justitie en Openbare Orde op werkbezoek gaat in Maastricht. Overigens heeft vorig jaar over dit onderwerp de trilaterale drugsconferentie plaatsgevonden in Luik en Maastricht. Maar, ik denk dat het goed is een werkbezoek aan Maastricht te plannen en van de burgemeester te horen wat deze plannen nu precies inhouden en of de zorgen van een aantal buurgemeenten terecht zijn en, zo ja, wat de Nederlandse politie kan doen om daadwerkelijk op te treden tegen vormen van overlast.

Wij zijn met onze commissie een jaar of twee geleden naar Venlo geweest waar een vergelijkbaar probleem speelde, maar dan in het bijzonder vanwege de clientèle uit Duitsland. De binnenstad was verloederd en de gemeente

aux Pays-Bas une politique des coffeeshops différente de celle des autres pays, même si j'ai cru comprendre que les politiques de la Rhénanie du Nord-Westphalie et de la Belgique évoluent quelque peu vers celle des Pays-Bas. Parallèlement, je constate que l'on se préoccupe beaucoup plus aux Pays-Bas – et à juste titre – de lutter contre les nuisances et de réduire de manière draconienne le nombre de coffeeshops.

A propos de la commune de Maastricht, j'éprouve personnellement une totale compréhension pour la décision du B&W (collège des Bourgmestre et Echevins) qui relève que la ville est confrontée à un grand nombre de coffeeshops essentiellement fréquentés par une clientèle non néerlandaise. Il est impensable de fermer tous les coffeeshops parce qu'une telle mesure déplacerait leurs activités en des lieux totalement inopportuns. Dans des quartiers de certaines villes déjà, de la drogue est produite et vendue dans des maisons et des appartements. Nous devons enrayer cette évolution et éviter à tout prix que des coffeeshops s'installent à proximité d'écoles.

Il faudrait fermer sur-le-champs les coffeeshops établis près d'écoles qui vendraient à des mineurs d'âge.

Sur ce point, je comprends la politique de la commune de Maastricht qui, compte tenu de la clientèle essentiellement belge et allemande, souhaite déplacer les établissements vers la frontière d'ou vient cette dernière afin que la ville et ses habitants subissent moins de nuisances et que la police et la justice puissent aisément suivre l'évolution de la situation. Je partage la préoccupation de Mme Cahay qui estime qu'il ne faut pas exporter le problème néerlandais à Visé mais j'espère qu'elle fera à son tour preuve de compréhension pour la situation de Maastricht qui est aujourd'hui fréquentée par des gens qui n'y viennent pas pour ses beautés mais pour la drogue. Il faut trouver une solution pragmatique et je pense qu'il conviendrait, Mme Cahay – vous prenez malheureusement congé du parlement Benelux – que la commission de la Justice et de l'Ordre public consacre une visite de travail à Maastricht. Une conférence trilatérale sur la drogue s'est du reste tenue l'an dernier à Liège et à Maastricht, mais il serait utile de prévoir une visite de travail à Maastricht et d'entendre de la bouche du bourgmestre quelle est la teneur précise des projets et si les craintes exprimées par un certain nombre de bourgmestres sont justifiées et, dans l'affirmative, ce que la police néerlandaise peut faire pour enrayer certaines formes de nuisances.

Il y a deux ans environ, notre commission s'est rendue à Venlo qui connaissait un problème analogue provoqué plus spécifiquement par une clientèle allemande. Le centre urbain était dégradé et la commune de Venlo, avec le

Venlo heeft samen met de Nederlandse regering ervoor gezorgd dat de verloederding werd aangepakt door ondermeer een aantal coffeeshops in het centrum te sluiten en te heropenen vlakbij de grens met Duitsland en voorzien van een groot parkeerterrein waar niemand er last van heeft. Op die manier kun je toch proberen, gezien het verschil in beleid dat de diverse landen hanteren, tot een oplossing te komen waardoor burgers die gewoon willen winkelen geen overlast hebben.

Ik nodig u, Mevrouw Cahay, graag als bijzondere gast uit wanneer wij het werkbezoek aan Maastricht gaan organiseren.

Dank u wel.

De heer Hessels (NL) N. — Voorzitter,

Ik ben geboren in de gemeente Maastricht en opgegroeid in de gemeente Eysden, de gemeente tussen Maastricht en de Belgische grens, en ik ken de streek dus zeer goed. Ik heb er een heel persoonlijke band mee. Tegelijkertijd vertegenwoordig ik dezelfde partij als de burgemeester van Maastricht en de burgemeester van Eysden, waarnaar de coffeeshops verplaatst worden. Dat ter inleiding.

Het is goed om te beseffen hoe dit in de regio beleefd wordt. De problemen worden namelijk niet veroorzaakt door inwoners van de gemeente Maastricht of Eysden. De kopers en gebruikers van de drugs zijn voor het overgrote deel geen Nederlanders. Het zijn Belgen en voor een nog veel groter deel Fransen die via België naar Maastricht toekomen. Het punt is dat er een groot probleem is in Maastricht en de gemeente Eysden kijkt met argusogen naar de oplossing die de gemeente Maastricht hiervoor aandraagt. Maar, het probleem is veel breder. Ik wil mij van harte aansluiten bij de oproep van de heer Weekers om samen met de commissie voor Justitie en Openbare Orde nog een keer te gaan kijken in de regio en samen te zoeken naar oplossingen. Het is veel te eenzijdig om nu met de vinger naar de burgemeester en wethouders van Maastricht te wijzen die het onterecht vinden dat het gehele probleem alleen op de schouders van de mooie gemeente Maastricht terecht komt. Laten wij, net als de heer Leers uit Maastricht en mevrouw Pelse uit Eysden, de oproep doen om te proberen coffeeshops terug te dringen en het drugsbeleid aan te scherpen en tegelijkertijd met onze Belgische burens en de andere landen die hierbij betrokken zijn dit probleem gezamenlijk oplossen en niet hier in deze vergadering met de vinger wijzen naar Maastricht.

Kortheidshalve, Voorzitter. Nogmaals sluit ik mij volledig aan bij de opmerkingen van de heer Weekers om naar Maastricht, Eysden, Voeren, Visé en Lanaken toe te gaan en daar het gesprek aan te gaan om op die manier het grote probleem dat de coffeeshops in Maastricht veroorzaken gezamenlijk op te pakken. Als de oproep van mevrouw Cahay hier in dit parlement zo uitgelegd kan worden, wil ik die zeker van harte ondersteunen.

conours du gouvernement néerlandais, s'est attaquée au problème en fermant notamment un certain nombre de coffeeshops dans le centre et en les rouvrant à proximité immédiate de la frontière allemande. Ces coffeshops ont été dotés d'un vaste parking, ce qui a eu pour effet de mettre fin aux nuisances. Compte tenu des différences entre les politiques mises en œuvre par les pays concernés, c'est une manière de trouver une solution pour éviter aux citoyens qui souhaitent seulement faire du shopping en ville d'avoir à subir des nuisances.

Lorsque nous organiserons notre visite de travail à Maastricht, Madame Cahay, je me ferai un plaisir de vous y convier.

Je vous remercie.

M. Hessels (NL) N. — Monsieur le Président, je connais très bien la région pour être né dans la commune de Maastricht et avoir grandi dans celle d'Eysden, qui est située entre Maastricht et la frontière belge. J'entretiens donc avec cette région un lien privilégié. Mais je représente aussi le même parti que les bourgmestres de Maastricht et d'Eysden, où les coffeeshops vont être déplacés. Ceci en guise d'introduction.

Il est utile de savoir comment cette situation est appréhendée dans la région. Les problèmes, en effet, ne sont pas dus à des habitants des communes de Maastricht ou d'Eysden. La grande majorité des acheteurs et consommateurs de drogue ne sont pas des Néerlandais mais des Belges et, beaucoup plus nombreux encore, des Français qui se rendent à Maastricht par la Belgique. Maastricht est confrontée à un grave problème et la commune d'Eysden suit avec grand intérêt les solutions qu'elle envisage de mettre en œuvre. Le problème est toutefois beaucoup plus large. Je me joins résolument à la demande de M. Weekers qui préconise une visite de travail de la commission de la Justice et de l'Ordre public dans la région pour que l'on recherche ensemble des solutions. Il est trop simpliste de montrer du doigt le bourgmestre et les échevins de Maastricht qui estiment anormal que leur jolie ville ait à supporter seule les conséquences de la situation. Essayons, comme le demandent M. Leers, de Maastricht, et Mme Pelse, d'Eysden, de réduire le nombre de coffeeshops, de renforcer la politique en matière de drogue et de résoudre le problème avec nos voisins belges et avec les autres pays concernés, sans imputer ici toute la responsabilité à Maastricht.

Pour faire court, Monsieur le Président, je me rallie une fois encore complètement aux observations de M. Weekers qui suggère une visite à Maastricht, Eysden, Fourons, Visé et Lanhay pour y débattre et voir comment résoudre ensemble le grave problème que représentent les coffeeshops à Maastricht. Si l'appel lancé dans cette enceinte par Mme Cahay est à interpréter dans ce sens, je suis disposé à le soutenir sans réserve.

Dank u wel.

De heer Bossuyt (B) N. — Er is ook de problematiek van de vervuilde bedrijven!

De heer Hessels (NL) N. — Als het om echte vervuiling gaat, dan hebben we in die regio heel veel ervaring met echt vervuilende bedrijven in België die via de lucht of via de Maas vuil afgevoerd hebben naar Nederland. Laten wij die discussie niet gaan voeren, want dan krijgen wij een hele verkeerde discussie. Ik wil de heer Bossuyt erop wijzen dat, als het om de drugsproblematiek gaat, ik hem aan kan raden eens te kijken naar de manier waarop transitverkeer door België plaatsvindt.

De heer Bossuyt (B) N. — Ik wil het probleem niet ten spits drijven, Mijnheer Hessels, maar in uw argumentatie moet u toch ook oppassen. U kan zich toch ook niet inbeelden dat een vervuilend bedrijf zich zomaar in de onmiddellijke nabijheid van de grens vestigt.

Mevr. Cahay (B) F. — Ik dank de collega's die openstaan voor discussie.

We mogen dit probleem niet uit de weg gaan. Zelfs al maak ik niet langer deel uit van de Benelux, ik zou als gemeentemandataris willen deelnemen aan een vergadering te Maastricht, te Visé of in de onmiddellijke omgeving, om de toestand in het veld te kunnen volgen.

De heer Weekers (NL) N. — Nog een kleine nabrand, Voorzitter. Ik kreeg zojuist de informatie dat a.s. vrijdag een bijeenkomst plaatsvindt in Middelburg, de hoofdstad van de provincie Zeeland.

In Zeeuws-Vlaanderen speelt een vergelijkbare problematiek. Terneuzen kent ook heel veel drugstoeristen, één coffeeshop wordt dagelijks door 3000 drugstoeristen uit een ander land bezocht. Ook daar wil men de problematiek uit de binnenstad weren en ook daar maakten de omringende gemeenten zich erg veel zorgen.

Ik begrijp dat daar inmiddels een oplossing voorhanden is waar de omringende gemeenten aan beide zijden van de grens zich zeer wel in kunnen vinden.

Ik zal dan ook het voorbeeld «Terneuzen» aangrijpen om de problematiek «Maastricht/Visé» heel goed in kaart te brengen. Misschien dat wij dan vervolgens in deze vergadering kunnen spreken over allerlei «good en bad practices» en kunnen kijken naar praktische oplossingen voor de problemen die ontstaan als gevolg van divergerende rechtsstelsels en beleid.

Je vous remercie.

M. Bossuyt (B) N. — Il y a également la problématique des entreprises polluantes!

M. Hessels (NL) N. — En parlant de pollution véritable, permettez-moi de vous dire que la région a une grande expérience d'entreprises belges polluantes qui ont charrié des déchets vers les Pays-Bas par la voie des airs ou par le biais de la Meuse. Gardons-nous de mener la discussion à ce niveau car elle est inappropriée. Je voudrais souligner à l'intention de M. Bossuyt qu'en matière de drogue, il est instructif de se pencher sur la manière dont le transit s'effectue en Belgique.

M. Bossuyt (B) N. — Je ne veux rien exagérer, Monsieur Hessels, mais vous devriez aussi être prudent en développant votre argumentation. Vous n'imaginez tout de même pas qu'une entreprise polluante puisse s'installer sans autre forme de procès à proximité immédiate de la frontière !

Mme Cahay (B) F. — Je tiens à remercier mes collègues qui se montent ouverts à la discussion.

Nous devons en effet parler de ce problème. Même si je ne ferai plus partie du Benelux, j'aimerais, en tant que municipaliste, pouvoir participer à une réunion, qui pourrait se tenir à Maastricht, à Visé ou dans les environs immédiats, afin d'observer la réalité sur le terrain.

M. Weekers (NL) N. — Un dernier mot, Monsieur le Président. On vient de m'informer de la tenue d'une réunion, vendredi prochain, à Middelburg, le chef-lieu de la province de la Flandre zélandaise.

Un problème analogue se pose en Flandre zélandaise. Terneuzen connaît également un afflux de narcotouristes, chaque coffeeshop étant fréquenté quotidiennement par 3000 personnes étrangères. Là aussi, on souhaite mettre fin aux nuisances dans le centre urbain et les communes voisines s'en inquiètent.

Si j'ai bien compris, une solution aurait été trouvée et les communes concernées situées de part et d'autres de la frontière pourraient s'y rallier.

Je voudrais enfin évoquer l'exemple de «Terneuzen» pour illustrer clairement la problématique de «Maastricht/Visé». Peut-être pourrions-nous ensuite, dans le cadre de cette séance, parler de diverses «bonnes et mauvaises pratiques» et envisager des solutions pratiques aux problèmes qui résultent des différences entre les régimes juridiques et les politiques mises en oeuvre.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Weekers. Indien niemand het woord vraagt, stel ik voor te stemmen over het derde voorstel van aanbeveling over de grensoverschrijdende samenwerking tussen politie- en douanediensten met betrekking tot de aanpak van verdovende middelen, dat door de heer Braz werd naar voor gebracht.

De leden die voor de goedkeuring stemmen, worden verzocht de hand op te steken.

Tegenproef.

Onthouding.

De aanbeveling wordt eenparig aangenomen.

Wij ronden hiermee het belangrijk thema van de grensoverschrijdende politieke samenwerking af.

«ERKENNING VAN DIPLOMA'S»

verslag namens de commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid en voorstel van aanbeveling.

De Voorzitter. — We hernemen nu punt 1 van onze agenda over de erkenning van diploma's in het onderwijs.

Mijnheer Doesburg, u hebt het woord.

De heer Doesburg (NL) *N*, rapporteur. — Voorzitter, ik denk wel eens dat, als op een dag het drugsbeleid in de wereld eindigt zoals de drooglegging in Amerika ooit geëindigd is, en die dag die komt, het de gebruikers een hoop reistijd, de politie een hoop werk en ons hier in dit parlement een hoop spreektijd zou schelen.

Voorzitter, ik wil het hebben over de diploma's. Zoals iedereen weet die op school wis- en natuurkunde in zijn pakket had, heeft een klein lichaam een groter oppervlak dan een groot lichaam. Naar analogie daarvan hebben kleine staten relatief grotere buitengrenzen dan grote staten. Kleine staten hebben relatief veel grens en die van ons, Nederland, België en Luxemburg, beschikken daarnaast nog over buitengewoon veel binnengrenzen. Die grenzen worden steeds meer overschreden, niet alleen om allerlei zaken in het buitenland aan te schaffen maar ook omdat wonen en werken tegenwoordig regelmatig plaatsvindt zowel aan de ene als aan de andere kant van de grens. Winkelen, recreëren, noem maar op. Dat brengt met zich mee dat in het bijzonder voor het werk steeds meer grensoverschrijdende activiteiten plaatsvinden.

Le Président. — Merci, Monsieur Weekers. S'il n'y a pas de demande de prise de parole, je vous propose de procéder au vote de la troisième proposition de recommandation sur la coopération transfrontalière entre les services de police et des douanes concernant la lutte contre les stupéfiants, présentée par M. Braz.

Les membres favorables à son adoption sont priés de lever la main.

Epreuve contraire.

Abstention.

La recommandation est adoptée à l'unanimité.

Nous clôturons ainsi le thème important de la coopération policière transfrontalière.

«RECONNAISSANCE DE DIPLOMES»

rapport au nom de la commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique et vote sur la proposition de recommandation

Le Président. — Nous reprenons maintenant le point 1 de notre ordre du jour sur la reconnaissance des diplômes dans l'enseignement.

Monsieur Doesburg, vous avez la parole.

M. Doesburg, (NL) *N*, rapporteur. — Monsieur le Président, je me dis parfois que si la politique en matière de drogue devait un jour prendre fin dans le monde, comme la prohibition a pris fin en Amérique — et ce jour viendra —, les consommateurs économiseraient beaucoup de temps en voyages, la police aurait beaucoup moins de travail et nous, dans ce parlement, nous gagnerions beaucoup de temps de parole.

Monsieur le président, je voudrais quant à moi évoquer la question des diplômes. Comme le savent tous ceux qui, à l'école, on eu des cours de mathématique et de physique, un petit corps a une plus grande superficie relative qu'un grand. Je dirais par analogie que les petits pays ont des frontières extérieures relativement plus grandes que les grands États. Les petits États donc ont de grandes frontières en termes relatifs et les nôtres, celles des Pays-Bas, de la Belgique et du Luxembourg, ont en outre de très importantes frontières intérieures. Les gens passent de plus en plus fréquemment ces frontières pour faire des achats à l'étranger mais aussi parce que, de nos jours, le lieu d'habitation et de travail se situe régulièrement d'un côté comme de l'autre de la frontière. Il y a le shopping, les activités récréatives, etc. Cela se traduit par des activités transfrontalières croissantes, particulièrement en ce qui concerne le travail.

Voorzitter, voor wat betreft het werken over de grens is het hebben van diploma's buitengewoon belangrijk. De diploma's moeten voor werknemers en werkgevers idealiter goed te vergelijken zijn. Dat is op velerlei gebied niet het geval en dan gaat het in het bijzonder om de diploma's die verleend worden vanuit opleidingen buiten het universitaire circuit. In zijn algemeenheid kan het universitaire circuit voor zichzelf zorgen, hoewel daar ook enkele kleine problemen zijn. Maar, in zijn algemeenheid kun je zeggen dat het redelijk soepel loopt. Juist daaronder op het gebied van de beroepsopleidingen, het voortgezet onderwijs, het «na-ervaring»-onderwijs vind je een hoge mate van onvergelykbaarheid bij veel diploma's. Het is daarom dat onze commissie met zo groot mogelijke nadruk vraagt om te werken aan het vergelijkbaar maken van diploma's. Dat wil niet zeggen dat alle opleidingen gelijkgeschakeld moeten worden. Natuurlijk blijven de lidstaten van de Europese Unie op dit punt soeverein, zij kunnen ook in de toekomst zelf de opleidingsprogramma's samenstellen. Door echter duidelijkheid te scheppen ten aanzien van de inhoud van het programma en ten aanzien van de examen- en diploma-eisen worden de diploma's voor werkgevers goed vergelijkbaar en wordt het werken over de grens in hoge mate vergemakkelijkt.

Voorzitter, de Benelux hoeft zich niet alleen te beperken tot het politiebeleid, al het gaat om een voorbeeldfunctie in Europa. Die voorbeeldfunctie kan ook gelden op het gebied van het onderwijs. Het EU beleid is op dit punt vrij beperkt. Maar, wij denken dat de Benelux een voortrekkersrol zou kunnen spelen binnen Europa als het gaat om het onderling afstemmen van onderwijsprogramma's. Denk alleen maar aan het «Bologna»-proces. De commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid pleit dan ook van harte voor een verbreding van dit beleid. Het meer bekend maken naar andere landen toe, en een bredere samenwerking met als doel dat in de toekomst de grens nog verder vervaagt dan die al vervaagt is.

Dank u wel.

De heer Lebrun (B) F – Mijnheer de Voorzitter, wat te Bologna werd beslist is voor Europa uitermate belangrijk en de Beneluxlanden werken in dat verband goed samen. Zoals de heer Doesburg en de leden van de commissie hebben opgemerkt, werken Vlaanderen en Nederland nauw samen. Maar, ook tussen België, meer bepaald het Franstalig landsgedeelte, en het Groothertogdom Luxemburg bestaan er zeer nauwe contacten. Het is nu al vele jaren dat tal van Luxemburgse studenten in België op middelbare scholen en hogescholen van de Franse Gemeenschap worden opgeleid. Ik vraag niet dat het derde lid van de considerans grondig wordt gewijzigd, maar wel dat die samenwerking, die nu al vele jaren een feit is, wordt vermeld. Op die manier wordt de Franse Gemeenschap

Monsieur le Président, posséder des diplômes est très important pour qui veut travailler de l'autre côté de la frontière. Idéalement, pour le travailleur comme pour l'employeur, les diplômes doivent être comparables entre eux. Bien souvent, ce n'est pas le cas et il s'agit alors fréquemment de diplômes délivrés en dehors du circuit universitaire. D'une manière générale et bien que de menus problèmes se posent aussi à ce niveau, le circuit universitaire se suffit à lui même, les choses s'y passent assez bien. En-dessous, dans le domaine des formations professionnelles, de l'enseignement continué, des formations post-scolaires, de nombreux diplômes ne sont pas équivalents. C'est pourquoi notre commission demande instamment qu'on s'emploie à réaliser cette équivalence. Cela ne signifie pas que toutes les formations doivent être identiques. Les États membres de l'Union européenne restent souverains en cette matière et pourront, même dans le futur, définir eux-mêmes les programmes de formation. Mais en faisant la clarté sur le contenu des programmes, des examens et des diplômes, on mettra les employeurs en situation de comparer les diplômes et on facilitera l'exercice d'une activité professionnelle dans le pays voisin.

Monsieur le Président, s'agissant de la fonction d'exemple en Europe, le Benelux ne doit pas se limiter à la politique en matière de police. Cette fonction s'étend aussi à l'enseignement. C'est un domaine où la politique de l'UE est très restreinte et nous pensons que le Benelux pourrait jouer le rôle de précurseur en Europe dans le domaine de l'harmonisation des programmes d'enseignement. Il suffit de songer au processus de Bologne. Aussi, la commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique plaide résolument pour un élargissement de cette politique. Une meilleure information à l'adresse d'autres pays et une coopération plus large doivent faire en sorte d'estomper davantage encore les frontières.

Je vous remercie.

M. Lebrun (B) F – Monsieur le Président, le processus de Bologne constitue un événement éminemment important pour l'Europe et nous avons, à ce niveau, une collaboration fructueuse entre les trois pays du Benelux. S'il existe des coopérations renforcées entre la Flandre et les Pays-Bas - comme d'ailleurs le constatent M. Doesburg et les membres de la commission - je ne peux passer sous silence le fait que des contacts extrêmement étroits existent entre la Belgique, notamment francophone, et le Grand-Duché de Luxembourg. Il y a longtemps déjà que bien des étudiants luxembourgeois se forment en Belgique dans les écoles secondaires et supérieures de la Communauté française. Sans le modifier fondamentalement, je souhaiterais que, dans le troisième alinéa du constat, puissent être citées

en het Groothertogdom Luxemburg recht gedaan. Ik wens dus dat de aanbeveling wordt aangevuld zodat inzake de samenwerking in het hoger en het universitair onderwijs een coherent geheel ontstaat.

Vandaag stellen we trouwens vast dat in verscheidene regio's van onze landen de werkgelegenheid bijna optimaal is terwijl in andere regio's een zeer hoge werkloosheid heerst. Ik ga er bijgevolg volledig mee akkoord dat in deze aanbeveling niet enkel de mobiliteit van de studenten, maar ook van de gediplomeerden wordt benadrukt. Al te vaak vinden de gediplomeerden in onze kleine landen de afstand tussen woon- en werkplaats nog te groot terwijl er op enkele tientallen - ja zelfs een honderdtal - kilometers jobs beschikbaar zijn. Als men de grootte van onze landen vergelijkt met die van Frankrijk en Duitsland - waar de mobiliteit van de werknemers enorm is - moeten wij, in de Benelux, sterker benadrukken dat men niet voor altijd in een regio of een plaats hoeft te wonen. De mobiliteit van de gediplomeerden is immers een fundamenteel gegeven dat een harmonisatie van het levenspeil van de bevolking mogelijk maakt.

Eens te meer vraag ik de heer Doesburg te beklemtonen dat het Groothertogdom Luxemburg en België samenwerken. Hiermee zal hij een realiteit vertolken die misschien aan de aandacht van de leden van de commissie is ontsnapt.

Ik dank u.

De heer Willems (B) N. - Dank U wel, Voorzitter. Ik heb ook de vergaderingen van de commissie bijgewoond. Het probleem situeert zich veel minder op het niveau van de reeds bestaande samenwerkingen tussen de onderwijsinstellingen. Ik verwijs naar de laatste twee alinea's van de aanbeveling betreffende de erkenning van de competenties. Willen wij een systeem met een betere mobiliteit en wederzijdse erkenning van diploma's, dan moet zulks gebeuren door de erkenning van de verworven competenties. Ik wil er nog aan toevoegen dat er tussen de onderwijsinstellingen ook een heel grote concurrentie bestaat, door de verschillende onderwijstypes die er zijn: het onderwijs dat meer gericht is op ondernemerschap, het meer praktisch of het voltijds dagonderwijs. Die verschillende onderwijstypes zouden misschien tot dezelfde competenties kunnen leiden. Het is aan de politici de knoop door te hakken om naar een betere wederzijdse erkenning van de competenties te gaan en om niet alleen binnen Benelux maar veel ruimer binnen Europa die

ces collaborations, en place depuis de nombreuses années. Ce serait rendre justice à la Communauté française et au Grand-Duché de Luxembourg que d'en faire mention. Je souhaite donc un ajout à la recommandation, afin que nous puissions ainsi parvenir à un ensemble cohérent en matière de collaboration dans l'enseignement supérieur et universitaire.

Par ailleurs, nous constatons aujourd'hui que, dans plusieurs régions de nos trois pays, nous connaissons un taux d'emploi proche de la saturation alors que dans d'autres, nous constatons des taux de chômage extrêmement importants. J'approuve donc totalement le fait que, dans cette recommandation, l'on insiste, non seulement sur la mobilité des étudiants, mais aussi sur celle des diplômés. Trop souvent, en effet, dans nos pays de taille réduite, les diplômés estiment que les distances sont encore trop importantes pour trouver un travail alors que ces emplois sont disponibles à quelques dizaines - oserai-je dire une centaine - de kilomètres. Si l'on compare la taille de nos pays à celle de la France et de l'Allemagne, où la mobilité des travailleurs est énorme, nous nous devons, au niveau du Benelux, d'insister davantage sur le fait que l'ancrage dans une région ou dans une localité n'est pas définitif. La mobilité des diplômés constitue en effet, un élément fondamental permettant une harmonisation du niveau de vie de la population.

Une fois de plus, je demande à M. Doesburg d'insister sur le fait qu'une collaboration existe entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique. Ce faisant, il rejoindrait une réalité qui a peut-être échappé à la sagacité des membres de la commission.

Je vous remercie.

M. Willems (B) N. - Merci, monsieur le Président. J'ai également assisté aux réunions de la commission. Le problème se pose dans une mesure bien moindre en ce qui concerne les formes de coopération existantes entre établissements d'enseignement. Je me référerai aux deux derniers alinéas de la directive sur la reconnaissance des compétences. Si nous voulons mettre en place un système permettant une meilleure mobilité et la reconnaissance mutuelle des diplômes, il faudra passer par la reconnaissance des compétences acquises. J'ajouterai qu'il existe aussi une grande concurrence entre les établissements d'enseignement, en raison des différents systèmes d'enseignement qui existent: un enseignement axé plutôt sur l'entrepreneuriat, l'enseignement à caractère pratique plus affirmé ou encore l'enseignement de jour de plein exercice. Ces différents modes d'enseignement pourraient peut-être conduire à l'acquisition des mêmes compétences. Il appartient aux politiques de trancher pour s'orienter, dans le Benelux mais aussi beaucoup plus largement en

wederzijdse erkenning mogelijk te maken. Nu stellen we inderdaad vaak vast dat mensen die werden opgeleid in het beroepsonderwijs van een bepaald land, daar in een ander land eigenlijk niet mee weg kunnen.

Ik denk dat de aanbeveling goed is in deze zin. Maar, ik wilde vooral de nadruk leggen op de twee laatste elementen van de aanbeveling betreffende de competenties.

Ik dank U.

De heer Doesburg (NL) N. – Voorzitter, ik ben het in het bijzonder eens met de laatste opmerkingen van de heer Willems. Dat spreekt ook uit het advies. De Benelux kan hierbij een belangrijke rol spelen. Het is dan ook jammer dat in dat kader de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie samen met bijna alle andere christen- democratische leden, toen dit onderwerp aan de orde kwam, naar buiten liep. De Benelux zou namelijk in het Bologna proces zo'n buitengewoon belangrijke rol kunnen spelen.

Ik hoop dat wij met dit onderwerp actief aan de gang kunnen gaan om precies datgene te bereiken wat zojuist hier benadrukt is, als zijnde belangrijk voor al diegenen die grensoverschrijdend willen werken.

De Voorzitter. – Dank u, Mijnheer Doesburg. Vraagt nog iemand het woord?

Mijnheer Lebrun, u hebt het woord.

De heer Lebrun (B) F – Mijnheer de Voorzitter, zou men in de derde considerans waarin gezegd wordt dat er tal van samenwerkingsverbanden in de Benelux bestaan, vooral tussen Vlaanderen en Nederland, de woorden «en tussen België en het Groothertogdom Luxemburg» kunnen invoegen? Die woorden beantwoorden aan de werkelijkheid, komen tegemoet aan mijn verzoek en zo zou er geen enkele moeilijkheid zijn. Ik heb geen amendement ingediend, maar als de rapporteur akkoord gaat kunnen we de diensten vragen de tekst aan te passen.

De Voorzitter. – Dank u, Mijnheer Lebrun. Gaat u akkoord, Mijnheer Doesburg?

De heer Doesburg, rapporteur (NL) N. – Ik ga akkoord, Mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. – In dat geval kunnen wij stemmen over het desbetreffend voorstel van aanbeveling.

De leden die de aanbeveling goedkeuren worden verzocht de hand op te steken.

Europe, vers une meilleure reconnaissance mutuelle des compétences qui permette la reconnaissance mutuelle. Aujourd'hui, en effet, nous constatons souvent que des personnes qui ont été formées dans l'enseignement professionnel d'un pays donné ne peuvent pas utiliser leurs titres dans un autre pays.

Je pense que, dans ce sens, la recommandation est une bonne initiative. Mais je souhaitais souligner tout particulièrement les deux derniers éléments de la recommandation concernant les compétences.

Je vous remercie.

M. Doesburg (NL) N., rapporteur. – Monsieur le Président, je suis tout à fait d'accord avec ma dernière observation de M. Willems. Cela ressort aussi de l'avis. Le Benelux pourrait jouer à cet égard un rôle en vue. Je regrette dès lors que lorsque ce sujet a figuré à l'ordre du jour, le Secrétaire Général de l'Union Economique Benelux ainsi que presque tous les membres démocrates chrétiens aient déserté la réunion. Car le Benelux pourrait jouer dans le cadre du processus de Bologne un rôle de tout premier plan.

J'espère que nous pourrions travailler activement sur ce sujet pour réaliser ce qui vient d'être mis en exergue et qui revêt une grande importance pour tous ceux qui envisagent de travailler au-delà de leur frontière.

Le Président. – Merci, Monsieur Doesburg. Y a-t-il d'autres demandes de parole?

Monsieur Lebrun, vous avez la parole.

M. Lebrun (B) F – Monsieur le Président, pourrait-on ajouter dans le troisième constat qui signale que de nombreux liens de coopération existent au sein du Benelux, surtout entre la Flandre et les Pays-Bas, «et entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg»? Cela refléterait la réalité, répondrait à ma demande et, dans ce cas, il n'y aurait aucune difficulté. Je n'ai pas déposé d'amendement en la matière, mais si le rapporteur marque son accord, nous pourrions demander aux services d'adapter le texte.

Le Président. – Merci Monsieur Lebrun. Monsieur Doesburg, êtes-vous d'accord?

M. Doesburg (NL) N., rapporteur. – Assentiment.

Le Président. – Dans ce cas, nous pouvons procéder au vote sur la proposition de recommandation y afférente.

Les membres favorables à son adoption lèvent la main.

Tegenproef.

Onthouding.

De aanbeveling over de erkenning van de diploma's wordt eenparig goedgekeurd.

UITEENZETTING VAN DE HEER DI BARTOLOMEO,
minister van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid.

De Voorzitter. — Mijnheer Di Bartolomeo, u hebt het woord.

De heer Di Bartoloméo, minister van Volksgezondheid en Sociale Zaken (L) F — Mijnheer de Voorzitter en waarde vriend, Dames en Heren leden van de Interparlementaire Beneluxraad, het is voor mij een eer uw werkzaamheden bij te wonen. Het is immers de eerste keer dat ik het Beneluxparlement ontmoet. Ik was vijftien jaar lid van dit Parlement alvorens minister te worden, maar ik heb nooit het genoegen gehad van uw assemblee deel uit te maken. Vandaag heb ik gelukkig de mogelijkheid mijn ideeën aan de uwe te toetsen.

Ik zeg het u meteen, mijn ideeën stroken met de traditionele waarden op het gebied van de sociale zekerheid die we samen in Europa hebben opgebouwd: een sociaal model dat de vrucht is van de solidariteit tussen verzekerden en generaties. Zoals andere Europese vrienden, voel ik me in de Europese assemblees sterk betrokken om deze traditionele waarden in stand te houden. Ik bedoel hiermee de universele toegankelijkheid tot ons solidair financieel stelsel en onze kwaliteitsvolle verstrekkingen. Ik kant mij resoluut tegen al degenen die op lichtzinnige wijze onze traditionele socialezekerheidsstelsels verkwanselen en die stellen dat de privé-sector in elk geval beter kan dan de openbare verzekering.

De sociale zekerheid waarover hier wordt gedebatteerd is een van de belangrijkste elementen van de Europese integratie. Een Europa zonder een maximum aan waarborgen en sociale verstrekkingen voor zijn inwoners is niet het Europa dat wij willen.

Het Luxemburgs sociaal stelsel met zijn pijlers ziekteverzekering, pensioenverzekering, zorgverzekering, ongevallenverzekering, is een van de beste die ik ken. Ik zeg dat in alle bescheidenheid, zonder mezelf een schouderklopje te geven, maar daar zijn redenen voor. Een land dat het goed stelt heeft normaal een goede sociale zekerheid die verdient te worden in stand gehouden en te worden

Epreuve contraire.

Abstention.

La recommandation sur la reconnaissance des diplômes est adoptée à l'unanimité.

EXPOSE DE M. DI BARTOLOMEO,
ministre de la Santé publique et de la Sécurité sociale.

Le Président. — La parole est à M. Di Bartolomeo, ministre.

M. Di Bartolomeo, ministre de la Santé publique et de la Sécurité sociale (L) F — Monsieur le Président et cher ami, Mesdames et Messieurs les membres du Conseil interparlementaire Benelux, c'est un honneur pour moi d'assister à vos travaux. En fait, c'est la première fois que je rencontre le Parlement Benelux. Tout en ayant été membre de ce Parlement durant une quinzaine d'années, avant de devenir ministre, je n'ai pas eu le plaisir de faire partie de votre assemblée. Heureusement, aujourd'hui, j'ai la possibilité de confronter mes idées aux vôtres.

J'aime autant vous le dire tout de suite: mes idées sont celles des valeurs traditionnelles en matière de cette sécurité sociale que nous avons construite ensemble en Europe: modèles sociaux, fruits de la solidarité entre assurés et entre générations. Comme d'autres amis européens je me sens profondément engagé dans les assemblées européennes pour maintenir ces valeurs traditionnelles, c'est-à-dire l'accessibilité universelle à nos systèmes de financement solidaire et de prestations de qualité. Je m'oppose avec force à tous ceux qui, à la légère, organisent une «braderie» de nos systèmes traditionnels de sécurité sociale et prônent cette attitude que, dans tous les cas, le privé peut faire mieux que l'assurance publique.

Cette sécurité sociale, qui fait débat ici, constitue l'un des enjeux principaux de l'intégration européenne. Une Europe, sans un maximum de garanties et de prestations sociales pour ses habitants n'est pas celle que nous souhaitons.

Le système social luxembourgeois, avec ses piliers: assurance maladie, assurance pension, assurance dépendance, assurance accident, est parmi les meilleurs que je connaisse. Je le dis humblement, sans «me taper sur les épaules», mais il y a des raisons pour cela. Un pays qui se porte bien a normalement une bonne sécurité sociale, qui vaut la peine d'être gardée, maintenue et consolidée.

geconsolideerd. Daarvoor is er geen mirakeloplossing, daarvoor zijn er slechts geleidelijke processen die realiseerbaar zijn indien men het echt wil. Ik blijf ervan overtuigd dat het soms beter mogelijk blijft de beste diensten in de openbare verzekering en niet in de privé-verzekering aan te bieden. Ja, ik verheer niet dat ik partijdig ben. Maar, mijn overtuiging stoelt op stevige argumenten.

Zo moeten bij de financiering van de sociale zekerheid in Luxemburg verscheidene opmerkingen worden gemaakt. De onderscheiden risicobranche, de verzekeraars, de werkgevers en de overheid, zijn erbij betrokken. Het aandeel van de onderscheiden actoren evolueert. Zonder percentages te willen citeren, is het zo dat de bijdragen van de werkgevers de jongste jaren zijn afgenomen terwijl het aandeel van de verzekeraars en van de overheid is toegenomen. Ik geef toe dat het hier niet om spectaculaire verschuivingen gaat, maar de tendens is duidelijk.

Destijds nam de Staat een deel van de verstrekkingen of van de tekorten op zich. De jongste hervormingen hebben geleid tot een andere benadering waarbij deze participatie geleidelijk werd omgezet in een bijdrage ten laste van de overheid, naast de bijdragen van de andere twee actoren. In de ziekteverzekering betaalt de Staat iets meer dan de twee andere actoren; in de pensioenverzekering betaalt de Staat evenveel als de twee andere actoren, namelijk een derde.

We dienen echter oog te hebben voor de weerslag van deze door de Staat aangegane verbintenis die enerzijds het leefklimaat verbetert en anderzijds jobs creëert. Ik kan onder geen beding instemmen met de huidige, steeds meer verspreide tendens volgens welke de sociale zekerheid enkel vanuit het oogpunt van de kosten wordt benaderd. De sociale zekerheid is immers veel meer: zij verbetert niet enkel het leefklimaat, maar schept bovendien stabiele en kwaliteitsvolle jobs. Dit element moet in aanmerking genomen worden wanneer de socialezekerheidsstelsels en de diensten van algemeen nut worden beoordeeld. We dienen niet enkel oog te hebben voor de kosten van die stelsels maar ook voor het rendement voor de bevolking in haar geheel.

Wij, politici die het sociale hoog in het vaandel voeren, dienen ons niet te verdedigen. Wij dienen integendeel die stelsels, die dankzij de inbreng van al onze partners tot stand werden gebracht en die we aan onze voorouders hebben te danken, op een offensieve manier te bevorderen. We zijn dat aan de ouderen onder ons verplicht. Wanneer we alle socialezekerheidsstelsels tegen het licht houden, zien we financieringsmoeilijkheden. De uitgaven stijgen sneller dan de ontvangsten. Het is immers zo dat de ontvangsten,

Pour ce faire, il n'existe pas de remède miracle mais seulement des processus, réalisables si on le veut vraiment. Je reste persuadé que l'on a parfois plus de possibilités de maintenir les meilleurs services dans l'assurance publique que dans l'assurance privée. Oui, je suis de parti-pris, je ne le cache pas. Mais ma conviction est étayée par de solides arguments.

Ainsi, pour ce qui est du financement de la sécurité sociale au Luxembourg, plusieurs remarques s'imposent. Y participent les différentes branches de risque: assureurs, employeurs, pouvoirs publics. La part des différents intervenants a tendance à évoluer. Sans vouloir se référer à des pourcentages, l'on constate, dans notre pays, au cours des dernières années, une réduction des contributions des employeurs, accompagnée d'une augmentation de la quote-part des assurés et des pouvoirs publics. Ce n'est pas spectaculaire, j'en conviens, mais il y a une évolution certaine.

Auparavant, la contribution de l'État se faisait sous la forme d'une prise en charge d'une partie des prestations ou des découverts. Les dernières réformes ont conduit à un changement de philosophie, afin de transformer progressivement cette participation en une cotisation à charge des pouvoirs publics, coexistant ainsi avec les cotisations des deux autres intervenants. Dans l'assurance maladie, l'État paie légèrement plus que les deux autres acteurs tandis qu'il participe de la même manière, soit pour un tiers, dans l'assurance pension.

Il ne faut cependant pas négliger les retombées de cet engagement de l'État qui contribue, d'une part à une amélioration de la qualité de vie et, d'autre part à la création d'emplois. Je m'oppose de toutes mes forces à cette tendance, de plus en plus répandue, qui ne perçoit la sécurité sociale que sous le seul angle des coûts. Elle représente beaucoup plus que cela. En effet, elle n'apporte pas seulement une meilleure qualité de vie mais crée, en outre, des emplois stables et de bonne qualité. C'est un élément qu'il s'agit de prendre en compte quand on juge les systèmes de sécurité sociale et les services d'intérêt général. Ne les regardons donc pas uniquement sous l'aspect de leurs coûts, mais aussi sous celui du rendement pour la population dans son ensemble.

En tant qu'hommes et femmes politiques engagés dans le social, nous n'avons pas à nous défendre, mais au contraire, il nous appartient de promouvoir de manière offensive ces régimes construits, grâce aux apports de tous nos partenaires et que nous devons à nos aînés. Une radioscopie générale des systèmes de sécurité sociale fait apparaître des difficultés de financement, dans la mesure où les dépenses progressent plus rapidement que les recettes. Celles-ci, constituées majoritairement de

in hoofdzaak bijdragen, de toestand op de arbeidsmarkt en de economische conjunctuur weerspiegelen, terwijl de evolutie van de uitgaven aan andere mechanismen beantwoordt en losstaat van de evolutie van de ontvangsten.

Een analyse van de onderscheiden takken van de sociale zekerheid in Luxemburg, ik had ook een ander voorbeeld kunnen nemen, geeft een zeer genuanceerd beeld.

Het pensioenstelsel in Luxemburg is momenteel gezond; dat is niet in alle landen het geval. Maar om dat te bestendigen dient men zeer mobiel te zijn en rekening te houden met veranderingen die meer bepaald verband houden met de vergrijzing van de bevolking. We moeten dat verschijnsel bespreken met de kiezers die in ons vertrouwen stellen. Men dient hen uit te leggen dat het stelsel decennia geleden werd ingevoerd toen de mensen op 60- of 65-jarige leeftijd stierven, terwijl de levensverwachting nu 75, 80 jaar en weldra zelfs meer bedraagt. Een stelsel dat aanvankelijk werd bedacht om gedurende 10 jaar een pensioen te waarborgen kan niet gedurende 30 of 35 jaar een goede levensstandaard waarborgen. Dat kan de mensen echter duidelijk worden gemaakt. Wanneer wij het samen eens zijn om eenzelfde en duidelijk antwoord te geven op de bekommernissen die onder de mensen leven en alternatieven aanreiken, zullen zij daar begrip voor opbrengen, geloof me vrij.

Ons pensioenstelsel is momenteel een repartitiestelsel. Vaak wordt echter voor een kapitalisatiestelsel geopteerd. Vandaag is er in Luxemburg een gemengd stelsel: een repartitie die stoelt op reserves van 3,2 maal de jaarlijkse uitgaven, wat niet niks is! Zonder een euro aan bijdragen kunnen we de verstrekkingen gedurende 3,2 jaar blijven financieren. Dat is veel, maar toch niet genoeg gelet op de uitdagingen waarvoor we in de nabije toekomst zullen staan. We moeten kalm en koelbloedig blijven, bijkomende reserves aanleggen en de bevolking uitleggen wat aan de mentaliteit en aan de financieringsmiddelen van de pensioenstelsels dient te worden gewijzigd.

Sommigen beweren soms dat de oplossing erin bestaat slechts een minimum te waarborgen en de rest aan het privé-initiatief over te laten. Dit voorstel lijkt op het eerste gezicht redelijk. Maar als men er goed over nadenkt blijkt het toch niet zo redelijk te zijn want het veronderstelt dat geld in de privéverzekering wordt gepompt. Laten we even nadenken. Als het geld dat wij in de privé investeren boven op het geld komt dat in de openbare sector wordt geïnvesteerd, bekomen wij een zelfde resultaat met echter een verschil. Het openbare stelsel heeft geen winst-oogmerk, behoeft geen zeer dure marketing en kan dus rationeler en economischer werken dan het privé-stelsel. Neen, de

cotisations, reflètent la situation du marché du travail et de la conjoncture économique, tandis que l'évolution des dépenses répond à des mécanismes bien différents et sont indépendants de la variation des recettes.

Une analyse des différentes branches de la sécurité sociale au Luxembourg, pour le prendre en exemple, en montre une image très nuancée.

Le régime de pensions au Grand-Duché est en bonne santé pour le moment; ce n'est pas le cas dans tous les pays. Mais si nous voulons le maintenir en l'état, il faut être très mobile et tenir compte des évolutions liées plus particulièrement au vieillissement de la population. Nous devons discuter de ce phénomène avec les électeurs, qui nous font confiance. Il faut leur expliquer que ce système a été instauré, il y a des décennies, à un moment où les gens mouraient à 60 ou 65 ans, alors qu'aujourd'hui notre espérance de vie est de 75, 80 ans et bientôt plus encore. Un système conçu au départ pour garantir une pension pendant 10 ans n'est pas le même que celui permettant de procurer un bon standard de vie pendant 30 ou 35 ans. Cela peut s'expliquer tout de même. Si nous pouvons, ensemble, consensuellement, donner des réponses claires aux inquiétudes de notre population et leur donner des alternatives, croyez-moi, elle comprendra.

Actuellement, notre régime de pension est prévu par répartition. On l'oppose souvent au système de capitalisation. Aujourd'hui, au Luxembourg, il est mixte: une répartition s'appuyant sur des réserves de l'ordre de 3,2 fois les dépenses annuelles, ce qui n'est pas rien ! Sans cotisations d'un seul euro, nous pouvons ainsi continuer à financer les prestations pendant 3,2 ans. C'est beaucoup mais ce n'est pas assez, vu le challenge auquel nous serons confrontés dans un proche avenir. D'une main tranquille et la tête froide, nous devons donc constituer des réserves supplémentaires et expliquer à notre population ce qu'il faudra changer, et dans les attitudes et dans les moyens de financement des régimes de pension.

Parfois certains disent que la recette réside à n'assurer qu'un minimum et à laisser le reste à l'initiative privée. A première vue, cette proposition semble raisonnable. Mais en y réfléchissant bien, elle n'est pas si raisonnable que cela, car cette attitude présuppose que l'on injecte de l'argent dans l'assurance privée. Réfléchissons juste un moment. Si cet argent que nous investirions dans le privé, nous le mettons en sus dans le public, nous arriverons au même résultat avec, cependant, une différence. En effet, le régime public n'a pas de but de lucre, n'a pas besoin d'un marketing très coûteux et peut fonctionner plus rationnellement et plus économiquement que le système privé. Non,

privé-verzekering is geen mirakeloplossing. Ik ben ervan overtuigd dat, indien we tot investeren bereid zijn, we dat zeer goed in de openbare sector kunnen doen. Ik kant mij niet tegen de privé, die subsidiair is wanneer men de middelen heeft. De bevolking heeft echter recht op een eerbaar inkomen en niet op een minimum. Dankzij de algemene verzekering kunnen we daarvoor zorgen.

Sommigen voorzien moeilijkheden over 15,20, 25 of 30 jaar. Ik weet het, maar om die moeilijkheden te voorkomen kunnen wij ons vandaag al voorbereiden, zonder een hakbijlpolitiek en zonder het socialezekerheidsstelsel te verkwanselen.

Ik herhaal het: we hebben er geen belang bij onze schitterende socialezekerheidsstelsel te verkwanselen. Wanneer u daarover met redelijke Amerikanen spreekt, zullen ze u onomwonden zeggen: «Indien wij zo'n solidariteit kenden, zouden 45 miljoen van onze landgenoten niet van elke vorm van sociale zekerheid verstoken zijn».

Het is onze plicht onze stelsels op het gebied van de sociale bescherming te verdedigen in een Europa dat ter zake meer dan ooit verdeeld is. In bepaalde Staten bestaan er schitterende stelsels, maar andere Staten waar die stelsels nog niet bestaan neigen naar een privé-stelsel. Indien wij, politici van de sociale zekerheid, deze bespreking niet in de Unie aangaan, indien wij degenen die er niet in slagen soortgelijke stelsels op te bouwen niet helpen, zal er in Europa een kloof ontstaan: zij die deze sociale zekerheid hebben en zij die het zich niet kunnen veroorloven. Ik pleit derhalve voor een toenadering tussen de stelsels en voor de oprichting van Europese fondsen naar analogie van wat voor de infrastructuurwerken bestaat. Ik zeg niet dat de infrastructuurwerken geen belang hebben, maar de sociale netwerken die even belangrijk zijn hebben tot op heden niet dezelfde financieringsmogelijkheden genoten. Wij hebben die middelen echter nodig om degenen die een andere weg zouden willen inslaan te overtuigen.

Ons huidig stelsel van de ziekteverzekering getuigt van een schitterende solidariteit. Het waarborgt iedereen een toegang tot kwaliteitsvolle verstrekkingen. Dat is onder meer het geval voor onze drie landen. Het stelsel werd in het verleden met zeer zware moeilijkheden geconfronteerd. We hebben de gewoonte aangenomen daarover te spreken en de moeilijkheden in overleg met alle betrokken actoren op te lossen. We hebben ook de diverse ontsprongen die zich hebben voorgedaan, blootgelegd.

Het structureel tekort van de ziektekassen was tamelijk groot. Na drie jaar actief te hebben gewerkt, waren de ziektekassen in 2006 in evenwicht en wij denken daar ook in 2007 in te zullen slagen. Mijn vriend Rudy Demotte heeft me verteld dat de toestand in België dezelfde is. We

l'assurance privée n'est pas la recette miracle. Je suis convaincu que, si nous sommes prêts à investir, nous pouvons parfaitement le faire dans le public. Je ne m'exprime pas contre le privé car c'est subsidiaire si l'on en a les moyens. Mais la population a droit à un revenu honorable et non pas minimum. c'est à nous qu'il appartient, par le biais de l'assurance générale, de le lui offrir.

Certains prévoient des difficultés dans 15, 20, 25 ou 30 ans. Je le sais mais, pour les éviter, nous pouvons nous y préparer dès aujourd'hui, sans politique de la hache et sans «braderie» du système de sécurité sociale.

Je le répète: nous n'avons pas intérêt à brader nos merveilleux systèmes de sécurité sociale. Parlez à des Américains raisonnables. Ils vous diront franchement: «Si seulement nous bénéficions de cette solidarité, 45 millions de compatriotes ne se trouveraient pas sans aucune sécurité sociale.»

Nous avons le devoir de défendre nos systèmes de protection sociale dans une Europe, où les points de vue sont plus partagés que jamais. Certains États possèdent des systèmes merveilleux mais d'autres ne les ont pas encore et pensent s'acheminer vers le privé. Si nous ne menons pas cette discussion dans l'Union, nous, politiciens de la sécurité sociale, si nous n'aidons pas ceux qui ne parviennent pas à avoir des systèmes comparables, il y aura une coupure en Europe: ceux qui ont cette sécurité sociale et ceux qui ne peuvent pas se permettre de l'avoir. Je plaide donc en faveur du rapprochement des systèmes et à la création de fonds européens comparables à ce qui s'est fait pour les infrastructures. Je ne nie pas l'importance des infrastructures, mais les réseaux sociaux le sont tout autant et n'ont pas bénéficié, jusqu'à présent, des mêmes possibilités de financement. Or, nous en avons besoin pour convaincre ceux qui ont tendance à s'engager dans une voie opposée.

Le système d'assurance maladie, dont nous bénéficions aujourd'hui, témoigne d'une merveilleuse solidarité. Il assure l'accès universel à des prestations de qualité. C'est le cas, entre autres, pour nos trois pays. Ce système a connu par le passé d'extrêmes difficultés. Nous avons pris l'habitude d'en parler et de les résoudre par une action concertée de tous les acteurs. Nous avons aussi identifié les différents dérapages qui se sont produits.

Les caisses de maladie, pour leur part, se trouvaient dans une situation de déficit structurel assez important. Après avoir travaillé activement pendant trois ans, en 2006 les caisses de maladie sont parvenues à l'équilibre et nous avons de sérieux espoirs d'y arriver aussi en 2007. Par

doen ons uiterste best et we zijn nog niet aan het einde van onze moeilijkheden. Ontsporingen blijven altijd mogelijk, maar als we de toestand op de voet volgen, zal de koers ongetwijfeld kunnen worden aangehouden.

Ook de zorgverzekering werd met dezelfde problemen geconfronteerd. Dankzij deze verzekering heeft elke zorg-behoevende persoon het recht thuis of in een instelling te worden verzorgd. Die waarborg is vandaag goud waard. In 1999 en in 2004 was de zorgverzekering verlieslatend. Er moest dus worden gereageerd. We hebben de bevolking uitgelegd dat twee keuzes konden worden gemaakt: de uitstekende verstrekkingen drastisch beperken en terugschroeven of de bijdragen verhogen om eenzelfde dekking te waarborgen.

Laten we niet vergeten dat de Staat niet bijdraagt in de zorgverzekering, dat zou immers een te zware last zijn voor de overheidsfinanciën. De verhoging van de bijdragen ten laste van de verzekerden die uiteraard zonder geestdrift werd onthaald, heeft echter geen polemiek uitgelokt. De verzekerden hebben alles afgewogen en zijn tot het besluit gekomen dat de verstrekkingen in vergelijking met de bijdragen uitstekend zijn. Dat verklaart waarom zij bereid zijn een groter deel van hun inkomen af te staan voor deze kwaliteitsvolle solidaire verzekering. Al te vaak hebben wij de neiging meer uit te geven aan wat onbelangrijk is ten koste van wat wel belangrijk is. Men moet de zaken beter uitleggen, de mensen ook meer sensibiliseren want de gezondheid is, zoals iedereen weet, het allerbelangrijkste in het leven. Als we die prioriteit aanvaardden, zijn we op de goede weg.

De voorzitter heeft me hier niet uitgenodigd om te figuren, maar om onze standpunten en onze ideeën aan elkaar te toetsen. Ik wens u ervan te overtuigen dat de oplossingen die de economische specialisten voorstellen, niet noodzakelijk de beste oplossingen zijn. Ik denk echt dat we ernstig moeten nadenken vooraleer we sociale programma's terugschroeven, want die programma's zijn een bindmiddel voor onze maatschappij. Ik zeg niet dat de economische sector overbodig is. Maar, door al te zeer het economische na te jagen, dreigen wij de meerwaarde te vergeten die het sociale ook voor het economische betekent.

Ik blijf uiteraard ter beschikking om op elke vraag of suggestie te antwoorden. Misschien hebt u voorstellen die mij het leven gemakkelijker zullen maken. Ze zijn van harte welkom. In voorstellen die mij het leven moeilijker maken, ben ik niet geïnteresseerd. Ik kan u verzekeren dat sommigen in Luxemburg bepaalde overtuigingen hebben

mon ami Rudy Demotte, je sais que la situation se présente de manière identique en Belgique. Nos efforts sont extrêmes et nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des risques de dérapage existent mais, si l'on suit de très près le problème, le cap pourra sans doute être maintenu.

L'assurance dépendance, elle, a connu la même situation. Cette assurance universelle donne le droit à toutes les personnes dépendantes d'être prises en charge, soit à domicile, soit au sein des infrastructures. C'est une garantie qui vaut de l'or aujourd'hui. En 1999 et en 2004, l'assurance dépendance est tombée dans le rouge. Il a donc fallu réagir. Dans cette optique, nous avons expliqué à la population que deux choix s'offraient à eux: soit couper ou diminuer drastiquement les excellentes prestations effectuées jusqu'ici, soit cotiser davantage pour les assurer de la même manière.

Il faut rappeler ici que l'État ne participe pas aux coûts de l'assurance dépendance, coûts qui pèseraient trop lourdement sur les finances publiques. Le relèvement des cotisations à charge des assurés, accueilli forcément sans enthousiasme, n'a cependant pas soulevé de polémique. Après avoir pesé le pour et le contre, Les assurés sont arrivés à la conclusion que, par rapport aux cotisations, les prestations étaient excellentes. C'est la raison pour laquelle ils ont accepté de consacrer une part plus importante de leur revenu à cette assurance solidaire de qualité. Nous avons trop souvent tendance à consacrer plus de moyens à ce qui n'est pas important au détriment de ce qui l'est. Dans ce domaine, un effort d'explication et de sensibilisation mérite d'être fait, car la santé représente ce qu'il y a de plus important dans la vie, chacun le sait. Si nous admettons cette priorité, nous nous engageons sur la bonne voie.

Le président ne m'a pas invité ici pour faire de la figuration, mais pour confronter nos idées et nos positions. J'aimerais vous sensibiliser au fait que les solutions, présentées par les experts en économie, ne sont pas forcément les meilleures. Je crois fondamentalement que nous avons intérêt à réfléchir sérieusement avant de couper dans les programmes sociaux, car ils unissent nos sociétés. Je ne dis pas que nous n'avons pas besoin du secteur économique, mais à force de le pousser, nous risquons d'oublier les plus-values qu'apporte aussi le social à notre économie.

Je reste bien entendu à votre disposition pour répondre à toute question ou suggestion. Vous en avez peut-être qui me rendront la vie plus facile, je les accepterai volontiers. Quant à celles qui me la rendront plus difficile, gardez-les pour vous. Je vous assure qu'au Luxembourg, certains ont des convictions qui rendent la vie bien pénible au ministre

die het leven van de minister van Volksgezondheid en van de minister van de Sociale Zekerheid niet vergemakkelijken. Het is echter een voordeel dat de minister van Sociale Zekerheid en de minister van Volksgezondheid in één en dezelfde persoon zijn verenigd. Zij begrijpen bijgevolg beter waarom de minister van Volksgezondheid soms bijkomende middelen vraagt aan de Minister van Sociale Zekerheid en de minister van Volksgezondheid soms gemakkelijker aanvaardt dat het belangrijk is uit te geven, maar dat het vooral zaak is beter uit te geven om het wankel evenwicht in stand te houden.

Dames en heren, ik dank u voor uw aandacht en ik hoop u voor een nobele zaak warm te hebben gemaakt.

De heer Bossuyt (B) N. — Mijnheer de Minister, U heeft met veel gloed uw thesis verdedigd.

Ik kan u vanuit mijn overtuiging alleen maar toejuichen. Ik weet, en U weet dat ook, dat het niet zo gemakkelijk zal zijn om het inderdaad formidabele systeem dat wij hebben opgebouwd en meer bepaald het systeem dat geldt in de drie landen van de Benelux, staande te houden. Daarom is het natuurlijk zeer belangrijk dat wij, ongeacht de soms wijzigende politieke samenstelling, elkaar blijven vinden op het stuk van de basisprincipes van die sociale zekerheid en aldus ook binnen Europa, waar verschillende systemen bestaan, de wezenlijke zaken van dat stelsel kunnen beschermen en uitdragen. Als we daarin slagen, dan versterken wij alleen maar de situatie in ons eigen land. Ik wens U binnen de context van de Benelux maar ook daarbuiten veel succes toe.

De heer Di Bartolomeo, minister van Volksgezondheid en van Sociale Zekerheid (L) F — U hebt gelijk, Mijnheer Bossuyt. Het ligt niet voor de hand. Maar, geloof mij, het is evenmin bij voorbaat een verloren zaak. Dit stelsel moet met alle mogelijk middelen worden verdedigd door er vervolgens alle andere actoren, ook de privé-sector, bij te betrekken. Wij mogen immers onder geen beding te vlug capituleren.

De Voorzitter. — Zijn er nog vragen bij dit onderwerp? Dat is niet het geval.

Mijnheer de Minister, ik dank u hartelijk voor uw uitstekende, geëngageerde uiteenzetting.

de la Santé et à celui de la Sécurité sociale. J'ai cependant l'avantage que le ministre de la Sécurité sociale et celui de la Santé sont réunis «sous un même chapeau». Ils sont ainsi mieux à même de comprendre pourquoi le ministre de la Santé demande parfois des moyens supplémentaires au ministre de la Sécurité sociale, et le ministre de la Santé admet parfois plus facilement que, s'il est important de dépenser, il faut surtout mieux dépenser afin de maintenir ce fragile équilibre.

Mesdames et Messieurs, je vous remercie de votre attention et j'espère vous avoir sensibilisé à une noble cause.

M. Bossuyt (B) N. — Monsieur le Ministre, vous avez défendu votre thèse avec ferveur.

M'appuyant sur mes propres convictions, je ne puis que vous applaudir. Je sais, et vous aussi, qu'il ne sera pas facile de maintenir le système - fabuleux il est vrai - et plus particulièrement le système qui s'applique dans les trois pays du Benelux. C'est pourquoi il est très important, qu'indépendamment d'une composition politique parfois changeante, nous continuions à nous entendre sur les principes de base de la sécurité sociale et que nous puissions ainsi préserver et étendre les éléments essentiels de ce système en Europe également, où coexistent des régimes différents. Si nous y réussissons, nous renforcerons la position de notre propre pays. Je vous souhaite beaucoup de succès dans le contexte du Benelux et en dehors de celui-ci.

M. Di Bartolomeo, ministre de la Santé publique et de la Sécurité sociale (L) F — Vous avez raison, Monsieur Bossuyt, ce n'est pas donné mais, croyez-moi, ce n'est pas perdu d'avance. Ce système mérite d'être défendu avec bec et ongles en y intégrant subsidiairement les autres acteurs, y compris privés, car nous avons le devoir de ne pas capituler trop facilement.

Le Président. — Y a-t-il d'autres questions à ce sujet? Tel n'est pas le cas.

Monsieur le Ministre, je vous remercie sincèrement pour l'excellence de votre exposé très engagé.

«BENELUX NA 2010»

De Voorzitter. — We keren nu terug naar punt 4 van de agenda: - «Benelux na 2010», dat zal worden ingeleid door de heer Doesburg. We zullen dit verslag morgenochtend bespreken.

Mijnheer Doesburg, u hebt het woord.

De heer Doesburg (NL) N., rapporteur. — Dank u wel Voorzitter,

Dames en Heren,

Wij hebben vanochtend in het Bureau afgesproken dat wij vandaag een korte toelichting in het parlement zouden geven op het stuk zoals dat voorligt. De werkgroep «Benelux na 2010» bestaande uit de heren Willems, Van den Brande en ikzelf hebben dit voorbereid en wij hopen dat u zich daar in kunt vinden. Morgenochtend willen wij graag een debat met u houden. Wij staan open voor wijzigingen en verbeteringen en wij zullen vervolgens na de zomer nog een keer naar het stuk kijken en tegen oktober, als de parlementen weer terug zijn van reces, het stuk versturen.

Wat is de essentie van het stuk zoals wij dat als werkgroep hebben voorbereid? De heren Willens, Van den Brande en ikzelf zijn een drietal malen bij elkaar geweest en wij hebben, zoals afgesproken hier in deze vergadering, op basis van al het materiaal dat wij in de afgelopen anderhalf jaar verzameld hebben, een samenhangend en eenvoudig simpel te lezen stuk geschreven dat wervend is voor wat er in de Benelux mogelijk, in de toekomst denkbaar, en naar ons oordeel haalbaar en bovendien politiek zeer wenselijk is. Om de gewenste toekomst te realiseren hebben we een aantal punten opgeschreven die ons inziens zouden moeten veranderen.

Verandering is nodig, wij zien dat aan onszelf. Wij hebben ons de afgelopen jaren vele malen beklaagd over het feit dat, wanneer wij een advies uitbrengen, daarop regelmatig geen antwoord komt. Dat gaat de laatste tijd beter, maar dat ligt uiteindelijk ook aan ons parlementariërs zelf. Wij hebben als werkgroep dan ook in eerste instantie aandacht besteed aan het feit dat wij zelf in onze commissies en plenaire vergaderingen duidelijker moeten afspreken dat wij, eenmaal terug in ons nationale parlement, er voor zorgdragen dat de adviezen die wij hier gegeven hebben worden teruggekoppeld en dat er door de ministers iets mee wordt gedaan.

Vanzelfsprekend worden de adviezen niet allemaal opgevolgd, soms is dat maar goed ook. Maar, je mag in ieder

«LE BENELUX APRES 2010»

Le Président. — Nous revenons maintenant au point 4 de notre ordre du jour: «Le Benelux après 2010», que vous présente M. Doesburg. Nous discuterons de ce rapport demain matin.

Monsieur Doesburg, vous avez la parole.

M. Doesburg (NL) N., rapporteur. — Je vous remercie, Monsieur le Président.

Mesdames et Messieurs,

Nous avons convenu tout à l'heure au Bureau de présenter brièvement ce matin au Conseil le document tel qu'il a été déposé. Le groupe de travail «Le Benelux après 2010», constitué de MM. Willems, Van den Brande et moi-même, a préparé cette présentation et nous espérons que vous pourrez vous rallier au texte. Nous sommes disposés à en débattre avec vous demain matin. Nous sommes ouverts à toute modification et amélioration et nous réexaminerons le document après l'été pour l'envoyer en octobre, lorsque les vacances parlementaires auront pris fin.

En quoi consiste principalement le document préparé par le groupe de travail? Comme convenu au sein de cette assemblée, MM. Willems, Van den Brande et moi-même nous sommes réunis à trois reprises, sur la base des données que nous avons réunies au cours de la période antérieure d'un an et demi, pour rédiger un document cohérent et aisé à lire traitant de tout ce qui est envisageable à l'avenir dans le cadre du Benelux, et à nos yeux réalisable et par ailleurs politiquement souhaitable. Pour que le futur soit bien celui que nous appelons de nos vœux, nous avons relevé un certain nombre de points dont nous pensons qu'ils appellent des changements.

Les changements sont nécessaires, nous le voyons par nous-mêmes. Au cours des dernières années, nous nous sommes abondamment plaints de ce que, lorsque nous rendons un avis, celui-ci reste régulièrement sans réponse. La situation s'est améliorée ces derniers temps mais on le doit en définitive aussi aux parlementaires eux-mêmes. En tant que groupe de travail, nous avons également été attentifs en première instance au fait que nous devons nous-mêmes, dans le cadre de nos commissions et de nos séances plénières, convenir plus clairement que, de retour dans nos parlements nationaux, nous veillions à ce que les avis que nous rendons ici y soient évoqués et que les ministres y réservent la suite appropriée.

Tous les avis ne sont évidemment pas suivis, et c'est parfois mieux ainsi, mais nous pouvons au moins attendre

geval verwachten dat als een advies van ons niet wordt opgevolgd, dat met reden wordt omkleed. Dat moeten wij onszelf aantrekken.

Ik denk dat er in de toekomst ruimte is voor het beter functioneren van dit parlement. Daarnaast moeten wij ons realiseren dat de wereld buitengewoon snel verandert. Dat kan iedereen zien. De wereld wordt snel kleiner en ook Europa verandert ingrijpend. De uitbreiding van de Europese Unie, maar vooral ook de nieuwe stemverhoudingen die door het overgrote deel van de lidstaten van de Unie reeds geaccordeerd zijn, betekenen dat de kleine staten hun relatief machtige positie (gegeven de relatief hoge stempakketten die de kleinere staten hadden) zullen verliezen. Dat betekent dat het voor de grote landen nog gemakkelijker wordt om met een club van vier of vijf landen de EU van 25 staten te regeren.

Wij denken daarom dat het voor de Benelux belangrijk wordt op dit punt een sterke nieuwe positie op te bouwen. Een samenwerking gebaseerd op het gemeenschappelijk belang, niet alleen van de drie lidstaten maar ook samen met anderen zoals de Nordic Council en de Baltic Assembly, en misschien de Visegrad-landen.

Dit advies is al vaker vanuit de commissie voor Buitenlandse Aangelegenheden te horen geweest, maar wij menen dat het goed is dat nog eens gezamenlijk als Beneluxparlement naar voren te brengen, vooral omdat hier zo helder sprake is van een echt gezamenlijk zichtbaar belang. Juist de overeenkomsten waar het gezamenlijke belang herkenbaar is, zijn belangrijk. Vanzelfsprekend zijn er een hele hoop projecten in de Europese Unie die direct invloed hebben op ons wetgevingsproces. Als de rol van de parlementen verandert en de parlementen meer invloed krijgen op datgene wat er gebeurt in de Europese Unie, dan zou deze interparlementaire samenwerking ook een andere rol kunnen krijgen en meer macht en invloed kunnen ontwikkelen. In de huidige organisatie gaat dat niet. Wij zullen, als wij dat daadwerkelijk willen, ons moeten beraden op een nieuwe organisatie zodat zaken voor ons beter voorbereid worden en wij makkelijker toegang kunnen krijgen. Het huidige Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie is hier op dit moment ook niet voor geëquipeerd. Je zou er een projectorganisatie aan moeten hangen, die flexibel in kan spelen op wensen en belangen die vanuit de parlementen en de departementen van de verschillende lidstaten of vanuit de Baltic Assembly en anderen naar ons toekomen. Het grote voordeel van de Benelux is de vestigingsplaats Brussel en de unieke positie in het Europees Verdrag. Ook is de buitengewoon grote hoeveelheid kennis die wij binnen het Secretariaat-Generaal en binnen de verschillende instellingen van de Benelux gezamenlijk hebben opgebouwd een niet te

dans ce cas que la position du Comité de ministre soit motivée. Il nous appartient d'y veiller.

Je crois qu'à l'avenir, il y aura une marge pour un meilleur fonctionnement de ce Parlement. Par ailleurs, nous devons réaliser que le monde évolue très rapidement. Chacun le constate. Le monde se rétrécit rapidement et l'Europe elle-même subit des mutations accélérées. L'élargissement de l'Union européenne mais surtout le nouveau rapport des voix qui sont déjà accordées au niveau de la grande majorité des États membres de l'Union, signifient que les petits pays vont perdre la position de force relative que leur conférait le nombre de voix relatif qu'ils détenaient. Cela signifie qu'il sera plus facile encore pour un club restreint de quatre ou cinq États membres de l'UE de dominer l'Europe des 27.

C'est pourquoi nous pensons qu'il est important pour le Benelux d'adopter à cet égard une nouvelle position forte. Il s'agirait d'une coopération fondée sur les intérêts communs non pas seulement des trois États mais aussi du Conseil nordique et de l'Assemblée balte, voire des pays de Visegrad.

La commission des Problèmes extérieurs a déjà émis cet avis à plusieurs reprises mais nous pensons qu'il est bon que le Parlement Benelux en tant que tel le réitère, d'autant qu'il est incontestablement question ici d'un intérêt commun bien réel et visible. Ce sont précisément les accords où l'on identifie les intérêts communs qui sont importants. Il existe certes dans l'Union européenne un très grand nombre de projets qui influencent directement notre processus législatif. Si le rôle des parlements se transforme et si ces derniers sont amenés à influencer davantage sur ce qui se passe dans l'Union européenne, la coopération interparlementaire pourrait jouer également un autre rôle et exercer un pouvoir et une influence accrues. Ce n'est pas possible dans le cadre de l'organisation actuelle. Si nous le voulons vraiment, nous devons réfléchir à un nouveau mode organisationnel, de manière à mieux préparer les tâches et à nous faciliter l'accès. L'actuel Secrétariat Général de l'Union Economique Benelux n'est pas davantage équipé pour cela aujourd'hui. Il faudrait y adjoindre une organisation fondée sur des projets qui puisse réagir de manière flexible aux souhaits et aux intérêts qui nous sont soumis par les parlements et les départements des différents États membres ou de l'Assemblée balte et d'autres. Le Benelux a le grand avantage d'être établi à Bruxelles et d'occuper une position unique dans le Traité européen. Il ne faut pas sous-estimer non plus l'immense expertise que nous avons acquise ensemble au sein du Secrétariat Général et dans les différentes institutions du Benelux. Leur notoriété est grande et nous devrions

onderschatten positie. De naambekendheid is groot en eigenlijk zouden wij hier veel meer gebruik van moeten maken in Europa. Dat kan, de kansen liggen er en wij pleiten ervoor die kansen te gebruiken.

Ook binnen de drie Beneluxlanden is er natuurlijk veel meer mogelijk dan wat op dit moment slechts gedeeltelijk gerealiseerd wordt. De samenwerking over de grens kan een stuk beter. Dat geldt in de eerste plaats voor de grensprovincies zelf, maar ook voor de Euregioprojecten. In landen als Frankrijk en Duitsland bestaat voor de projecten op nationaal niveau een «*Mission Opérationnelle Transfrontalière*» waar alle kennis wordt gebundeld en men rechtstreeks contacten onderhoudt met het Directoraat Generaal van de Europese Unie onder wiens verantwoordelijkheid dit valt. Men kan zoals «facilitator» optreden voor al de samenwerkingsprojecten die in de grensregio's tot stand komen.

Wij moeten ons realiseren dat het bij deze samenwerking om grote aantallen van onze bevolking gaat. Zestig procent van de Nederlandse bevolking woont in een provincie die aan een buitenlandse grens ligt. In België is het nog erger en van Luxemburg zou je misschien zelfs kunnen zeggen dat het gehele land in een grensregio ligt.

Alles is relatief, ook de grootte van je land en hoe je daar naar kijkt. Maar, teindelijk gaat het om zeer grote delen van onze bevolking en om een belangrijk deel van de economie van de Beneluxlanden.

Wij kunnen nog buitengewoon veel voordeel uit onze samenwerking halen door er gewoon een nieuwe vorm aan te geven. Hetzelfde geldt voor de promotie van onze economische en infrastructurele mogelijkheden buiten onze directe omgeving en in het bijzonder buiten Europa. Een van de dingen die ik in mijn werk doe is het werven van bedrijven voor de bedrijfsterrainen die mijn werkgever in Nederland, Duitsland en België exploiteert. Dat gaat redelijk goed, want op het ogenblik zijn een aantal Japanse, Australische en Amerikaanse bedrijven bezig daar te bouwen. Iedere keer als je met dat soort buitenlandse bedrijven praat, merk je dat die bedrijven naar het grotere geheel kijken, namelijk Noordwest Europa de zogenaamde Eurodelta, een gebied met 32 miljoen inwoners dat bestaat uit Nederland, Noordrijn-Westfalen, België, Luxemburg en eventueel het Saarland. Dit is één van de dichtstbevolkte gebieden ter wereld met een gigantische infrastructuur. Duisburg is er te vinden, de grootste binnenhaven ter wereld, en Keulen één van de meest moderne multimodale transportcentra ter wereld. Er zijn een aantal zeer goede universiteiten te vinden zoals die in Leuven, Eindhoven en Utrecht. En, vergeet het financiële centrum Luxemburg niet. Kortom de mogelijkheden in dit gebied zijn geweldig

en faire beaucoup plus largement usage dans le cadre de l'Europe. C'est réalisable: les possibilités existent et nous demandons qu'elles soient mises à profit.

De même, les possibilités dépassent dans les pays du Benelux le niveau de ce qui est réalisé actuellement. La coopération transfrontalière peut être améliorée. C'est le cas en premier lieu pour les provinces frontalières elles-mêmes mais aussi pour les projets émanant des euréglions. Pour les projets au niveau national, il existe en France et en Allemagne des «Missions Opérationnelles Transfrontalières» qui réunissent toutes les connaissances et entretiennent des contacts directs avec le Directeur Général de l'Union européenne dont elles relèvent. Il s'agit d'un rôle de «facilitateur» pour l'ensemble des projets de coopération dans les régions frontalières.

Nous devons être conscients que cette coopération concerne des franges importantes de notre population. Soixante pour cent de la population néerlandaise habite dans une province contiguë à une frontière. C'est plus encore en Belgique et on pourrait même dire à propos du Luxembourg que c'est tout le pays qui se trouve dans une région frontalière.

Tout est relatif - également la taille d'un pays et l'idée qu'on s'en fait - mais en définitive, de larges franges de la population et une part importante de l'économie des pays du Benelux sont concernées.

Nous pouvons encore retirer de notre coopération un énorme avantage, tout simplement en lui donnant une forme nouvelle. Il en va de même de la promotion de nos possibilités économiques et infrastructurelles en dehors de notre environnement immédiat et plus particulièrement en Europe. L'une de mes missions dont je suis chargé dans le cadre de mon activité professionnelle consiste à trouver des entreprises pour occuper les terrains industriels que mon employeur exploite aux Pays-Bas, en Allemagne et en Belgique. Cela marche assez bien puisque des entreprises japonaises, australiennes et américaines sont occupées à y construire. Chaque fois qu'on rencontre les responsables de ces entreprises étrangères, on constate qu'elles prennent en considération des ensembles plus vastes, telle l'Europe du nord-ouest, c'est-à-dire l'Eurodelta, une région qui compte 32 millions d'habitants des Pays-Bas, du Rhin du Nord-Westphalie, de la Belgique, du Luxembourg et, éventuellement, de la Sarre. Il s'agit d'une des régions les plus densément peuplées du monde, dotée d'une gigantesque infrastructure. On y trouve Duisburg, le plus grand port intérieur du monde, et Cologne, un des centres de transport multi-modal les plus modernes de la planète. La zone comporte d'excellentes universités comme celles

en, als je die mogelijkheden als één gebied promoot, dan zijn de Japanse, Australische en Amerikaanse bedrijven daar zeer gevoelig voor.

Hier zou dus voor de Benelux een nieuwe taak kunnen liggen.

Er zijn natuurlijk nog veel meer mogelijkheden. Wij hebben uit de diverse fracties en commissies suggesties gekregen en geprobeerd dat in een niet te lang stuk samen te vatten. Aldus hebben dat wij een serie aan ideeën op papier gezet die in de verschillende parlementen besproken kunnen worden.

Ook hebben wij geprobeerd een overzicht te geven van wat er in de afgelopen jaren allemaal gepresteerd is. Dat is niet gering. Het is jammer dat de Benelux niet altijd zichtbaar is, want er is geen ander intergouvernementeel samenwerkingsverband in de Europese Unie dat kan bogen op zaken als het Schengenverdrag, het «pentilaterale» energieoverleg etc. De ervaring en de «knowhow» ligt er, maar wij maken er eigenlijk met z'n allen te weinig gebruik van.

Wij vragen u naar het stuk te willen kijken en trekken hier morgen nog enige tijd voor uit. De werkgroep houdt zich van harte aanbevolen voor op- of aanmerkingen.

Dank u wel.

MEDEDELINGEN

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Doesburg voor uw uitstekend verslag en voor het document dat met de werkgroep, onder uw voorzitterschap, werd opgesteld. Zoals ik al heb gezegd, zullen we het morgenochtend bespreken.

Het is bijna 17 uur en ik stel voor de zitting van vandaag te sluiten. Wij hervatten onze werkzaamheden morgenochtend 16 juni om 10 uur stipt.

Ik sluit de vergadering.

De vergadering wordt om 16.55 uur gesloten.

de Louvain, d'Eindhoven et d'Utrecht. Sans parler de la place financière de Luxembourg. Bref, la région renferme des possibilités énormes et lorsqu'on les promeut comme s'il s'agissait d'une seule entité, les entreprises japonaises, australiennes et américaines y sont très sensibles. Ce pourrait-être là une nouvelle tâche pour le Benelux.

Les possibilités sont bien sûr beaucoup plus nombreuses encore. Les groupes ont émis des suggestions que nous nous sommes efforcés de résumer assez succinctement, de sorte que nous avons couché sur papier une série d'idées qui pourront être examinées dans les différents parlements.

Nous avons également voulu donner un aperçu de tout ce qui a été réalisé ici au fil des années, et ce n'est pas rien. Il importe de conférer une meilleure visibilité au Benelux car aucune autre structure intergouvernementale ne peut s'enorgueillir dans l'Union européenne de réalisations comme le Traité de Schengen, la concertation «pentilaterale» sur l'énergie, etc. L'expérience et le savoir-faire existent mais force est de constater que, tous, nous n'en faisons pas suffisamment usage.

Nous vous invitons à vous pencher sur le document auquel nous consacrerons encore du temps demain matin. Le groupe de travail accueillera bien volontiers vos observations. Je vous remercie.

COMMUNICATONS

Le Président. — Merci Monsieur Doesburg pour votre excellent travail et pour le document, établi avec votre groupe de travail, sous votre présidence. Comme je l'ai dit précédemment, nous en débattons demain matin.

Comme il est près de 17 heures, je vous propose de clôturer la session d'aujourd'hui. Je vous donne rendez-vous demain matin, 16 juin, à 10 heures précises.

La séance est levée.

La séance est levée à 16h55.

Vergadering van zaterdag 16 juni 2007

VOORZITTER: de heer Negri

De Vergadering wordt om 10 uur geopend.

Aanwezig zijn de dames en heren

Andrich-Duval	Angel
Biskop	Blom
Bossuyt	Braz
Cahay	Calmes
Collignon	Dees
De Nérée tot Babberich	Detiège
Doesburg	Eigeman
Happart	Henry
Hessels	Hoebeke
Jamouille	Lebrun
Negri	Oberweis
Senesael	Sevenhans
Siquet	Smeets
Swenker	Tommelein
Van den Brande	Van Driel
Verougstraete	Weekers
Willems	Wymeersch

Zijn eveneens aanwezig:

De heer Krecké, Minister van Economie, Buitenlandse Handel en Sport;

De heer VAN LAARHOVEN, secretaris generaal van de Benelux Economische Unie;

De heer E. BALDEWIJNS, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie.

De heer VEROUGSTRAETE, voorzitter van het Benelux-gerechtshof;

Mevr. E. ZOMMERE, Voorzitter van de Baltische Assemblée;

De heer V. SIMULIK, ondervoorzitter van de Baltische Assemblée;

De heer V. MAZURONIS, lid van het Presidium van de Baltische Assemblée;

De heer J. REIRS, lid van het Presidium van de Baltische Assemblée;

Séance du samedi 16 juin 2007

PRESIDENT: M. Negri

La séance est ouverte à 10 heures

Sont présents: Mmes et MM.

Andrich-Duval	Angel
Biskop	Blom
Bossuyt	Braz
Cahay	Calmes
Collignon	Dees
De Nérée tot Babberich	Detiège
Doesburg	Eigeman
Happart	Henry
Hessels	Hoebeke
Jamouille	Lebrun
Negri	Oberweis
Senesael	Sevenhans
Siquet	Smeets
Swenker	Tommelein
Van den Brande	Van Driel
Verougstraete	Weekers
Willems	Wymeersch

Sont également présents:

M. Krecké, ministre de l'Economie, du Commerce extérieur et des Sports;

M. VAN LAARHOVEN, secrétaire général de l'Union Economique Benelux;

M. E. BALDEWIJNS, secrétaire général adjoint de l'Union Economique Benelux;

M. VEROUGSTRAETE, président de la Cour de Justice du Benelux;

M. E. ZOMMERE, Président de l'Assemblée balte;

M. V. SIMULIK, Vice-Président de l'Assemblée balte;

M. V. MAZURONIS, membre du Presidium de l'Assemblée balte;

M. J. REIRS, membre du Presidium de l'Assemblée balte;

Mevr. E. RONGELEP, secretaris van de Estse delegatie;

Mevr. I. PUTNINA, secretaris van de de Letse delegatie;

Mevr. R. JANKAUSKAITE, secretaris van de Litouwse delegatie

Mevr M. LAIZANE-JURKANE, secretaris van de Baltische Assemblée.

WELKOMSTWOORD

De Voorzitter. – Dames en Heren, we zetten vanochtend onze plenaire zomerezitting voort.

BERICHTEN VAN VERHINDERING EN PLAATS- VERVANGING

De Voorzitter. – Hebben bericht van verhindering gezonden: de dames Mutsch en Demeulenaere

Zij zijn vervangen door:

De heer Angel en mevrouw Hoebeke

Zijn verhinderd, maar konden geen plaatsvervanger aanwijzen: mevrouw Blanksma, de heren Kelchtermans, Werner, Draps, Marinower, Schinkelshoek, mevrouw Talhaoui, de heren Van Bommel, van der Linden en van Raak.

MEDEDELINGEN

De Voorzitter. – Alvorens onze werkzaamheden voort te zetten, houd ik eraan de heer Dillenburg en mevrouw Tenina te danken voor de uitstekende organisatie van de herdenking van de 50e verjaardag van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad.

Mme E. RONGELEP, secrétaire de la délégation estonienne;

Mme I. PUTNINA, secrétaire de la délégation Lettonne;

M. R. JANKAUSKAITE, secrétaire de la délégation de l'Assemblée Lituanienne;

Mme M. LAIZANE-JURKANE, secrétaire de l'Assemblée balte.

PAROLES DE BIENVENUE

Le Président. – Mesdames et Messieurs, nous reprenons ce matin la suite de notre séance plénière d'été.

EXCUSES ET REMPLACEMENTS

Le Président. – Se font excuser: Mmes Mutsch et Demeulenaere.

Ils sont remplacés par:

M. Angel, Mme Hoebeke.

Se font excuser mais n'ont pu désigner de suppléant: Mme Blanksma, MM. Kelchtermans, Werner, Draps, Marinower, Schinkelshoek, Mme Talhaoui, MM. Van Bommel, van der Linden, van Raak.

COMMUNICATIONS

Le Président. – Avant de poursuivre nos travaux, je tiens à remercier vivement M. Dillenburg et Mme Tenina pour l'excellente organisation de la célébration du 50e anniversaire du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux.

UITEENZETTING VAN DE HEER KRECKÉ,
MINISTER VAN ECONOMIE, BUITENLANDSE
HANDEL EN SPORT.

De Voorzitter. – Ik verwelkom de heer Krecké, Luxemburgs minister van Economie, Buitenlandse Handel en Sport die over energie zal spreken.

Mijnheer Krecké, u hebt het woord.

De heer Krecké, minister van Economie, Buitenlandse Handel en Sport (L) F – Dames en Heren, het verheugt mij u te ontmoeten in een vergaderzaal waar ik vijftien jaar zitting heb gehad en die mij dus vertrouwd is.

Ik zal het vooral hebben over energie en de samenwerking in dat verband. Ter illustratie geef ik twee voorbeelden.

Ten eerste: op de jongste Europese Topontmoeting werden beslissingen genomen met betrekking tot de biobrandstoffen, hernieuwbare energie en de efficiëntie ervan.

Ten tweede: een initiatief waarbij de Benelux en zijn secretariaat een belangrijke rol spelen, illustreert de wijze waarop het energiebeleid in Europa in de toekomst dreigt te worden gevoerd. Want ik denk niet dat wij een coherent communautair beleid zullen kunnen voeren. Waarom? Omdat, zelfs al wordt dat beleid door iedereen gewenst, de energie-elementen in de landen te verschillend zijn. Ik zeg niet dat een Europese aanpak op het gebied van energie niet mogelijk is, maar dat zou veronderstellen dat wij een deel van onze soevereiniteit aan Europa afstaan terwijl het energiebeleid momenteel nationaal is. Niet enkel inzake energie maar ook wat de topografie betreft, is er een andere cultuur. Daarbij komen nog andere elementen die ertoe leiden dat het gemengd karakter niet overal hetzelfde kan zijn. Toch blijft het mogelijk om samen te werken.

Zo besloten vijf landen, namelijk Frankrijk, Duitsland en de Benelux in 2005, onder het Luxemburgs voorzitterschap, toen de besprekingen over een communautair benadering in de Raad Energie werden opgestart, een platform, met name een Vijfhoeksforum, op te richten waarvan de hoofdbedoeling was

- 1° een betere connectiviteit;
- 2° een betere voorzieningszekerheid.

Ten eerste: een betere connectiviteit. Op de jongste Raad Energie hebben wij een *understanding memorandum* ondertekend. Dat is van het allergrootste belang voor de

EXPOSÉ DE M. KRECKÉ, MINISTRE DE
L'ECONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DES SPORTS.

Le Président. – Je souhaite la bienvenue à M. Jeannot Krecké, ministre luxembourgeois de l'Economie, du Commerce extérieur et des Sports, qui nous parlera de l'énergie.

Monsieur Krecké, vous avez la parole.

M. Krecké, ministre de l'Economie, du Commerce extérieur et des Sports (L) F – Mesdames, Messieurs, chers amis, je suis heureux de vous retrouver dans une enceinte, dont j'ai fait partie pendant 15 ans, et qui m'est donc familière.

Le thème principal de mon intervention se rapporte essentiellement à l'énergie et à la collaboration à ce niveau. Pour l'illustrer, je cite deux exemples:

Premièrement: au cours du récent Sommet européen, des décisions ont été prises à propos des biocarburants, des énergies renouvelables et de leur efficacité.

Deuxièmement: une initiative, dans laquelle le Benelux et son secrétariat jouent un rôle important, illustre la manière dont la politique énergétique, à l'intérieur de l'Europe, risque de se faire à l'avenir. Car je ne pense pas que nous arriverons à une politique communautaire cohérente. Pourquoi? Parce que, même si elle est souhaitée par tous, les éléments d'énergie dans les pays sont trop différents. Je ne dis pas qu'une approche européenne en matière énergétique n'est pas possible, mais cela sous-entendrait que nous abandonnions une partie de notre souveraineté au profit de l'Europe, alors que nous la menons actuellement au niveau national. Il ne s'agit pas seulement de culture différente au niveau de l'énergie, mais également de topographie. D'autres éléments encore s'y ajoutent, qui font que le mix ne peut pas être identique partout. Cependant une collaboration est possible.

Ainsi, en 2005, sous présidence luxembourgeoise, au début des discussions sur une approche communautaire au Conseil Energie, cinq pays: la France, l'Allemagne et le Benelux ont décidé de former une plate-forme, appelée «Forum Pentalatéral» avec, pour idée principale idée d'organiser:

- 1° une meilleure connectivité et
- 2° une meilleure sécurité d'approvisionnement.

Premier point: une meilleure connectivité. Récemment, au dernier Conseil Energie, nous avons signé un *mémorandum of understanding*. Les pays du Benelux sont

Beneluxlanden aangezien ze lid zijn van deze groep die tot taak heeft vooruitgang te boeken, en allen samen nog wel. Het Benelux-secretariaat staat momenteel in voor al het administratieve werk en voor de coördinatie. In het licht van uw werkzaamheden «Benelux 2010» mag deze concrete samenwerking die de vijf landen wensen voort te zetten, niet over het hoofd worden gezien.

Het zal waarschijnlijk niet bij vijf blijven, aangezien we nu al niet in de mogelijkheid maar in de noodzaak hebben voorzien om voor bepaalde elementen – ik denk aan het platform elektriciteit – Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk eraan toe te voegen. We hebben ook beslist een platform enkel voor gas in het leven te roepen.

Waarover gaat het? Regeringen, regulatoren, beurzen, netwerkmaatschappijen, productie- en distributiematschappijen willen samen aan de connectiviteit van de markt werken. Bepaalde problemen kunnen dus door een nauwere samenwerking gemakkelijker worden opgelost. Het gaat dus niet enkel om connectiviteit, maar ook om een groep die werkt aan de kosten en aan de mogelijke synergieën.

Zo zijn er de marktcorrecties. In Europa zijn onze markten nog in segmenten opgedeeld. Natuurlijk hebben bepaalde landen zoals België en Frankrijk, België en Nederland, zich gegroepeerd. Waarom zouden de vijf landen in de toekomst niet voor een enkele markt zorgen? Momenteel is het zo dat, wanneer wij (bijvoorbeeld in Nederland) elektriciteit kopen, wij ook de vervoercapaciteit moeten kopen. Indien er echter aan de grenzen geen bijzondere akkoorden bestaan, zal er een opbod ontstaan dat ertoe zal leiden dat wij vervoercapaciteiten bekomen, of niet bekomen, of nog dat de vervoercapaciteiten zeer duur zullen uitvallen. We moeten dus het middel vinden om de diverse markten aan elkaar te koppelen, met inbegrip van Noorwegen voor 2009. Anderzijds onderhoudt Duitsland speciale betrekkingen met Denemarken en bijgevolg zouden de Scandinavische landen kunnen worden opgenomen in een groepering van markten waardoor op elke beurs zou kunnen worden aangekocht omdat de prijs van de vervoerscapaciteit vaststaat en geregeld is. Op die manier zou men voorkomen dat de gekochte elektrische capaciteit niet kan worden geleverd. Om die doelstellingen te bereiken hebben wij de vier bestaande beurzen, namelijk ONS, EX, APEX en BELTEX verenigd. Wij hopen dat dit samenwerkingsniveau begin 2009 een feit is.

Ten tweede: de voorzieningszekerheid. Vier elementen zijn hierbij van belang: de vooruitzichten, de ongevallen, de samenwerking en de capaciteiten.

1° Iedereen heeft zijn eigen prognoses. De markten werken echter niet langer met grenzen; de andere markten

concernés au premier chef puisqu'ils sont membres de ce groupe qui a pour objectif d'aller de l'avant, et ensemble. Pour l'instant, le Secrétariat du Benelux assure la totalité du travail administratif et de coordination. A l'orée 2010, lors des travaux que vous effectuerez, il serait bon de ne pas oublier cette collaboration concrète que les cinq pays souhaitent poursuivre.

Nous ne resterons probablement pas à cinq, puisque nous avons évoqué, dès à présent, non la possibilité, mais la nécessité, d'y adjoindre pour certains éléments - je pense ici à la plate-forme électricité - la Norvège et le Royaume-Uni. Nous avons également décidé d'une plate-forme purement gaz.

De quoi s'agit-il? Gouvernements, régulateurs, bourses, sociétés de réseaux, sociétés de production et de distribution veulent travailler ensemble sur la collectivité du marché. Certains problèmes pourront donc être résolus plus facilement par une collaboration renforcée. Il ne s'agit donc pas uniquement d'une affaire de connectivité, mais également d'un groupe qui travaille sur les coûts et sur les synergies possibles.

Ainsi, la correction des marchés. En Europe, nos marchés sont encore fragmentés. Bien sûr, certains se sont regroupés: la Belgique et la France, la Belgique et les Pays-Bas alors, pourquoi les cinq pays n'assureraient-ils pas à l'avenir un seul marché? Actuellement, si nous nous procurons de l'électricité aux Pays-Bas, par exemple, nous devons acheter également les capacités de transport. Or, aux frontières, s'il n'y a pas d'accords spéciaux, nous passerons par une enchère qui aboutira au fait que nous obtiendrons des capacités de transport... ou nous ne les obtiendrons pas... ou que ces capacités de transport se révéleront très coûteuses. Il nous faut donc trouver le moyen d'interconnecter les différents marchés, en y incluant la Norvège pour 2009. D'autre part, puisque l'Allemagne a des relations spéciales avec le Danemark, on pourrait inclure les pays scandinaves en un regroupement de marchés permettant l'achat à n'importe quelle bourse; le prix pour la capacité de transport étant fixé et régulé. Que l'on ne se trouve pas dans une situation où l'on n'arrive pas à acheminer les capacités électriques qui viennent d'être achetées. C'est pour arriver à ces objectifs que nous avons associé les quatre bourses existantes: ONS, EX, APEX et BELTEX. Nous espérons atteindre ce niveau de collaboration dès le début de 2009.

Deuxième point: la sécurité d'approvisionnement. Quatre éléments interviennent: les prévisions, les incidents, la collaboration et les capacités.

1° Chacun établit ses propres prévisions. Or les marchés ne fonctionnent plus avec des frontières; les autres marchés

hebben dus een grote invloed op onze markt. Luxemburg verkeert momenteel in een patstelling. We hebben een koppeling met België en twee koppelingen met Duitsland, maar België en Duitsland zijn op het Luxemburgs grondgebied niet op elkaar aangesloten. Er zijn uiteraard technische problemen, maar er is ook een politieke kwestie die des te belangrijker is daar het niet enkel om de voorzieningszekerheid maar ook de regeling van de prijzen gaat. Tussen de regelingszones dient voor het vervoer van elektriciteit te worden betaald, terwijl dat binnen een en dezelfde zone niet het geval is. Zo deelt Luxemburg een regelingszone met een Duitse regio. Wanneer we uit die betrokken Duitse regio invoeren, kost het vervoer ons niets. Wanneer van uit een andere zone elektriciteit wordt ingevoerd, moeten wij het transport betalen. Dat kan in de miljoenen euro's oplopen, die uiteraard aan de consumenten worden doorgerekend.

Wat moet er gebeuren? Er dient een prognosestelsel te worden bedacht dat het mogelijk maakt de ontwikkeling van de netten te analyseren. Maar alle betrokken actoren moeten hieraan medewerken. Dat stelsel werkt goed tussen Frankrijk (Mülheim) en Luxemburg (Aubange). Tussen de onderscheiden landen zijn er momenteel problemen wat de koppelingen betreft. Dankzij het geplande stelsel zou een zeer nauwe samenwerking het toezicht op de projecten door dit platform en de betrokken regeringen mogelijk maken.

In het debat dat momenteel wordt gevoerd mag de inbreng van hernieuwbare energie niet ontbreken. Zullen we ze in de netwerken opnemen? Ik vind dat men zich onvoldoende rekenschap geeft van de technische problemen ter zake. In Duitsland is er momenteel een regionaal onevenwicht: hoge productie in het noorden, lage productie in het zuiden. Maar het is niet altijd mogelijk de geproduceerde elektriciteit van het noorden naar het zuiden te vervoeren. Dat vraagt werk, niet enkel met betrekking tot de connectiviteit onder de landen, maar ook onder de netten. Al die projecten moeten gezamenlijk besproken worden zodat kan worden nagegaan hoe de netten in de toekomst zullen evolueren. Om tot een correcte prognose te komen dienen we over kaarten te beschikken, niet noodzakelijk Europese kaarten, maar in elk geval regionale kaarten en zeker van het platform van de vijf landen.

2° Wat moet er gebeuren bij een incident? Hier worden er al verscheidene talen gesproken en de Duitsers spreken nog een andere taal waardoor de aanpak soms totaal verschillend is. Een middelgroot incident in Duitsland kan misschien in Luxemburg rampzalig zijn. In dat verband ware het ontwikkelen van een definitie, een terminologie, soortgelijke schalen en uiteindelijk een gezamenlijke taal

ont donc une influence importante sur le nôtre. Ainsi, le Luxembourg se trouve actuellement dans une impasse. En effet, nous avons une connexion avec la Belgique et deux connexions avec l'Allemagne, mais la Belgique et l'Allemagne ne sont pas reliées entre elles sur le territoire du Grand-Duché. Des problèmes techniques se posent bien sûr, mais il s'agit également d'une question politique, d'autant plus importante qu'il ne s'agit pas seulement de la sécurité d'approvisionnement mais aussi de la régulation des prix. En effet, si nous passons d'une zone de régulation à une autre, le transport de l'électricité est payant, alors que ce n'est pas le cas si nous restons dans la même. Ainsi, le Luxembourg partage une zone de régulation avec une région allemande. Lorsque nous importons de la partie de l'Allemagne concernée, le transport ne nous coûte rien. A contrario, si l'électricité provient d'une autre zone, le coût du transport est à notre charge, ce qui représente des millions et des millions d'euros, supportés évidemment par les consommateurs.

Qu'y a-t-il lieu de faire? Concevoir un système de prévision permettant d'analyser le développement des réseaux. Mais cela demande une collaboration entre tous les acteurs concernés. Elle se montre efficace entre la France, au niveau de Mülheim, et Aubange, au Luxembourg. Des problèmes existent actuellement dans les différents pays au niveau des connections. Par le système envisagé, une collaboration très étroite permettrait que les projets soient surveillés par cette plate-forme et par les Gouvernements y associés.

Dans le débat actuel, il n'est pas possible d'éviter de parler de l'apport des énergies renouvelables. Allons-nous les introduire dans les réseaux? Je crois que l'on ne se rend pas bien compte des problèmes techniques qui se posent. Pour le moment, l'Allemagne connaît un déséquilibre régional: haute production dans le Nord; basse production dans le Sud. Mais il n'est pas toujours possible de transporter l'électricité produite dans le Nord vers le Sud. Cela demande un travail, non seulement sur les connectivités entre les pays, mais aussi entre les réseaux. Tous ces projets doivent être discutés ensemble afin d'examiner de quelle manière évolueront les réseaux dans le futur. Pour ce faire, il faut des cartes, non pas nécessairement européennes, mais du moins régionales et, en tout cas, de cette plate-forme de cinq pays pour arriver à une prévision correcte.

2° Que faire lorsqu'il y a incident? Nous parlons déjà plusieurs langues à l'intérieur de cette enceinte; les Allemands ont une autre langue encore. Son appréciation est donc parfois totalement différente. Un incident moyen en Allemagne se révèle peut-être catastrophique au Luxembourg. A cet égard, il serait bon de développer une définition, une terminologie, des échelles similaires et,

een goede zaak. De Nederlander uit Amsterdam en de Duitser uit Nuremberg zouden bij een incident dezelfde taal spreken en dezelfde termen gebruiken. De onderscheiden interventieniveaus zouden eveneens aan de hand van die parameters trapsgewijs worden ingedeeld.

3° En de samenwerking tussen de onderscheiden TSO? Ik zie niet in welk voordeel een TSO uit Finland kan halen uit een samenwerking met een TSO in Cyprus. Ze liggen zo ver van elkaar verwijderd. Iedereen trachten samen te brengen is een goede zaak en dat kan worden besproken. Toch is het daadwerkelijk rendement in de eerste plaats een zaak van de transporteurs die per regio zijn gegroepeerd, zelfs al kunnen die regio's later worden uitgebreid. De TSO zullen in die context de toestand op het gebied van elektriciteit dag na dag aandachtig volgen.

4° We trachten momenteel een gewestelijk plan voor transmissiecapaciteit uit te werken. Elke dag zal over de knelpunten worden bericht. Die knelpunten zijn er immers altijd. Zij ontstaan in een bepaalde regio door een zeer grote instroom of uitstroom van elektriciteit die de doorgang voor anderen belemmert. De huidige zwakke punten tussen België en Luxemburg zijn daar een voorbeeld van. Met dat gewestelijk plan zal de transmissiecapaciteit dagelijks worden geëvalueerd.

De Benelux kan voor die grote administratie instaan. Het Secretariaat kan immers zorgen voor de coördinatie en het administratief werk. Morgen zullen we misschien over een maatschappij – een elektronisch platform – beschikken die kan instaan voor de werken die ik zopas heb geschetst. Dat is een mooi voorbeeld van samenwerking, maar niet enkel in Benelux-verband, want wij hebben onze bureaus erbij betrokken. Waarom zouden we Frankrijk en Duitsland, bijvoorbeeld, ook niet helpen?

De biobrandstoffen en de elementen die op de jongste Europese Raad werden besproken en goedgekeurd zijn een voorbeeld van een geslaagde samenwerking. Iedereen was verheugd dat wij allen over 10% biobrandstoffen zouden beschikken. Maar, aanvankelijk had niemand aan die mogelijkheid gedacht. Het gaat hier om een Benelux-initiatief waarop we fier kunnen zijn. Maar, we mogen de toestand niet laten ontsporen. Een voorbeeld: als we palmolie uit Maleisië krijgen aangeboden en indien we die aanvaarden omdat we aldus alle gevraagde elementen halen, hebben we het dan bij het rechte eind? Natuurlijk niet! Dat is de reden waarom wij de idee van regels voor een redelijke duurzame ontwikkeling hebben ingevoerd. Een in Luxemburg uitgevoerde studie naar de mogelijkheden leert ons dat, indien wij de onderscheiden mogelijke oppervlakten in het Groothertogdom voor

finale une langue commune à tous. Cela permettrait au Néerlandais d'Amsterdam, qui communique avec l'Allemand de Nuremberg, de parler la même langue et d'employer les mêmes termes, lorsqu'il y a incident. Les différents niveaux d'intervention seraient également gradués en fonction de ces paramètres.

3° Quant à la coopération entre les différents TSO, je ne vois pas le profit que peut tirer un TSO en Finlande d'une collaboration avec celui de Chypre; ils sont tellement éloignés l'un de l'autre. Vouloir mettre tout le monde ensemble, c'est bien, on peut en débattre. Cependant, le rendement effectif concerne au premier chef les transporteurs, regroupés par régions, même si ces régions peuvent par la suite s'élargir à d'autres. Dans ce contexte, les TSO, par un travail journalier, examineront attentivement la situation électrique du moment.

4° Nous tentons actuellement de concevoir un plan régional de capacité de transmission. Chaque jour des informations seront données sur la situation des goulets d'étranglement. Car ces goulets ne sont pas permanents. Ils proviennent, à un moment donné d'une région où, afflux et flux très importants d'électricité empêchent le passage pour d'autres. Prenons, par exemple, les faiblesses qui existent pour l'instant entre la Belgique et le Luxembourg. Par ce plan régional, il y aura évaluation journalière des capacités de transmission.

Le Benelux est capable de s'occuper de cette grande administration. En effet, le secrétariat peut prendre en charge la coordination et le travail administratif. Demain, nous bénéficierons peut-être une société - une plate-forme électronique – capable d'effectuer les travaux que je viens d'expliquer. Voilà un bel exemple de travail en commun, mais pas uniquement au niveau du Benelux, car nous y avons associé nos voisins. En effet, pourquoi ne pas aider également la France et l'Allemagne?

J'en arrive à un exemple réussi de collaboration. Il concerne les biocarburants et les éléments, discutés et décidés, lors du dernier Conseil européen. Chacun a été émerveillé par le fait que nous allons tous avoir 10% de biocarburants à notre disposition. Mais, au départ, personne n'avait pensé à les y introduire. Il s'agit d'une initiative Benelux, dont nous pouvons être fiers. Mais attention aux dérives. Par exemple: si nous recevons une offre d'huile de palme provenant de Malaisie, que nous l'acceptons, que, par ce biais, nous atteignons tous les éléments demandés, avons-nous eu raison de procéder à cette opération? Bien sûr que non! C'est pourquoi nous avons introduit l'idée de règles de développement durable raisonnable. Une étude de potentiels, effectuée au Luxembourg, nous apprend que si nous utilisons les différentes surfaces possibles du Grand-Duché pour de telles huiles, nous sommes capables

dergelijke oliën gebruiken, wij 2% kunnen halen. Maar hoe halen we 10%? Dat is slechts mogelijk als we met andere landen samenwerken. Luxemburg, dat een grote verbruiker van benzine en stookolie is, wordt rechtstreeks door België en Nederland bevoorrad. Er moet dus voor een overeenstemmende mix worden gezorgd die ter plaatse dient te worden gemengd, anders moeten in Luxemburg miljoenen ton worden opgeslagen, gemengd en vervolgens verdeeld. Het werk op het niveau van de opslag en de moeilijkheden inzake koppelingen en samenwerking laten zich makkelijk raden. Door samen te werken zullen we kunnen nagaan wat zich morgen in België aandient want, afgezien van wat we hier produceren en opslaan, kunnen we niet de vereiste mix maken.

Een tweede voorbeeld: hernieuwbare energie. Ons doel is te komen tot 20%. Bepaalde landen hebben dat doel al bereikt, andere landen zullen daar op hun eentje nooit in slagen. Uit een ernstige studie die door een buitenlands instituut werd verricht, blijkt dat Luxemburg, zelfs met een sterke ontwikkeling, 7, 8, 9 en zelfs 10% zal halen, maar nooit meer. Hoe kunnen we in dat geval vooruitgang boeken? Op bepaalde plaatsen in ons land kunnen zeker windmolens worden geplaatst, maar er is niet genoeg wind! Onze Belgische en Nederlandse vrienden daarentegen kunnen windmolens plaatsen aan de Noordzee waar het genoeg waait! Zouden zij aanvaarden dat de Luxemburgers bij hen investeren en windmolens plaatsen in de nabijheid van Oostende of Scheveningen? Ik geef er mij rekenschap van dat dat niet van een leien dakje zal lopen. U betaalt immers voor geproduceerde energie die in een netwerk belandt dat sterk van het onze verschilt. Over andere middelen beschikken we niet. Wat de topografie en de waterkrachtenergie betreft, hebben wij geen enkele reserve; het is afgelopen. Alles waarover we beschikten, hebben we gebruikt. Ik kan daar niets aan doen. Oostenrijk en Noorwegen hebben enorme mogelijkheden, wij niet. Waarom zouden we dan niet met hen samenwerken?

Ten slotte is er nog altijd het probleem van de CO₂. In België is het zelfs zo dat bepaalde firma's hun productie niet van Luik naar Gent kunnen overhevelen, eenvoudigweg omdat ze hun quota niet kunnen meenemen. Hetzelfde zou zich trouwens voordoen indien zij zich te Duinkerke of in Amsterdam wilden vestigen. De Commissie weigert momenteel zich over dat probleem te buigen, maar het valt niet mee om dergelijke situaties aan de werkgevers en de bevolking uit te leggen. Het valt evenmin mee om aan een industrie die in twintig jaar enorme vooruitgang heeft geboekt, uit te leggen dat zij op dezelfde manier wordt behandeld als een andere industrie die nog geen enkele inspanning heeft gedaan. Aan die bedrijven wordt gevraagd de CO₂-productie met 10 of 20% terug te schroeven terwijl ze zich op een totaal ander niveau bevinden. Wij hebben dat met de staalproducenten besproken. Zij

d'atteindre 2%. Mais comment arriver à 10%? Ce n'est possible que si nous coopérons avec les autres pays. Le Luxembourg, grand consommateur d'essence et de fuel, est approvisionné en direct de la Belgique et des Pays-Bas. Il faut donc un mix, en concordance, qui se mélange sur place, sinon des millions de tonnes devront être stockées au Luxembourg, mixées au Luxembourg et enfin redistribuées. Imaginez le travail de stockage et les ennuis qui en découleront au niveau des différentes connexions et collaborations. En travaillant ensemble, nous examinerons ce qui s'offrira demain en Belgique car nous ne pouvons pas, à part ce que nous produisons et stockons ici, avoir le mix nécessaire.

Le deuxième exemple concerne les énergies renouvelables. Nous nous sommes fixés 20% comme objectif à atteindre. Des pays les ont déjà, mais d'autres n'y arriveront jamais seuls. Une étude sérieuse, effectuée par un institut étranger, nous apprend que le Luxembourg, même avec un développement poussé, arrivera à 7, 8, 9, voire 10%, mais jamais au-delà. Comment pouvons-nous progresser dans ce cas? Nous possédons certains emplacements qui pourraient, sans problème, accueillir des éoliennes, mais nous n'avons pas assez de vent ! Par contre, nos amis belges et néerlandais bénéficient de côtes en mer du Nord, où le vent ne manque pas. Accepteraient-ils que les Luxembourgeois investissent chez eux et qu'ils installent des éoliennes en bordure d'Ostende ou de Scheveningen? Il y aura des problèmes à la clé, je ne l'ignore pas. En effet, vous payez pour une électricité produite, envoyée dans un réseau fort différent du nôtre. C'est cependant notre seul moyen. Au niveau de la topographie et de l'énergie hydroélectrique, nous n'avons plus aucune réserve, c'est terminé. Nous avons déjà employé tout ce qui était disponible. Je n'y peux rien. L'Autriche et la Norvège ont énormément de possibilités, nous pas. Pourquoi alors ne pas collaborer avec eux?

Enfin, nous avons encore et toujours un problème quant au CO₂. A l'intérieur même de la Belgique, certaines firmes ne peuvent pas transférer leur élément de production de Liège à Gand, tout simplement parce qu'elles ne peuvent pas prendre leur quota avec elles. Ce serait d'ailleurs également le cas si elles avaient l'intention de s'installer à Dunkerke ou à Amsterdam. La Commission refuse de discuter de ce problème, pour le moment, mais il est difficile de faire comprendre de telles situations au patronat et aux citoyens. Et il est tout aussi difficile d'expliquer à une industrie, qui a fait énormément de progrès en vingt ans, qu'elle est traitée de la même façon qu'une autre qui n'a fait aucun effort jusqu'ici; des firmes, à qui l'on demande de diminuer la production de CO₂ de 10% ou 20%, alors qu'elles sont à des niveaux totalement différents. Nous en avons discuté avec les producteurs

gaan ermee akkoord de gevraagde inspanning volledig na te komen voor zover zij die zelf kunnen spreiden om aldus een gemiddelde te halen. Wie zijn productie van CO2 op een significante wijze zal verminderen, zal dus minder betalen dan degene die geen inspanningen doet en die dus emissierechten zal moeten kopen. Dat alles sterkt ons in onze overtuiging dat de drie landen, op een gebied waar we al een bepaalde ervaring hebben, gezamenlijke initiatieven moeten nemen. Want de Commissie, die ons trouwens na aan het hart ligt, staat vaak zeer ver af van de bekommernissen die onder de bevolking leven.

Ik dank u voor uw aandacht.

De Voorzitter. — Mijnheer de Minister, ik wens u geluk met uw zeer volledige uiteenzetting. Zijn er vragen in dat verband?

Mijnheer Hessels, u hebt het woord.

De heer Hessels (NL) N. — Dank u wel, Voorzitter.

Ik zou allereerst de minister hartelijk willen danken voor zijn goede inleiding. Het is denk ik een uitstekende samenvatting van waar men in Europees verband en in het bijzonder in pentalateraal verband mee bezig is.

Het is ontzettend belangrijk dat wij, met vijf landen, in Noordwest-Europa samenwerken op het gebied van de energie. De minister heeft een heleboel punten genoemd, maar ik zou daar graag nog één aspect aan toe willen voegen en van hem willen horen hoe hij daar tegen aan kijkt.

Wij zijn in Nederland druk bezig met een principiële discussie over een verdeling van verantwoordelijkheden tussen de private sector en de publiek sector. Het gaat daarbij om eigendom van netten van energiebedrijven waarbij je een driedeling kunt maken. De productie is een private activiteit en de handel natuurlijk ook, maar de transport van energie (en de minister heeft daar uitgebreid over gesproken) is ook overschrijdend een monopolistische activiteit. Er ligt maar één net en bij de Nederlandse politici is er een grote meerderheid die vindt dat dit altijd in overheidshanden zou moeten blijven. Ik zou graag willen horen hoe hier in het pentalateraal overleg over gedacht wordt. Juist het belang om het transport uit de commerciële sector te halen is heel groot omdat er op die manier een grensoverschrijdende energiemarkt gecreëerd wordt.

Ik wil ook nog het belang van de duurzame energie benadrukken. De minister heeft zojuist gezegd dat in Noord-Duitsland meer energie geproduceerd wordt dan in Zuid-Duitsland, wat betekent dat dit extra problemen mee brengt voor het transport. De energie die van de windmolens in Noord-Duitsland komt, kan niet getrans-

d'acier. Ils marquent leur accord pour respecter la totalité de l'effort demandé, pour autant qu'ils puissent le répartir eux-mêmes, de manière à atteindre une moyenne. Celui qui diminuera sa production de CO2 de manière significative paiera donc moins que celui qui ne fera pas d'effort et devra, par conséquent, acheter des permis de polluer. Ces divers éléments nous confortent dans l'idée que nous devons travailler ensemble et prendre des initiatives communes aux trois pays dans un domaine où nous possédons déjà une certaine expérience. Car cette Commission, que nous aimons bien par ailleurs, se révèle souvent très éloignée des préoccupations de nos populations.

Je vous remercie de votre attention.

Le Président. — Monsieur le Ministre, je vous félicite pour votre exposé très exhaustif. Y a-t-il des questions à ce sujet?

Monsieur Hessels, vous avez la parole.

M. Hessels (NL) N. — Merci, Monsieur le Président. Avant tout, je voudrais remercier chaleureusement le ministre pour son excellente introduction. Je crois qu'il a parfaitement résumé ce dont il s'agit dans le contexte européen et plus particulièrement au niveau pentalatéral.

Il est essentiel que, dans le nord-ouest de l'Europe, nous collaborions à cinq pays dans le domaine de l'énergie. Le ministre a cité de nombreux points mais j'aimerais y ajouter un aspect et connaître son point de vue à ce propos.

Aux Pays-Bas, un débat de principe bat son plein sur la répartition des responsabilités entre les secteurs privé et public. Il s'agit en l'espèce de la propriété de réseaux d'entreprises d'énergie à propos de laquelle on peut distinguer trois éléments. La production est une activité privée, de même évidemment que la commercialisation, mais le transport d'énergie — et le ministre a longuement évoqué cet aspect — est essentiellement une activité monopolistique. Il n'existe qu'un réseau et une grande majorité des hommes et des femmes politiques néerlandais estime que cette activité doit rester aux mains des pouvoirs publics. J'aimerais savoir ce que l'on en pense dans le cadre de la concertation pentalatérale. Il est très important précisément de soustraire le transport au secteur commercial car on créerait ainsi un marché transfrontalier de l'énergie.

Je tiens encore à souligner l'importance de l'énergie durable. Le ministre a dit il y a un instant que le nord de l'Allemagne produit davantage d'énergie durable que le sud, ce qui suscite un problème supplémentaire en matière de transport. L'énergie produite par les éoliennes dans le nord ne pouvant pas être transportée par le réseau dont la

porteed worden over het Duitse net omdat dat te weinig capaciteit heeft en gaat dus via Nederland. Daardoor loopt de Nederlandse inter-connectie capaciteit vast. Dat is zeker iets waar in grensoverschrijdend verband naar gekeken moet worden.

Vanuit onze vijf landen is het heel goed om één op één connecties te maken met buitenlandse die met name duurzame energie kunnen produceren. Het voorbeeld van Denemarken en Oostenrijk werd genoemd.

In Nederland zitten wij nu met twee grote projecten. Een flinke kabelverbinding met Noorwegen waardoor wij met name de Noorse waterkrachtenergie kunnen uitwisselen met de Nederlandse energie omdat dit goed in het dag/nacht ritme past en ook de uitwisseling met Groot-Brittannië kan op dit punt door de juiste balans heel goed verlopen. Dat kan natuurlijk ook met andere landen in het penta-lateraal verband.

Tenslotte Voorzitter, de duurzame energie. De Nederlandse regering heeft gisteren haar nieuwe beleidsplan gepresenteerd, een uitwerking van het regeerakkoord van, vandaag, 111 dagen geleden. Eén van de hoofdpunten van het beleidsplan van de nieuwe regering is duurzame energie. Wij richten ons op 20% duurzame energie in 2020. Dat is een hele grote uitdaging om te kunnen bereiken. Ik ben blij dat de minister ook heeft gewezen op de farce van de palmolie. Palmolie die je van de andere kant van de wereld moet gaan halen om hier vervolgens in centrales met honderden miljoenen euro's aan staatssubsidie op te stoken, dat is niet duurzaam, dat moeten wij zelf beter kunnen.

Willen wij die 20% halen, dan zullen wij optimaal moeten gaan werken aan het gezamenlijk opzetten van duurzame energieprojecten niet alleen met wind maar ook met waterkracht en zonne-energie.

Voorzitter, de commissie voor Leefmilieu en Energie heeft een aantal werkbezoeken afgelegd, dat komt later nog aan de orde, waarbij gebleken is dat wij nog heel veel van elkaar kunnen leren. In Nederland kunnen wij bijvoorbeeld van Luxemburg leren en in het bijzonder voor wat betreft de pompaccommodatie van de centrale aan de Our in Vianden. Nederland heeft nu al plannen om met een dergelijk systeem te gaan werken zodat ook wij duurzame energie, bijvoorbeeld windenergie, overdag en ook 's-nachts (dan waait het wat meer dan overdag) kunnen opslaan en zo door middel van een balanceersysteem binnen een pompaccommodatie-centrale altijd kunnen beschikken over de duurzaam geproduceerde energie. Het zou zonde zijn als je over windmolens of zonnepanelen

capacité est insuffisante, elle passe dès lors par les Pays-Bas. Mais la capacité d'interconnexion des Pays-Bas en souffre. Voilà très certainement une question à examiner au niveau transfrontalier.

Dans le cadre des cinq pays, il serait opportun de mettre en place, une à une, des connections avec des pays tiers en mesure de produire de l'énergie durable. On a cité à cet égard le Danemark et l'Autriche.

Il existe aux Pays-Bas deux grands projets. Une liaison par câble avec la Norvège permettrait d'échanger l'énergie produite dans ce pays à partir d'installations hydrauliques contre de l'énergie produite aux Pays-Bas dès lors que cet échange s'inscrirait parfaitement dans le rythme jour/nuit; de même, les échanges avec la Grande-Bretagne sont parfaitement envisageables compte tenu de cette adéquation. La même chose peut bien évidemment se faire avec d'autres pays dans le cadre pentalatéral.

Enfin, Monsieur le Président, j'en viens à l'énergie durable. Le gouvernement néerlandais a présenté hier son nouveau plan politique qui traduit l'accord de gouvernement intervenu il y a très exactement 111 jours. L'énergie durable constitue l'un des éléments majeurs du plan politique du nouveau gouvernement. Nous voulons tendre vers 20% d'énergie durable en 2020. Le défi est de taille. Je suis heureux d'avoir entendu le ministre évoquer la véritable farce que constitue le dossier de l'huile de palme, cette huile qu'il faudrait aller chercher à l'autre bout du monde pour l'utiliser ici dans des centrales moyennant l'octroi de subsides publics qui se chiffrent par centaines de millions d'euros. Voilà qui n'a rien de durable. Nous devons être capables de faire mieux par nous-mêmes.

Pour atteindre l'objectif de 20%, nous allons devoir oeuvrer efficacement ensemble à la mise en place de projets de production d'énergie durable, non seulement sous la forme d'éoliennes mais encore par le recours aux centrales hydrauliques et à l'énergie solaire.

Monsieur le Président, la commission de l'Environnement et de l'Energie a effectué un certain nombre de visites de travail – et j'y reviendrai – qui ont montré à quel point nous pouvons encore apprendre au contact de l'autre. Ainsi, les Pays-Bas peuvent apprendre du Luxembourg, par exemple en ce qui concerne la centrale de Vianden, le long de la Our. Les Pays-Bas projettent d'ores et déjà de se doter d'un tel système de manière à pouvoir stocker de l'énergie durable – par exemple de l'énergie éolienne produite de jour comme de nuit puisqu'il vente un peu plus la nuit – de manière à toujours disposer d'énergie produite durablement grâce à une centrale d'accumulation par pompage. Il serait malvenu de devoir mettre des éoliennes ou des panneaux solaires hors service parce que

beschikt, die te moeten uitschakelen omdat er geproduceerde energie teveel is.

De heer Krecké, minister van Economie, Buitenlandse Handel en Sport (L) F – Wat het eerste punt betreft, dat van de netten, stel ik een verschillende benadering vast naar gelang het gaat om grote groepen of kleine bedrijven. Laten we, enkel wat het principe betreft, het voorbeeld nemen van CGDEL in Luxemburg die over een distributienet beschikt. Ik zie niet in welk voordeel zij kan halen uit de scheiding van de distributie van het net van de distributie zelf. CGDEL heeft geen productie en dus geen assets. Afgezien van de lijst met de cliënten heeft deze firma enkel haar netwerk. Als CGDEL wil investeren en zich tot een bank richt om kapitaal te bekomen, zijn assets noodzakelijk. Als dit project wordt gerealiseerd, zal zij er geen meer hebben. Voor de kleine firma's wordt de mogelijkheid om met het oog op investeringen schulden aan te gaan aldus beperkt. Dat is belachelijk. Ik spreek hier uiteraard niet over de grote bedrijven maar enkel over de kleine maatschappijen die over geen productie beschikken. Hoe kan deze handbandling tot iets redelijks leiden? In Luxemburg heeft de regering dus beslist onze participatie in de bedrijven die nog steeds zeer belangrijk is (45% voor elektriciteit, 31% voor gas, met andere woorden de grote actoren op het gebied van transport en distributie) in de mate van het mogelijke te groeperen. Maar, we hebben te maken met grote maatschappijen. Ik zal binnenkort in contact treden met vertegenwoordigers van een grote Duitse groep die aandeelhouder is van een van deze bedrijven. Men kan ze toch moeilijk buiten gooien! Er zijn duidelijke regels. Een bedrijf is trouwens op de beurs van Luxemburg genoteerd. Door onderhandelingen trachten wij zoveel mogelijk netten, inclusief de zeven gemeentelijke netten – voor zover de gemeenten daarmee instemmen – te hergroeperen. De overheid, in samenwerking met de gemeenten, dient, om het openbaar karakter van de netten te kunnen waarborgen, haar participatie tot 51% op te trekken. Ook de nodige investeringen moeten worden gewaarborgd en wij werken daar momenteel aan. Luxemburg heeft dus duidelijk voor een openbaar net geopteerd. Wat de pure handbandling op het niveau van de zeer grote groepen betreft, weet ik niet of er inderdaad elementen zijn die een mededinging onmogelijk maken. Het Vijfhoeksforum zal ons in dat kader ongetwijfeld van veel nut zijn.

Nu kom ik tot de samenwerking, naar het voorbeeld van wat in Nederland bestaat. Ik ben vertrouwd met economische zendingen, ik vergezel er trouwens nog een in de herfst. Ik zou mevrouw Maria Van der Hoeven bij dit project willen betrekken. Ik heb haar daar al over aangesproken. In België en vervolgens in Nederland zou ik met de twee ministers willen onderzoeken:

l'énergie produite serait trop importante.

M. Krecké, ministre de l'Economie, du Commerce extérieur et des Sports (L) F – Quant au premier point, celui des réseaux, je constate une approche différente suivant qu'il s'agit de grands groupes ou de petites entreprises. Prenons, uniquement au niveau du principe, l'exemple de la CGDEL au Luxembourg, qui possède un réseau de distribution. Je ne vois pas l'avantage qu'elle peut tirer, de la séparation de la distribution du réseau de la distribution lui-même. CGDEL n'a pas de production, donc pas d'avoirs. A part sa liste de clients, la seule valeur de cette firme, c'est son réseau. Si CGDEL veut investir et qu'elle s'adresse à une banque, en vue d'obtenir des capitaux, des avoirs sont indispensables. Or, si ce projet se réalise, elle n'en aura plus. On limite donc ainsi pour les petites firmes la capacité d'endettement pour l'investissement. Ce qui est ridicule. Je ne parle pas évidemment ici des grandes entreprises, mais uniquement des petites sociétés, qui n'ont pas de production à mettre en avant. Comment voulez-vous que cette handbandling mène à quelque chose de raisonnable? Au Luxembourg, le Gouvernement a donc décidé de tenter un regroupement de nos participations, encore très importantes dans les firmes: 45% pour l'électricité, 31% pour le gaz, donc les grands acteurs du transport et de la distribution. Mais nous avons en face de nous des sociétés de taille considérable. J'aurai des contacts prochainement avec les représentants d'un grand groupe allemand, actionnaire d'une de ces firmes. Il est quand même difficile de les mettre dehors ! Il existe des règles claires. L'une d'elles est d'ailleurs cotée à la bourse de Luxembourg. Par des négociations, nous tentons de regrouper le plus possible les réseaux, y compris les sept réseaux communaux qui existent encore, mais encore faut-il que les communes l'acceptent. Il faudrait que les pouvoirs publics, en collaboration avec les communes, arrivent à 51% de participation afin d'être certains que les réseaux restent entre les mains publiques. Il y a aussi lieu de garantir l'investissement nécessaire, et c'est ce à quoi nous travaillons actuellement. L'option luxembourgeoise est donc clairement de garder le réseau public. En ce qui concerne l'handbandling pur, au niveau des très grands groupes, j'ignore s'il y a effectivement des éléments qui font qu'une concurrence n'est pas possible. Dans ce cadre, le Forum Pentalatéral nous serait sans doute d'une grande utilité.

Je reviens à présent à l'élément de collaboration, à l'instar de ce qui existe aux Pays-Bas. J'ai l'habitude des missions économiques, j'en accompagnerai d'ailleurs encore une en automne. J'aimerais associer à ce projet Maria Van der Hoeven, à qui j'en ai déjà parlé. Je pourrais venir aux Pays-Bas, passer par la Belgique et examiner avec les deux responsables gouvernementaux de quelle manière nous pourrions avoir

1° hoe we die samenwerking met een land dat niet over de vereiste topografie beschikt, tot stand kunnen brengen en

2° hoe Luxemburg inspiratie kan halen uit de voorbeelden en de ervaring op het gebied van hernieuwbare energie die België en Nederland hebben opgedaan.

Wat de waterkrachtcentrale van de Our te Vianden betreft, zeg ik opgepast! Wij breiden haar capaciteit met 200 megawatt uit, maar vanuit het oogpunt van de hernieuwbare energie is dat geen goed voorbeeld. Het is uiteraard wel een goed voorbeeld wat het niveau van de piekprijzen betreft. Maar het water moet naar boven worden gepompt, wat elektriciteit vergt, vooraleer het kan worden gebruikt. Er wordt dus meer elektriciteit verbruikt dan er wordt geproduceerd. Het gaat hier noodzakelijkerwijs om het economisch aspect en de voorzieningszekerheid. Ik denk hier meer bepaald aan de kolencentrales waarvan de werking niet naar goeddunken kan worden beperkt of uitgebreid. De productie van die centrales dient niet noodzakelijk groot te zijn, maar moet wel constant zijn. Wanneer men naar hernieuwbare energie zoekt, zijn het niet de kolencentrales die de klassieke productie kunnen doen dalen. Daarvoor moeten we een beroep doen op de gascentrales waarvan het vermogen volgens de behoeften kan worden verhoogd of verlaagd. Het is immers zo dat wanneer de windmolens in het noorden van Duitsland elektriciteit produceren, alle kolencentrales blijven draaien, want als de wind gaat liggen moeten ze binnen het uur volop kunnen produceren. Wanneer die centrales stilliggen, kunnen ze niet meteen weer worden opgestart. Met gas kan dat wel. Men dient dus met al die technische elementen rekening te houden.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer de Minister. Zijn er nog vragen?

Mijnheer Oberweis, u hebt het woord.

De heer Oberweis (L) F — Mijnheer de Minister, u hebt de Europese visie van de Topontmoeting van 8 en 9 maart die de 20% hernieuwbare energie heeft besproken, goed weergegeven. De kwestie van het rationeel energiegebruik dat een van onze hoofdbekommernissen moet zijn, werd echter niet besproken.

Wat de centrale van Vianden betreft, ben ik persoonlijk zeer fier dat onze regering eraan denkt haar vermogen tot 1300 megawatt op te trekken en aldus haar productiviteit te verhogen.

Een Europees project voorziet in het plaatsen van windmolens aan de kust. De discussie wordt dus niet langer op nationaal niveau maar op het niveau van het Europa van de Zevenentwintig gevoerd. Indien wij de toelating

1° cette collaboration avec un pays qui n'a pas de topographie et

2° comment le Luxembourg peut s'inspirer des exemples et des expériences en énergies renouvelables que possèdent la Belgique et les Pays-Bas.

Quant à la centrale hydroélectrique de l'Our, à Vianden, je dis: attention! Nous étendons sa capacité de 200 mégawatts mais, au niveau des énergies renouvelables, ce n'est pas un bon exemple. Ce l'est évidemment au niveau des prix de pointe. Mais il faut pomper l'eau vers le haut, ce qui coûte d'abord de l'électricité, avant de l'utiliser ensuite. En fait cela coûte plus d'électricité que cela en produit. L'idée est nécessairement économique et en sécurité d'approvisionnement. Je pense ici plus particulièrement aux centrales au charbon, dont on ne peut réduire et accroître le fonctionnement à volonté. Elles sont tenues d'avoir une production continue, pas nécessairement à un haut niveau, mais constante. Lorsqu'on cherche à introduire des énergies renouvelables, ce ne sont pas les centrales au charbon qui permettent de réduire la production classique. Pour ce faire, nous avons besoin des centrales au gaz, dont on peut augmenter et diminuer la puissance selon les besoins. Il faut savoir que, pendant qu'il y a production au niveau des éoliennes dans le nord de l'Allemagne, toutes les centrales au charbon continuent de fonctionner, car si le vent s'arrête, dans l'heure qui suit, il faut qu'elles puissent travailler à plein régime. Or, il n'est pas possible de les fermer pendant un certain temps puis de les remettre en route immédiatement. Avec le gaz, nous le pouvons. Il faut donc tenir compte de tous ces éléments techniques.

Le Président. — Merci, Monsieur le Ministre. Y a-t-il encore d'autres questions?

Monsieur Oberweis, vous avez la parole.

M. Oberweis (L) F — Monsieur le Ministre, vous avez bien relaté la vision européenne du Sommet des 8 et 9 mars qui a discuté des 20% d'énergies renouvelables. Cependant, le problème de l'utilisation rationnelle de l'énergie, qui devrait pourtant être au centre de nos préoccupations, n'a pas été abordé.

Pour ce qui est de la centrale de Vianden, j'avoue être personnellement très fier que notre Gouvernement pense à la rendre plus productive en augmentant sa puissance à 1300 mégawatts.

Un projet européen prévoit l'installation d'éoliennes en bord de mer. Ce n'est donc plus une discussion au niveau national, mais dans une Europe à Vingt-Sept. Si, par conséquent, nous avons la permission de financer des

hebben om (bijvoorbeeld in Nederland) in windmolens te investeren, zou de overtollige energie die 's nachts (dus tijdens de daluren) wordt opgeslagen, ter beschikking van Vianden kunnen worden gesteld. Men zou het water omhoog pompen tijdens de daluren en tijdens de dag zou de piekenergie van het vijfhoekstelsel ter beschikking van ons land worden gesteld. Op die manier zou de Benelux een meerwaarde toevoegen aan een stelsel dat me na aan het hart ligt.

Het verheugt mij dat het Europa van de Zevenentwintig in de wereld nucleus, hernieuwbare energie en duurzame hulpbronnen aanmoedigt. Over enkele jaren, wanneer we elkaar hier op dezelfde plaats zullen weerzien, zullen we over percentages spreken die ver verwijderd liggen van de percentages van vandaag. In Denemarken, bijvoorbeeld, wordt 20% van de energie door windmolens geproduceerd, bij ons bedraagt dat aandeel nauwelijks 6,8%. Een rationeel energiegebruik maakt het mogelijk het verbruik om te keren waardoor het percentage hernieuwbare energie zal toenemen.

Mijnheer de Minister, ik dank u voor uw inzet op Europees niveau.

De heer Krecké, minister van Economie, Buitenlandse Handel en Sport (L) F – Een echte Europese aanpak veronderstelt dat men geen 27 minimarkten laat ontstaan. Om daartoe te komen moet een echte binnenlandse markt tot stand worden gebracht. Erover praten volstaat niet.

In tegenstelling tot wat men zou kunnen denken, is Luxemburg perfect in staat snel de 20% te halen. Wanneer een Luxemburgs investeerder gemachtigd is zijn installaties in het buitenland te bouwen, nemen onze mogelijkheden sterk toe. Mits we RV een financiële participatie vragen, te betalen dus zonder meer, zullen we die 20% halen. Het is echter dat niet wat ik wil. Ik wil een bijkomende investering boven op hetgeen al is gepland, zodat Luxemburg op een efficiënte wijze aan de demarche hernieuwbare energie meewerkt. Kortom, men mag zich zomaar niet beperken tot het kopen van wat men nodig heeft; er moet voor een meerwaarde worden gezorgd.

De heer Happart (B) F – Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, waarde Collega's, ik zal de kwestie van het landbouwbeleid vanuit een ietwat andere invalshoek benaderen.

Men maakt zich grote zorgen om de inkrimping van de ozonlaag en om de energie die op een natuurlijke wijze

éoliennes, aux Pays-Bas, par exemple, le surplus d'énergie récoltée pendant la nuit, donc durant les heures creuses, permettrait de mettre cette énergie à la disposition de Vianden. On pomperait l'énergie vers le haut pendant les heures creuses et, durant la journée, on mettrait à la disposition de notre pays l'énergie de pointe par le système Pentalatéral. Le Benelux ajouterait ainsi une plus-value à un système qui me tient à cœur.

Je suis heureux que l'Europe des Vingt-Sept encourage dans le monde le nucleus, les énergies renouvelables et les ressources permanentes. Dans des années, lorsque nous nous retrouverons dans cette même enceinte, nous parlerons de pourcentages qui seront bien loin de ceux dont on parle aujourd'hui. Ainsi, le Danemark possède déjà la production d'électricité par éoliennes, à raison de 20%, alors que nous en atteignons péniblement 6,8. En utilisant rationnellement l'énergie, il est possible d'inverser la consommation et, par là-même, le pourcentage d'énergies renouvelables augmentera.

Monsieur le Ministre, je tiens à vous remercier pour votre engagement européen.

M. Krecké, ministre de l'Economie, du Commerce extérieur et des Sports (L) F – Avoir réellement une approche européenne impose que l'on veille à ne pas en arriver à 27 mini-marchés. Pour ce faire, il faut établir un vrai marché intérieur et pas seulement en parler.

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, il est parfaitement possible d'atteindre rapidement les 20% au Luxembourg. En effet, dès lors qu'un investisseur luxembourgeois a l'autorisation de construire ses installations à l'étranger, nos possibilités s'accroissent considérablement. D'autre part, pour peu que nous demandions à RV de participer financièrement, donc, tout simplement de payer, ces 20%, nous les aurons. Mais ce n'est pas cela que je souhaite. Ce que je veux, c'est un investissement supplémentaire à ce qui est prévu, un ajout, en quelque sorte, qui fasse que le Luxembourg s'associe efficacement à la démarche d'énergies renouvelables. Bref, une valeur ajoutée, et non se borner simplement à acheter ce dont on a besoin.

M. Happart (B) F – Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers Collègues, j'aborde ici le problème de la politique agricole sous un angle quelque peu différent.

On s'inquiète beaucoup de la diminution de la couche d'ozone et de l'énergie perdue de manière naturelle, mais

verloren gaat, maar over de wijze waarop vlees en melk worden geproduceerd spreekt men niet.

U weet dat de winden van runderen een van de belangrijkste oorzaken van het inkrimpen van de ozonlaag zijn. Waarom? Omdat men, vergeleken met een natuurlijk melkproductieniveau van 1000 tot 1500 liter per koe en per jaar, nu een productie heeft bereikt die tien keer hoger ligt, in de orde van 10.000 tot 12.500 liter melk.

De gassen die door de winden worden voortgebracht, lossen zich op in de atmosfeer met alle schadelijke gevolgen vandien voor het leefmilieu. Zij zouden echter op een zeer nuttige wijze kunnen worden gerecupereerd en omgezet in een natuurlijke energiebron die onafgebroken kan worden vernieuwd. Nu kan men daarmee lachen, maar uit alle verslagen overall ter wereld blijkt dat de runderen voor meer dan 50% verantwoordelijk zijn voor de inkrimping van de ozonlaag.

De menselijke activiteit in de ruime betekenis van het woord is de grootste bedreiging voor de natuur. De melk zal dus in gesloten centra moeten worden geproduceerd en de koeien zullen niet langer op de weiden mogen grazen, maar zullen in lagedrukstallen dienen te worden ondergebracht waar de geproduceerde gassen in energie kunnen worden omgezet. Die oplossing zal ongetwijfeld niet door iedereen en vooral niet door de ecologen zonder meer worden aanvaard.

Als landbouwer die weet waarover hij spreekt, zeg ik dat de aanwezigheid van runderen op de weiden de grootste bedreiging is voor de ozonlaag. Met dat probleem zal in een nabije toekomst rekening moeten worden gehouden.

De heer Krecké, minister van Economie, Buitenlandse Handel en Sport (L) F – Mijnheer de Voorzitter, in aanwezigheid van een deskundige ter zake zou ik mij bescheiden willen opstellen. Ik onthoud mij bijgevolg van elke commentaar.

De Voorzitter. – Ik dank u, Mijnheer de Minister.

Vraagt nog iemand het woord?
Dat is niet het geval.

on parle peu des systèmes de production de viande et de lait.

Or, vous n'ignorez pas qu'une des causes principales de la diminution de la couche d'ozone, c'est la flatulence bovine. Pourquoi? Parce que, d'un stade naturel de production laitière de 1000 à 1500 litres par vache et par an, on en arrive maintenant à des productions dix fois plus importantes, de l'ordre de 10.000 à 12.500 litres de lait.

Les gaz produits par les flatulences, se dissolvent actuellement dans l'atmosphère, avec les dégâts environnementaux qui en découlent. Or, ils pourraient, fort utilement, être récupérés et transformés en source énergétique naturelle et renouvelable en permanence. Cela peut prêter à rire pour l'instant, mais tous les rapports mondiaux affirment que les bovins sont responsables, pour plus de 50%, de la diminution de la couche d'ozone.

L'activité humaine, dans son sens large, constitue la plus grande agression sur la nature. Il faudra donc produire le lait dans des centres fermés et – ce sera sans doute difficile à admettre, surtout pour les écologistes – ne plus mettre les vaches en prairie mais les confiner dans des étables en dépression de manière à récupérer les gaz produits sous forme d'énergie.

En tant qu'agriculteur, qui sait de quoi il parle, j'affirme que l'attaque principale de la couche d'ozone découle de la présence des bovins dans les prairies. C'est un problème dont il faudra tenir compte dans un proche avenir.

M. Krecké, ministre de l'Economie, du Commerce extérieur et des Sports (L) F – Monsieur le Président, vous me permettrez de faire preuve de modestie devant un spécialiste de la question. Je n'ai donc aucun commentaire à faire.

Le Président. – Je vous remercie, Monsieur le Ministre.

Y a-t-il encore des demandes de prise de parole?
Tel n'est pas le cas.

ORGANISATIE VAN DE WERELDBEKER VOETBAL 2018 – TUSSENTIJD'S MONDELING VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR CULTUUR, ONDERWIJS EN VOLKSGEZONDHEID.

De Voorzitter. – Ik stel voor dat we van de aanwezigheid van de heer Krecké, in zijn hoedanigheid van minister van Sport, gebruik maken om het volgende onderwerp, namelijk de organisatie van de Wereldbeker Voetbal 2018, te bespreken. Het verslag wordt uitgebracht namens de commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid.

Het woord is aan mevrouw Detiège, rapporteur.

Mevr. Detiège (B) N. – Wij hebben gisteren afgesproken dat de heer Willems, die één van de initiatiefnemers was, zou rapporteren.

De heer Willems (B) N. – Mijnheer de Voorzitter, beste collega's.

De stand van zaken is op dit moment de volgende. Er was al contact met de Belgische en de Nederlandse voetbalbond. Vooral de Nederlandse voetbalbond stelde duidelijk dat er een politiek draagvlak moet zijn, mede omdat de verhouding tussen voetbal en politiek niet dezelfde is in België en in Nederland.

Wij hebben intussen van de Nederlandse voetbalbond vernomen dat daarover tijdens de komende weken een gesprek gepland is met Minister-President Balkenende. Er wordt een positieve evolutie ontwaard.

Er is binnenkort nog een onderhoud gepland. Tijdens de eerste week van de maand juli zullen wij contact hebben met de Luxemburgse voetbalbond, hier in Luxemburg. Daarna kunnen we onze conclusies trekken uit de drie besprekingen.

Vooraleer we met een definitief verslag en aanbeveling naar de plenaire vergadering kunnen komen, rest er nog het vraagstuk van de logistiek. Het betreft vooral de hotelaccommodaties en de mobiliteit. We plannen om daarover tijdens de maanden september en oktober contacten te hebben met de burgemeesters van de belangrijke steden die betrokken zullen zijn bij de organisatie. De hotelaccommodatie baart blijkbaar nu al enige zorgen.

Wanneer dit achter de rug zal zijn, zullen wij in commissie een voorstel van aanbeveling onderzoeken en op het einde van dit jaar zullen we daarmee naar de plenaire vergadering komen.

Ik dank U.

ORGANISATION DE «LA COUPE DU MONDE DE FOOTBALL 2018» RAPPORT INTERMÉDIAIRE ORAL AU NOM DE LA COMMISSION DE LA CULTURE, DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE.

Le Président. – Je suggère de profiter de la présence de M. Krecké, en sa qualité de ministre des Sports, pour aborder le thème suivant qui concerne l'organisation de la Coupe de football 2018, rapport présenté par la commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique.

La parole est à Mme Detiège, rapporteur.

Mme Detiège (B) N. – Nous avons convenu hier que M. Willems, qui est l'un des initiateurs, ferait rapport.

M. Willems (B) N. – Monsieur le président, chers Collègues, la situation est actuellement la suivante.

Des contacts ont déjà été pris avec l'Union de football néerlandaise. Cette dernière surtout a clairement souligné la nécessité d'une assise politique, notamment parce que les rapports entre les mondes footballistique et politique ne sont pas les mêmes en Belgique et aux Pays-Bas.

Nous avons entre-temps été informés par l'Union de football néerlandaise qu'un entretien est prévu à ce sujet dans les prochaines semaines avec le Ministre-Président, M. Balkenende. La situation est jugée positive.

Une autre rencontre doit avoir lieu sous peu. Au cours de la première semaine du mois de juillet, nous aurons des contacts avec l'Union de football luxembourgeoise, ici à Luxembourg. Nous pourrions ensuite tirer les conclusions des trois réunions.

Avant de pouvoir présenter un rapport définitif et soumettre une recommandation à l'assemblée plénière, il restera à traiter la question de la logistiek. Il s'agit principalement des capacités hôtelières et de la mobilité. Nous prévoyons des contacts à ce sujet en septembre et en octobre avec les bourgmestres de villes importantes qui seront associées à l'organisation. Les capacités hôtelières semblent d'ores et déjà susciter une certaine préoccupation.

Lorsque cette question aura été réglée, nous examinerons une proposition de recommandation en commission avant de saisir l'assemblée plénière du dossier.

Je vous remercie.

De heer Krecké, minister van Economie, Buitenlandse Handel en Sport (L) F – Het is niet mijn gewoonte ideeën die door anderen worden geopperd, meteen van tafel te vege. Maar hier heb ik toch mijn twijfels. Luxemburg zal uiteraard aan de besprekingen deelnemen. Maar zonder een mirakel verwacht ik niet dat het antwoord positief zal zijn. Ik wil u niet ontmoedigen. Ik ben vertrouwd met het voetbal en ik kan me niet van de indruk ontdoen dat de FIFA niet achter een initiatief met drie landen zal staan om de eenvoudige reden dat zij reeds zeer weigerachtig ten aanzien van een initiatief met twee landen staat. De UEFA lijkt me in dat verband opener te zijn. Bepaalde soortgelijke experimenten hebben trouwens niet het verwachte resultaat opgeleverd.

Wie de Wereldbeker Voetbal in Duitsland, die op magistrale wijze was georganiseerd, heeft meegemaakt, weet dat om een zelfde resultaat te behalen en dus te voorkomen dat alles in het honderd loopt, enorm veel werk moet worden verzet.

Ik heb verscheidene voetbalmatches in Duitsland bijgewoond en de evolutie van het kampioenschap gevolgd. Duitsland heeft er niet enkel een geslaagd sportgebeuren maar ook een belangrijk economisch gebeuren van gemaakt door er investeerders, buitenlandse handel en de communicatiesector bij te betrekken. De Benelux zou natuurlijk hetzelfde kunnen doen. Maar dan moeten we de handen in elkaar slaan en naast het louter sportgebeuren denken aan een economische demarche waarvoor onze drie landen zich onvoorwaardelijk inzetten. U zal het met mij eens zijn dat dat niet gemakkelijk is.

Ik stel immers vast dat het in de Grote Regio die bestaat uit vijf regio's en vier landen al zeer moeilijk is om gezamenlijke zendingen in het buitenland te organiseren. Ik geef u een voorbeeld. Ik reis binnenkort naar Vietnam. Ik heb de twee Duitse regio's voorgesteld dat zij mij zouden vergezellen maar tot op heden heeft niemand zich gemeld.

Daarbij komt een ander essentieel probleem: de taal. In de Grote Regio is Engels de voertaal, maar het Engels is voor niemand onder ons de moedertaal waardoor er problemen rijzen. Hoe zouden we in die omstandigheden tot een gezamenlijke demarche kunnen komen?

Maar dat is niet mijn hoofdbekommernis. Het Groothertogdom heeft niet veel te bieden: geen stadions, weinig eerste klas hotels en de spoorverbinding met Nederland en België is zeer slecht. Ik zie dus niet in welke meerwaarde Luxemburg voor dat gebeuren kan betekenen. Ik zal mij uiteraard niet aan de demarches onttrekken. Ik heb de Luxemburgse afvaardiging trouwens gevraagd aan de huidige besprekingen deel te nemen. Maar er moet

M. Krecké, ministre de l'Economie, du Commerce extérieur et des Sports (L) F – Je n'ai pas pour habitude d'écarter directement les idées développées par d'autres. Mais, j'exprime quand même ici certains doutes. Le Luxembourg s'associera aux discussions, c'est évident. Mais, à moins d'un miracle, je ne m'attends pas à une réponse positive. Mon intention n'est pas de vous décourager. Je viens du milieu du football et j'ai l'impression très nette que la FIFA ne sera pas en faveur d'une initiative à trois pays, pour la bonne raison qu'elle se montre déjà très réticente face à deux pays. L'UEFA me paraît plus ouverte à ce niveau. Certaines expériences de ce genre ont d'ailleurs été peu concluantes.

Celui qui a vécu le championnat du monde de football en Allemagne, organisé de main de maître, doit savoir que, pour en arriver à une réussite semblable et non à une organisation de kermesse, cela représente un énorme travail.

J'ai assisté à plusieurs matches de football en Allemagne et suivi le développement de ce championnat. L'Allemagne n'en a pas seulement fait une réussite sportive, mais elle y a ajouté une démarche économique importante, en associant à cet événement, investisseurs, commerce extérieur et communication; ce que le Benelux pourrait faire aussi, naturellement. Mais nous devons alors nous engager ensemble dans la même direction, ce qui sous-entend une démarche économique commune à côté d'une démarche purement sportive, donc une collaboration totale de nos trois pays. Ce n'est pas aisé, vous en conviendrez.

Or, je constate que dans la Grande région, qui englobe cinq régions et quatre pays, il nous est déjà extrêmement difficile d'organiser des missions communes à l'étranger. Pour vous donner un exemple: je vais au Vietnam prochainement. J'ai offert aux deux régions allemandes de s'y associer et, pour le moment, personne n'est intéressé.

S'y ajoute un problème essentiel: la langue. Dans la Grande région, nous employons l'anglais, que personne d'entre nous n'a comme langue maternelle, et cela pose problème. Comment pourrions-nous alors avoir une démarche commune?

Mais mon plus grand souci n'est pas là. Le Grand-Duché n'a pas grand chose à offrir: aucun stade, peu d'hôtels de catégorie supérieure. Les liaisons ferroviaires avec les Pays-Bas et la Belgique sont très mauvaises. Je ne vois donc pas la plus-value que peut apporter le Luxembourg à cet événement. Je m'associerai aux démarches, bien entendu. J'ai demandé d'ailleurs à la délégation luxembourgeoise d'accompagner les discussions qui se tiennent

een politieke beslissing worden genomen, want zonder de steun van de regeringen is zo'n initiatief uiteraard tot mislukken gedoemd.

Ik blijf dus openstaan voor dit initiatief maar tegelijkertijd ben ik zeer sceptisch. Ik voeg eraan toe dat dat niet de houding is van mijn regering die het einde van de besprekingen afwacht alvorens ter zake een beslissing te nemen. Maar ik herhaal dat ik ten zeerste betwijfel of de FIFA met ons initiatief zal instemmen. Anderzijds vrees ik dat onze organisatie mogelijkheden, waarvaan we moeten toegeven dat ze aan die van Duitsland niet kunnen tippen, het ons niet mogelijk maken dit gebeuren met de nodige uitstraling en het vereiste succes te organiseren.

De heer Willems (B) N.— Dank U wel. Ik zou daar nog even een korte repliek willen op geven. Wanneer wij dit initiatief genomen hebben, zagen wij daarin niet onmiddellijk een organisatie van België, Nederland en Luxemburg, doch wel een «Beneluxorganisatie» die toch iets attractiever is dan enkel de optelsom van de drie landen.

Een tweede reden waarom wij daar nogal achter staan is dat op iets langere termijn ook Oosteuropese landen, zoals Oekraïne en Polen die grote landen zijn, zich meer en meer op die markt zullen begeven. Willen wij een dergelijk project naar onze regio krijgen, dan is het waarschijnlijk nu wel het ogenblik om dit te doen.

Tenslotte gaat het voor ons, als politici, natuurlijk niet zozeer om het sportieve element op zich van 8 weken attractiviteit of activiteiten op sportief vlak. Voor ons is het een logistiek en economisch project met alle investeringen die toch dienen te worden gedaan in onze regio. Aldus kan men die oriënteren in de richting van een project anno 2018. Binnenkort agenderen wij hier ook de problematiek van de spoorlijn Brussel-Luxemburg. Er lopen dus tal van projecten, die men onder één noemer kan brengen. Aldus kan men alle politieke interesse in die richting oriënteren.

Ik denk dat we dat moeten doen. De vraag is dan ook gesteld: wat kan Luxemburg daarbij betekenen? Hier is het logistieke project juist belangrijk en daarbij moet Luxemburg betrokken worden. Dit alles vergt een aantal investeringen op een moment dat er juist veel interesse is om te investeren. Er zal hier in Luxemburg vermoedelijk geen groot voetbalstadion komen maar tal van randactiviteiten zoals congressen en dergelijke kunnen hier wel perfect plaatsvinden. Voor ons is het dus vooral een economisch en logistiek project dat onder die sportieve vlag kan verwezenlijkt worden.

actuellement. Mais nous aurons aussi besoin d'une décision politique car, sans l'intervention des Gouvernements, le développement d'une telle initiative ne sera évidemment pas possible.

Donc, ouverture, mais aussi grand scepticisme en ce qui me concerne. J'ajoute que ce n'est pas la position de mon Gouvernement, qui attend la fin des discussions avant d'arrêter une décision à ce sujet. Mais, je le répète, je doute fortement que la FIFA accepte notre initiative. D'autre part, je crains que nos capacités d'organisation, nettement inférieures à l'Allemagne, il faut bien l'avouer, ne nous permettent pas d'organiser cet événement avec l'ampleur et la réussite qu'il mérite.

M. Willems (B) N.— Je vous remercie. Permettez-moi de répliquer brièvement. Lorsque nous avons pris cette initiative, nous n'avons pas songé d'emblée à une organisation conjointe de la Belgique, des Pays-Bas et du Luxembourg mais plutôt à une organisation «Benelux» qui est tout de même plus attrayante que la simple addition des trois pays.

Une deuxième raison de notre appui est que, dans une perspective un peu plus lointaine, des pays de l'Est comme l'Ukraine et la Pologne, qui sont de grands pays, se montreront de plus en plus actifs dans ce domaine. Si nous voulons pouvoir mettre en oeuvre un tel projet, le moment est sans doute bien choisi pour le faire.

Enfin, pour nous, hommes et femmes politiques, l'important n'est pas tant l'élément sportif, ni la période de huit semaines d'activités dans ce domaine. Il s'agit à nos yeux d'un projet logistique et économique, avec tous les investissements qu'il y aura lieu de réaliser dans notre région. On peut ainsi s'orienter vers un projet pour l'an 2018. Nous aurons très prochainement à l'ordre du jour la question de la ligne ferroviaire Bruxelles-Luxemburg. Il existe déjà de nombreux projets que l'on peut réunir sous un dénominateur commun. On pourrait focaliser tout l'intérêt politique dans cette direction.

Je crois que c'est ce que nous devons faire. La question de savoir quel rôle le Luxembourg peut jouer dans cet ensemble a été posée. C'est ici que le projet logistique prend toute son importance et il faut y associer le Luxembourg. Tout cela requiert un certain nombre d'investissements, à un moment précisément où les investissements suscitent un grand intérêt. On ne va sans doute pas construire ici, au Luxembourg, un grand stade mais on pourra parfaitement y organiser nombre d'activités périphériques comme des congrès, etc. Pour nous donc, il s'agit avant tout d'un projet économique et logistique qui peut être réalisé sous ce pavillon sportif.

De heer Krecké, minister van Economie, Buitenlandse Handel en Sport (L) N.— Ik heb verstaan dat het een economisch initiatief betreft. Zonder business-plan kan je ook geen onderscheid maken. Het zal wellicht zwaar zijn om de FIFA op de weg van drie landen te doen volgen. Ik ben nochtans gewoon om zaken te conceptualiseren die anderen bedenken. Wij staan open, maar op dit moment zie ik nog geen initiatieven van Luxemburgse regeringszijde.

Mevr. Detiège (B) N.— Ik zou toch heel kort willen aansluiten bij de heer Willems. Wij voerden gesprekken met o.m. de twee voetbalbonden in Nederland en in België. Het is van essentieel belang dat we als één team het project steunen. Daarbij hoeft een budget. Het Beneluxparlement zelf heeft maar een klein budget. Dat hebben wij ook meteen gezegd. De voetbalbonden zijn er zich ook van bewust dat Luxemburg met het stadion dat er is niet in staat is om echt mee het WK te ondersteunen. Maar zij geven mee het signaal naar FIFA toe dat wij als één ploeg naar voren treden. FIFA zegt duidelijk dat zij aan een land alleen prioriteit geven. Benelux zal 60 jaar bestaan in 2018. Wij hebben daarom ook gezegd: we moeten als een kracht naar voor gaan. De heer Willems heeft gelijk. De mensen van de voetbalbonden hebben gezegd dat, als we het nu niet doen, de kans heel groot is dat we het nooit meer zullen kunnen doen. Ik denk dat dit toch wel belangrijk is. Het EK hebben we een aantal jaren geleden wel kunnen doen. Met succes. Waarom zouden we nu niet de durf hebben om op een positieve manier naar de FIFA te stappen?

De heer Alain Courtois ging al kijken of er in Antwerpen eventueel een secretariaat kan geïnstalleerd worden; een schepen van Sport heeft ook al een toezegging gedaan.

Men voelt wel dat er iets aan het bewegen is. Ik zou dan ook heel graag een iets positiever signaal krijgen dat we ons mee schuiven achter dit project.

Iedereen is zich bewust van het budgetprobleem. Een land alleen kan dat niet dragen. Dat zal een gezamenlijk aftoetsen zijn door de voetbalbonden en door iedereen. Het belangrijkste is dat we het dossier kunnen indienen bij de FIFA.

De heer Krecké, minister van Economie, Buitenlandse Handel en Sport (L) N.— De voetbalbonden zullen eerst de mogelijkheden onderzoeken. Anders is het niet mogelijk voor een regering. Dat moeten we zien hoe het business-plan er zal uitzien. Eerst moeten de voetbalbonden samenwerken en kijken of de FIFA er een mogelijkheid in ziet. Ik zal de deur niet sluiten, maar een beetje sceptisch zijn.

M. Krecké, ministre de l'Économie du Commerce extérieur et des Sports (L) N.— J'ai compris qu'il s'agit d'une initiative économique. Sans business-plan, il est impossible d'opérer une distinction. Sans doute sera-t-il difficile d'amener la FIFA à suivre les trois pays. J'ai pourtant l'habitude de conceptualiser des choses que d'autres imaginent. Nous sommes ouverts mais, pour l'instant, je ne distingue aucune initiative du côté du gouvernement luxembourgeois.

Mme Detiège (B) N.— Je voudrais très brièvement revenir sur les propos de M. Willems. Nous avons eu des entretiens avec notamment les deux unions de football des Pays-Bas et de la Belgique. Il est essentiel que nous soyons unis pour soutenir le projet. Pour cela, il faut un budget. Le Parlement Benelux lui-même ne dispose que d'un budget restreint. Nous l'avons dit d'emblée. Les unions de football sont bien conscientes que, compte tenu du stade dont est doté le Luxembourg, ce denier ne sera guère en mesure de participer au projet d'organisation de la Coupe du monde. Mais elles adressent un signal à la FIFA pour lui indiquer clairement que nous agissons de concert. La FIFA indique explicitement qu'elle n'accorde la priorité qu'à des pays. En 2018, le Benelux fêtera ses 60 années d'existence. C'est pourquoi nous avons estimé qu'il fallait agir ensemble. M. Willems a raison. Les représentants des unions de football ont affirmé que si l'organisation ne nous échoit pas en 2018, la probabilité est grande que la possibilité ne s'en présentera plus jamais. Cela me paraît important. Nous avons été en mesure d'organiser le championnat européen il y a quelques années, et avec succès. Pourquoi n'aurions-nous pas, cette fois, l'audace de nous adresser dans un esprit positif à la FIFA?

M. Alain Courtois est déjà allé à Anvers pour examiner la possibilité d'y installer un secrétariat et l'Echevin des Sports a pris des engagements.

On sent bien que les choses bougent. J'aimerais dès lors percevoir un signal un peu plus positif indiquant que nous soutenons le projet.

Chacun est bien conscient du problème budgétaire auquel un pays seul ne peut pas faire face. Les unions de football et tous les participants devront se pencher ensemble sur la question. L'essentiel est que nous puissions introduire le dossier auprès de la FIFA.

M. Krecké, ministre de l'Économie du Commerce extérieur et des Sports (L) N.— Les unions de football commenceront par examiner les possibilités. Sinon, ce sera impossible pour les gouvernements. Et il faudra voir quelle sera la teneur du business-plan. Les unions de football doivent commencer par coopérer et voir si la FIFA entrevoit une possibilité. Je ne ferme pas la porte mais je suis assez sceptique.

De heer Blom (NL) N.— Voorzitter, het is natuurlijk bij elk plan zo, dat als je er van te voren niet in gelooft, je er niet aan moet beginnen. Wij geloven in dit plan want anders waren we er niet aan begonnen.

Er is nog iets anders aan de hand. De conclusie van mevrouw Detiege is helemaal juist: op het moment dat Nederland, België en Luxemburg niet in staat zijn om in 2018 kans te maken op de organisatie van het desbetreffende evenement, komt de kans daarna nooit meer. Het is een vrij simpel verhaal, ook in de voetbalwereld is schaalvergroting op dit moment aan de orde van de dag. Tegelijkertijd heeft de nieuwe voorzitter Platini van de Fifa, een zuiderbuur van de aanwezige minister hier, gezegd dat de rol van de kleine landen binnen de Fifa vergroot zal moeten worden. Als er dus ooit een moment is dat drie relatief kleine landen een kans maken, hoe groot dan ook, dan is dat nu. Op het moment dat de drie regeringen met één stem spreken is de kans in ieder geval aanwezig. Natuurlijk, dat ben ik met de minister eens, moeten wij blijven beseffen dat wij in het hele spectrum van de organisatie van een WK voetbal maar heel klein zijn. Echter, nooit geschoten is altijd mis.

Dank u, Voorzitter.

De heer Krecké, minister van Economie, Buitenlandse Handel en Sport (L) F — Ik wil niet de indruk wekken dat ik de deur wil sluiten. Ik geef u een voorbeeld: de voorzitter van onze voetbalbond werkt op het ministerie van Sport. Hij werkt voor mij en ik heb hem alle onderhandelingsvrijheid gegeven om uit te maken wat mogelijk is. In dit stadium wil ik echter de regering niet engageren. Wat dit initiatief betreft, liggen momenteel slechts goede ideeën ter tafel die nog moeten worden geconcretiseerd.

Ik hoop dat u mij dat niet kwalijk neemt. Als gewezen voetbalinternational zou ik graag hebben dat de wereldcup in de Benelux wordt georganiseerd, geloof me vrij. Ik ben voor dat idee gewonnen maar mijn verstand zegt mij dat nog een lange weg moet worden afgelegd. Ik beseff dat de gelegenheid daarvoor zich niet zal voordoen, maar men dient er zeker van te zijn dat de FIFA niet automatisch neen zal zeggen op een gezamenlijk initiatief van verscheidene landen.

Mijnheer de Voorzitter, ik zou hier afscheid van u willen nemen. Het was voor mij een genoegen u hier te ontmoeten. Ik hoop dat het genoegen wederzijds was. Ik heb nooit de gelegenheid gehad het Beneluxparlement te ontmoeten, aangezien ik nooit voor dat ambt werd gekozen. Ik ben dan ook tevreden dat ik heb kunnen deelnemen aan uw vergadering in deze zaal die voor mij gedurende vijftien jaar een vertrouwde omgeving was.

M. Blom (NL) N.— Monsieur le Président, il ne faut pas se lancer dans la mise en oeuvre d'un plan auquel on ne croit pas et cela vaut pour tous les plans. Nous croyons en la réussite de ce plan, sans quoi nous ne l'aurions pas initié.

Il y a autre chose. La conclusion de Mme Detiege est parfaitement exacte. Si les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg n'ont aucune chance aujourd'hui d'obtenir l'organisation de la Coupe du monde en 2018, alors ils ne l'auront plus jamais. C'est très simple, la tendance est également à l'accroissement d'échelle dans le domaine du football. Le nouveau président de la FIFA, M. Platini — un voisin du sud du ministre ici présent — a indiqué qu'il allait falloir renforcer le rôle des petits pays au sein de l'organisation. Dès lors, si des pays de relativement petite taille ont une chance, quelle qu'elle soit, de se voir confier l'organisation de la Coupe du monde, c'est maintenant. Dès le moment où les trois gouvernements s'expriment d'une même voix, cette possibilité est réelle. Certes, je partage l'opinion du ministre selon laquelle nous devons avoir conscience que nous ne sommes qu'un tout petit élément sur le large spectre de l'organisation d'une Coupe du monde de football. Mais qui n'entreprend rien n'obtiendra rien.

Merci, Monsieur le Président.

M. Krecké, ministre de l'Economie, du Commerce extérieur et des Sports (L) F — Je ne veux pas donner l'impression que je veux fermer la porte. Je vous donne un exemple: le président de notre fédération de football est un employé du ministère des Sports. Il travaille pour moi et je lui ai donné toute liberté de négociation pour voir ce qui en sortira. Mais je ne peux pas à ce stade engager un Gouvernement dans une telle initiative car sur la table il n'y a actuellement que de bonnes idées, dont j'attends la concrétisation.

Vous ne m'en voudrez pas. Moi, ancien international de football, j'aimerais bien avoir cela dans le Benelux, croyez-moi. Mon cœur bat pour cela mais ma raison me dit qu'il y a encore du chemin à faire. Je suis conscient qu'il n'y aura pas d'occasion pour le faire mais il faut être sûr que la FIFA ne dira pas non automatiquement à une initiative de plusieurs pays.

Monsieur le Président, permettez-moi de prendre congé de vous. Cela a été un plaisir pour moi de venir vous voir; j'espère que ce plaisir a été réciproque mais du moins j'ai pu, n'ayant jamais eu l'occasion de côtoyer le Parlement Benelux, n'ayant jamais été élu à cette fonction, je suis content d'avoir participé à votre réunion dans cette enceinte que j'ai connue pendant quinze ans.

De Voorzitter. – Dank u, Mijnheer de Minister.

WERKBEZOEK AAN DE HYDRO-ELEKTRISCHE CENTRALE VAN DE «SOCIÉTÉ ÉLECTRIQUE DE L'OUR (SEO)» IN VIANDEN – VERSLAG NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES VOOR LEEFMILIEU EN ENERGIE EN VOOR ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN, LANDBOUW EN VISSERIJ

De Voorzitter. – We bespreken nu punt 5 van de agenda: het werkbezoek aan de waterkrachtcentrale van de Société hydroélectrique de l'Our te Vianden.

Mijnheer Oberweis, u hebt het woord.

De heer Oberweis, rapporteur (L) F – Mijnheer de Voorzitter, waarde Collega's, beste vrienden van de Benelux, de commissie voor Leefmilieu en Energie heeft zich voorgenomen in het licht van de duurzame ontwikkeling technische bezoeken af te leggen en met de beleids mensen op economisch gebied van gedachten te wisselen, dat alles in het verlengde van de verklaringen die op de Europese Topontmoeting van 8 en 9 maart 2007 over de klimaatverandering en de gevolgen ervan werden afgelegd.

Op 20 april brachten we ons eerste technisch bezoek aan de waterkrachtcentrale van de Our, te Vianden, in Luxemburg, in het kader van de liberalisering van de energiemarkt.

Deze waterkrachtcentrale die een vermogen van 1100 megawatt heeft, dient in de eerste plaats om de Europese koppelnetten in West-Europa (de UCPE), te stabiliseren. De idee om deze pompaccumulatiecentrale te bouwen werd in het begin van de XXe eeuw geopperd, maar de twee wereldoorlogen hebben de realisatie ervan verhinderd. Op 10 juli 1958 werd te Trier tussen het Groothertogdom Luxemburg en Rijnland-Palts een overeenkomst ondertekend die voorziet in de bouw en de inrichting van zo'n centrale op de Our, stroomopwaarts van Vianden.

De plaats waar de centrale is gevestigd werd gekozen aan de hand van de topologie en de geologische kenmerken alsmede in het licht van de gunstige voorwaarden van de vallei en de centrale ligging in het hart van de industriële regio's in Noordwest-Europa.

De pompstroom werd geleverd door technische centrales draaiend op bruinkool van de producent RWE in Duitsland. Op die manier werd een exploitatie als regelingscentrale mogelijk gemaakt. De Société électrique de l'Our is in de

Le Président. – Merci, Monsieur le Ministre.

VISITE DE TRAVAIL À LA CENTRALE HYDRO-ÉLECTRIQUE DE LA SOCIÉTÉ ÉLECTRIQUE DE L'OUR(SEO) À VIANDEN – RAPPORT FAIT AU NOM DES COMMISSIONS RÉUNIES DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, DE L'AGRICULTURE ET DE LA PÊCHE.

Le Président. – Nous reprenons notre ordre du jour par le point 5 qui concerne la visite de travail à la centrale hydroélectrique de la Société hydroélectrique de l'Our à Vianden.

Monsieur Oberweis, vous avez la parole.

M. Oberweis, rapporteur (L) F – Monsieur le Président, chers Collègues, chers amis du Benelux, la commission de l'Environnement et de l'Énergie s'est engagée à procéder à des visites techniques et à des discussions avec les responsables sur le terrain économique, dans la perspective du développement durable. Ceci, en aval des déclarations, lors du Sommet européen des 8 et 9 mars 2007, sur le changement climatique et ses conséquences.

La première visite technique nous a amenés, le 20 avril à la centrale hydroélectrique de l'Our, à Vianden, au Luxembourg, dans le cadre de la libération des marchés de l'énergie.

Cette centrale hydroélectrique, d'une puissance de 1100 mégawatts, est avant tout un outil de stabilisation des réseaux européens interconnectés. Il s'appelle UCTE en Europe de l'Ouest. L'idée de construire cette centrale d'accumulation par pompage fut lancée au début du XXe siècle. Hélas, les deux Guerres mondiales ont empêché sa réalisation. Le 10 juillet 1958 fut signé à Trèves, entre le Grand-Duché de Luxembourg et l'État Rhénanie-Palatinat, une convention prévoyant l'aménagement et l'installation d'une telle centrale sur le cours de l'Our, en amont de Vianden.

L'emplacement, choisi en fonction de la topologie et des caractéristiques géologiques, tenait compte des conditions favorables dont jouit la vallée de l'Our ainsi que de sa situation centrale, au cœur des régions industrielles du nord-ouest de l'Europe.

La fourniture du courant de pompage était garantie par des centrales techniques, sur la base de lignite, par le producteur RWE en Allemagne. Cette mesure permettait son exploitation comme centrale de régulation. La So-

herfst van 1959 met de bouw ervan begonnen. Er moest onder meer een grot worden uitgegraven, een reusachtig werk van 300 meter lang, in het rotsplateau van de Mont Saint-Nicolas.

Alle groepen generatoren werden in de lente van 1964 in gebruik genomen en de centrale werd op 17 april van hetzelfde jaar officieel ingehuldigd.

In oktober 1969 werd beslist een tiende groep te bouwen die in de herfst van 1976 definitief in dienst werd genomen.

De hydraulische eenheid bestond uit een omkeerbare pomp van 200 megawatt waardoor de installatie op 1100 megawatt werd gebracht.

Elektrische energie wordt momenteel geproduceerd — we hebben het daar al over gehad — door een productiepark bestaande uit verschillende types centrales, zoals kerncentrales, thermische centrales (bruinkool, steenkool, stookolie, gas) en centrales op basis van hernieuwbare energie (waterkrachtcentrales, windenergie, fotovoltaïsche centrales, biomassa).

De vraag naar elektriciteit is niet constant. Zij varieert sterk naar gelang van de vraag van de consumenten. Maar we mogen niet vergeten dat elektrische energie niet kan worden opgeslagen; wanneer zij wordt geproduceerd, moet ze worden verbruikt. Men moet dus een stijging van de vraag met een stijging van de productie kunnen beantwoorden en men moet snel minder kunnen produceren wanneer de vraag daalt. De operatoren in het veld zorgen er dan ook voor dat het stelsel blijft werken door in een normaal werkingsregime een frequentie van 50Hz aan te houden. Het aanhouden van een stabiele spanning is even belangrijk en de landen in West-Europa zijn in dat verband bijzonder verwend. De besturingscentra, zoals de dispatching te Vianden, waken de klok rond over de energiestromen, de frequentie en de spanning op elk punt van het net.

De productie van de thermische centrales is min of meer constant, maar zij reageren eerder langzaam terwijl de centrale van Vianden in enkele minuten reageert en een vermogen van 100 megawatt of zelfs meer produceert.

Wanneer de vraag in het net de productie overschrijdt, kan de centrale binnen de 200 seconden de nodige hoeveelheid energie leveren. In dat geval worden de turbines

ciété électrique de l'Our (SEO) a entamé sa construction en automne 1959. L'ouvrage comprenait, entre autres, le creusement de la caverne, un travail gigantesque long de 300 mètres, dans le plateau rocheux du Mont Saint-Nicolas.

La mise en service des groupes moteurs générateurs s'est terminée au printemps 1964 et l'inauguration officielle de la centrale eut lieu le 17 avril de cette même année.

La décision de construire un dixième groupe a été prise en octobre 1969 et sa mise en exploitation définitive a eu lieu en automne 1976.

L'unité hydraulique comprenait une pompe réversible de 200 mégawatts, ce qui portait l'installation à 1100 mégawatts.

L'approvisionnement de l'énergie électrique — nous en avons discuté précédemment — est actuellement réalisée par des unités de production se composant de différents types de centrales, telles les centrales nucléaires, les centrales thermiques (lignite, charbon, fuel, gaz) et celles conçues sur la base d'énergies renouvelables (centrales hydrauliques, éoliennes, centrales photovoltaïques, biomasse), au stade actuel.

La demande en électricité n'est pas constante. Elle varie fortement suivant la demande des consommateurs. Mais, n'oublions pas que l'énergie électrique, n'est pas stockable; au moment même où elle est produite, elle doit être consommée. Il faut donc pouvoir réagir en augmentant la production dès que la demande augmente et la réduire rapidement lorsqu'elle baisse. Ainsi, les opérateurs sur le terrain garantissent la sécurité du système en maintenant une fréquence de 50Hz en régime normal de fonctionnement. Le maintien d'une tension stable est tout aussi important et les pays de l'Europe de l'Ouest sont particulièrement gâtés dans ce domaine. En effet, les centres de conduite, comme les dispatchings, à Vianden, surveillent 24 heures sur 24 les flux d'énergie, la fréquence et la tension en tout point du réseau.

Alors que les centrales thermiques garantissent une production plus ou moins constante, mais ont un temps de réaction assez long, celle de Vianden peut réagir en quelques minutes en fournissant une puissance de plusieurs mégawatts.

Quand la demande d'énergie électrique dans le réseau dépasse la production, la centrale peut, dans les 200 secondes, fournir la quantité d'énergie nécessaire. Elle

in werking gezet door het water van de bovenbekkens naar de benedenbekkens van de Our te laten stromen.

Wanneer de productie de vraag overschrijdt daarentegen, herstelt de centrale het evenwicht en haalt zij elektriciteit uit het net door het water van de benedenbekkens naar de bovenbekkens te pompen.

Stippen we ten slotte nog aan dat de centrale van Vianden het mogelijk maakt energie op te slaan en tot een besparing inzake de infrastructuur van het net van West-Europa leidt.

Zoals de minister van Energie al heeft gezegd, het economisch belang van de overdracht van energie door te pompen ligt in hoofdzaak in het benutten van dit verschil in de productiekosten. Bij een laag verbruik wordt de tegen de laagste kost beschikbare energie gebruikt om door te pompen in de bovenbekkens een potentiële reserve waterkrachtenergie aan te leggen. Men pompt bijvoorbeeld de energie van de bruinkoolstation die op een constant niveau moet blijven.

In periodes met een zware belasting, meer bepaald tussen 11 en 13 uur en 20 en 23 uur, verstrekt de centrale van Vianden de aanvullende piekstromen wanneer de omschakeling door turbinage in vergelijking met andere productiemiddelen rendabel wordt.

Na de film over de geschiedenis van de centrale van Vianden en de uiteenzetting van de heer Zanter, directeur, over de evolutie van de energiemarkt in Europa, bezochten de twee commissie de centrale en de dispatching.

Onze commissie is uiteraard bekommerd om de energiesituatie in de Beneluxlanden. Onze demarche past dus volkomen in het beleid op het gebied van duurzame ontwikkeling. Voor ons is het duidelijk dat de gedecentraliseerde productie aan de hand van hernieuwbare energie en vaste planten ons zal helpen een betrouwbare voorziening zo goed mogelijk te beheren, onze energieafhankelijkheid zal beperken en tot banen in onze regio's zal leiden.

Ik dank u omdat u met zoveel aandacht naar mij hebt geluisterd

De Voorzitter. — Dank, Mijnheer Oberweis.

Vraagt nog iemand het woord in dat verband?
Dat is niet het geval.

fait alors fonctionner ses turbines en laissant s'écouler l'eau des bassins supérieurs vers les bassins inférieurs de l'Our

A l'opposé, lorsque la production dépasse la demande, la centrale la rééquilibre et retire de l'électricité du réseau en pompant l'eau des bassins inférieurs vers les bassins supérieurs.

Relevons enfin que la centrale de Vianden permet le stockage d'énergie et des économies d'infrastructure dans le réseau ouest-européen.

L'intérêt économique, donc du transfert d'énergie par pompage, est essentiellement de profiter de cette différence des coûts de production, comme vient de le relater précédemment le ministre de l'Énergie. En période de faible consommation, l'énergie disponible au coût le plus faible est utilisée pour créer par pompage, dans les bassins supérieurs, une réserve d'énergie hydraulique potentielle. Par exemple, on pompe l'énergie de la station lignite dont la puissance doit rester à un niveau constant.

D'autre part, en période de forte charge, entre 11 et 13 heures et 20 et 23 heures notamment, la centrale de Vianden fournit l'appoint de courant de pointe, lorsque la reconversion par turbinage devient rentable par rapport à d'autres moyens de production.

Après avoir vu un film relatant l'histoire de la station de Vianden et entendu un exposé de M. Zanter, son directeur, sur l'évolution des marchés de l'énergie en Europe, les deux commissions ont visité la centrale et le dispatching.

Notre commission se soucie évidemment de la situation énergétique dans les pays du Benelux. Notre démarche s'inscrit donc tout naturellement dans la politique de développement durable. Il nous semble certain que la production décentralisée sur la base des énergies renouvelables et de plantes vivaces nous aidera à gérer au mieux un approvisionnement fiable, réduira notre dépendance énergétique et, en corollaire, créera des emplois dans nos régions.

Je vous remercie de m'avoir écouté avec tant d'attention.

Le Président. — Merci, Monsieur Oberweis.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole à ce sujet?
Tel n'est pas le cas.

«MAATREGELLEN VOOR EEN BETER BEHEER VAN DE BOSBOUWSECTOR IN DE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK CONGO (DRC)»
VOORSTEL VAN AANBEVELING

De Voorzitter. – Mevrouw Detiège wenst een aanbeveling voor te stellen.

Mevrouw Detiège, u hebt het woord.

Mevr. Detiège (B) N. – Goedemorgen iedereen. Gisteren was er afgesproken om een voorstel van aanbeveling betreffende het bosbouwbeheer in de Democratische Republiek Congo rond te delen. Blijkbaar is dat om technische problemen niet gelukt. Ik zal trachten de inhoud van die aanbeveling zo goed mogelijk weer te geven. Vandaar dat het misschien wel in detail zal zijn, maar aldus zullen de leden goed kunnen volgen en hun akkoord geven. Dit is toch een belangrijk punt. Op vraag van Greenpeace zijn wij een aantal jaren geleden vanuit het Belgische parlement naar Congo geweest. De houtkap is aldaar op een ongelooflijk snelle manier bezig.

Greenpeace heeft ook aan Luxemburg gevraagd – zo heb ik begrepen – om hetzelfde initiatief als België te nemen en de Belgische resolutie betreffende het bosbouwbeheer ook te steunen in het Luxemburgse parlement. Om die reden heeft de heer Negri gevraagd dat de drie landen op dit niveau deze resolutie zouden indienen.

De tropische regenwouden van de DRC maken deel uit van het Congobekken. Het Congobekken is het tweede grootste regenwoud ter wereld. De bossen in Congo zijn belangrijk voor het levensonderhoud van zo'n veertig miljoen mensen. Het gaat daarbij over medicijnen, voedsel en huisvesting. Bovendien hebben de regenwouden een enorme biologische diversiteit. Er zijn zelfs een aantal zeldzame diersoorten, zoals de okapi en de bonobo, die enkel in de regenwouden van Congo voorkomen. Wat ook heel belangrijk is – zeker op dit ogenblik – is dat de wouden een belangrijke buffer zijn tegen de klimaatverandering.

Ziehier een aantal cijfers om de impact te schetsen. Ik citeer letterlijk: volgens schattingen over toekomstige ontbossing in Centraal-Afrika zal tegen 2050 de ontbossing in Congo leiden tot het vrijgeven van ongeveer 34,4 miljard ton CO². Dat komt overeen met 5 keer de CO² emissie van België over de laatste 60 jaar. De toekomst van die wouden en het levensonderhoud van de mensen die ervan afhankelijk zijn worden bedreigd. Daarom werden, in het kader van bosbouwhervormingen en op initiatief van de Wereldbank, een aantal beslissingen genomen. Een daarvan was dat de Minister van Bosbouw in mei

«MESURES POUR UNE MEILLEURE GESTION DANS LE SECTEUR FORESTIER EN REPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO (DRC)»
- PROPOSITION DE RECOMMANDATION DE MME DETIÈGE.

Le Président. – Madame Detiège souhaite proposer une recommandation.

Madame Detiège, vous avez la parole.

Mme Detiège (B) N. – Bonjour à tous. Il a été convenu hier de distribuer une recommandation sur la sylviculture en République Démocratique du Congo, ce qui n'a pas été possible, apparemment pour des raisons techniques. Je vais m'efforcer de restituer aussi bien que faire se peut le contenu de la recommandation. Mon commentaire sera peut-être détaillé mais les membres pourront ainsi suivre aisément et marquer leur accord. Il s'agit tout de même d'un dossier important. A la demande de Greenpeace, une délégation du Parlement belge s'est rendue voici quelques années au Congo où l'exploitation forestière progresse incroyablement vite.

Greenpeace a également demandé au Luxembourg – c'est ce que j'ai compris – de prendre la même initiative que la Belgique et d'également soutenir au Parlement luxembourgeois la résolution de la Belgique concernant la sylviculture. C'est la raison pour laquelle M. Negri a demandé que les trois pays présentent cette résolution à ce niveau.

Les forêts humides tropicales de la RDC font partie de l'estuaire du Congo, qui abrite la deuxième plus grande forêt humide du monde. Au Congo, quelque quarante millions de personnes dépendent des forêts pour leur subsistance. Il est question ici de médicaments, d'alimentation et de logement. Les forêts humides présentent en outre une biodiversité énorme. On y trouve même quelques espèces animales rarissimes comme l'okapi et le singe bonobo qu'on ne rencontre nulle part ailleurs. Important également – certainement pour l'heure – est que les forêts constituent un précieux tampon contre les changements climatiques.

Voici quelques chiffres qui illustrent cet impact et je cite littéralement. Selon des estimations relatives à la déforestation en Afrique Centrale, cette pratique induira en 2050 au Congo l'émission de quelque 34,4 milliards de tonnes de CO², soit environ 5 fois les émissions de CO² de la Belgique au cours des 60 dernières années. L'avenir de ces forêts et la subsistance des populations qui en dépendent sont menacés. C'est pourquoi un certain nombre de décisions ont été prises dans le cadre des réformes de la sylviculture et à l'initiative de la Banque mondiale. L'une de ces mesures est le moratoire de mai 2002 (la suspension

2002 tot een moratorium (een tijdelijke opschorting) op de uitreiking van nieuwe kapvergunningen besliste. Ondanks dit ministerieel besluit werden veel kapvergunningen uitgereikt of vernieuwd. Sinds het moratorium werden aldus kapvergunningen voor miljoenen hectaren bossen uitgereikt.

Onder impuls van de Wereldbank ondertekende President Kabila dan in oktober 2005 een decreet waarin dit moratorium opnieuw werd bekrachtigd. Het decreet bepaalt ook dat de legaliteit van alle bestaande kapvergunningen (een 156-tal, goed voor een oppervlakte van ongeveer 7 keer België) moet worden herzien. Die kapvergunningen zouden worden herzien. De herziening van de legaliteit zal wellicht al binnen enkele maanden worden afgesloten, maar er is een terechte vrees dat een deel van de kapvergunningen die werden uitgereikt in strijd met het moratorium toch zullen worden gelegaliseerd.

Wanneer de herziening van de legaliteit achter de rug is, is aan één van de belangrijkste voorwaarden voldaan om het moratorium op te heffen en bestaat het gevaar dat terug nieuwe kapvergunningen zullen worden uitgereikt.

Congo is nu niet in staat om die industriële houtkap te controleren, laat staan een uitbreiding van de sector goed te beheren. Daarom is het belangrijk dat het moratorium wordt verlengd tot er een deugdelijk bestuur is, voldoende capaciteit is om de sector te controleren en een landgebruiksplanning is opgesteld.

De meeste mensen die in Congo geweest zijn, beseffen dat er gebrek is aan deugdelijk bestuur. De veronderstelling van de donorgemeenschap is dat de bosbouwhervormingen bijdragen aan armoedebestrijding. Maar, de industriële houtkap draagt momenteel niet bij aan deze armoedebestrijding. Hoe komt dat? Er zijn een aantal redenen. De oppervlaktetaks die houtkapbedrijven betalen aan de overheid is zeer laag. Ten tweede, van de terugvloeiing die er normaal moet gebeuren naar de provincies en de districten (40%) komt niets terecht.

De afgelopen 3 jaar blijkt dat die taks nooit vertrokken is uit Kinshasa. Ook de structuren die noodzakelijk zijn om die taksen in te zamelen en te controleren of de bedrijven die taksen betalen, zijn niet aanwezig of niet functioneel.

Wanneer een bedrijf een kapvergunning krijgt van de overheid, sluit het akkoorden af met de lokale gemeenschappen alvorens de exploitatie te starten. Er bestaan op dit ogenblik geen standaardprocedures voor deze onderhandelingen. De giften die de bedrijven schenken aan de dorpschouwen en de sociale infrastructuurwerken die zij

temporaire) décrété par le ministre compétent concernant l'octroi de nouvelles autorisations d'abattage. En dépit de cet arrêté ministériel, de nombreuses autorisations ont été accordées ou renouvelées. Depuis le moratoire, des autorisations ont été délivrées pour des millions d'hectares de forêts.

Sous l'impulsion de la Banque mondiale, le Président Kabila a signé en octobre 2005 un décret confirmant ce moratoire. Le décret prévoit aussi la révision de tous les permis d'abattage existants (quelque 156 pour une superficie correspondant à environ sept fois celle de la Belgique). Ces autorisations doivent donc être reconsidérées. Le réexamen de la légalité des permis devrait être achevé dans quelques mois mais il est légitimement à craindre qu'une partie des autorisations délivrées en violation du moratoire seront néanmoins légalisées.

Lorsque la légalité aura été réexaminée, il sera satisfait à l'une des conditions majeures à la suspension du moratoire et le risque de voir délivrer de nouveaux permis sera alors bien réel.

Le Congo n'est pas en mesure aujourd'hui de contrôler l'abattage industriel et moins encore de gérer correctement une extension du secteur. Il est dès lors important de prolonger le moratoire jusqu'à ce qu'une gestion appropriée puisse être mise en oeuvre, qu'une capacité suffisante à contrôler le secteur soit assurée et qu'un plan d'affectation du sol soit établi.

La plupart de ceux qui se sont rendus au Congo sont conscients de l'absence à l'heure actuelle de toute politique adéquate. La communauté des donateurs considère que les réformes de la sylviculture contribuent à la lutte contre la pauvreté. Aujourd'hui toutefois, l'abattage industriel ne contribue pas à cette lutte. Pourquoi? Il y a à cela plusieurs raisons. La taxe à la superficie que les entreprises d'abattage paient aux pouvoirs publics est très faible. Ensuite, le retour normalement attendu en faveur des provinces et des districts (40%) est inexistant.

Il s'avère que, depuis trois ans, le produit de cette taxe n'a jamais quitté Kinshasa. De même, les structures nécessaires pour collecter la taxe et vérifier si les entreprises la paient font défaut ou sont inopérantes.

Lorsque les pouvoirs publics accordent une autorisation d'abattage à une entreprise, cette dernière conclut des accords avec des collectivités locales avant de commencer l'exploitation. Il n'existe actuellement pas de structures standardisées pour ces négociations. Les dons faits par les entreprises aux chefs de village et les travaux

realiseren, zijn niet in verhouding met de waarde van het hout dat uit deze bossen wordt gehaald.

Intacte bosgebieden die cruciaal zijn voor het behoud van de biologische diversiteit, zijn opengegooid voor industriële houtkap. Congo heeft geen nationaal landgebruiksplan dat vastlegt welke bestemming aan welke gebieden wordt gegeven, zoals voor landbouw, natuurbehoud, gemeenschapsbos, industriële houtkap.

Ik ben bij de Pygmeeën in Congo geweest. Ik heb daar vastgesteld dat het landgebruiksplan essentieel is. Ik geef een voorbeeld: wij zijn in 2004 met de *Rain Forrest Foundation*, de tegenhanger van Greenpeace, samen met Britse parlementairen in een heel klein dorpje in het Regenwoud geweest. Wij hadden er een gesprek met een Duits houtkapbedrijf dat dacht dat het legaal hout kon kappen. In de praktijk diende het bedrijf zelf wegen aan te leggen. Het begon met het uittekenen van de plaatsen waar men het hout zou kappen en ontdekte toen dat er, midden in het gebied dat het van de Regering had toegeëigend gekregen, een Pygmeeëndorp was. Die Pygmeeën leefden gewoon van dat gebied. Er is dus een terechte bezorgdheid om de houtkap – en die zal er altijd zijn – beperkt te doen. Bescherm de gebieden daar waar nodig en zorg ervoor dat er op een correcte manier wordt verder gewerkt. Om die reden stellen we een aantal concrete vragen. Ik hoop dat de leden zich daar zullen achter scharen.

Ik citeer letterlijk:

«We vragen aan de regeringen, vanuit het Beneluxparlement, om:

* prioriteit te verlenen aan het doorvoeren van een deugdelijk bestuur in de bosbouwsector in Congo;

* steun te verlenen aan het finaliseren van een wettelijk kader voor de bosbouwsector in Congo;

* erop toe te zien dat de herziening van de legaliteit van de huidige kapvergunningen zal leiden tot annulatie van alle kapvergunningen die zijn uitgereikt in strijd met het moratorium van mei 2002;

* steun te verlenen aan de verlenging van het moratorium op het uitgeven van nieuwe kapvergunningen. Deze verlenging moet behouden blijven tot er voldoende overheids capaciteit is die de bosbouwsector adequaat kan reguleren en totdat Congo een nationaal landgebruiksplan heeft opgesteld met inspraak – dat is toch wel belangrijk – van de lokale bevolking;

* steun te verlenen aan het in kaart brengen en afbakenen van prioritair bosgebieden die bescherming

d'infrastructure qu'ils réalisent sont sans rapport avec la valeur du bois extrait de ces forêts.

Les zones forestières restées intactes, qui revêtent une importance capitale pour la préservation de la diversité biologique, sont livrées à l'abattage industriel. Le Congo n'est pas doté d'un plan d'affectation des terres qui détermine la destination des zones, tels l'agriculture, la préservation de la nature, la forêt collective, l'abattage industriel.

Je me suis rendu chez les Pygmées du Congo. J'ai constaté que le plan d'affectation est capital. Permettez-moi de citer un exemple: en 2004, nous nous sommes rendus avec la *Rain Forest Foundation*, l'équivalent de Greenpeace, et des parlementaires britanniques dans un petit village situé en forêt humide. Nous y avons rencontré les responsables d'une entreprise allemande d'abattage qui pensait pouvoir prélever légalement du bois. Dans la pratique, l'entreprise devait aménager elle-même des routes. Elle a commencé par délimiter les zones d'abattage et a constaté en plein milieu du territoire qui lui avait été attribué par le gouvernement la présence d'un village pygmée. Les Pygmées tiraient leur subsistance de cet endroit. Il y a donc un souci justifié – qui perdurera toujours – de limiter l'activité d'abattage. Il faut protéger les zones là où c'est nécessaire et veiller à travailler correctement. C'est pourquoi nous formulons un certain nombre de demandes que les membres voudront bien, je l'espère, appuyer.

Je cite:

«Le Parlement Benelux demande aux Gouvernements:

* d'accorder la priorité à l'instauration d'une bonne administration dans le secteur sylvicole au Congo;

* de soutenir la finalisation d'un cadre légal pour le secteur sylvicole au Congo;

* de veiller à ce que la révision de la légalité des titres forestiers actuels débouche sur l'annulation de tous les titres forestiers délivrés en violation du moratoire de mai 2002;

* de soutenir la prolongation du moratoire sur la délivrance de nouveaux titres forestiers. Cette prolongation doit être maintenue jusqu'au développement d'une capacité publique suffisante pouvant réguler le secteur sylvicole de façon adéquate et jusqu'à l'élaboration par la RDC, avec la participation – et c'est tout de même important – de la population locale, d'un plan de zonage national;

* de soutenir l'identification et la délimitation de régions forestières prioritaires à protéger et de s'engager à

verdienen en zich te engageren voor het onderzoeken van alternatieven voor industriële houtkap in Congo.».

Dat is de essentie van deze aanbeveling. Dank U wel.

De heer Van den Brande (B) N. – Voorzitter, collega's. Ik deel helemaal de inhoudelijke bezorgdheid van collega Detiège. Daarover kan geen enkele discussie bestaan. Ook wat de klimaatverandering betreft. Als ik kijk naar wat in de Europese Unie als prioriteit naar voren is gebracht op de Lentetop en naar het ecologische balanssysteem, dan deel ik ten gronde en ten volle de mening van onze collega.

Dit gezegd zijnde, is het vanzelfsprekend nogal erg ongewoon dat ten eerste een aanbeveling op deze manier wordt binnengebracht in het Beneluxparlement en dat ten tweede er geen voorafgaandelijke reflectie en discussie is geweest om inhoudelijk de koppeling te maken naar de opdrachten van dit Beneluxparlement. Als ik het stuk bekijk, dan zie ik een exacte overdruk van het stuk dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers van België is ingediend (doc. 2997/1). Welnu, ik vind dat men hier geen overdruk, geen fotocopie kan maken van een stuk dat in een nationaal parlement is ingediend; dit is geen overdreven formalisme. Het lijkt me toch evident dat, als er een inhoudelijke grond is om in een andere instelling of in het nationale parlement de aandacht te vestigen op dit terechte probleem, men hier toch de moeite doet om daarbij een link respectievelijk een inhoudelijke correctie te maken naar onze opdrachten.

Nog een andere bedenking, Voorzitter. Een dergelijke aanbeveling, of een voorstel van aanbeveling moet uiteraard bekeken kunnen worden in een commissie. Er moet ook eens nagegaan worden in welke commissie. Ik denk dat het iets te kort door de bocht is om die twee toetsingen niet te doen. Mijn voorstel is dat het Permanent Comité bekijkt welke commissie daar zorg kan voor dragen, daarover kan rapporteren en kan bekijken in welke mate – en ik wil het dan nog niet hebben over de bevoegdheid van de Parlementaire Beneluxraad – hier een kwestie van verantwoordelijkheid is gesteld. Waar we ook zijn en actief zijn, denk ik dat we inspanningen moeten doen. Er moet toch een elementaire koppeling zijn met datgene wat tot de opdracht behoort van het Beneluxparlement. Als we met de drie landen gezamenlijk een actie ondernemen, een voorzet geven, een ondersteuning bieden dan ben ik daar voorstander van. Maar ik zou zeggen, Voorzitter, het zou een heel slecht precedent zijn om het te doen op de manier waarop het thans wordt voorgebracht. Trouwens ik denk dat het Permanent Comité reeds een advies heeft uitgebracht toen dit punt aldaar voorlag. Inderdaad, op

rechercher des alternatives aux coupes industrielles au Congo.».

Telle est l'essence de la recommandation. Je vous remercie.

M. Van den Brande (B) N. – Monsieur le Président, chers Collègues, je partage pleinement et fondamentalement la préoccupation de Mme Detiège. Cela ne souffre aucune discussion. Cela vaut aussi pour le changement climatique. Lorsque je vois les priorités définies par l'Union européenne lors du Sommet de Printemps ainsi que le système de bilan écologique, je ne puis que partager fondamentalement et pleinement le point de vue de notre collègue.

Cela étant dit, il est évidemment inusité de présenter une recommandation de cette manière au Parlement Benelux, sans réflexion ni discussion préalables pour établir le lien avec les missions qui sont celles du Parlement Benelux. A la lecture du document, je constate qu'il s'agit mot pour mot du texte qui a été présenté à la Chambre des Représentants de Belgique (doc. 2997/1). J'estime, sans qu'il soit question ici d'un formalisme excessif qu'on ne peut pas reproduire, photocopier un document déposé dans un parlement national. Il me paraît aller de soi que s'il existe quant au fond une raison d'attirer l'attention au sein d'un autre organe ou au Parlement national sur ce problème bien réel, l'on se donne la peine d'établir un lien avec les missions qui sont les nôtres.

Permettez-moi de formuler une autre réflexion, Monsieur le Président. Une telle recommandation ou proposition de recommandation doit bien entendu être examinée au sein d'une commission. Il faut savoir aussi quelle doit être cette commission. Je crois qu'on irait un peu trop vite en besogne en faisant l'impasse sur cette double démarche. Je propose que le Comité Permanent se prononce sur la commission à désigner qui pourra faire rapport et déterminer dans quelle mesure – et je ne parle même pas du Conseil Interparlementaire de Benelux – il se pose en l'espèce un problème de responsabilité. Quel que soit le lieu de nos activités, je crois qu'il nous appartient de déployer les efforts nécessaires. Il doit exister un lien avec la mission du Parlement Benelux. Lorsque les trois pays entreprennent une action commune, prennent une initiative, manifestent leur soutien, je suis d'accord. Mais je tiens à dire, Monsieur le Président, que le faire de la manière qui a été initiée ici constituerait un très fâcheux précédent. Il me paraît du reste que le Comité Permanent a déjà rendu un avis lorsque le point lui a été soumis. Il a en effet été clairement indiqué, le 21 mai, que le jeu en

21 mei is reeds uitdrukkelijk aangegeven dat het de moeite loont. Ik herhaal dat daarover geen discussie bestaat. Ik heb grote zorg en ik heb me ook laten voorlichten over de concrete werkelijkheid ter plaatse. Ik stel voor dat we dit niet agenderen vandaag om tot besluitvorming te komen. Ik dank U.

Mevr Detiège (B) N. – Ik zou toch heel even willen aanduiden dat ik deze werkwijze nooit volgde. Dat weet U ook wel. Het is de eerste keer en eigenlijk op vraag van een aantal leden. Ik heb dat gisteren ook in onze de fractie gezegd. Ik heb vooraf ook met het secretariaat gesproken maar blijkbaar waren er technische problemen. Als leden zich niet goed voelen bij deze werkwijze, dan maak ik daarvan ook geen probleem. Laat dit echt duidelijk zijn. Maar, ik dacht gewoon dat het belang ervan toch wel toeliet om dit dossier naar voren te brengen. Ik ben blij te mogen vaststellen dat de heer Van den Brande zich inhoudelijk achter het thema kan scharen. Dat verheugt me, maar ik weet ook wel dat het niet eenvoudig is. Ik ben niet geneigd te zeggen: vlug, vlug. Ik vind dat we hier gewoon moeten afstemmen op elkaar. Als men zegt in commissie, heb ik daarmee evenmin een probleem. Dan is het in december dat dit opnieuw aan bod zal komen. Aan jullie de keuze.

De Voorzitter. – Dank u, Mevrouw Detiège. Zoals u hebt gevraagd verzenden we het voorstel van aanbeveling naar de desbetreffende commissie.

«BENELUX NA 2010»
(VOORTZETTING)

De Voorzitter. – Nu komen we aan punt 4 dat gisterenmiddag al werd besproken: «Benelux na 2010». Ik dank de heer Doesburg voor zijn toelichting en voor zijn zeer gedetailleerd document aan de hand waarvan ik de bespreking wens te openen.

Mijnheer Van den Brande, u hebt het woord.

De heer Van den brande (B) N. – Dank U wel, Voorzitter. Collega's, collega Doesburg heeft in goed overleg met de twee andere fracties gewerkt aan een document «Benelux na 2010».

Ik wil kort (wij hadden vroeger reeds de kans daartoe), met betrekking tot de toekomst van onze gezamenlijke inspanningen en datgene wat bijna 50 jaar geleden beoogd werd, niet alleen een blik achteruit maar ook een blik vooruit werpen.

vaut la chandelle. Je le répète, il n'y a aucun doute à ce sujet. Je suis très soucieux de la question et je me suis fait informer sur la réalité telle qu'elle se présente concrètement sur le terrain. Je propose de ne pas traiter ce point aujourd'hui dans le but de prendre une décision. Je vous remercie.

Mme Detiège (B) N. – Je tiens à souligner que je n'ai jamais suivi une telle procédure. Vous le savez aussi. C'est la première fois et à la demande en fait d'un certain nombre de membres. Je l'ai du reste également indiqué hier au sein de mon groupe. J'ai préalablement aussi consulté le secrétariat mais il semblait y avoir des difficultés d'ordre technique. Si des membres ne peuvent pas se rallier à cette méthode de travail, je ne ferai pas de difficultés, que ce soit bien clair. Il me semblait toutefois que l'importance du dossier justifiait qu'on le mette en exergue. Je me réjouis de constater que M. Van den Brande se rallie à la cause sur le fond. Je m'en félicite mais je sais aussi que ce n'est pas simple. Je ne suis pas encline à dire: hâtons-nous. J'estime simplement que nous devons nous mettre d'accord. Si on décide le renvoi en commission, je n'y verrai pas d'inconvénient. Nous reviendrons alors sur le sujet en décembre. Le choix vous appartient.

Le Président. – Merci, Madame Detiège. Ainsi que vous le souhaitez, nous renvoyons la proposition de recommandation à la commission y afférente.

«LE BENELUX APRES 2010»
(CONTINUATION)

Le Président. – Nous en arrivons donc à la discussion du point 4, abordé hier après-midi: «Le Benelux après 2010». Je tiens à remercier M. Doesburg, pour sa présentation et pour son document très détaillé, sur lequel je souhaite ouvrir le débat.

Monsieur Van den Brande, vous avez la parole.

M. Van den Brande (B) N. – Merci, Monsieur le Président. Chers Collègues, M. Doesburg a préparé un document intitulé «le Benelux après 2010» en concertation avec les deux autres groupes.

Très brièvement – nous avons déjà eu l'occasion d'en discuter précédemment – je voudrais évoquer le passé mais aussi le futur dans la perspective des efforts que nous déployons en commun et à la lumière aussi de l'objectif que le Benelux s'est fixé voici près de 50 ans.

Collega Doesburg, in de mate dat U niet afgeleid wordt door de charmes van Mevrouw Detiège, zou ik U bij deze nogmaals willen feliciteren. Het rapport bevat weliswaar nog enige incoherenties, tegenstrijdigheden en/of herhalingen, maar die ga ik nu niet in detail vermelden.

Ik zou zeggen, in goed Nederlands: «passons». Want dat is niet de kern van de zaak.

De kern van de zaak is dat er een optie genomen wordt met betrekking tot de vraag: heeft het zin om aan Benelux voor te werken na 2010? Als we daar zin in zien, dan is de volgende vraag: onder welke vorm en met welke prioriteiten?

Wat de vorm betreft en de institutionele benadering. Dit document, Voorzitter, heeft daarover geen voorstel of uitspraak gedaan. Dat was ook de afspraak. Men kan discussiëren over de vraag of het institutioneel een verdrag moet worden – en ik denk dat het zo is – waarbij rekening wordt gehouden met de binnen-constitutionele toestand van elk land. Er is natuurlijk een hele weg afgelegd tussen het ogenblik dat het verdrag werd goedgekeurd, bijna 50 jaar geleden, en de huidige institutionele toestand. Het is een goede regel dat men rekening houdt met elk van de lidstaten en dat de andere lidstaten – en dat geldt niet alleen voor Benelux – rekening houden met de binnengrondwettelijke werkelijkheid van elk der lidstaten.

Wij hebben nu eenmaal een bevoegdheidshervakeling tot stand gebracht in België met betrekking tot de opdrachten. Dat is toch wel erg belangrijk. Ik wil even meegeven naar onze Nederlandse en Luxemburgse collega's, dat het Belgisch federalisme gekenmerkt is door een niet-hiërarchie van normen en exclusieve bevoegdheden. «Bundesrecht bricht Landesrecht» zoals in Duitsland is niet van toepassing. Dat heeft natuurlijk een grote consequentie op Europees vlak en op de buitenlandse betrekkingen. De bevoegdheden die je in foro interno hebt, heb je ook in foro externo.

Dit is niet aan de orde in het rapport, maar ik denk dat we hierover moeten nadenken. Ik versta ook wel de zorg van de andere twee lidstaten wanneer zij zeggen: ja, laten we toch maar niet te veel, dit heel transparante, doorzichtige Belgische systeem mee transporteren naar de Beneluxconfiguratie. We zullen dus de kans hebben om dit in een vervolgverslag te bekijken.

Ten gronde zijn er voor mij drie dingen belangrijk.

Dat we de prioriteiten die we willen leggen, zien in het nieuwe Europese kader dat het onze is en niet in het kader dat bestond op het ogenblik dat Benelux tot stand

M. Doesburg, pour autant que vous ne soyez pas totalement sous le charme de Mme Detiège, je voudrais vous adresser une fois encore mes félicitations. Sans doute le rapport comporte-t-il encore quelques incohérences, contradictions et redites, mais mon propos n'est pas de les relever dans le cadre de mon intervention.

Je dirais, en bon néerlandais, «passons» car ce n'est pas là l'essentiel.

Une option a été prise en l'espèce en ce qui concerne la question de savoir s'il est utile d'aller de l'avant dans le cadre du Benelux après 2010. Si la volonté à cet effet est présente, la question suivante sera de savoir sous quelle forme et avec quelles priorités.

Je commencerai par la forme et l'approche institutionnelle. Ce document, Monsieur le Président, ne se prononce pas à ce sujet ni ne comporte de propositions. C'est ce qui avait été convenu. On peut débattre de savoir si, institutionnellement, il doit s'agir d'un traité – je crois que oui – tenant compte de la situation constitutionnelle interne de chaque pays. Depuis l'approbation du Traité il y a près de 50 ans, un long chemin a été parcouru jusqu'à la situation institutionnelle que nous connaissons aujourd'hui. La règle qui préconise de tenir compte de la situation de chaque État membre et que les autres États membres – et cela ne vaut pas que pour le Benelux – tiennent compte de la réalité institutionnelle de chaque pays est une bonne règle.

En Belgique, nous avons redistribué les compétences en ce qui concerne les missions. C'est très important. Je voudrais dire à nos collègues néerlandais et luxembourgeois que le fédéralisme belge ne comporte pas de hiérarchie des normes et se distingue par des compétences exclusives. La primauté de la législation fédérale sur la loi régionale ne s'applique pas en Belgique. Les conséquences de cette situation au plan européen et au regard des relations extérieures sont évidemment importantes. Les compétences qui s'exercent à l'intérieur valent aussi pour l'extérieur.

Le rapport ne traite pas de cet aspect mais je crois que nous devons y réfléchir. Je comprends aussi la préoccupation des deux autres États membres lorsqu'ils disent: ne transposons pas trop largement ce système transparent à la belge dans la configuration Benelux. La possibilité nous sera offerte d'examiner cela à l'occasion d'un autre rapport.

Fondamentalement, trois éléments me paraissent importants.

Nous devons considérer les priorités que nous nous donnons dans le nouveau cadre européen qui est le nôtre aujourd'hui et non pas dans celui qui existait au moment

kwam. Het zou van Europese amnesie getuigen wanneer we zouden doen alsof Benelux 2010 gelijk is aan Benelux 1958. Ik denk dus dat we realistisch moeten aangeven dat we een Beneluxconfiguratie voor de toekomst wensen, die wij dan enten op alle ontwikkelingen in de Europese Unie. De eenmaking van het recht, een buitengewoon belangrijk punt in de oorspronkelijke opdracht van de Benelux, is natuurlijk op een aantal domeinen effectief tot stand gekomen. Er zijn een aantal andere afspraken die nu op het supranationale Europese vlak tot besluitvorming leiden. Elk van onze grondwetten heeft in meer of mindere mate aangegeven dat we aanvaarden dat de rechtsorde van de politieke Europese Unie voorrang heeft op de rechtsorde van de lidstaten. Dit is een vrijwillige aanvaarding van wat we op een ruimer vlak willen doen. Met in gedachte het feit dat landen en staten in deze eeuw te klein zijn om de dingen aan te pakken die een grotere benadering vergen, maar dat ze op een aantal vlakken ook te groot zijn voor zaken die dicht bij de mensen moeten gebeuren. Het is van groot belang, en dat blijkt ook uit het document, dat we dit heel duidelijk enten op de geëvolueerde Europese Unie.

Als we kijken naar de opdrachten die prioritair kunnen waargemaakt worden in de toekomst, dan kan je er veel opnoemen. Maar wanneer we alles tot prioriteit maken, is niets nog een prioriteit. Zo is dat.

Daarom denk ik dat er in ieder geval drie zaken erg belangrijk zijn voor de toekomst van samenwerking die wij willen. Dat er geen onduidelijkheid zij. De christelijke fractie denkt en is ervan overtuigd dat de Beneluxconfiguratie een toekomst heeft. Maar voor de mankementen van de afgelopen jaren, zoals ook in het verslag van de heer Doesburg is aangegeven, mogen wij niet blind zijn. Niks is perfect. Benelux was niet perfect, maar Benelux was wel de proeftuin, de initiator van samenwerking binnen ruimer verband, nu van 27 leden. Het eerste punt dat voor mij en voor ons prioritair is, is dat we de Benelux geënt op die nieuwe Europese werkelijkheid invulling geven als projectorganisatie. Projectorganisatie betekent dat we focussen op een aantal domeinen waarin we nuttig kunnen bijdragen en waarin een toegevoegde waarde kan gevonden worden in en door onze samenwerking

Tweede punt: ik denk dat we niet alleen als proeftuinprojectorganisatie moeten fungeren, maar dat we de uitgelezen plek zijn om grensoverschrijdende, transregionale samenwerking tot stand te brengen. Vaak is het zo dat in de Europese context alleen en te zeer het statelijk gegeven wordt naar voor gezet als omschrijving om tot bepaalde politieken te komen. We zien dat in de Lissabon-strategie

où le Benelux a vu le jour. Ce serait faire preuve d'amnésie européenne que de feindre de croire que le Benelux de 2010 est resté le même qu'en 1958. Je crois donc que, de manière réaliste, nous devons indiquer que nous voulons une configuration Benelux pour l'avenir et que nous la grefferons ensuite sur tous les développements au sein de l'Union européenne. L'unification du droit, qui constituait un point essentiel parmi les missions imparties au Benelux, a été réalisée dans certains domaines. Un certain nombre d'autres accords conduisent aujourd'hui à des décisions au niveau européen supranational. Chacune de nos constitutions implique, dans une mesure plus ou moins grande, l'acceptation de la primauté de l'ordre juridique de l'Union européenne politique sur l'ordre juridique des États membres. Il s'agit-là de l'acceptation volontaire de ce que nous entendons réaliser à un niveau plus large. Avec à l'esprit le fait que, dans le siècle où nous sommes, les pays et les États sont trop étriés que pour appréhender ce qui requiert une approche plus large mais qu'ils sont aussi trop vastes à certains égards pour ce qui a trait à la proximité des citoyens. Il est essentiel, et le document va dans ce sens, que nous nous inscrivions clairement dans l'union européenne sous sa forme actuelle.

On peut énumérer un grand nombre de missions qui pourront être réalisées prioritairement à l'avenir. Mais lorsque tout devient prioritaire, rien ne l'est plus vraiment. C'est ainsi.

C'est pourquoi je considère que trois choses sont essentielles au regard de la coopération que nous souhaitons. Que les choses soient claires. Le groupe chrétien pense, est convaincu que la configuration Benelux a un avenir. Mais nous ne devons pas être aveugles et refuser de voir les lacunes apparues au cours des dernières années, comme le souligne le rapport de M. Doesburg. Rien n'est parfait. Le Benelux ne l'a pas été non plus mais il a été le laboratoire, l'initiateur de la coopération dans un cadre plus large, qui comprend aujourd'hui 27 membres. Le premier point qui est prioritaire à mes yeux – à nos yeux – est que nous donnions corps à un Benelux greffé sur la nouvelle réalité européenne en tant qu'organisation fondée sur des projets. Une telle organisation suppose que nous nous concentrons sur un certain nombre de domaines dans lesquels nous pouvons apporter une contribution utile et qui peut comporter pour notre coopération – et par celle-ci – une valeur ajoutée.

Deuxième point: je crois que nous ne devons pas seulement être une organisation fondée sur des projets mais que nous sommes par définition l'endroit où mettre en place une coopération transfrontalière, transrégionale. Trop souvent dans le contexte européen, on a tendance à mettre l'accent exclusivement et trop fortement sur la donnée étatique comme définition pour en arriver à

en in een aantal andere strategieën. Ook wat betreft de cohesiepolitiek, waar men zegt: je moet een nationaal plan inleggen. Welnu, ik ben daar niet tegen. Ik vind dat goed. Maar, die nationale plannen koppelen heel vaak niet samen met datgene wat over grenzen heen nuttig kan gebeuren. Ik geloof dus wat in Benelux bewezen is. Dat blijkt als we het middengebied en de samenwerking tussen een aantal gehelen bekijken. Waar we niet in een paraverdragsrechtelijke betekenis tot samenwerking kunnen komen, bieden wij precies ruimte om dingen te doen die complementair zijn aan datgene wat de Unie aangeeft. We hebben intussen – laten we dit ook maar eens zeggen – een aantal concrete projecten kunnen uitwerken. Denken wij maar aan het grensoverschrijdend verkeer, de urgentiediensten, de uitwisseling van ambtenaren, de gezamenlijke toeristische aanpak. Voor heel concrete dingen heeft Benelux een toegevoegde waarde die nog verder kan ingevuld worden.

Complementair aan wat men nationale plannen noemt, kunnen en moeten we het grensoverschrijdende een duidelijke invulling geven.

Een derde punt: ik weet dat het weliswaar een beetje verschillend ligt over de fracties, maar onze fractie gelooft niet – we zijn daarvoor realistisch genoeg – dat je een politieke opstelling van Benelux kunt waarmaken in de komende feiten.

Iets heel anders en zeker noodzakelijk is dat we echt werk blijven maken van de afstemming van de politieke benadering tussen de drie landen. Er is een groot verschil tussen een coördinatie en een eenduidig optreden.

Naar dit gebied in Europa kijkt de buitenwacht vaak met grote ogen. We moeten het maar eens zeggen ten aanzien van de Baltische en de Visigrad-configuratie. Men kent ons inderdaad mogelijkheden toe waarvan we gaan zweven en die niet altijd echt gerealiseerd worden. Er waren momenten van ups maar ook van downs. Ik heb het reeds eerder gezegd: er zijn kleine landen die zich groot achten en er zijn grote landen die zich wat klein achten. Dat is een kwestie van politieke bescheidenheid. In ieder geval denk ik dat politieke afstemming tussen de drie landen erg nuttig is, zeker op het ogenblik dat we staan voor essentiële uitdagingen in de Europese Unie. Zo kom je dan opnieuw terecht bij dat proeftuingegeven.

Er zijn, en dit is het laatste punt, Voorzitter, natuurlijk de nieuwe opdrachten die aan de instellingen van de Beneluxconfiguratie moet gegeven worden. Daar is ook een check-up van gemaakt. Dat zal ook verder uitgewerkt

certaines politiques. On le constate à travers la stratégie de Lisbonne et d'un certain nombre d'autres stratégies. Il en va de même pour la politique de cohésion à propos de laquelle on dit qu'il faut arrêter un plan national. Je n'y suis pas opposé. C'est selon moi une bonne chose. Mais, très souvent, ces plans nationaux ne correspondent pas à ce qui pourrait être utilement réalisé de l'autre côté des frontières. Je m'appuie donc sur ce qui a été mis en oeuvre dans le Benelux. On le voit lorsqu'on regarde la zone médiane et la coopération entre un certain nombre d'entités. Là où nous ne pouvons pas mettre en place une coopération dans le cadre d'un droit des traités parallèle, nous offrons précisément l'espace requis pour réaliser un certain nombre de choses qui sont complémentaires à ce que préconise l'Union. Nous avons entre temps – cela mérite d'être dit – su réaliser un certain nombre d'objectifs concrets. Songeons à la circulation transfrontalière, aux services d'urgence, à l'échange de fonctionnaires, à l'approche touristique commune. Dans nombre de domaines concrets, le Benelux apporte une plus-value qui peut être développée plus avant.

Complémentairement à ce qu'on appelle des plans nationaux, il est possible de donner corps à ce qui est transfrontalier, et il faut le faire réellement.

Un troisième point: je sais que les groupes divergent quelque peu de vue à ce sujet mais notre groupe ne croit pas – nous sommes suffisamment réalistes pour cela – qu'il soit possible à l'avenir d'affirmer pour le Benelux une position politique propre.

Il en va tout autrement de l'harmonisation de l'approche politique entre les trois pays qu'il faut absolument poursuivre. La coordination et l'action concertée sont deux choses très différentes.

A ce propos, l'Europe nous observe avec grande attention. Il faut parfois le rappeler à la configuration balte et à celle de Visegrad. On nous attribue en effet des possibilités qui nous amènent à planer un peu mais qui ne sont pas toujours suivies d'effets. Et si nous avons connu des hauts, il y a eu aussi des bas. Ainsi que je l'ai dit précédemment, il y a des petits pays qui se croient grands et des grands pays qui se jugent un peu petits. C'est une question de modestie politique. Quoi qu'il en soit, je crois que l'harmonisation politique entre les trois pays est très utile, assurément au moment où nous nous trouvons devant des défis capitaux au sein de l'Union européenne. Et on en revient ainsi au rôle de laboratoire.

Bien évidemment - et ce sera le dernier point, Monsieur le Président – il faut confier aux institutions de la configuration Benelux de nouvelles tâches. On a fait le point à ce sujet et la question va être approfondie. Certaines de ces

worden. Een aantal van deze instellingen hebben absoluut hun plek en hun waarde bewezen. Ik wil er geen rangorde in leggen, maar ik denk onder meer aan het Merkenbureau. Dit is een heel goed voorbeeld van een ware bijdrage tot onze gezamenlijke verdieping en invulling. Er zijn nog een aantal andere, en dan denk ik onder meer aan het Secretariaat BEU dat uitstekend werk verricht heeft. Welnu, dat Secretariaat moet een wat nieuwe en geactualiseerde weg opgaan, om verder als instrument voor de Beneluxsamenwerking te kunnen dienen.

In deze stand van zaken kunnen we ons erg terugvinden, enkele kleine punten buiten beschouwing gelaten. Maar, die zullen wel voor een definitief verslag zijn. Daarom steunt de christelijke fractie ten volle wat we gezamenlijk willen. We hebben de vaste overtuiging dat de samenwerking nuttig is en een toegevoegde waarde geeft, dat we die moeten voortzetten met nieuwe mogelijkheden en langs nieuwe wegen. Ik dank U.

De heer Willems (B) N. — Dank U wel, Mijnheer de Voorzitter. Ik zal in telegramstijl nog iets toevoegen. Vooreerst natuurlijk wil ik collega Doesburg danken voor de grote inspanningen die hij leverde tijdens de voorbije maanden en waardoor deze rapportering tot een goed einde is gebracht.

Wat betreft onze liberale groep, zijn wij ook meer dan overtuigd dat het regionale verband Benelux na 50 jaar een nieuwe toekomst heeft. Vijftig jaar geleden was het zonder EU. Nu is het binnen de grote EU dat wij, drie landen, onze inspanningen kunnen bundelen. Wij zien de toekomst vooral op het vlak van de economische politiek en de justitiële samenwerking, omdat wij denken dat wij in regionaal verband snel kunnen reageren op nieuwe evoluties terwijl de EU met zijn 27 landen dit eigenlijk niet kan doen. Inzake de zienswijze van collega Van den Brande over het buitenlands beleid en de afstemming ervan wil ik er toch op wijzen dat wij ons niet mogen vergalopperen in een euforie over de nieuwe toekomst van de Benelux. Daar kunnen onze ambities thans zeer zeker betrekking hebben op een afstemming tussen de drie landen van buitenlands beleid zonder eenmaking ervan. Eenmaking ambiëren zou de zaak op dit moment onderuit halen.

Mijnheer de Voorzitter, wij hebben gisteren vernomen van de Minister van Buitenlandse Zaken van Luxemburg dat het Comité van Ministers nu formeel onderhandelingen aanvat met een ambtelijke werkgroep op het niveau van de Raad om de nieuwe verdragsbesprekingen tot een goed einde te brengen. Ik denk wel dat het nuttig is om daarover in het Beneluxparlement geregeld een soort rapportering te krijgen en zulks in overleg met de heer Van Laarhoven en met het Secretariaat. Uiteindelijk zullen wij als parlementsleden nadien met de nieuwe teksten worden

institutions ont incontestablement justifié leur existence et leur valeur. Je ne vais pas établir de classement mais je citerai entre autres le Bureau des Marques qui illustre parfaitement ce qui constitue une réelle contribution à notre approfondissement et à notre conception communs. Il y en a d'autres, comme le Secrétariat UEB qui a fourni de l'excellent travail. Cela dit, ce secrétariat doit évoluer dans une voie quelque peu nouvelle et actualisée pour pouvoir rester l'instrument de la coopération Benelux.

Nous pouvons nous rallier à cet état de la situation, en dehors de quelques points. Mais il en sera question dans le rapport définitif. C'est pourquoi le groupe chrétien soutient pleinement les objectifs que nous avons en commun. Nous sommes intimement convaincus que la coopération est utile et génère une plus-value, et que nous devons la poursuivre avec des possibilités nouvelles et par des voies nouvelles. Je vous remercie.

M. Willems (B) N. — Je vous remercie, Monsieur le Président. Je voudrais ajouter quelques mots en style télégraphique. En tout premier lieu, je tiens bien évidemment à remercier M. Doesburg pour le travail qu'il a fourni ces derniers mois et qui a abouti à la rédaction de ce rapport.

En ce qui concerne le groupe libéral, nous sommes également convaincus qu'après 50 ans, la structure régionale du Benelux a devant elle un nouvel avenir. Il y a 50 ans, c'était sans l'UE. Aujourd'hui, c'est au sein de la grande UE que nos trois pays peuvent joindre leurs efforts. L'avenir, nous le voyons surtout dans le domaine de la coopération politique et judiciaire parce que nous pensons que le niveau régional permet de réagir rapidement aux nouvelles évolutions, cependant qu'avec ses 27 membres l'UE n'est en fait pas en mesure de le faire. En ce qui concerne la vision qu'a M. Van den Brande de la politique extérieure et l'harmonisation en la matière, je tiens tout de même à souligner que nous devons nous garder de toute euphorie à propos du nouvel avenir du Benelux. Actuellement, l'harmonisation de la politique extérieure entre les trois pays peut certainement faire partie de nos ambitions mais pas l'unification. Vouloir tendre vers l'unification, ce serait courir à l'échec.

Monsieur le Président, nous avons appris hier de la bouche du ministre luxembourgeois des Affaires étrangères que le Comité de ministres va entamer formellement des négociations avec un groupe de travail administratif au niveau du Conseil pour mener à bon terme les nouvelles discussions sur le traité. Je crois qu'il serait bon qu'une sorte de rapport soit présenté régulièrement à ce sujet au Parlement Benelux, en concertation avec M. Van Laarhoven et avec le Secrétariat. En définitive, nous allons être confrontés, en tant que parlementaires, aux textes dans

geconfronteerd in onze eigen parlementen. Ik zou dus willen vragen dat U eens nadenkt over de goede formule. Dit zou bijvoorbeeld op het niveau van het Permanent Comité kunnen geschieden, of U kunt daarvoor een commissie aanduiden zodat misschien tweemaandelijks of driemaandelijks vanuit het Secretariaat kan worden gerapporteerd. Ik zou graag hebben dat wij daarvan op de hoogte blijven, zodat wij de genese kunnen meemaken alvorens in onze nationale parlementen met nieuwe teksten te worden geconfronteerd.

Ziedaar een concreet voorstel, Voorzitter. Ik dank U.

De Voorzitter. – Dank u, Mijnheer Willems, er werd al een vergadering belegd met de heer van Laarhoven. Er volgt een vergadering in juli, zoals u hebt aangestipt.

Mijnheer Van Driel, u hebt het woord.

De heer Van Driel (NL) N. – Ik wil de heer Doesburg bedanken voor het feit dat hij een goed dossier heeft achtergelaten. De heer Doesburg heeft met ingang van vandaag het voorzitterschap van de Socialistische fractie neergelegd omdat hij helaas zich niet herkiesbaar heeft gesteld en daardoor niet terugkeert in dit gezelschap.

Ik denk dat hij een waardige, en zelfs meer dan dat, parlementariër was in dit gezelschap.

Ik wil nog een inhoudelijke opmerking maken door aan te sluiten bij hetgeen de heer Van den Brande op een welsprekende wijze naar voren heeft gebracht, namelijk dat wij focus moeten brengen in de taken die wij hebben. Ik ben het daar van harte mee eens, maar wil nog een punt noemen dat misschien wat afleidt van de focus.

Als ik terugkom op de discussie hier vanochtend over sport en in het bijzonder het wereldkampioenschap 2018, dan vraag ik mij af of wij in de Benelux niet meer zouden moeten onderzoeken of er ruimte is voor veel meer competitieverband in de Benelux, in het bijzonder met betrekking tot een aantal andere sporten zoals volleybal en handbal die in onze landen denk ik onvoldoende tot ontwikkeling komen. Ik denk dat een Benelux-competitie tot een aanmerkelijke versterking zou kunnen leiden van teams en het is bovendien een manier om de bevolking bij de Benelux te betrekken. Europa en de Benelux staan vaak ver af van de bevolking en juist sport en in het bijzonder een Benelux-competitie zou mensen kunnen aanspreken als je een liefhebber bent van volleybal, handbal, hockey of andere sport. Ik zou graag willen dat eens onderzocht zou worden of dit idee realistisch is en of men er in de diverse landen wat voor voelt. Ik zie het in ieder geval als een manier om de bevolking dichterbij de Benelux te brengen.

Dank u wel.

nos propres parlements. Je voudrais dès lors vous inviter à réfléchir à une formule appropriée. Elle pourrait par exemple se situer au niveau du Comité Permanent. L'on pourrait aussi instituer une commission à cet effet, afin que le secrétariat puisse faire rapport sur les travaux tous les deux ou trois mois. J'aimerais être tenu au courant afin que nous puissions suivre la genèse avant d'être confrontés à de nouveaux textes dans parlements respectifs.

Voilà, Monsieur le Président, la proposition que je voulais formuler concrètement. Je vous remercie.

Le Président. – Merci, Monsieur Willems, une réunion a déjà eu lieu avec M. van Laarhoven. Il est prévu de tenir la prochaine en juillet, dans le sens que vous évoquez.

Monsieur Van Driel, vous avez la parole.

M. Van Driel (NL) N. – Je tiens à remercier M. Doesburg qui a ficelé un excellent dossier. M. Doesburg renonce à dater d'aujourd'hui à la présidence du groupe socialiste parce que, hélas, il ne s'est plus représenté aux élections et ne reviendra dès lors plus parmi nous. Je crois qu'il s'est affirmé au sein de cette assemblée comme un excellent parlementaire et même plus que cela.

J'aimerais encore formuler une observation quant au fond et me joindre aux propos très appropriés de M. Van den Brande, à savoir que nous devons nous concentrer sur les tâches qui sont les nôtres. Je partage pleinement ce point de vue mais je voudrais aussi évoquer un point qui amène peut être à s'éloigner quelque peu cette focalisation.

Pour en revenir à la discussion de ce matin à propos du sport et plus particulièrement de la Coupe du monde de football de 2018, je me demande si nous ne devrions pas, dans le cadre du Benelux, nous demander davantage s'il n'y existe pas de marge pour l'organisation de compétitions beaucoup plus nombreuses à l'échelon du Benelux, plus précisément dans d'autres sports comme le volley-ball et le handball qui sont, à mes yeux, insuffisamment développés dans nos pays. Je crois qu'une compétition Benelux pourrait renforcer sensiblement nos équipes et ce serait aussi une manière d'associer la population au Benelux. L'Europe et le Benelux sont souvent éloignés du citoyen. Le sport - et particulièrement une compétition Benelux - pourrait précisément intéresser les amateurs de volley-ball, de handball et d'autres disciplines. J'aimerais qu'on se penche sur la faisabilité d'une telle idée et qu'on détermine si elle serait de nature à susciter l'intérêt dans les trois pays. J'y vois en tout cas un moyen de rapprocher la population du Benelux.

Je vous remercie.

De heer de Nerée tot Babberich (NL) N. – Dank u wel, Voorzitter.

In aansluiting op wat de heer Van den Brande gezegd heeft, wil ook ik de heer Doesburg bedanken voor het rapport dat hij heeft uitgebracht. Het leest zo makkelijk dat je af en toe de draad een beetje kwijt raakt waar we nu in werkelijkheid naar toe willen.

Ik wil graag opmerken dat de Benelux in artikel 306 als zodanig in het EG verdrag genoemd wordt. Het is één van de weinige organisaties die genoemd wordt. Ik denk dat het ons ruimte geeft binnen het verdrag te doen wat aan andere landen ook is toegestaan, maar dan als Benelux-organisatie. Luc Van den Brande heeft een aantal zaken geschetst waar ik het geheel mee eens ben, maar ik wil er eigenlijk een nog iets concretere invulling aan geven. In Nederland zijn al een aantal bijeenkomsten geweest over hoe wij het nieuwe verdrag vorm kunnen gaan geven. We hebben ons in Nederland wat terughoudend opgesteld om te kijken wat er van Belgische kant naar voren wordt gebracht. Ondanks alle kritiekpunten die ik hier wel eens geuit hebt, bestaat er een buitengewoon positieve houding om toch door te gaan met het hele Benelux-gebeuren en wel op, zoals Luc Van den Brande al zei, projectmatige basis.

Het probleem is nu dat een minister die voorzitter is van het Comité van Ministers, dit voorzitterschap slechts voor een half jaar vervult. In onze opinie zou er een mogelijkheid moeten zijn dat mandaat te verlengen tot een jaar. Daarnaast kun je als er een nieuwe voorzitter van het Comité van Ministers aantreedt, vragen aan die voorzitter om met een beleidsplan te komen dat ook wordt voorgelegd aan het Beneluxparlement en waarbij bekeken wordt welke projecten aangepakt kunnen worden. Dat kunnen in het bijzonder regionale projecten zijn die wij vervolgens hier in het Beneluxparlement behandelen.

Een derde mogelijkheid is dat een politicus of politica verantwoordelijk wordt voor het trekken van een project.

Dat betekent dat als wij in het Beneluxparlement afspreken dat er een project is dat onze aandacht vraagt, wij vervolgens een minister of staatssecretaris van welk onderdeel dan ook binnen de EU, dat project laten trekken.

Er zijn voldoende onderwerpen. Vanochtend spraken wij over de energie en er gebeurt heel veel op dat gebied in de diverse landen. Ik ben net bij een groot tuinbouwbedrijf op bezoek geweest, waar met gas elektriciteit wordt opgewekt, vervolgens wordt de CO₂ afgevangen om naderhand in de kassen te gebuiken om gewassen te laten groeien. De vrijgekomen warmte wordt gebruikt om andere kassen of

M. de Nerée tot Babberich (NL) N. – Je vous remercie, Monsieur le Président.

Tout comme M. Van den Brande, je tiens à remercier M. Doesburg pour son rapport. Il se lit tellement facilement qu'on en arrive parfois à oublier quelque peu ce vers quoi on tend en réalité.

Je voudrais rappeler que le Benelux est explicitement cité dans l'article 306 du Traité CE. Il est l'une des rares organisations à l'être. Je crois que cela nous donne de la latitude pour faire, dans le cadre du Traité, ce qui est accordé à d'autres pays, mais alors en tant qu'organisation Benelux. Luc Van den Brande a évoqué quelques points avec lesquels je suis entièrement d'accord mais je souhaiterais ajouter quelque chose de plus concret. Aux Pays-Bas, un certain nombre de réunions ont déjà été consacrées au contenu à donner au nouveau Traité. Nous avons adopté aux Pays-Bas une attitude un peu plus réservée pour voir ce que ferait la Belgique. Malgré tous les écueils que nous avons pu évoquer ici, il existe un esprit très positif en faveur de la poursuite du processus Benelux et, comme l'a dit Luc Van den Brande, sur la base de projets.

Le problème est qu'un ministre qui préside le Comité de ministres ne le fait que pendant une demi-année. Il nous paraît qu'il faudrait pouvoir porter ce mandat à un an. Par ailleurs, à la désignation d'un nouveau président du Comité de Ministres, on pourrait lui demander de présenter un programme politique à soumettre au Parlement Benelux et qui définirait les projets à mettre en oeuvre. Il pourrait s'agir en particulier de projets régionaux dont nous traiterions ensuite ici, au Parlement Benelux.

Une troisième possibilité est qu'un politique assume la responsabilité de mener ce projet.

Cela signifie que si nous convenons au Parlement Benelux qu'un projet doit retenir notre attention, nous pourrions demander à un ministre ou secrétaire d'État, pour quelques matières qu'il soit compétent dans le cadre de l'UE, de conduire le projet.

Les sujets ne manquent pas. Nous avons traité de l'énergie ce matin et bien des choses bougent dans ce domaine dans plusieurs pays. J'ai récemment visité une grande entreprise horticole qui produit de l'électricité à partir de gaz et récupère le CO₂ qui est utilisé dans les serres pour faire croître les plantes. La chaleur qui se dégage sert à chauffer d'autres serres ou même des

wijken te verwarmen die in de buurt liggen door middel van stadsverwarming. Op deze manier bereikt men bijna 99% efficiëntie bij het energiegebruik.

Voorzitter, nog een laatste punt. Er zijn bepaalde onderwerpen binnen de Benelux die bijna taboe lijken te zijn. Ik noem de fiscale concurrentie. Het klinkt misschien vreemd, maar in Nederland en in België hebben wij ons fiscale stelsel aangepast om de zaken te matchen. Luxemburg zegt dat ze het land wil worden voor beleggingsinstellingen en België wil dat zijn voor pensioeninstellingen. Ik denk dat het nuttig is dit soort projecten eens rustig samen te bekijken zonder dat je op elkaars terreinen komt, om te bezien of je niet een kleine afstemming zou kunnen bereiken. Dat geldt overigens bijvoorbeeld ook voor accijnzen en BTW-tarieven. Ik geef toe dat dit een buitengewoon gevoelig onderwerp is binnen de Benelux. Maar ik denk dat, als wij doorgaan met de Benelux als organisatie, wij deze uitdaging niet uit de weg moeten gaan.

Dank u, Voorzitter.

De Voorzitter. – Dank u, Mijnheer de Nerée tot Babberich.

Mijnheer Siquet, u hebt het woord.

De heer Siquet (B) F – Mijnheer de Voorzitter, ik verheug mij over het uitstekende verslag dat zopas werd uitgebracht.

De Benelux moet immers als een voorbeeld in de Unie worden beschouwd. Dit document is een analyse die ongetwijfeld dienst zal doen als ontwerp in elke commissie waar een gezamenlijke bespreking kan worden gevoerd die zal uitmonden in het document dat in de plenumvergadering zal worden voorgesteld. Waarom een bespreking in commissie? Omdat elke commissie hierbij betrokken is en het interparlementaire een van de precieze elementen is die hierin moet worden opgenomen. Elke commissie heeft immers tot plicht zich ter discussie te stellen en na te denken over haar werking, haar praktijken, haar efficiency en haar resultaten.

De Benelux die uit drie landen bestaat, kan op grond van zijn anciënniteit en zijn ervaring beschouwd worden als een proeftuin voor de Europese Unie. Dat is zowel zijn doel als zijn toekomst.

Ik dank u.

De heer Sevenhans (B) N. – Dank U Voorzitter. Collega's, wij zijn een beetje een buitenbeentje in deze Parlementaire Raad. Wij zijn niet aangesloten bij een fractie. Wij hebben dit document gisteren op onze plaatsen gevonden. Wij hebben het document samen bekeken. Wij

quartiers environnants par le biais d'un chauffage urbain. De cette manière, on atteint près de 99% d'efficacité dans l'utilisation de l'énergie.

Un dernier point, Monsieur le Président. Dans le Benelux, un certain nombre de points semblent tabous. Je songe à la concurrence fiscale. Cela peut paraître étrange mais, aux Pays-Bas et en Belgique, nous avons adapté nos régimes fiscaux pour les harmoniser. Le Luxembourg dit vouloir devenir le pays des organismes de placement et la Belgique veut être celui des organismes de pensions. Il me paraît utile d'examiner sereinement ensemble de tels projets sans marcher sur les plates-bandes de l'autre, pour voir s'il ne serait pas possible d'en arriver à une certaine uniformité. Il en va de même pour les accises et la TVA, par exemple. J'admets qu'il s'agit d'un sujet particulièrement sensible dans le Benelux mais je crois que si nous allons de l'avant avec le Benelux en tant qu'organisation, nous ne pouvons pas éluder ce défi. Je vous remercie, Monsieur le Président.

Le Président. – Merci, Monsieur de Nerée tot Babberich.

La parole est à M. Siquet.

M. Siquet (B) F – Monsieur le Président, je ne peux que me féliciter de l'excellent rapport qui vient de nous être présenté.

En effet, le Benelux doit être considéré comme un exemple dans l'Union. Ce document constitue une analyse qui servira, sans nul doute, de projet dans chaque commission, afin d'ouvrir un débat commun permettant de finaliser un document à présenter en séance plénière. Pourquoi un débat dans les commissions? Parce que chacune d'elles est concernée et que l'interparlementaire constitue l'un des éléments précis qui doit s'y intégrer. En effet, chaque commission a le devoir de se remettre en question et de réfléchir à son fonctionnement, ses pratiques, son efficacité et ses résultats.

Par son ancienneté et son expérience, le Benelux, formé de nos trois pays, peut être considéré comme un laboratoire pour l'Union européenne. C'est à la fois son but et son avenir.

Je vous remercie.

M. Sevenhans (B) N. – Merci, Monsieur le Président. Chers Collègues, nous représentons quelque chose d'un peu particulier dans ce Conseil Interparlementaire. Nous n'appartenons pas à un groupe. Nous avons trouvé ce document sur nos bancs hier. Nous l'avons examiné

kunnen ons vinden in wat daar staat. Het slot is natuurlijk zeer lovenswaardig. Wie zou daar kunnen tegen zijn? Wij zeker niet. Ik neem aan dat er nog heel wat discussies zullen volgen vooraleer we iets werkbaar krijgen. Dit is meer een soort van intentiebrief, een soort van nieuwjaarsbrief. Wij hebben natuurlijk allemaal zeer veel interesse voor de Benelux, anders zouden we hier niet aanwezig zijn. Ik moet mij – noodgedwongen – een beetje op de vlakke houden, omdat het document laattijdig is rondgedeeld. Ik heb weliswaar een aantal opmerkingen, maar op de hoofdlijnen ervan kan ik mede namens mijn collega's mij daarbij aansluiten. Ik dank U.

De Voorzitter. – Dank u, Mijnheer Sevenhans.

Vraagt nog iemand het woord?

Mijnheer Doesburg, u hebt het woord.

De heer Doesburg (NL) N. – Dank u wel, Voorzitter.

In de eerste plaats ben ik blij dat vanochtend nog eens gebleken is dat christen-democraten, liberalen en socialisten heel goed kunnen samenwerken. In de werkgroep, na een aantal discussies waar een ieder van ons zijn bijdrage aan heeft geleverd, hebben wij ons heel goed kunnen vinden in het resultaat dat hier voorligt.

Toen wij begonnen met het project de «Benelux na 2010» hadden wij eigenlijk de bedoeling wat meer te doen dan datgene wat nu voorligt. Ik denk dat op dit moment duidelijk is dat dit nog moet gebeuren. Zoals collega Van den Brande zojuist al zei: de zin hebben wij nu wel op het netvlies, over de vorm moet gesproken worden en over het stellen van prioriteiten moet worden gedebatteerd. Ik denk dat dit volstrekt duidelijk is. Omdat ik hier voor de laatste keer sta moet ik enige bescheidenheid aan de dag leggen, maar ik zou willen voorstellen een werkgroep in te stellen die ervoor zorgt dat er op deze punten iets tot stand komt.

Een aantal zaken ligt natuurlijk voor de hand, zoals: onderwijs, wat gisteren besproken is, en energie waar wij vandaag over spreken. Ik denk dat sport een van de dingen is die niet alleen beleidsmatig en inhoudelijk zeer interessant zijn maar ook omdat de sport iets is dat zeer in de belangstelling staat.

Voor de parlementen is het noodzakelijk te weten dat wij van hier uit geen politieke unie bepleiten maar wel politieke samenwerking, en in het verleden is bewezen dat die buitengewoon effectief kan zijn.

Ik denk dat voor wat betreft de fiscale afstemming duidelijk moet zijn dat concurrentie goed is, maar het kan

ensemble. Nous pouvons nous rallier à son contenu. Sa conclusion est bien évidemment méritoire. Qui donc pourrait s'y opposer? Certainement pas nous. J'imagine qu'il y aura encore de nombreuses discussions avant d'en arriver à un texte applicable. Il s'agit plutôt d'une lettre d'intention, un message de Nouvel An. Nous éprouvons évidemment un grand intérêt pour le Benelux, sinon nous ne serions pas présents dans cette enceinte. Je me vois contraint – par la force des choses puisque le document a été distribué tardivement – de rester vague. J'ai certes des observations à formuler mais je puis me rallier au texte dans les grandes lignes au nom de mes collègues. Je vous remercie.

Le Président. – Merci, Monsieur Sevenhans.

Y a-t-il encore une demande de parole?

Monsieur Doesburg, vous avez la parole.

M. Doesburg (NL) N. – Je vous remercie, Monsieur le Président. Avant tout, je me félicite de constater qu'une fois de plus il est apparu ce matin que les Démocrates chrétiens, les libéraux et les socialistes peuvent très bien travailler ensemble. Au sein du groupe de travail, après un certain nombre de débats auxquels chacun a apporté sa contribution, nous avons sans difficultés pu nous rallier au résultat que vous avez sous les yeux.

En ouvrant le dossier du projet «le Benelux après 2010», nous pensions aller au-delà de ce que nous vous soumettons aujourd'hui. Il est clair maintenant que c'est ce qu'il faudra faire. Comme l'a dit M. Van den Brande il y a un instant, et nous souviendrons de ses propos, il faudra parler de la forme et débattre des priorités à définir. Je crois que c'est très vrai. Comme c'est la dernière fois que je me trouve ici, il m'appartient de faire preuve d'une certaine modestie mais je voudrais proposer d'instituer un groupe de travail chargé de concrétiser ces deux points.

Certains domaines paraissent évidents, comme l'enseignement dont nous avons parlé hier, et l'énergie dont nous débattons ce matin. Il me paraît que le sport soit un sujet intéressant, non seulement du point de vue de la politique et du contenu mais aussi parce qu'il suscite un grand intérêt.

Il est important que les parlements sachent que nous ne plaidons pas ici pour une union politique mais pour une coopération politique et il est apparu dans le passé qu'une telle coopération peut être très efficace.

Il doit être clair, en ce qui concerne l'harmonisation fiscale, que la concurrence est une bonne chose mais qu'elle

ook te gek worden. Het lijkt mij dus heel verstandig nog eens goed naar dit punt te kijken.

Persoonlijk rest mij een grote mate van tevredenheid, Voorzitter. Toen ik acht jaar gelden lid werd van het Beneluxparlement waren er velen binnen deze Raad, maar zeker ook in de nationale parlementen in Den Haag, Brussel en Luxemburg die vonden dat de Benelux een prachtig verleden had maar die niet zeker waren dat er ook nog een toekomst zou zijn. Dat denkbeeld is 180 graden gedraaid. Misschien mede door de druk van de buitenwereld, Europa is natuurlijk ingrijpend veranderd, maar ik denk ook door de discussie hier, in dit parlement. De Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad heeft een buitengewoon goede functie vervuld en ikzelf ben alleen maar blij dat ik getraakteerd wordt op een mooi afscheid. Dank u wel, Voorzitter.

De Voorzitter. – Nogmaals dank, Mijnheer Doesburg, voor uw uitstekend verslag.

Ik stel u dus voor het document voor bespreking te verzenden naar de desbetreffende werkgroep en, natuurlijk, naar de betrokken commissies, zodat het op de volgende plenumvergadering kan worden goedgekeurd.

«DE JACHT IN DE BENELUX» - VERSLAG NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES VOOR ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN, LANDBOUW EN VISSERIJ EN VOOR LEEFMILIEU EN ENERGIE.

De Voorzitter. – We zijn nu aan punt 6 gekomen: «De jacht in de Benelux» waarvan het verslag zal worden uitgebracht door de heer Senesael, namens de verenigde commissies voor Economische Aangelegenheden, Landbouw en Visserij en voor Leefmilieu en Energie.

Mijnheer Senesael, u hebt het woord.

De heer Senesael, rapporteur (B) F. – De heer Senesael, rapporteur (B) F. – Mijnheer de Voorzitter, waarde Collega's, de Commissie voor Economische Aangelegenheden, Landbouw en Visserij, alsmede de Commissie voor Leefmilieu en Energie zijn op 11 mei 2007 bijeengekomen om de kwestie van de jacht in de Benelux te bespreken. De vergadering werd voorgezeten door de heren Negri en Calmès.

Het thema van de jacht is zeker actueel. In Luxemburg en in Vlaanderen wordt immers een nieuwe regelgeving besproken.

peut aussi aller trop loin. Il me paraît utile d'encore nous pencher sur cette question.

Personnellement, Monsieur le Président, j'éprouve un sentiment de grande satisfaction. Lorsque je suis devenu membre du Parlement Benelux il y a huit ans, beaucoup au sein de ce Conseil mais aussi des parlements nationaux à La Haye, à Bruxelles et à Luxembourg, estimaient que le Benelux avait un riche passé mais n'étaient pas certains qu'il avait encore un avenir. Ce sentiment s'est radicalement infléchi peut-être en partie sous la pression du monde extérieur – l'Europe a bien évidemment subi une mutation - mais aussi me semble-t-il à la suite des débats qui se sont tenus ici, dans ce Parlement. Le Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux a joué un rôle en vue et je me réjouis, au moment de le quitter, de voir où il en est. Je vous remercie, Monsieur le Président.

Le Président. – Merci encore, Monsieur Doesburg, pour votre excellent rapport.

Je vous propose donc de renvoyer le document pour discussion au groupe de travail afférent et, naturellement, aux commissions intéressées, afin qu'il puisse être approuvé au cours de la prochaine séance plénière.

«LA CHASSE DANS LE BENELUX»
RAPPORT FAIT AU NOM DES COMMISSIONS RÉUNIES DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, DE L'AGRICULTURE ET DE LA PÊCHE ET DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE.

Le Président. – Nous abordons maintenant le point 6: «La chasse dans le Benelux», dont le rapport sera présenté par M. Senesael, au nom des commissions réunies des Affaires économiques, de l'Agriculture et de la Pêche, de l'Environnement et de l'Énergie.

Monsieur Senesael, vous avez la parole.

M. Senesael, rapporteur (B) F. – Monsieur le Président, chers Collègues, la commission des Affaires économiques, de l'Agriculture et de la Pêche, ainsi que celle de l'Environnement et de l'Énergie se sont réunies le 11 mai 2007 pour débattre de la chasse dans le Benelux. La réunion était présidée par MM. Négri et Calmès.

La thématique est bien d'actualité. En effet, une nouvelle réglementation sur la chasse est en cours de discussion, que ce soit au Luxembourg ou en Flandre.

De bedoeling van de bespreking was dus na te gaan hoe de onderscheiden wetgevingen die in onze drie landen van kracht zijn, op elkaar kunnen worden afgestemd.

Tijdens de eerste vergadering werd een stand van zaken opgemaakt. Tijdens de tweede vergadering zullen de commissies trachten een gezamenlijk standpunt uit te werken.

De heer Naessens van het secretariaat-generaal van de Benelux schetste het algemeen kader van de Benelux-samenwerking op het gebied van de jacht. Daarop volgde een algemene bespreking over vijf thema's.

Het eerste thema was de vossenjacht. In Nederland mag op grof wild worden gejaagd in het kader van een zeer strikte wetgeving die afhankelijk is van een telling en het aantal aanwezige exemplaren. Wat het klein wild betreft mag niet op houtsnippen en patrijzen worden gejaagd. In de wet wordt een onderscheid gemaakt tussen de uitoefening van de jacht, het beheer ervan en de bestrijding van schade.

Inzake de uitoefening van de jacht mag als zodanig slechts op zes soorten worden gejaagd. De provincie kan ontheffingen of vergunningen toestaan voor andere soorten dan die van de groep van de zes soorten waarop mag worden gejaagd. Ook op vossen en ganzen mag in bepaalde omstandigheden worden gejaagd. De criteria die hierbij worden gehanteerd zijn steeds de schade aan de teelten of aan de natuur of de overbevolking.

In Vlaanderen is de vos een heikele kwestie. In de jaren negentig werd er een grote stijging van het vossenbestand vastgesteld. Vandaag klagen heel wat inwoners over de schade die aan het pluimvee en andere wildsoorten wordt toegebracht. De Belgische wetgeving op de vossenjacht is de meest restrictieve van de drie Benelux-landen. Wanneer de schade hoog oploopt, kunnen echter specifieke maatregelen worden genomen. Het Gewest neemt zich voor de periode dat op vossen mag worden gejaagd, de komende jaren uit te breiden.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het absoluut verboden te jagen op vossen die er als soort volledig zijn beschermd. Dat leidt tot problemen. De vos heeft zich goed aan het stedelijk milieu aangepast en brengt schade toe aan het pluimvee en de beplantingen. Tevens draagt hij bepaalde ziekten over.

De parlementsleden zijn het erover eens dat voor het probleem van de vos maar ook voor de wildgroei van andere soorten, meer bepaald de kraai, een oplossing moet worden gevonden.

Son objet était donc d'étudier comment les différentes législations en vigueur dans nos trois pays peuvent être harmonisées.

Cette première réunion a permis de faire le point de la situation. Au cours de la seconde, les commissions tenteront d'élaborer une position commune.

M. Naessens, du Secrétariat général Benelux, a présenté le cadre général de la coopération Benelux en matière de chasse. S'en est suivie une discussion générale sur cinq thématiques.

La première avait pour sujet la chasse aux renards. Aux Pays-Bas, le grand gibier peut être chassé, mais sous le couvert d'une législation extrêmement stricte qui dépend du comptage et des unités de gibier présentes. Pour le petit gibier, ne peuvent être chassées la bécasse des bois et la perdrix. La loi fait une distinction entre l'exercice de la chasse, sa gestion et la lutte contre les dommages.

En ce qui concerne l'exercice de la chasse proprement dit, seules six espèces peuvent l'être à ce titre. La province peut délivrer des exonérations ou des permissions pour d'autres espèces non répertoriées dans le groupe des six autorisées. La chasse aux renards et à oies est également permise dans certaines circonstances. Les critères prennent en compte les dommages causés, soit aux cultures et à la nature, soit à la surpopulation.

En Flandre, le renard fait l'objet de discussions. Dans les années 90, l'on a constaté une augmentation importante de sa population. Aujourd'hui, de nombreux habitants se plaignent des attaques aux volailles et à d'autres espèces de gibier. La législation belge sur la chasse au renard est la plus restrictive des pays du Benelux. Des mesures particulières peuvent cependant être prises en cas de dégâts importants. La région prévoit d'étendre la période de chasse au renard dans les prochaines années.

Dans la région de Bruxelles-Capitale, il existe une interdiction globale de chasser et une protection absolue du renard, ce qui pose problème. L'adaptation de celui-ci au milieu urbain est incontestable et a pour conséquence des dégâts, que ce soit aux poulaillers ou aux plantations. De plus, il est également responsable de la transmission de certaines maladies.

Les parlementaires s'accordent sur la nécessité de trouver une solution commune au sein du Benelux, non seulement au problème du renard, mais aussi à la prolifération de certaines autres espèces, la corneille entre autres.

Het tweede thema dat werd besproken was de bijvoeding. De jongste jaren is het aantal wilde zwijnen in Luxemburg spectaculair toegenomen en is het aantal geschoten everzwijnen tegelijkertijd gestegen. Veertig procent van de voeding van het everzwijn is afkomstig van bijvoeding. Momenteel is een discussie aan de gang aangezien de wilde zwijnen de landbouwers veel schade berokkenen.

In Vlaanderen is de bijvoeding niet gereguleerd. Het is echter formeel verboden voeding te gebruiken als lokaas en het wild te schieten op de plaats waar het komt eten.

In Wallonië is bijvoeding voor de jacht verboden, maar is wel afleidende bijvoeding voor het wild zwijn toegestaan. Verplicht is ze echter niet en ze moet aan zeer strikte voorwaarden voldoen. Of deze soort bijvoeding rendabel is, is momenteel het voorwerp van een debat.

In Nederland is het verboden klein wild te voederen. Het is echter wel toegestaan grof wild gedurende de periodes dat er niet wordt gejaagd, te voederen.

De drie Benelux-landen worden met identieke problemen geconfronteerd. Men is het erover eens dat de autoriteiten moeten optreden om de toestand onder controle te houden.

Het derde thema heeft betrekking op de aalscholver die in de hele Europese Unie een beschermde soort is. Wegens de schade die hij toebrengt en bij gebrek aan efficiënte preventieve maatregelen, kunnen de lidstaten echter gerichte vernietigingen toestaan. In de Benelux wordt over deze kwestie gedebatteerd.

De administratieve jacht was het vierde thema dat werd besproken. In Wallonië is het hert de enige soort waarop de administratieve jacht van toepassing is.

Het jachtrecht en het eigendomsrecht ten slotte vormen het laatste thema. In Wallonië verzetten zich weinig eigenaars tegen de jacht wegens het economisch belang. In Nederland wordt het jachtrecht geregeld door een huurovereenkomst van zes jaar tussen de eigenaar van het perceel en de houder van de vergunning.

Ik dank u voor uw aandacht.

De heer Happart, (B) F – Mijnheer de Voorzitter, waarde Collega's, ik feliciteer de rapporteur des te meer aangezien ik niet heb kunnen deelnemen aan het debat van enkele weken geleden.

Le deuxième thème de discussion a porté sur le nourrissage. Ces dernières années, le Luxembourg a connu un accroissement spectaculaire du nombre de sangliers avec, en parallèle, une augmentation du tir de cette espèce. Quarante pour cent de l'alimentation du sanglier proviendrait du nourrissage. Un débat est en cours à ce sujet, les sangliers causant de nombreux dégâts aux agricultures.

En Flandre, le nourrissage n'est pas réglementé. Il est cependant formellement prohibé d'utiliser de la nourriture comme appât et d'abattre le gibier à l'endroit où il vient se nourrir.

La Wallonie, elle, interdit le nourrissage à des fins de tir. Mais actuellement, le nourrissage dissuasif du sanglier est autorisé. Il n'est cependant pas obligatoire et doit répondre à des conditions très strictes. Un débat se tient actuellement sur la question de savoir si ce type de nourrissage est rentable.

Aux Pays-Bas, il est défendu de nourrir le petit gibier. Par contre, le grand gibier peut être alimenté en dehors des périodes de chasse.

Les problèmes sont identiques dans les trois pays du Benelux. L'on s'accorde à dire qu'il est important que les autorités interviennent afin de maîtriser la situation.

Le troisième thème concerne le cormoran, espèce protégée dans toute l'Union européenne. Cependant, au vu des dégâts qu'il occasionne, les États membres peuvent autoriser des destructions ponctuelles, faute de mesures préventives efficaces. Le débat est en cours dans les pays du Benelux.

Le point quatre s'attache à la chasse administrative. En Wallonie, le cerf est la seule espèce soumise à ce genre de tir.

Enfin, le dernier sujet aborde le droit de chasse et de propriété. En Wallonie, au vu des enjeux économiques, peu de propriétaires s'opposent à la chasse. Aux Pays-Bas, le droit de chasse est réglé par un contrat de bail de six ans entre le propriétaire du lot et le détenteur du permis.

Je vous remercie de votre attention.

M. Happart (B) F – Monsieur le Président, chers Collègues, je félicite d'autant plus le rapporteur qu'il m'a été impossible de participer au débat qui s'est tenu il y a quelques semaines.

Iedereen weet dat ik een jager ben, maar ik ben ook een van de auteurs van de reorganisatie van de jacht in Wallonië. In alle objectiviteit, wat verstaat men onder jacht? De jacht heeft zeker veel namen: de jacht is een sport, een middel om zich te ontspannen, enz. Maar deze definitie is niet langer actueel. Op het platteland is de jacht een noodzaak geworden. De jacht heeft in de eerste plaats tot doel het wildbestand te regelen zodat het natuurlijk evenwicht wordt gerespecteerd. Maar in Wallonië is er nog een ander aspect dat niet over het hoofd mag worden gezien. De economische weerslag, ongeveer 3 miljard Belgische frank per jaar, is een belangrijke bron van inkomsten voor de begroting van de kleine gemeenten. Ik begrijp de reactie van de stadsbewoners die vragen dat de jacht wordt verboden. Maar als de jacht wordt verboden, wat zal er dan gebeuren met de eigenaars op het platteland die hun gronden niet zullen kunnen verhuren met alle financiële problemen vandien? De twee aspecten moeten dus samen worden bekeken.

Mijn ervaring van het leven op het platteland waarvan ik afkomstig ben, heeft me altijd geleerd dat wanneer de mens totalitaire maatregelen neemt om uit te roeien of te beschermen, hij altijd op rampen afstevent. De natuur was er voor ons, zij zal er ook na ons zijn. Zij zal zichzelf op een redelijke wijze regelen. We worden uiteraard geconfronteerd met een anarchistische stijging van het aantal everzwijnen in Europa die er in het wild leven. Ook de bijvoeding is een thema dat onze aandacht verdient. Er zijn twee methodes mogelijk: een voeding uit preventieoverwegingen om te voorkomen dat de everzwijnen de teelten beschadigen of een voeding als lokaas om ze overmeesteren. Het is immers zo dat het wild niemand toebehoort. Wie het doodt, meer bepaald tijdens een jachtpartij of wie met zijn wagen tijdens de periode van jacht een wild zwijn omverrijdt, kan er aanspraak op maken.

Het probleem dat de aalscholver doet rijzen is complexer. Het gaat hier immers om een beschermd soort en daardoor zijn we in de huidige rampzalige toestand beland. Eigenaardig genoeg is het zo dat, wanneer men een soort tracht uit te roeien, men precies het tegenovergestelde bekomt. De natuur moet in evenwicht zijn.

Er zal waarschijnlijk binnenkort moeten worden gesproken over de das, een nachtdier dat in de natuur een grote rol speelt. De das heeft geen natuurlijke vijanden en neemt dan ook zeer snel in aantal toe. Hij veroorzaakt ongevallen en in Vlaanderen werden als voorzorgsmaatregel afsluitingen langs de autowegen geplaatst. Maar de toestand is niet beter op de secundaire wegen waar de das die door een wagen wordt verpletterd, een ramp kan veroorzaken. De groei van de daspopulatie is werkelijk onvoorstelbaar.

Personne n'ignore que je suis chasseur, mais j'ai aussi été un des outils de la réorganisation de la chasse en Wallonie. Objectivement, qu'entend-t-on par chasse? Certes, on lui a donné bien des qualificatifs: la chasse est un sport, une détente, etc. Mais cette définition n'est plus d'actualité. La chasse est devenue une nécessité dans nos régions rurales. Sa vocation première consiste en une régulation du gibier, afin que l'équilibre naturel soit respecté. Mais en Wallonie, elle revêt aussi un autre aspect. En effet, les retombées économiques, soit plus ou moins 3 milliards de francs belges par an, représentent un apport important pour le budget des petites communes. Je comprends les réactions des citoyens, qui souhaitent l'interdiction la chasse. Mais, si on la supprime, que deviendront les propriétaires des zones rurales, qui seront dans l'incapacité de louer leur terrain, avec les problèmes financiers qui en découleront, forcément. Il faut donc considérer les deux aspects dans leur ensemble.

Mon expérience de vie en zone rurale, dont je suis issu, m'a toujours appris que, quand l'homme prend des mesures totalitaires, que ce soit pour exterminer ou protéger, il se retrouve toujours face à des catastrophes. La nature était là avant nous; elle existera bien après nous encore. Elle se régulera de manière raisonnable, par elle-même. Evidemment, nous nous trouvons face au problème de l'augmentation anarchique du nombre de sangliers en Europe, où ils existent à l'état sauvage. D'autre part, le nourrissage est un thème qui mérite d'être abordé également. Deux méthodes sont possibles: soit les alimenter par prévention afin qu'ils ne cherchent pas leur nourriture dans les cultures, soit les appâter, en les nourrissant, afin de se les approprier. Il faut savoir que le gibier n'appartient à personne. Il revient à celui qui le prélève, notamment lors d'une chasse ou d'un accident de voiture, car si vous écrasez un sanglier pendant les périodes de chasse, il vous appartient.

Le cormoran, lui, pose un problème plus complexe. En effet, il s'agit d'une espèce protégée et nous arrivons, de ce fait, à la catastrophe que nous connaissons maintenant. Etrangement, quand on essaie d'exterminer une espèce, on se retrouve face à un effet inverse. La nature doit représenter un équilibre.

Le prochain débat prendra sans doute en compte le blaireau, animal de nuit jouant un rôle important dans la nature. Comme il se retrouve sans ennemi naturel, il pulvulise énormément et provoque des accidents au point qu'en Flandre, pour les éviter, des clôtures ont été installées le long des autoroutes. Mais le problème se pose de la même façon sur les routes secondaires, où le blaireau, écrasé par une voiture peut provoquer une catastrophe. C'est une espèce qui se multiplie à une vitesse incroyable.

In Luxemburg en in Benelux-verband werd al uitvoerig gedebatteerd over de alveolaire echinococcose, die beruchte vossenziekte waaraan elk jaar verscheidene personen sterven. Die ziekte valt moeilijk te controleren en is zeker niet zonder gevaar aangezien zij door fruit in het wild of door groenten in de streken waar er te veel vossen zijn, ongemerkt wordt verspreid. Ook op dat gebied moet worden opgetreden.

Ik geef toe dat de organisatie van de jacht nog niet perfect is. De regeling van de soorten moet gebeuren aan de hand van een tijdpad en dat zal niet in een handomdraai mogelijk zijn. Of anders moeten we een beroep doen op het leger dat de processierups mede heeft helpen uitroeien. Maar er is gebleken dat het leger ter zake niet alles kan oplossen. Rupsen met tanks aanvallen is misschien niet de beste oplossing. Naar mijn mening had men beter de landbouwers en de tuinbouwers gevraagd de indringers met hun traditionele verstuivingstechniek uit te roeien.

De mens moet zich in de natuur integreren en de natuur respecteren. We hadden het zoëven over de ontbossing. Niet het kappen van bomen zorgt voor problemen, wel dat er geen nieuwe bomen worden aangeplant. Elk leven is eindig en men moet weten te oogsten. Indien de mens het welzijn van de bevolking beoogt, moet men ook met dat aspect rekening houden wanneer opnieuw gesproken wordt over de jacht waarvoor een ruimere visie moet worden ontwikkeld. In Wallonië trachten we jachtradetraden met meer armslag op te richten. Het wild loopt vrij rond en in de streken waar de jacht verdwijnt, neemt de fauna op drastische wijze af want de jager is de eerste beschermer van het wild.

We staan hier voor een maatschappelijke keuze. Indien wij de natuurlijke staat van het klein wild in stand willen houden, moet het vossenbestand worden geregeld en moeten de jagers jachtzones, productiezones waar de dieren zich kunnen verbergen en voedsel vinden, kunnen inrichten. In sommige mooie streken is het klein wild nagenoeg volledig verdwenen en is ook het grof wild bedreigd.

Er zijn niet oneindig veel oplossingen. Ofwel zorgt men voor begeleiding van de problematiek van het in stand houden van en de controle op de soorten, zowel wat de kwantiteit als wat de kwaliteit betreft, ofwel laat men de natuur haar gang gaan en wanneer de natuur beslist dat er een overschot is, ontstaan er rampzalige ziektes en grote epidemieën, zoals dolheid, bijvoorbeeld.

De jacht is belangrijk voor het natuurbeheer en moet dan ook met het nodige respect worden bejegend. Ik weet dat, wat de jacht betreft, niet alles zwart of wit is. Maar het

De grands débats se sont déjà tenus à Luxembourg, au niveau du Benelux, sur l'échinococcose alvéolaire, cette fameuse maladie du Renard, dont meurent plusieurs personnes chaque année. Cette maladie est difficilement contrôlable et présente un risque certain, puisqu'elle peut se trouver, sans qu'on la détecte, sur les fruits sauvages et les légumes des régions où le renard est en excès. Là aussi, une intervention s'impose.

La chasse n'est pas encore parfaite, je le reconnais; la régulation des espèces doit s'exercer sur la base d'une échelle de temps et cela ne se fera pas du jour au lendemain. Ou alors, appelons l'armée à la rescousse, comme il a été fait pour l'extermination des chenilles processionnaires. Mais, dans ce domaine, l'armée a montré ses limites. Attaquer des chenilles avec des chars d'assaut n'est peut-être pas la meilleure des solutions. Il aurait été plus logique, me semble-t-il, de demander aux agriculteurs et aux arboriculteurs d'éliminer les indésirables par leurs techniques traditionnelles de pulvérisation.

L'homme doit s'intégrer dans la nature et la respecter. Nous avons parlé tout à l'heure de déforestation. Le problème n'est pas d'abattre des arbres, le problème, c'est de ne pas en replanter. Car toute vie a une fin et il faut savoir récolter. Si l'homme agit pour le bien-être de la population, il doit aussi tenir compte de cet aspect, quand on reparle de la chasse, pour laquelle il serait bon d'avoir une vision bien plus large. En région wallonne, nous essayons de créer des conseils cynégétiques plus importants. Le gibier circule librement et, dans les régions où la chasse disparaît, la faune se réduit drastiquement, car le chasseur est le premier protecteur du gibier.

C'est un choix de société. Si nous souhaitons avoir encore du petit gibier à l'état naturel, il faut réguler les populations de renards, permettre aux chasseurs d'aménager des zones cynégétiques, des zones de production afin que les animaux puissent s'y cacher et s'y nourrir. Dans certaines belles régions, le petit gibier a quasi disparu dans sa totalité et le même problème se pose déjà pour le grand gibier.

Il n'y a pas trente-six solutions. Soit, on accompagne la problématique de l'entretien et du contrôle des espèces en quantité et en qualité, soit, on laisse ce soin à la nature et, quand la nature décide qu'il y a excès, se produisent des maladies catastrophiques et des épidémies importantes, comme la rage, par exemple.

La chasse participe pour une grande partie à la gestion de la nature. Elle se doit d'être reprise avec beaucoup de respect. Bien sûr, je sais qu'elle est ni toute blanche, ni

is de jacht en niets anders dan de jacht die de bevolking en het beheer van het platteland op een efficiënte wijze kan begeleiden.

Ik dank u.

De heer Sevenhans (B) N. — Dank U Voorzitter. Ik dank de heer Happart voor zijn analyse. Jacht is iets dat natuurlijk steeds weer emoties oproept. Ik dank de heer Senesael dan ook voor zijn objectief verslag. Collega's, jacht moet een onderdeel zijn van natuurbeheer en dat is ook reeds naar voor gekomen op onze eerste vergadering. Laat ons daar zeer duidelijk over zijn: jacht kan niet losgezien worden van natuurbeheer.

De bedoeling van de vergaderingen moet zijn dat we tot een harmonisering kunnen komen van de verschillende openingstijden en de bejaagbare soorten. Er is net gesproken over de problematiek van de vos. Het heeft geen zin hem te beschermen op één plaats en dan overlast te veroorzaken op een andere plaats. Dit moet één van onze pijlers zijn en daarom zijn we daarmee bezig. Het moet de bedoeling zijn dat de jachtwetgevingen in verschillende Beneluxlanden op dezelfde manier worden bekeken en behandeld. Bijvoorbeeld ook het verkrijgen van een jachtverlof moet gelijk zijn in de verschillende landen. Het scheelt weliswaar allemaal niet zoveel. De verschillen zijn niet zo groot, maar er zijn toch nog enkele mogelijkheden tot shopping en dat zou niet mogen zijn. De lat mag hoog liggen voor het verkrijgen van een jachtverlof. De opleiding van een jager moet van het hoogste niveau zijn. Anders kan hij zijn deel immers niet doen in het natuurbeheer.

De vergadering die we hadden, begon met een rondvraag en zulks vooral om te weten wat de officiële versies zijn. Nu hebben wij dringend behoefte aan een volgende vergadering. Daar zullen wij dan de jachtverenigingen horen om kennis te nemen van hun problemen en hun voorstellen. Ik hoop dat wij dan kunnen afronden met een voorstel voor een volgende plenaire vergadering. Ik dank U, Voorzitter.

De heer Happart, (B) F. — Mijnheer de Voorzitter, de jacht is een sector die al sinds 1972 door de Benelux wordt beheerd. U weet dat wanneer de gewesten hun besluiten inzake de opening, de sluiting en het beheer van de jacht willen veranderen, zij de Benelux daarover moeten inlichten al wordt deze aangelegenheid momenteel door de Economische Unie geregeld.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Happart. Ik stel voor de bespreking over de jacht voort te zetten in de betrokken commissie.

toute noire. Mais c'est à elle, et à elle seule, qu'il appartient d'accompagner efficacement la population dans ses zones rurales et dans sa gestion.

Je vous remercie.

M. Sevenhans (B) N. — Merci, Monsieur le Président. Je remercie M. Happart pour son analyse. La chasse est un sujet qui suscite bien sûr toujours l'émotion. Je remercie dès lors M. Senesael pour son rapport objectif. Chers Collègues, la chasse doit s'inscrire dans la gestion de la nature, ce qu'a également permis de mettre en évidence notre première réunion. Soyons donc très clairs; la chasse est indissociable de la gestion de la nature.

Les réunions doivent avoir pour but d'harmoniser les différentes périodes d'ouverture et les espèces pouvant être chassées. On a évoqué il y a un instant le problème du renard. Il est vain de vouloir le protéger si c'est pour générer des nuisances par ailleurs. Ce constat doit constituer un de nos piliers et c'est pourquoi nous nous en occupons. Il faut se donner pour objectif d'appréhender et de traiter de la même manière les législations sur la chasse dans les différents pays du Benelux. Par exemple, l'obtention d'un permis de chasse doit être fondée sur les mêmes bases dans les différents pays. Les différences ne sont certes pas si grandes. Mais si elles ne sont pas importantes, il n'en existe pas moins quelques possibilités de shopping, ce qui ne devrait pas être possible. La barre pour l'obtention d'un permis de chasse peut être placée haut. La formation du chasseur doit être d'un niveau élevé, faute de quoi il ne sera pas en mesure d'apporter sa contribution à la gestion de la nature.

La réunion que nous avons tenue a commencé par un tour de table, histoire de s'informer sur les thèses officielles. A présent, nous devons d'urgence prévoir la réunion suivante. Nous entendrons alors des associations de chasseurs pour nous informer sur les problèmes qu'elles rencontrent et entendre leurs propositions. J'espère que nous pourrons ensuite conclure par une proposition en vue d'une prochaine séance plénière. Je vous remercie, Monsieur le Président.

M. Happart (B) F. — Monsieur le Président, la chasse est un secteur déjà géré par le Benelux depuis 1972. Vous n'ignorez pas que, si elles souhaitent modifier leurs arrêtés d'ouverture, de fermeture, ainsi que leur gestion de la chasse, les régions doivent en référer au Benelux, même si l'Union économique réglemente, actuellement, cette matière.

Le Président. — Merci, Monsieur Happart. Je propose de poursuivre les discussions sur la chasse dans la commission concernée.

CONFÉRENTIE OVER «DE BESCHERMING VAN HET BALTISCHE LUCHTRUIM» TE PANAVEZYS.

De Voorzitter. – We zijn nu aan punt 7 gekomen: de Conferentie van Panevezys over «de bescherming van het Baltisch luchtruim», waarvan het verslag wordt uitgebracht door de heer Weekers, rapporteur.

Mijnheer Weekers, u hebt het woord.

De heer Weekers (NL) N. – Dank u wel, Voorzitter.

Mevrouw Cahey en ik zijn vergezeld door ambtelijke ondersteuning een week of drie geleden afgereisd naar Litouwen voor een rondetafelconferentie over de beveiliging van het luchtruim van de Baltische staten. Het was een uitermate belangrijke en interessante conferentie. In de ochtend stond op het programma een aantal sprekers uit politieke gremia en sprekers uit de praktijk die daadwerkelijk de luchtverdediging aldaar verzorgen. In de middag hebben wij een bezoek gebracht aan de luchtmachtbasis van waaruit het hele Baltische luchtruim wordt beveiligd.

De thematiek veiligheid is uiteraard geen nieuw item in de Baltische staten. De doelstellingen zijn in de loop der jaren enigszins verschoven. In het begin van de onafhankelijkheid van de Baltische landen was de prioriteit de Russische strijdkrachten te verdrijven; thans richt men zich op de toetreding tot internationale structuren en op het creëren van politieke samenwerking. Men kan stellen dat er sedert het ontstaan van de Baltische Assemblee - twee periodes te onderscheiden zijn. Van 1991 tot 1994 was het demilitariseren van de Baltische staten de absolute prioriteit en vanaf 1994 heeft de Baltic Assembly zich vooral gericht op de integratie in de Europese Unie en op de NAVO-structuur.

Met de toetreding tot de NAVO op 21 maart 2004 zijn ook de Baltische staten onderdeel gaan uitmaken van het «*integrated extended air defence system*», dat is eigenlijk het NAVO-systeem om het luchtruim te verdedigen.

Estland, Letland en Litouwen bezitten zelf geen gevechtsvliegtuigen. Zij zijn toetreden tot de NAVO en artikel 5 van het NAVO-verdrag impliceert dat, aangezien de Baltische landen niet zelf over middelen beschikken om het luchtruim te verdedigen, dit een collectieve taak is van de NAVO.

Sinds maart 2004 wordt, wanneer de NAVO experts in Duitsland merken dat er iets niet in orde is in het luchtruim van de Baltische landen, de luchtmachtbasis in Litouwen die dienst doet voor alle drie de landen, gewaarschuwd en vervolgens worden de F16-toestellen en of Franse Mirages op pad gestuurd om het luchtruim te verdedigen.

LA CONFÉRENCE DE PENVEZYS SUR «LA PROTECTION DE L'ESPACE AÉRIEN BALTE». RAPPORT ORAL DE M. WEEKERS.

Le Président. – Nous passons donc maintenant au point 7: La Conférence de Panevezys sur «la protection de l'espace aérien balte», présenté par M. Weekers, rapporteur.

M. Weekers, vous avez la parole.

M. Weekers (NL) N. – Je vous remercie, Monsieur le Président. Il y a trois semaines environ, Mme Cahay et moi-même nous sommes rendus avec en compagnie de collaborateurs administratifs en Lituanie pour assister à une table ronde sur la sécurisation de l'espace aérien des États baltes. La conférence était importante et s'est avérée très intéressante. Le programme du matin prévoyait l'intervention d'un certain nombre d'orateurs du monde politique et d'acteurs de terrain qui veillent concrètement à la sécurité de l'espace aérien. L'après midi, nous avons visité la base aérienne qui assure la sécurité de tout l'espace aérien balte.

Le thème de la sécurité n'est évidemment pas un thème nouveau dans les États baltes. Au fil des ans, les objectifs ont été quelque peu redéfinis. Si, au début de l'indépendance des États baltes, la priorité allait au refoulement des forces armées russes, on s'emploie aujourd'hui à accéder aux structures internationales et à mettre en place la communauté politique. On peut considérer deux périodes depuis la création de l'Assemblée balte. De 1991 à 1994, il y a eu la démilitarisation des États baltes et, depuis 1994, l'Assemblée balte s'est principalement préoccupée de l'intégration à l'Union européenne et de la structure de l'OTAN.

Depuis leur adhésion à l'OTAN le 21 mars 2004, les États baltes font également partie du «*integrated extended air defence system*», le système de défense de l'espace aérien de l'OTAN.

L'Estonie, la Lettonie ni la Lituanie ne possèdent d'avions de combat. Elles sont membres de l'OTAN et l'article 5 du Traité OTAN implique que, puisque les États baltes ne détiennent pas les moyens de défendre l'espace aérien, cette mission doit être remplie collectivement par l'OTAN.

Depuis mars 2004, si les experts de l'OTAN en Allemagne constatent un problème dans l'espace aérien des États baltes, la base aérienne établie en Lituanie, qui sert aux trois pays, est prévenue et les F16 ou les Mirages français sont dépêchés pour protéger cet espace.

België heeft als eerste land geholpen door in 2004 een viertal F16-vliegtuigen naar Litouwen te zenden. Nederland heeft precies een jaar later dat ook gedaan en daarna heeft België nog een keer die taak voor zijn rekening genomen. Diverse lidstaten van de NAVO hebben deze taak nu op zich genomen. De Baltische staten vormen nu de buitengrens van het NAVO-territorium. Dat brengt met zich mee dat de vroegere Sovjet-republieken, en in het bijzonder Rusland, een hele gevoelige relatie met de Baltische staten heeft. We merken het als er bepaalde discussies plaatsvinden, zoals de discussie over het instellen van een raketschild in Polen en Tsjechië, de energiecrisis met Letland in 2003 en de diplomatieke crisis tussen Rusland aan de ene kant en Estland aan de andere kant over het Tweede Wereldoorlog-monument.

Ook heeft een cyberaanval plaatsgevonden in Estland, waarvan de Russen beschuldigd worden. Dat leidt ertoe dat de betrekkingen heel erg gevoelig liggen. Dat betekent ook dat, als het gaat over de verdediging van het luchtruim, dit niet alleen voor de Baltische staten maar ook voor de andere NAVO-landen heel belangrijk is. Daarnaast heeft de NAVO de strijd tegen het terrorisme op de agenda gezet en vanwege dat element is de beveiliging van luchthavens belangrijk.

De beveiliging van deze luchthavens is overigens een kostbare operatie. In een tijdsbestek van drie maanden bedragen de kosten tussen de 10 en 20 miljoen Euro en het land dat gedurende deze drie maanden operationeel is, betaalt ook de kosten. De regels bij de NAVO zijn dat, als een lidstaat aan welke operatie dan ook deelneemt, zij ook de kosten draagt voor die operatie. Dat betekent dat het best lastig is op tijd een NAVO partner te vinden die hiervoor beschikbaar is. Sommige landen zijn wat dat betreft huiverig dat opnieuw te doen, zeker als zij die taak al een keer uitgevoerd hebben.

Ik weet dat de discussie hierover in elk geval in Nederland plaatsvindt, ook al omdat wij eveneens een aantal andere NAVO-opdrachten uitvoeren zoals, de strijd tegen het terrorisme in Afghanistan, wat een uitermate belangrijke maar ook kostbare operatie is en wat betekent dat je niet veel ruimte hebt voor andere taken.

Er moeten dus oplossingen gevonden worden.

In mijn optie zijn er een stuk of vier oplossingen mogelijk in de toekomst.

De Baltische landen zouden hun eigen gevechtsvliegtuigen kunnen kopen en die taken zelf op zich nemen. Op de korte en middellange termijn is dat echter volgens de onderminister van Defensie die tijdens de conferentie aanwezig was, geen optie. Maar, men werkt er aan om dit vanaf 2018 zelf te doen.

La Belgique a été le premier pays à apporter son aide en envoyant quatre F 16 en Lituanie en 2004. Un an plus tard exactement, les Pays-Bas ont fait de même, après quoi la Belgique a une nouvelle fois assumé cette mission que différents États membres de l'OTAN on aujourd'hui reprise à leur compte. Les États baltes constituent désormais la frontière extérieure du territoire OTAN, ce qui a pour conséquence que d'anciennes républiques soviétiques, et plus particulièrement la Russie, entretiennent avec eux une relation très délicate. On a pu le constater lors de certaines discussions, à propos notamment de la mise en place d'un bouclier anti-missiles en Pologne et en Tchéquie, de la crise énergétique avec la Lettonie en 2003 et de la crise diplomatique entre la Russie et l'Estonie à propos du monument de la Seconde Guerre mondiale.

De même, une cyberattaque imputée aux Russes a été perpétrée en Estonie et a contribué à rendre très délicates les relations entre ces pays. Cela signifie aussi que la protection de l'espace aérien revêt une grande importance non seulement pour les États baltes mais aussi pour tous les autres membres de l'OTAN. L'OTAN a par ailleurs inscrit la lutte contre le terrorisme à l'ordre du jour et cet élément rend importante la protection des aéroports.

La protection des aéroports est une entreprise coûteuse. Pour une période de trois mois, l'opération coûte de 10 à 20 millions d'euros, un coût que prend en charge le pays qui mène l'opération pour la période considérée. Il est de règle à l'OTAN que le pays qui participe à une mission en supporte aussi le coût. Cela signifie qu'il est difficile de trouver un partenaire de l'OTAN qui y soit disposé. Certains pays rechignent à répéter l'exercice lorsqu'ils s'en sont déjà acquittés.

Je sais que la question est l'objet d'un débat aux Pays-Bas, d'autant plus que nous assumons déjà un certain nombre de missions OTAN, comme la lutte contre le terrorisme en Afghanistan, qui est à la fois très importante mais aussi très coûteuse, ce qui ne laisse guère de marge pour d'autres tâches.

Il faut donc trouver des solutions. Mon option ouvre la perspective de trois ou quatre solutions pour l'avenir.

Les États baltes pourraient acquérir leurs propres avions de combat et assumer eux-même la mission de protection. Le ministre de la Défense, qui a participé à la conférence, estime que cette option n'est pas envisageable à court et à moyen terme, mais on s'attèle à la rendre possible à partir de 2018.

Een tweede optie is dat de NAVO kan opteren voor het zgn. «IJsland-model» wat betekent dat de zogenaamde aanwezigheid van landen gereduceerd wordt. In IJsland hebben de Amerikanen zich voor een belangrijk deel teruggetrokken en de verdediging van het IJslandse luchtruim wordt vanuit de Scandinavische landen georganiseerd. Tegelijkertijd betekent dit dat er geen 24 uur per dag, zeven dagen per week, surveillance is maar alleen op de momenten dat er een extra dreiging is.

Mij lijkt, en dat was het algemeen gevoel tijdens de conferentie, dat dit voor de Baltische landen niet de meest wenselijke optie is, zeker gezien de gevoeligheden met betrekking tot Rusland.

Een derde optie is dat de huidige situatie wordt voortgezet, maar dan moeten wij heel goed nadenken over de verdeling van de kosten omdat het zeer de vraag is of de NAVO-lidstaten bereid zijn op basis van de huidige kostenverdeling deze taak uit te voeren tot 2018. Denkbaar is de kosten uit te spreiden over alle NAVO-lidstaten. Het is overigens natuurlijk niet het probleem van de Baltische staten alleen, maar een gemeenschappelijk probleem voor de gehele NAVO.

Een laatste optie is dat de NAVO opteert voor een zogenaamd regionaal model net zoals Italië dat doet ten aanzien van Slovenië en in dat geval zou een naburig land, bijvoorbeeld Polen, deze taak op zich kunnen nemen ten aanzien van de Baltische staten.

In elk geval is dit een discussie die in de komende jaren gevoerd moet worden. Wij moeten ervoor zorgdragen het meest efficiënte systeem te vinden dat bovendien uitermate flexibel en houdbaar is tot 2018. Wat mij betreft zou het tegelijkertijd een permanent systeem moeten zijn.

Vanuit het Beneluxparlement zie ik niet zo snel een gezamenlijke opdracht tot stand komen op dit punt. Tussen België, Nederland en Luxemburg bestaat heel weinig samenwerking op militair gebied. Wat betreft de militaire samenwerking werkt België meer samen met Frankrijk en Nederland heeft meer banden, wat dit aangaat, met het Verenigd-Koninkrijk en Duitsland.

Wel heb ik beloofd om dit punt vandaag hier aan de orde te stellen, zodat de collega's die in de delegatie naar de NATO-PA zitten dit hoog op de agenda van de NATO-Assemblee kunnen zetten.

In alle eerlijkheid, tot voor kort had ik mij helemaal niet verdiept in deze thematiek. Dat gebeurt pas op het moment dat je wordt uitgenodigd voor een conferentie en je ter voorbereiding daarop je gaat verdiepen in de materie. Ik weet dat dit probleem bij onze Baltische

Une deuxième possibilité consiste à choisir le «modèle islandais», ce qui se traduirait par une réduction de la présence des autres pays. Les Américains se sont pour une large part retirés d'Islande et la protection de l'espace aérien islandais est organisé à partir des pays scandinaves. Cela signifie toutefois aussi que la surveillance n'est pas exercée 24 heures par jour ni sept jours par semaine mais seulement dans les moments de menace particulière.

Le sentiment prévaut – et c'était aussi généralement le cas au cours de la conférence – que cette option n'est la plus appropriée pour les États baltes, à la lumière tout particulièrement des sensibilités concernant la Russie.

Dans la troisième option, la situation actuelle est maintenue mais nous devons réfléchir très attentivement à la répartition des coûts car il faut se demander si les pays de l'OTAN sont disposés à accomplir cette mission jusqu'en 2018 sur la base de la répartition actuelle. Il est envisageable de partager les coûts entre tous les membres de l'OTAN.

La dernière option est celle de l'adoption par l'OTAN du modèle dit «régional», comme l'Italie le fait à l'égard de la Slovénie; dans cette hypothèse, un pays voisin, par exemple la Pologne, pourrait s'acquitter de cette tâche à l'égard des États baltes.

En tout état de cause, ce débat devra être mené dans les années à venir. Nous devons veiller à mettre en place le système le plus adéquat qui doit également être très flexible et applicable jusqu'en 2018. En ce qui me concerne, ce système devrait également être permanent.

Je n'imagine pas qu'une solution commune puisse émaner rapidement du Parlement Benelux. La coopération militaire n'est guère développée entre la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg. Dans ce domaine, la Belgique coopère avec la France alors que les Pays-Bas ont davantage de contacts avec le Royaume-Uni et l'Allemagne.

J'ai toutefois pris l'engagement de porter ce point à notre ordre du jour afin que les collègues qui font partie de la délégation de l'AP OTAN puissent à leur tour l'inscrire prioritairement à l'ordre du jour de l'OTAN.

Pour être tout à fait franc, je n'avais pas approfondi cette question jusqu'il y a peu, chose que l'on fait généralement au moment où on est invité à assister à une conférence et où on prépare la matière. Je sais que nos amis baltes considèrent ce dossier comme très

vrienden als zeer urgent wordt gevoeld; er is niet voor niets een conferentie aan gewijd. En, ik vind dat wij onze Baltische vrienden moeten helpen enerzijds door middel van de NAVO-Assemblee anderzijds ook in onze nationale parlementen. In mijn fractie heb ik de woordvoerders voor defensie en buitenlandse zaken hier nadrukkelijk op gewezen.

Er is een verslag gemaakt van de conferentie dat in het najaar gedrukt wordt en waarin u de bijdragen van alle participanten op uw gemak kunt nalezen.

Dank u zeer, Voorzitter.

De Voorzitter. – Dank u, Mijnheer Weekers, voor uw volledig verslag. Vraagt nog iemand het woord in dit verband?

Dat is niet het geval.

«DE SPOORLIJN BRUSSEL – LUXEMBURG» -
TUSSENTIJD'S VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE
VOOR RUIMTELIJKE ORDENING EN INFRA-
STRUCTUUR.

De Voorzitter. – We zijn nu aan ons volgend punt van de agenda gekomen: punt 8, de spoorverbinding Brussel-Luxemburg.

Mevrouw Cahay, u hebt het woord.

Mevr. Cahay, rapporteur (B) F – Mijnheer de Voorzitter, waarde Collega's, het tamelijk gestructureerd tussentijds verslag is het resultaat van de werkvergadering van de commissie voor Ruimtelijke Ordening en Infrastructuur, die werd voorgezeten door de heer Blom.

Het is op verzoek van de Luxemburgse afvaardiging dat onze commissie dit punt opnieuw heeft geagendeerd. We hebben naar twee uiteenzettingen geluisterd: de eerste van de heer Peeters, adviseur bij de directie Spoorvervoer van de FOD Mobiliteit en Vervoer van België en een tweede van de heer Franciscus, directeur vaste installaties van de Société Nationale des Chemins de fer Luxembourgeois.

De heer Peeters sprak ons over de toekomstige spoorverbinding Brussel-Luxemburg, namelijk het project 1227, as 3, lijnen 161/162 dat vooral het traject Ottignies-Sterpenich aanbelangt. Uiteraard dient rekening te worden gehouden met de werken die voor het GEN in België zullen worden uitgevoerd en die gevolgen zullen hebben voor het verkeer in de richting Luxemburg. Het project voorziet in de uitbreiding van de lijn 161 tot vier sporen tussen de

urgent— ce n'est pas pour rien qu'une conférence y a été consacrée - et j'estime que nous devons les aider par le biais de l'Assemblée de l'OTAN d'une part et au sein de nos parlements nationaux d'autre part. Je l'ai expressément souligné à l'attention des porte-parole de la défense et des affaires étrangères de mon groupe.

La conférence a donné lieu à la rédaction d'un rapport qui sera imprimé à l'automne et qui vous permettra de prendre connaissance à tête reposée des interventions de tous les participants. Je vous remercie, Monsieur le Président.

Le Président. – Merci beaucoup, Monsieur Weekers, pour votre rapport exhaustif. Quelqu'un demande-t-il la parole à ce sujet?

Tel n'est pas le cas.

«LA LIAISON FERROVIAIRE BRUXELLES-
LUXEMBURG»
RAPPORT INTERMÉDIAIRE AU NOM DE LA
COMMISSION DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRI-
TOIRE ET DE L'INFRASTRUCTURE.

Le Président. – Nous en arrivons donc au thème suivant, le point 9, qui concerne la liaison ferroviaire Bruxelles-Luxemburg.

Madame Cahay, vous avez la parole.

Mme Cahay, rapporteur (B) F – Monsieur le Président, chers Collègues, le rapport intérimaire, assez structuré, est le fruit de la réunion de travail de la commission de l'Aménagement du territoire et de l'Infrastructure, présidée par M. Blom.

C'est à la demande de la délégation luxembourgeoise que notre commission a remis ce point à l'ordre du jour. Nous avons entendu deux exposés: le premier de M. Peeters, conseiller à la direction du transport par rail du SPF-Mobilité-Transport de Belgique; le deuxième de M. Franciscus, directeur des installations fixes de la Société nationale des chemins de fer luxembourgeois.

M. Peeters nous a entretenu de la future liaison ferroviaire Bruxelles-Luxemburg, c'est-à-dire le projet 1227, axe 3, lignes 161/162, qui concerne essentiellement le trajet Ottignies-Sterpenich. Il faut évidemment tenir compte des travaux qui seront exécutés pour le RER en Belgique et qui auront, naturellement, des effets sur la circulation en direction de Luxembourg. Le projet englobe la mise à quatre voies de la ligne 161 entre les gares de

stations Brussel-Luxemburg en Watermaal en de bouw van tunnels tussen de lijn 161 (Brussel-Schuman) en de lijn 26 (Vilvoorde-Meiser-Merode-Delta-Halle), alsook in de bouw van een nieuw station Brussel-Schuman.

Dank zij dit project wordt een rechtstreekse verbinding mogelijk naar de luchthaven van Brussel-Nationaal die Brussel-Noord omzeilt. De totale kostprijs bedraagt 410 miljoen euro en de lijn zal tegen 31 december 2013 in gebruik worden genomen. Het project 0101 voorziet in de uitbreiding van de lijn 161 tot vier sporen tussen Watermaal en Ottignies die tegen 10 december 2015 klaar moet zijn en 580 miljoen euro zal kosten.

Zoals ik al heb gezegd, zullen de projecten 0119 en 0129 een rechtstreekse verbinding tussen de nationale luchthaven en de grote Belgische steden mogelijk maken zonder dat Brussel-Noord moet worden aangedaan. De kosten van de werken worden op 550 miljoen euro geraamd en de lijn moet tegen 10 december 2012 operationeel zijn.

Wat het project Ottignies-Sterpenich betreft herinnert de heer Peeters eraan dat dit traject al deel uitmaakt van de verbinding Brussel-Luxemburg-Straatsburg. Aanvankelijk was het de bedoeling deze verbinding die ook bekend staat onder de benaming EUROCAPRAIL, te moderniseren en de snelheid op 220 km/uur te brengen. Het realiseren van dit nieuw tracé over een groot deel van het traject blijkt, gelet op de vraag, echter bijzonder duur uit te vallen. Men heeft dan ook gekozen voor een alternatief: een basissnelheid van 160 kilometer per uur op dit vak waar de snelheid momenteel lager ligt. Om dat doel te bereiken zijn technische werkzaamheden gepland: rechte trekken van de bochten, uitbreiding van de ruimte tussen twee sporen, onteigeningen en vernieuwing van de bovenleidingen, modernisering van de cabines, van de signalisatie, van de kunstwerken, maatregelen om het onthaal van de reizigers te verbeteren. Deze werken zijn belangrijk om de snelheid te verhogen en de capaciteit in stand te houden. De totale kost wordt op 459 miljoen euro geraamd, waarvan 289 miljoen wordt geprefinancierd in het kader van een samenwerkingsakkoord met het Waalse Gewest dat de financieringsinstrenten op zich neemt. Een ander project betreft de doortocht van Namen waar het reizigers- en het goederenvervoer met respectievelijk negen en twee sporen, zullen worden gescheiden.

In 2006 genoten wij een Europese medefinanciering van 3,5 miljoen euro. Tegen 20 juli zullen bijkomende financieringsverzoeken in het kader van het nieuw Europees meerjarenplan moeten worden afgerond. Het project van de spoorverbinding Brussel-Luxemburg zal daar deel van uitmaken. In principe kan die medefinan-

Bruxelles-Luxembourg et Watermael et la réalisation de tunnels entre la ligne 161 (Bruxelles-Schuman) et la ligne 26 (Vilvorde-Meiser-Mérode-Delta-Hal), ainsi que la construction d'une nouvelle gare Bruxelles-Schuman.

Ce projet permettra notamment une liaison directe vers l'aéroport de Bruxelles-National, sans passer par Bruxelles-Nord. Son coût total est de 410 millions d'euros et sa mise en service est prévue pour le 31 décembre 2013. Le projet 0101 concerne la mise à quatre voies de la ligne 161, entre Watermaal et Ottignies et reviendra à 580 millions d'euros; sa mise en service devrait être opérationnelle le 10 décembre 2015.

Les projets 0119 et 0129 permettront de relier l'aéroport national aux grandes villes belges et européennes par des liaisons directes, sans passer par Bruxelles-Nord, comme je l'ai déjà signalé précédemment. Son coût est de 550 millions d'euros et sa mise en service prévue pour le 10 décembre 2012.

En ce qui concerne le projet Ottignies-Sterpenich, M. Peeters rappelle que ce trajet fait déjà partie de l'axe Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg. L'option de base du projet initial de modernisation de cet axe, connu également sous la dénomination d'EUROCAPRAIL, était de porter la vitesse à 220 km/heure. Toutefois la réalisation de ce nouveau tracé sur une bonne partie du trajet s'avère excessivement onéreuse, compte tenu de la demande. On en revient donc à l'alternative d'une vitesse de base de 160 km/heure sur ce tronçon, où la vitesse actuelle est inférieure. Afin de parvenir à cet objectif, des travaux techniques sont prévus: rectification de courbes, élargissement d'entrevoies, expropriations et renouvellement de caténaires, modernisation de cabines, de signalisation, ouvrages d'art, mesures d'accueil en faveur des voyageurs. Ces travaux sont importants pour l'accroissement de la vitesse et le maintien des capacités. Le coût total est de 459 millions d'euros, dont 289 pré-financés dans le cadre d'un accord de coopération avec la Région wallonne, qui prend en charge les intérêts du financement. Un autre projet concerne la traversée de Namur, c'est-à-dire la séparation du trafic voyageurs et marchandises avec, respectivement neuf et deux voies.

En 2006, nous avons bénéficié d'un cofinancement européen de l'ordre de 3,5 millions d'euros. D'ici le 20 juillet, des demandes supplémentaires de financement, dans le cadre du nouveau plan pluriannuel européen, devront être finalisées. Le projet de la liaison ferroviaire Bruxelles-Luxembourg en fera partie. En principe ce

ciering oplopen tot 20%, maar gelet op het aantal hangende dossiers zouden wij met 10% al tevreden zijn.

De heer Franciscus van de Luxemburgse spoorwegen sprak meer in het bijzonder over het Luxemburgs gedeelte van de spoorverbinding Brussel- Luxemburg-Straatsburg die in het kader van het trans-Europees transportnet de prioritaire as nr. 28 is. Voor de verbinding Brussel-Luxemburg gaat het meer bepaald om het gedeelte tussen Kleinbettingen aan de grens en Luxemburg-Stad. Op die lijn met twee sporen kan momenteel een snelheid van 130 kilometer per uur worden gehaald. Op dat traject zijn er vier overwegen, negentien kunstwerken, drie signalisatieposten (relais type DRS) en het is geëlektrificeerd (3 kilovolt, gelijkstroom). De overwegen moeten verdwijnen. Ook de bouw van een nieuw station te Cessange kan worden overwogen. Ondanks al die werken zal op dit traject van negen kilometer slechts twee minuten kunnen worden uitgespaard. Dit gezegd zijnde, zou de verbetering van de lijn ongetwijfeld een nog hogere snelheid mogelijk maken aangezien moderner (pendel)materiaal zou worden ingezet.

Wat de planning van de werken betreft, herinner ik eraan dat in Luxemburg elke geplande investering van 7,5 miljoen euro de goedkeuring van een wet ad hoc aan de hand van een beknopt voorontwerp vereist. Die ontwerpen zijn vaak onnauwkeurig, onvoldoende precies en voorbijgestreefd. Wat eind juni van dit jaar zal worden vorogesteld, moet tot een definitief voorontwerp leiden en de wet *ad hoc* zou eind 2008 kunnen worden aangenomen. De werken zouden in 2009 beginnen en tegen eind 2013 klaar moeten zijn. De totale kost wordt geraamd op 492 miljoen euro, waarvan 120 miljoen voor de werken burgerlijke bouwkunde, 35 miljoen voor de werken aan de sporen, 54 miljoen voor de signalisatie, 30 miljoen voor de bovenleidingen en 253 miljoen voor het nieuw station van Cessange.

Het is niet mijn bedoeling u te overstelpen met cijfers die u trouwens in het verslag zal vinden, maar bepaalde cijfers lijken me belangrijk en dat is de reden waarom ik ze geef.

De vraag werd gesteld of dergelijke investeringen die de reistijd met slechts twee minuten verkorten wel nodig zijn. Maar tegelijkertijd werd opgemerkt dat, indien wij vooruitgang willen boeken en het spoorvervoer (gelet op het toenemend verkeer, in grotere mate willen aanmoedigen dan het wegverkeer) dit de juiste optie is. Het vervoer per spoor van personen en goederen is wat de duurzame ontwikkeling en het leefmilieu betreft ontegenzeggelijk een stap in de goede richting. Op die manier werken we op nuttige wijze mee aan de realisatie van het Kyoto-protocol.

cofinancement peut s'élever à 20% mais, compte tenu du nombre de dossiers en attente, nous serons déjà heureux si nous obtenons 10%.

M. Franciscus, des chemins de fer luxembourgeois, a parlé plus spécialement de la partie luxembourgeoise de la liaison ferroviaire Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg, qui constitue l'axe prioritaire n° 28, dans le cadre du réseau transeuropéen de transport. Pour la liaison Bruxelles-Luxembourg, il s'agit plus précisément de la partie qui va de Kleinbettingen, à la frontière, à Luxembourg-Ville. Cette ligne, à double voie, permet actuellement une vitesse de 130 km/heure. Ce tronçon comporte quatre passages à niveau, 19 ouvrages d'art, trois postes de signalisation tous relais, type DRS et est électrifiée en 3 kilovolts, courant continu. Les passages à niveau sont appelés à être supprimés. La construction d'une nouvelle gare à Cessange pourrait également être envisagée. Malheureusement, malgré tous ces travaux, le gain de temps ne sera au départ que de deux minutes sur les neuf kilomètres de parcours. Ceci dit, l'amélioration de la ligne permettra sans nul doute d'augmenter la vitesse, dès lors que l'on jouirait de matériel plus moderne, notamment de type pendulaire.

En ce qui concerne la planning des travaux, je rappelle qu'au Luxembourg, tout projet d'investissement supérieur à 7,5 millions d'euros nécessite le vote d'une loi ad hoc, loi adoptée sur la base d'un avant-projet sommaire. Ces projets se révèlent parfois approximatifs, peu précis et dépassés. Celui que nous présenterons fin juin de cette année, permettra l'élaboration d'un avant-projet définitif, et son adoption par la loi *ad hoc* pourrait être effective fin 2008. Les travaux débuteraient en 2009 et se termineraient fin 2013. Son coût total est estimé à 492 millions d'euros, dont 120 millions pour les travaux de génie civil, 35 millions pour les travaux de voies, 54 millions pour la signalisation, 30 millions pour les caténaires et 253 millions pour la nouvelle gare de Cessange.

Même si je ne souhaite pas vous accabler de chiffres, que vous trouverez d'ailleurs dans le rapport, certains me paraissent importants, et il est bon de les citer.

Des questions ont été posées quant à savoir si, pour gagner quelques minutes, de tels investissements étaient nécessaires. Mais il a aussi été affirmé que, si nous voulons aller de l'avant et en arriver au transport par rail plutôt que par route, vu l'accroissement du trafic, il est bon de s'engager dans cette direction. En effet, le transport par rail de personnes et de marchandises constitue une avancée certaine en termes de développement durable et de transport respectueux de l'environnement. Nous participons par là utilement au protocole de Kyoto.

Ik dank u voor uw aandacht.

De Voorzitter. — Dank u, Mevrouw Cahay. Vraagt nog iemand het woord?

Dat is niet het geval.

Ik dank mevrouw Cahay voor dit project tussen Brussel en Luxemburg. Het Groothertogdom hecht zeer veel belang aan dit dossier dat, zoals u terecht hebt opgemerkt, gunstig evolueert.

TUSSENTIJDSE RAPPORTAGES OVER DE
COMMISSIEWERKZAAMHEDEN:

- COMMISSIE VOOR BUITENLANDSE
VRAAGSTUKKEN
- COMMISSIE VOOR FINANCIËLE EN SOCIALE
AANGELEGENHEDEN

De Voorzitter. — We komen nu aan punt 10: tussentijds verslag van de werkzaamheden van de commissies, dat eveneens door mevrouw Cahay namens de Commissie voor Buitenlandse Vraagstukken wordt uitgebracht.

Mevrouw Cahay, u hebt het woord.

Mevr. Cahay, rapporteur (B) F — Mijnheer de Voorzitter, de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken heeft zich gebogen over de geplande conferentie over de samenwerking van de kleine landen in een uitgebreid Europa. Die conferentie die aanvankelijk te Luxemburg zou worden gehouden, zal op verzoek van onze Baltische vrienden en om de zaken te vergemakkelijken in een zaal van de Senaat te Brussel doorgaan.

De kleine landen hebben door middel van gewestelijke samenwerkingsverbanden inderdaad de mogelijkheid op een efficiënte wijze aan een uitgebreid Europa mee te werken. In die context hebben de Benelux, de Baltische Staten en de Noordse Raad er belang bij de grondslagen van een politiek en ecologisch Europa samen uit te werken.

Tijdens de ochtendzitting komt de politieke samenwerking aan bod. We ontvangen de Europese beleidsmensen, onder meer de heer Louis Michel, Europees commissaris, die hun opvattingen ter zake zullen toelichten. Al wie belangstelling voor dit thema heeft zal eveneens worden uitgenodigd: een moderator, vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld, ngo's, politici, studenten, werkgevers en vertegenwoordigers van diverse organisaties.

Je vous remercie de votre attention.

Le Président. — Merci, Madame Cahay. Quelqu'un demande-t-il encore la parole?

Tel n'est pas le cas.

Je tiens à remercier Madame Cahay pour ce projet entre Bruxelles et Luxembourg. Le Grand-Duché attache une très grande importance à ce dossier qui va, comme vous le dites, dans la bonne direction.

RAPPORTS INTERMÉDIAIRES SUR LES
TRAVAUX DES COMMISSIONS:

- COMMISSION DES PROBLÈMES
EXTÉRIEURS
- COMMISSION DES QUESTIONS FINANCIÈRES
ET SOCIALES

Le Président. — Nous en arrivons au point 10: Rapport intermédiaire des travaux des commissions, présenté également par Madame Cahay au nom de la commission des Problèmes extérieurs.

Madame Cahay, vous avez la parole.

Mme Cahay, rapporteur (B) F — Monsieur le Président, la commission des Problèmes extérieurs s'est penchée sur la prochaine conférence sur la coopération des petits pays dans une Europe élargie. Cette conférence, à l'origine prévue à Luxembourg, se tiendra pour une question de facilité, dans une salle du Sénat à Bruxelles, à la demande de nos amis baltes.

Par des liens régionaux de coopération, les petits pays ont la possibilité de participer efficacement à une Europe élargie. Dans ce contexte, le Benelux, les États baltes et le Conseil nordique ont intérêt à définir ensemble les bases d'une Europe politique et écologique.

L'avant-midi sera consacrée à la coopération politique. A cet égard, nous recevrons la visite de responsables européens, qui exprimeront leurs idées, parmi lesquels M. Louis Michel, commissaire européen. Nous y inviterons également ceux qui manifestent un intérêt pour ce thème: un modérateur, des représentants de la société civile, des ONG, des hommes politiques, des étudiants, des employeurs et des représentants d'organisations diverses.

‘s Namiddags wordt de samenwerking op ecologisch gebied behandeld. Er zal vooral gesproken worden over de opwarming van het klimaat, energiebevoorrading, duurzame ontwikkeling en hernieuwbare energie. Dit thema werd vandaag al aangeboord door de Luxemburgse minister die op mij veel indruk heeft gemaakt. De heer Doesburg heeft zich bereid verklaard als moderator en als provocateur te fungeren om een vruchtbaar debat uit te lokken.

Het is niet de bedoeling er een louter academische conferentie van te maken. We willen daarentegen tot ideeën, oplossingen en samenwerkingsmethodes komen die we vervolgens eventueel aan het Comité van Ministers kunnen voorleggen. Dat alles zal vervolgens in een aanbeveling worden gegoten. Tevens lijkt het me wenselijk dat een voortgangskonferentie wordt geprogrammeerd die eventueel in de Baltische Staten zou kunnen worden gehouden.

Deze conferentie over een uitgebreid Europa zal dus doorgaan te Brussel op 21 september 2007. U wordt hartelijk verzocht eraan deel te nemen maar ook er het woord te voeren zodat we actief en productief kunnen debatteren.

Ik dank u.

De Voorzitter. – Dank u, Mevrouw Cahay, we zullen uw raad opvolgen.

TWEEDE BEGROTINGSAANPASSING 2007

De Voorzitter. – Ik deel u mede dat onder punt 11 een begrotingsaanpassing wordt voorgesteld die de begroting in haar totaliteit niet wijzigt. Het is de bedoeling de bedragen voor de interparlementaire conferenties - zoals de conferentie aangekondigd door mevrouw Cahay – en voor het document van de heer Doesburg over «Benelux na 2010» te verhogen. Hiervoor zullen respectievelijk zeven- en vijftien duizend euro meer worden uitgetrokken. Voor de 50e verjaardag van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad wordt het uitgetrokken krediet met 15.000 euro verhoogd. Het totaal van deze bijkredieten bedraagt 27.000 euro. Anderzijds worden een aantal posten verlaagd: min 10.000 euro voor de vergaderingen van de Raad, min 15.000 euro voor de commissievergaderingen, min 2.000 euro voor de representatiekosten, of in totaal min 27.000 euro. De begroting blijft dus volledig in evenwicht. Kan u akkoord gaan met deze wijziging?

Dat is het geval.

Ik dank de heer Myttenaere voor dit voorstel.

De begrotingsaanpassing is dus aangenomen.

L'après-midi sera consacrée à la coopération au niveau écologique. Les discussions porteront essentiellement sur le réchauffement climatique, l'approvisionnement énergétique, le développement durable et les énergies renouvelables. Ce thème a déjà été abordé aujourd'hui par le ministre luxembourgeois, qui m'a fait grande impression. M. Doesburg a accepté d'être à la fois le modérateur et le provocateur afin de susciter des débats fructueux.

En effet, cette conférence n'a pas pour vocation d'être strictement académique mais, au contraire, nous souhaitons qu'il en sorte des idées, des solutions et des méthodes de coopération, que nous pourrions soumettre éventuellement au Comité de Ministres. Elles se retrouveraient ensuite sous la forme d'une recommandation. D'autre part, il me paraît souhaitable qu'une conférence du suivi soit programmée. Elle pourrait éventuellement avoir lieu dans les États baltes.

Cette conférence sur l'Europe élargie se tiendra donc à Bruxelles le 21 septembre 2007. Vous êtes cordialement invités, non seulement à y participer mais aussi à y intervenir, afin que le débat soit à la fois actif et productif.

Je vous remercie.

Le Président. – Merci, Madame Cahay; nous suivrons votre conseil.

AJUSTEMENT BUDGETAIRE

Le Président. – Je vous informe qu'au point 11, il est proposé un ajustement budgétaire, qui n'affecte pas le budget global. Il s'agit d'accroître les montants pour les conférences interparlementaires - comme celle que Mme Cahay vient d'annoncer - et pour le document, produit par M. Doesburg, sur «Le Benelux après 2010», donc 7.000 euros et 5.000 euros de crédits supplémentaires seront donc inscrits au budget. En ce qui concerne le 50e anniversaire du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux, une augmentation de 15.000 euros est prévue. Le total de ces crédits supplémentaires représentent 27.000 euros. En contrepartie, nous réduisons de 10.000 euros le crédit alloué aux réunions du Conseil; de 15.000 euros le montant inscrit pour les réunions des commissions et de 2.000 euros les frais de représentation, soit un total de 27.000 euros. Le budget reste donc en équilibre parfait. Pouvez-vous marquer votre accord sur cette modification?

Tel est le cas.

Je remercie M. Myttenaere pour cette proposition.

L'ajustement du budget est ainsi adopté.

De heer Happart, rapporteur (B) F — Mijnheer de Voorzitter, waarde Collega's, de commissie voor Financiële en Sociale Aangelegenheden is de voorbije maand twee keer bijeengekomen zonder dat zij evenwel een precies document kon goedkeuren. Tegen de maand december zullen verscheidene verslagen worden voorbereid. Voor het ogenblik kan ik geen toelichting verstrekken, onze werkzaamheden zijn immers nog niet genoeg gevorderd.

De Voorzitter. — Dank u, Mijnheer Happart.

ANTWOORDEN VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS OP VROEGERE AANBEVELINGEN

De Voorzitter. — Dames en heren, ik verneem dat de antwoorden van het Comité van Ministers op vroegere aanbevelingen (punt 13 van onze agenda) u binnenkort zullen worden bezorgd.

SLOT EN DANKWOORD

De Voorzitter. — Dames en heren, we zijn aan het einde van onze werkzaamheden gekomen. Ze waren zeer productief. Ik dank u en ik wens u behouden thuiskomst.

De vergadering is gesloten

— De Vergadering wordt gesloten om 12.35 uur.

M. Happart, rapporteur (B) F — Monsieur le Président, chers Collègues, la commission des Questions financières et sociales s'est réunie à deux reprises le mois dernier, sans pour autant se déterminer suffisamment sur un document précis. Plusieurs rapports seront préparés pour le mois de décembre, mais pour l'instant nos discussions ne sont pas suffisamment avancées pour que je puisse vous en développer un exposé.

Le Président. — Merci, Monsieur Happart.

REPONSES DU COMITE DE MINISTRES A DES RECOMMANDATIONS ANTERIEURES

Le Président. — Mesdames, Messieurs, j'apprends que les réponses du Comité de Ministres à des recommandations antérieures (point 13 de notre ordre du jour) vous parviendront prochainement.

COMMUNICATIONS ET PAROLES D'ADIEU

Le Président. — Mesdames et Messieurs, nous sommes arrivés à la fin de nos travaux, en séance plénière. Ils se sont montrés très productifs. Je vous en remercie et vous souhaite un bon retour.

La séance est levée.

La séance est levée à 12.35 heures.

BIJLAGE/**NIEUWE NEDERLANDS DELEGATIE**

Bij brief van 22 mei (en 6 juni) 2007 hebben de voorzitters van de Eerste en Tweede Kamer der Staten-Generaal de gewijzigde samenstelling van de Nederlandse delegatie meegedeeld.

Overeenkomstig art. 3 van het reglement van orde, «treden de leden van de Raad in functie op het moment dat hun aanwijzing namens de assemblee waartoe zij in hun land behoren schriftelijk is kenbaar gemaakt aan de Voorzitter die op de eerstvolgende plenaire vergadering meteen mededeling doet van de nieuwe samenstelling» en «neemt het lidmaatschap van de Raad een einde zodra de Voorzitter heeft kennis genomen van de mededeling nopens de vervanging van een lid / leden».

De Nederlandse delegatie is sedert 22 mei 2007 samengesteld als volgt:

Vaste leden: de hh. Dees, van der Linden, Werner, Eigeman, van Driel, Kox en mevr. Swenker voor de Eerste Kamer; de hh. de Nerée tot Babberich, Biskop, Hessels, Schinkelshoek, mevr. Blanksma, mevr. Smeets, de hh. Blom, Weekers, van Bommel, van Raak en Duyvendak (+ 2 vacatures) voor de Tweede Kamer.

ANNEXE:**NOUVELLE DELEGATION NEERLANDAISE**

Par lettre du 22 mai (et du 6 juin) 2007 les présidents de la Première et de la Deuxième Chambre des États-Généraux ont communiqué la nouvelle composition de la délégation néerlandaise.

Conformément à l'art. 3 du règlement d'ordre intérieur, «les membre du Conseil entrent en fonction au moment où leur désignation est, au nom de l'assemblée dont ils font partie dans leur pays, portée par écrit à la connaissance du Président qui donne communication, dès la première séance plénière, de la nouvelle composition» et «la qualité de membre prend fin dès que le Président a pris connaissance de la communication relative au remplacement d'un / de membre(s)».

La délégation néerlandaise est composée comme suit depuis le 22 mai:

Membres effectifs: MM. Dees, van der Linden, Werner, Eigeman, van Driel, Kox et Mme Swenker pour la Première Chambre; MM. de Nerée tot Babberich, Biskop, Hessels, Schinkelshoek, Mme Blanksma, Mme. Smeets, MM. Blom, Weekers, van Bommel, van Raak et Duyvendak (+ 2 vacatures) pour la Deuxième Chambre.